Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Mặc dù Mỹ thanh minh không khai thác xung đột Nga Hoa, CS Đông Âu áy náy «TC thù Nga hơn Mỹ»

Mật đàm Mỹ-Trung Cộng mặc cả luôn về chiến cuộc Việt-Nam

Năm Thứ 7 — Số 1.757 — Thứ Năm 15-1-1970 (Ngày 8 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 tr. 15đ0

✶ Viện Quốc Tế của Hoàng Gia Anh nhận định:

Mỹ sẽ không khoanh tay đứng ngoài nếu Nga bất thần hạ độc thủ TC

✶ Mỹ sẽ cố giữ vững thế quân bình ở Á Châu
✶ Đông Âu sẽ tự giải phóng nếu Nga bị sa lầy.

BALÊ, 14-1 (UPI).— Quyết định của Hoakỳ và TC, nối lại các cuộc thảo luận riêng tại Varsovie, đã làm tăng niềm hy vọng trong các giới ngoại giao Tây Phương là các cuộc thảo luận này sẽ giúp cho thấy rõ các quan điểm mới nhất của Bắc Kinh đối với vấn đề VN.

Các nguồn tin thông thạo cho biết họ hầu như chắc chắn là các cuộc tiếp xúc Mỹ—TC cũng sẽ đề cập đến cuộc xung đột VN và các cuộc thương thuyết hiện nay tại Balê.

Đại Sứ Hoa Kỳ ở Balan, ông Walter Stoessel và Đại lý sự vụ TC Lei Yang sẽ mở lại các cuộc tiếp xúc thường xuyên tại thủ đô Balan vào ngày 20-1, sau hai năm gián đoạn. Một thông cáo của Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ ngày 8-1 nói rằng các cuộc thảo luận sẽ đề cập đến mọi vấn đề liên hệ đến 2 cường quốc.

Các nguồn tin ngoại giao CS nhìn nhận rằng BV và VC sẽ theo dõi các cuộc hội đàm tại Varsovie một cách chú trọng không kém gì phe đồng minh.

TC đã từng khuyến khích Hanoi cương quyết theo đường lối cứng rắn và lên án các cuộc thương thuyết tại Balê.

Ba Lan nhận định : TC dữ với Nga hơn với Mỹ

VARSOVIE. 13-1(AFP).— Mục xã luận trên nhật báo BaLan Dzenni Ludowy đăng hôm nay được hãng thông tấn PAP loan đi viết rằng «ngoại trừ trường hợp bất trắc xảy ra, phái đoàn TC và phái đoàn Hoa kỳ sẽ họp ngày 20-1 tại thủ đô Ba Lan để mở lại cuộc hội đàm Hoa—Mỹ đã bị gián đoạn hai năm 12 ngày».

Duyệt lại các cuộc thương thuyết Mỹ—Hoa tại Varsovie từ trước tới nay, tờ báo nhấn mạnh rằng lần nào cuộc điều đình cũng bao trùm trong bầu không khí hoàn toàn bí mật, các cuộc hội kiến sắp tới chắc rồi cũng không kém bí mật.

Tờ báo kết luận : «Vấn đề Đài Loan chắc chắn vẫn tiếp tục đè nặng trên tương lai các cuộc tiếp xúc Trung-Mỹ và ảnh hưởng của nó còn quan trọng hơn cả lập trường đối nghịch giữa hai nước về ý thức hệ. Tuy nhiên có điều lạ là ngày nay, khi đả kích Liên Xô, các tài liệu tuyên truyền của Trung quốc đã dùng những luận điệu dữ dội hơn là khi chửi bới chính sách đế quốc của Mỹ».

Mỹ thanh minh

HOA THỊNH ĐỐN 14-1 (TM) : Chính phủ Hoa kỳ đã tái khẳng định là Hoa kỳ không có ý định khai thác những sự bất đồng giữa TC và Nga Xô.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Robert J. Mc Closkey cho biết vào ngày 13-1 là việc tái nhóm cuộc thảo luận ngoại giao được ấn định giữa Hoakỳ và TC bản nhiên không phải như lời giải thích của Mạc tư Khoa cho là sự can thiệp của Hoa kỳ vào cuộc xung đột giữa Nga xô và TC.

Trong cuộc họp báo hàng ngày của ông, ông Mc Closkey được hỏi là liệu bộ Ngoại giao có nhìn thấy sự liên lạc giữa lời chỉ trích của Nga xô về chuyến công du ĐNÁ hiện nay của PTT Spiro Agnew và lời công bố ngày 8-1 là những nhà ngoại giao Hoakỳ và TC sẽ hội

5 XEM TIẾP TRANG 12

Đài Cộng Sản hiệu triệu bộ hạ và đồng minh của chúng liên hiệp hành động theo gót Hồ

Phát động đấu tranh chính trị ở thành phố phối hợp với quấy rối quân sự trong dịp Tết

✶ CS tăng cường 30°/。 hệ thống phòng không để bảo vệ đường xâm nhập từ Bắc vô Nam
✶ CS muốn hoạt động quân sự quy mô ở miền Tây Nam phần trong tương lai ?

SAIGON, 14-1.— Đài phát thanh CS Nam VN trưa nay đã ra lịnh cho bộ hạ và kêu gọi các đồng minh của chúng liên hiệp hành động để sách động các cuộc xuống đường đấu tranh chính trị tại thành thị phối hợp với các cuộc quấy rối quân sự mọi nơi trong dịp tết Nguyên Đán sắp tới.

Trong một bài truyền thanh dài 500 chữ dưới hình thức vừa tin tức vừa bình luận lại vừa là hiệu triệu, đài CS Nam Việt Nam, mở đầu bằng câu : «Tết Nguyên Đán năm nay đến với chúng ta giữa lúc thắng lợi to lớn và toàn diện (Sic !) của năm 69 đang làm nức lòng đồng bào 2 miền Nam Bắc».

Tiếp đó, đài CS kể lể những cái gọi là thắng lợi của CS tại Nam VN về quân sự và chính trị. Về thắng lợi chính trị, đài CS nói : «phong trào cách mạng ở đô thị tập hợp ngày càng đông đảo các tầng lớp nhân dân» trong các khẩu hiệu cấp thiết về dân sinh dân chủ, đòi lật đổ chính phủ VNCH, đòi Mỹ rút quân nhanh chóng và toàn bộ, đòi thành lập chính phủ liên hiệp lâm thời... đúng như yêu sách của CS.

Đài CS kêu gọi bộ hạ «động viên tất cả, cương quyết hành động, đấu tranh, tiến theo gót» Hồ chí Minh đã chết.

Đài CS kết thúc : «Do đó, năm nay ta cần nắm chắc thời cơ đang ngày càng rộng mở để tập trung phong trào vận động chính trị và mở rộng hoạt động tiến khắp các vùng đầu xuân Canh Tuất với ý nghĩa Tết đoàn kết, Tết quyết thắng, thi đua dành thắng lợi đầu năm thật to lớn».

Tăng cường bảo vệ đường xâm nhập

SAIGON,13-1 (AP) : Các nguồn tin chính thức hôm nay tiết lộ rằng hệ thống phòng không của BV được tăng cường ở Ai Lao để bảo vệ các hành lang xâm nhập, và Cộng quân BV tiếp tục tăng cường ở vùng đồng bằng Cửu Long.

Các nguồn tin này nói hỏa lực phòng không của BV từ loại 37ly tới 100 ly đã gia tăng khoảng 30o/o trong năm 1969 để chống các oanh tạc cơ Mỹ oanh kích đường mòn Hồ chí Minh. Một nguồn tin nói «rõ ràng là địch đang nỗ lực để bảo vệ các đường giao thông. Đây là dấu hiệu rõ ràng nỗ lực ngăn chặn của ta đang làm địch thương tổn».

Hồi đầu tuần này có tin tiết lộ là có hỏa tiễn địa không của BV ở Lào.

Người ta chưa biết tình báo Mỹ ước tính có bao nhiêu dàn cao xạ ở Lào hoặc số phóng pháo cơ của Mỹ bị bắn rơi có tăng lên không.

CS muốn gì ở miền Tây ?

SAIGON, 13-1. (UPI).— Các nguồn tin chính thức hôm thứ Ba cho biết việc Cộng quân BV liên tục tăng cường lực lượng

6 XEM TIẾP TRANG 12

Thụy Điển nói rõ việc giúp Hà Nội 45 triệu đô-la

STOCKHOLM 14-1 (UPI) : Hôm qua bộ trưởng Tài chánh Thụy điển Gunnar Straeng tuyên bố trong ba năm tới, Thụy điển sẽ giúp cho BV 45 triệu mỹ kim về viện trợ và cho vay dài hạn.

Straeng đã tiết lộ món viện trợ trên nhân dịp ông đệ trình ngân sách tài khóa 1970 trị giá ngót 9 tỷ Mỹ kim, dự án ngân sách lớn nhất trong

9 XEM TIẾP TRANG 12

T. T. Thiệu tuyên bố :

V. N. C. H. SẼ ĐÁNH BẠI CẢ CHÍNH QUY LẪN DU KÍCH CỘNG SẢN

BANMÊTHUOT 14-1 (AP): Các trận chiến thắng để bảo vệ Bu Prang và Đức Lập chứng tỏ rằng quân lực VNCH «sẽ đánh bại CS xâm lăng, cả du kích lẫn chánh quy, cho đến lúc CS hiểu rõ chúng không thể chiến thắng».

TT Thiệu đã tuyên bố như trên trong lễ mừng chiến thắng vùng Đức Lập có cả tướng Abrams tham dự.

T.T. TƯỞNG GIỚI THẠCH : Trung Cộng có nhiều cách làm hại Nhật Bản

ĐÀI BẮC, 13-1 (AP).— Theo lời một người được dự cuộc hội kiến thuật lại, hôm nay Tổng thống THDQ Tưởng giới Thạch khuyến cáo phái đoàn Câu lạc bộ báo chí Đông kinh đang viếng thăm Đài Loan rằng TC có nhiều phương tiện để làm hại Nhật bản dù là ai ra cầm quyền đi chăng nữa.

TT Tưởng giới Thạch có lẽ muốn đề nghị đến tin Nhật đang dự định dùng ngân khoản ngân hàng xuất cảng của chính phủ để đài thọ việc giao thương tư nhân với Hoa Lục.

THQD coi biện pháp này là cả một vụ phá bỏ lời ước hẹn bán chính thức của Nhật chỉ giao thiệp với TC trên căn bản không chính thức.

TT Tưởng Giới Thạch cho rằng Nhật phải hết sức thận trọng vì ảnh hưởng của nhóm học giả và trí thức thiên tả.

Trong tương lai, THDQ và Hoa Kỳ vẫn sẽ duy trì bang giao mật thiết. Điều gì tốt lành đối với Hoa kỳ cũng sẽ tốt lành cho cả THDQ, còn cái gì hại cho Mỹ cũng sẽ làm hại đến cả THDQ.

Bộ Ngoại Giao Mỹ loan báo chính sách đi hàng 2 giữa Mỹ và Trung Cộng

Nga đã mời Mỹ dự hội nghị toàn Âu Hội đàm Nga-Hoa ở Bắc Kinh đã mở lại

● Phát ngôn viên Nga trả lời ký giả nhà nước TC trong cuộc họp báo:
● Nga không xía vô vụ Mỹ-TC, TC đừng xía vô vụ Nga-Đài Loan.

MẠC TƯ KHOA. 14-1 (Reuter).— Nga xô hôm qua đã chính thức loan báo rằng Mạc tư Khoa đã đồng ý để cho Hoakỳ tham dự cuộc hội nghị toàn Âu do Nga và chư hầu Đông Âu đề nghị. [illegible] Nga xô cũng chính thức xác nhận rằng cuộc hội đàm Nga Hoa ở Bắc Kinh đã được mở lại [illegible] gian gián đoạn. Nhân dịp này, Nga xô cũng bác bỏ một cách không chính thức kháng thư của TC [illegible] Nga thừa nhận 2 nước Trung Hoa.

Leonid Zamyatin, phát ngôn viên bộ Ngoại giao Nga tiết lộ trong cuộc họp báo thường lệ hôm qua rằng việc Nga đồng ý để cho Mỹ tham dự hội nghị toàn Âu đã được Mạc tư Khoa thông báo cho Hoa thịnh Đốn qua hệ thống ngoại giao hai tuần trước khi hội nghị khối Nato họp tại Bruxelles hồi tháng trước. Zamyatin cho biết thêm rằng các đồng minh Đông Âu của Nga đều chia sẻ quan điểm với Nga về quyết định này.

Đề nghị lập một hội nghị bàn về an ninh Âu châu đã được nêu lên tại một hội nghị tột đỉnh của các nước Minh ước Varsovie nhóm họp tại Budapest hồi tháng 3 năm ngoái.

Các ngoại trưởng trong minh ước Bắc Đại Tây Dương đã hoan nghênh đề nghị này, nhưng họ nhấn mạnh rằng Hoakỳ và Gia Nã đại phải được tham dự.

Nga xô cho rằng việc chuẩn bị hội nghị toàn Châu Âu trước hết phải nhắm mục đích đề nghị thực hiện hội nghị, chứ không phải nhắm cố tình trì hoãn hội nghị đó.

Nga xô sẵn lòng có thêm các cuộc trao đổi ý kiến một là song phương, hai là trên một căn bản nào khác để có thể có hết sức sớm một hội nghị bàn tới vấn đề an ninh Âu châu.

Zamyatin cho rằng đề nghị của khối Nato từng bước một giảm bớt tình hình căng thẳng Âu châu là do áp lực của Mỹ đối với khối Nato. Ông ta nói Hoa Kỳ sợ viễn ảnh của một Âu châu hợp tác và tiến bộ.

Nhắc tới những cuộc thảo luận sơ khởi giữa Hoa kỳ và Nga Xô về sự hạn chế võ khí chiến lược tại Helsinki viên phát ngôn của Nga Xô cho hay Nga Xô đã chắc chắn coi trọng những kết quả về những cuộc thảo luận đó.

Tuy nhiên, ông ta hy vọng kế hoạch mở rộng hệ thống phòng vệ hỏa tiễn của Hoakỳ sẽ không gây phương hại tới những cuộc thảo luận khoáng đại giữa Hoakỳ và Nga Xô.

Phát ngôn viên xác nhận rằng các cuộc thương thuyết về biên giới Nga Hoa đã tiếp tục lại tại Bắc kinh nhưng nói, lúc này còn «quá sớm» để bình luận về các viễn ảnh thành công của cuộc đàm phán.

Theo phát ngôn viên, cuộc hòa đàm đã tiếp tục lại sau khi trưởng phái đoàn Nga Vasily Kuznetsov trở lại Bắc Kinh ngày 1-1. Tuy nhiên ông không nói rõ cuộc hội đàm đã được tiếp tục vào ngày nào.

Ông Zamyatin nói : «Lúc này còn quá sớm để nói về các cuộc thương thuyết. Chính phủ Liên Xô không thiếu thiện chí đối với các cuộc thương thuyết đó và hy vọng rằng một giải pháp tích

3 XEM TIẾP TRANG 12

NGA MỞ HỘI NGHỊ CỘNG ĐẢNG ÂU CHÂU

MẠC TƯ KHOA 14-1 (UPI) : Hôm qua, theo các nguồn tin [illegible] theo Đông Âu, trên 20 [illegible] Âu châu sẽ gửi đại biểu [illegible] Nga để dự một hội nghị [illegible] ngày hôm nay để [illegible] một chiến lược chung cho các vấn đề quốc tế như việc triệu tập hội nghị an ninh Âu châu từng được đề nghị trước đây.

Một số đông phái đoàn CS các nước đã đến Mạc tư Khoa.

Người ta tin rằng hội nghị này được tổ chức để ấn định một chương trình hành động chung chống «đế quốc» ăn nhập với những quyết nghị của hội nghị thượng đỉnh Cộng đảng thế giới nhóm họp tại Mạc tư Khoa năm ngoái.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Bồ câu Mỹ nhột nhạt về kết quả Á du của Phó TT Agnew

Agnew : Mỹ quyết không rút khỏi TBD
Fulbright : Agnew hứa hẹn viển vông

✶ NS Aiken : lời chỉ trích của Fulbright có tính cách chính trị
✶ Có 2 vụ nổ ở Tân Tây Lan trước khi Phó Tổng Thống Mỹ đến

HOA THỊNH ĐỐN, (UPI).— Thượng nghị sĩ William Fulbright, Dân Chủ Tiểu Bang Arkansas hôm thứ ba đã gọi P.T.T Spiro Agnew là một người «khôn vặt» và nói rằng ông ta đang hứa hẹn ở hải ngoại những điều mà ông ta không thể thực hiện được.

TNS Fulbright vừa trở về Hoa Thịnh Đốn sau thời gian nghỉ ngơi của Quốc Hội và đã bắt đầu các hoạt động năm mới bằng một cuộc đả kích PTT Agnew trong cuộc phỏng vấn.

Trái lại TNS George Aiken Cộng Hòa tiểu bang Vermont, một nhân vật tên tuổi của đảng Cộng Hòa trong ủy ban của ông Fulbright lại bênh vực chuyến công du Á châu của ông Agnew và cho rằng những lời chỉ trích của ông Fulbright có tính cách chính trị.

Agnew tuyên bố

CANBERRA, 14-1 (TM) .— Phó Tổng thống Hoa kỳ Spiro Agnew tuyên bố Hoa kỳ không rút ra khỏi Á Châu và Thái Bình Dương và rằng «là một cường quốc Thái Bình Dương, chúng tôi sẽ ở lại Thái Bình Dương».

Ông cũng tuyên bố rằng Hoakỳ sẽ tôn trọng những cam kết hiệp ước của mình đối với các quốc gia trong vùng.

Phó Tổng Thống đưa ra lời tuyên bố trong buổi lễ tiếp đón khi ông tới Canberra ngày 13 tháng Giêng.

Thủ tướng Úc John G. Gorton ra đón mừng ông tại phi trường, và nói với ông rằng chuyến công du hiện nay của ông «chứng tỏ cho các vị lãnh tụ Á Châu thấy Hoa kỳ chú ý tới những quan điểm của các vị ấy».

Khi trả lời, ông Agnew đã tuyên bố :«...Tôi xin minh xác rằng mặc dầu có nhiều lập luận vô căn cứ và những tin đồn đại, chúng tôi không rút ra khỏi Á Châu và Thái Bình Dương... Hoakỳ sẽ duy trì các cam kết của họ theo các hiệp ước. Chính sách của chúng tôi không phải là chính sách rút dần dần khỏi Á Châu mà cũng không và cớ can thiệp vào công việc của Á Châu. Là một nước ở Thái Bình Dương, chúng tôi sẽ ở lại Thái Bình Dương».

Từ phi trường, ông Agnew đã đáp xe hơi tới Đài tử sĩ Úc đặt vòng hoa. Tại đây có một nhóm nhỏ biểu tình phất cờ VC và nêu cao biểu chương phản chiến. Cảnh sát liền đề phòng những rắc rối khác có thể có và đã bắt nhiều tên gây rối.)

Phá hoại

WELLINGTON, TÂN TÂY LAN 13-1 (UPI).— Hôm nay khách sạn International nơi PTT Agnew sẽ lưu trú khi tới Tân Tây Lan đã rung động vì 1 vụ nổ mà chưa rõ nguyên nhân.

PTT Agnew dự liệu mở cuộc họp báo tại Khách Sạn trên hôm thứ Năm cùng với các tổng trưởng chính phủ Tân tây Lan. Ngoài ra, phát ngôn chính phủ cũng cho 1 âm mưu làm nổ 1 kho đạn gần thành phố Aukland đã bị ngăn chận. Bọn phá hoại đã ăn trộm khoảng 8 trăm viên đạn và để lại 1 truyền đơn nói vụ mưu toan nổ kho đạn là công tác của 1 tổ chức cách mạng.

TC CÔNG KÍCH ROBERT THOMPSON

HƯƠNG CẢNG 14-1 (Reuter) Tờ Nhân Dân nhật báo của Bắc kinh hôm nay đã công kích chính sách của TT Nixon về VN và đã tố cáo Sir Robert Thompson cùng bài tường trình của ông về chiến cuộc VN.

Tờ Nhân Dân viết rằng TT Nixon đã đi xin ý kiến của một người Anh «vô giá trị» và việc ông chọn Sir Robert cho thấy có sự không tin tưởng vào các cố vấn của ông về VN. Tờ Nhân Dân còn gọi Sir Robert là «tên treo cờ của đế quốc Anh».

Mc Carthy gặp Xuân Thủy 4 giờ vô cửa nách, được ra cửa chính

BA LÊ, 13-1 (UPI).— Nghị sĩ Mỹ Eugene McCarthy hôm nay đã gặp Xuân Thủy trưởng phái đoàn thương thuyết BV tại cuộc hòa đàm Balê trong 4 tiếng đồng hồ.

Một bản tuyên bố của phái đoàn Hanoi đưa ra sau đó nói rằng ông McCarthy đã hỏi thăm tin tức về tình trạng ở VN và cuộc hội đàm Balê :

Hiện nay chưa có lời bình luận ngay nào của ông Mc Carthy hoặc đoàn của ông.

Ông McCarthy đã được vinh dự hiếm có là xe ông được phép chạy vào phía trong biệt thự của phái đoàn BV khi cuộc hội đàm kết thúc, có lẽ để từ giã chủ nhân mà người ngoài không nhìn thấy. Khi tới, ông Mc Carthy phải đi bộ qua chiếc cổng sắt ở bên hông tòa biệt thự.

Bản tuyên bố của phái đoàn BV cho biết khi nói chuyện với ô Mc Carthy, Thủy đã lên án việc Mỹ rút quân tuần tự.

việc Việt hóa cuộc chiến, việc Mỹ không cử người thay đại sứ Lodge.

Bản tuyên bố nói Xuân Thủy tán thưởng thiện chí của nghị sĩ Mc Carthy và tỏ ý mong ước thấy chính phủ Mỹ mau chấm dứt chiến tranh VN. Thủy cũng tán thưởng những nỗ lực phản chiến ở Mỹ cùng những hoạt động nhằm đòi Mỹ rút quân mau chóng khỏi Nam VN vô điều kiện.

Qua thăm Việt Nam về, 1 Nghị sĩ Mỹ hô hào

Phải phá giá đồng bạc V.N để cho lính Mỹ khỏi thiệt thòi

HOATHỊNH ĐỐN 14-1 (UPI) Hôm qua, Thượng nghị sĩ Dân chủ tiểu bang New Jersey Harrison Williams tuyên bố VNCH cần phải phá giá đồng bạc một khi hối xuất chợ đen là mỗi Mỹ kim ăn 355 đồng bạc VN so với hối suất chính thức quy định mỗi mỹ kim chỉ ăn có 118 đồng.

TNS Williams mới đây đã sang VNCH điều tra về các vấn đề tài chính của binh sĩ Mỹ tại VN. Ông vừa mới đáp xuống phi trường Tân sơn Nhứt đã có người sáp lại gạ ông đổi Mỹ kim lấy bạc VN. Theo ông, đây chính là bằng chứng của nạn chợ đen.

Binh sĩ Mỹ đem tiền lương bằng Mỹ kim đổi lấy bạc VN để tiêu pha và đóng góp cho nền kinh tế VNCH đã bị thiệt thòi vì họ chỉ được đổi lấy bạc VN theo giá chính thức mà khi ra phố sắm đồ thì lại phải trả theo hối suất thực tế trên thương trường. Đổi tiền theo hối suất chính thức như vậy, binh sĩ Mỹ trên thực tế đã bị mất toi hai phần ba lương. Vì vậy, người ta phải nghĩ đến việc thay đổi tình trạng này, có lẽ dưới hình thức phá giá đồng bạc VN.

Theo bảng thống kê của Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế, chỉ số giá cả tiêu thụ tại VNCH trong tháng 10 vừa qua là 475 so với căn bản 100 cho năm 1963.

TNS Williams cho rằng không nên thay đổi hối suất chính thức của đồng bạc VN nhưng phải đổi lại hối suất đổi bạc cho binh sĩ Mỹ tại VN.

Được hỏi «Tại VNCH chức viên chính quyền có ai thủ lợi nhờ sự sai biệt quá lớn giữa giá chính thức và giá chợ đen ?»

TNS Williams đáp : «Nhiều người đã dùng tay vào vụ buôn mỹ kim chợ đen vì những lý do chẳng xứng đáng chút nào».

NS Đôn hoạt động ráo riết sau lời tuyên bố của T. T. Thiệu

ĐƯỜNG.THIÊN.LÝ

SAIGON, 14-1 : Sau lời tuyên bố lần thứ hai của TT VNCH Nguyễn văn Thiệu tại Vũng Tàu hôm 13-1 về những «thằng điếm chính trị» và để chuẩn bị cho cuộc họp báo sáng thứ Sáu 16-1 tại Thượng viện, NS Trần văn Đôn sẽ triệu tập 1 cuộc họp tại tư gia ở cạnh Dinh Độc Lập vào lúc 16 giờ chiều ngày thứ năm 15-1-70.

Các Nghị Sĩ trong Khối Dân Tộc sẽ có mặt trong buổi họp này để đi đến thống nhất bản tuyên ngôn của khối về lập trường chính trị.

Nghị sĩ Lê tấn Bửu, Tổng Thư ký của khối Dân tộc cho biết như vậy và ông nói thêm rằng, khối của ông «không đứng ở đâu cả mà đứng ngay trong lòng dân tộc, đó là thế đứng vững chắc nhất».

Trong khi trả lời một ký giả hỏi về sự thống nhất của Hòa Hảo, NS Bửu nói rằng, người Hòa Hảo lấy Tứ Ân làm trọng, trong đó ân đất nước trên hết. Sống trên đất nước thì phải bảo vệ đất nước, chứ không thể thể phản bội.

NS Bửu đã than phiền rằng, ông «quá chán nản đối với Hành pháp, vì không biết HP muốn gì khi tổng thống «lại chưởi thậm tệ những người đứng giữa 1 lần nữa».

NS Phạm Nam Sách thì quyết đoán rằng, có thể Hoakỳ sẽ rút quân ở nhịp độ nhanh chóng hơn nay mai và chúng ta sẽ phải tìm cách tự lo liệu lấy số pháo minh càng sớm càng hay trước khi CS cướp đoạt được thời cơ. NS Sách nói, tôi nghĩ hơn lúc nào hết, lúc này nên gạt bỏ bớt tự ái nhỏ nhen cá nhân, nên ngừng chưởi bới xỉ vả nhau vì theo ông, không có ai đứng trên, đứng ngoài, đứng dưới hay đứng giữa, mà chỉ có những người Quốc gia chưa đồng ý với nhau trên một chiến lược nào đó».

Riêng NS Nguyễn văn Ngãi thì nói rằng, Tổng thống đã bao sân một cách quá đáng. Lẽ ra ở cương vị đó, Tổng thống có quyền làm ra tất cả chính sách, kể cả chính sách loại trừ khuynh hướng trung lập, khi có chánh sách thì giao cho các Tổng Bộ trưởng thi hành, mắc mớ gì mà Tổng thống «cứ đi tuyên bố «lem bem như vậy». NS Ngãi nhấn mạnh, tôi đồng ý trên đường lối và lý thuyết của Tổng Thống, nhưng tôi rất buồn về cái cách đi tuyên bố như vậy.

Cả 1 doanh trại của C. S. bị khám phá gần Tam Kỳ

SAIGON, 14-1.— Nguồn tin quân sự cho biết binh sĩ Hoakỳ hôm thứ Ba truy kích một lực lượng BV tại những ngọn đồi phía Tây Tam Kỳ, đã bắt gặp một doanh trại của Cộng quân vừa mới thiết lập và hạ sát 7 Cộng quân phòng thủ căn cứ này.

Nguồn tin từ trận địa cho biết dường như một số đông quân BV đã rời khỏi căn cứ này trước khi binh sĩ Mỹ tới.

Cuộc oanh kích và xạ kích của không lực và pháo binh đã hủy diệt 26 công sự kiên cố của địch bên trong căn cứ và một lực lượng bộ binh Hoa Kỳ đã phá hủy 15 công sự khác.

Hệ thống công sự địch này chắc chắn vừa hoàn thành không quá 2 tuần lễ vì gỗ hãy còn tươi.

Các công sự ăn thông với một hệ thống đường hầm. Một số đồn gác được đặt trên cây. Có 2 vị trí đại liên bị phá hủy.

Doanh trại này cách Tây Tam kỳ khoảng 8 cs.

Trong 24 giờ qua, hoạt động quân sự tiếp diễn lẻ tẻ tại nhiều nơi, không có trận đánh nào quan trọng. Cộng quân pháo kích 15 vụ, chỉ có 2 vụ gây tổn thất trong đó có vụ pháo kích vào phi trường Cam Ranh. B-52 thực hiện 9 phi vụ tại Phước Long, Bình Long và Tây Ninh.

Cộng quân Bắc Việt đẩy mạnh hoạt động ở Thái

Quân BV tấn công phi trường Thái Mỹ giúp Thái 24 tàu tuần giang

▼ Tàu Navfron trang bị bằng đại bác 150 ly

VỌNG CÁC, 14-1 (AP) : Bộ tư lệnh Thái loan báo 6 Cộng quân đã bị hạ, 1 binh sĩ không quân Mỹ bị thương khi 1 toán CS tấn công căn cứ không quân Ubon hồi sáng hôm nay. Ubon là nơi phi đoàn 8 chiến thuật của Mỹ đặt căn cứ chung với không lực Hoàng gia Thái Lan.

Bản tin loan báo cho hay một toán 16 quân khủng bố đeo túi chất nổ đã cắt hàng rào kẽm gai ở phía Đông và Đông bắc căn cứ, với mục đích phá hủy phi cơ, dụng cụ kiểm soát ra đa và các cơ sở khác ở căn cứ. Chúng đã dụng độ quân canh gác và giao tranh trong 15 phút, bỏ lại 6 xác chết, 6 súng tự động Tiệp Khắc và một số bao chất nổ còn nguyên vẹn. Thái không thiệt hại gì về nhân mạng về phi cơ cùng các cơ sở.

Bộ chỉ huy căn cứ đã cho quân truy kích địch.

Đây là lần thứ 3 quân CS tấn công các căn cứ không quân có Mỹ đóng và là lần thứ hai Ubon bị tấn công. tháng 7 vừa qua Ubon cũng bị tấn công.

Theo sĩ quan an ninh Thái tại căn cứ, 6 tên Cộng quân bỏ xác tại trận trông có vẻ là người BV, nhưng không có chứng cớ nào để xác nhận đây là lần đầu tiên quân chính quy BV được tung vào chiến trường Thái Lan.

Mỹ giúp Thái 24 tàu

VỌNG CÁC. 13-1 (UPI).— Hôm nay, nhật báo Post ở đây loan tin Hoakỳ sẽ viện trợ cho Thái lan 24 tàu «Navfron» để tuần tiễu trên 800

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN LÀM SAO ĐÂY ?

Thêm một lần nữa Tổng thống Nguyễn văn Thiệu lại lên án những phần tử mà ông đánh giá thẳng thắn là «bọn đầu cơ chính trị, bọn phù thủy chánh trị và những thằng điếm chính trị». Cái án mà Tổng thống «tuyên xử» bọn đó là cái án phản quốc. Còn tội trạng được xác định là «phục vụ thực dân Pháp, phản chiến Mỹ và đế quốc Cộng trong mưu đồ thực hiện liên hiệp và trung lập».

Thế nhưng khác hơn những lần trước, khi đề cập tới các hành động và cá nhân bị coi là phản nước hại dân, lần này Tổng thống đã không đưa ra những thái độ có tính cách quyết định, chẳng hạn sẽ «trừng trị theo luật pháp» hoặc «Quân đội và Nhân dân sẽ đập chết bọn đó». Lần này Tổng thống có kêu gọi «phải dập tắt những phong trào đó» nhưng lại không chỉ rõ dập tắt bằng cách nào. Tổng thống chỉ đưa một lời khuyên «phải thận trọng trong hai cuộc bầu cử Hội Đồng Tỉnh và Nghị sĩ năm nay và cuộc bầu cử Tổng thống và Dân biểu năm tới» đừng để bọn phản quốc nói trên len lỏi vào Lập pháp và Hành pháp.

Vậy thì cho tới khi có những lời giải thích cặn kẽ hơn, có thể hiểu rằng biện pháp «dập tắt» mà Tổng thống kêu gọi thực hiện chỉ là biện pháp tiêu cực và ôn hòa. Nói cách khác, và trong khuôn khổ bầu cử tức là khuôn khổ thủ tục dân chủ thông thường thì, là đấu tranh chính trị. Nói khác nữa đi thì có nghĩa là Tổng thống đã mặc nhiên coi những đối thủ mà ông đang tố cáo như là «thuộc phía bên kia» để mà khai trương cao trào đấu tranh chính trị với «tay sai» địch—đủ mọi thứ địch: đế quốc CS, thực dân Pháp, phản chiến Mỹ—mà không nói ra như đã nói trước đây : sẵn sàng để Cộng sản tranh cử nếu họ từ bỏ võ khí. Bởi có lẽ chính Tổng thống cũng không thực sự coi «bọn đó» là bọn CS thứ thiệt và như thế thì đây có thể chỉ là một cuộc tập dượt xem sao trước khi đấu thiệt với CS thứ thiệt. Vả lại phương pháp đơn giản hóa đối thủ để chỉ còn lại hai phía «ta và địch» thì bao giờ cũng tăng thêm sự dễ dàng cho sự lựa chọn của cử tri,

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7-69)

PHẦN THỨ BA

NHỮNG CÔNG TÁC LỚN

(TIẾP THEO)

4) Tăng cường đội ngũ cán bộ, nâng cao chất lượng để đảm bảo hoàn thành nhiệm vụ trước mắt và sau này:

— Các cấp ủy, các ngành cần nắm vững và quán triệt đường lối công tác cán bộ của Đảng. Mạnh dạn đề bạt cán bộ công nông đồng thời chú trọng đề bạt cán bộ xuất thân thuộc các thành phần khác đã qua rèn luyện thử thách, có quan hệ tốt với quần chúng, đặc biệt chú trọng cán bộ nữ, cán bộ trẻ; cán bộ dân tộc. Trong đề bạt cần nắm vững tiêu chuẩn đức tài, quan niệm đức tài, phải gắn liền với việc đảm bảo hoàn thành nhiệm vụ. Đề bạt phải đi đôi với bồi dưỡng, kèm cặp để cán bộ mới được đề bạt làm trọn nhiệm vụ.

Qua chiến đấu và công tác, ra sức giáo dục và bồi dưỡng, nâng cao lập trường giai cấp công nhân vững chắc quan điểm quần chúng, rèn luyện đạo đức phẩm chất cách mạng, ý chí quyết chiến quyết thắng để hoàn thành nhiệm vụ trong mọi tình huống.

Tích cực khẩn trương đào tạo, bồi dưỡng cán bộ các ngành, các cấp, chú trọng đúng mức đào tạo cán bộ cơ sở, cán bộ trẻ, nữ, dân tộc, tôn giáo, cán bộ có vị trí hợp pháp, cán bộ tại chỗ và người địa phương. Đào tạo bồi dưỡng cán bộ cho yêu cầu trước mắt và chuẩn bị cho sau này. Đào tạo bồi dưỡng bằng trường lớp, tập huấn hội nghị chuyên đề, học tập tại chức, kèm cặp trong công tác chú trọng đúng mức việc bồi dưỡng chánh trị và bổ túc văn hóa cho cán bộ công nông và cán bộ lớn tuổi.

Các cấp các ngành cần có kế hoạch cụ thể về đào tạo bồi dưỡng cán bộ. Các cấp ủy phải lãnh đạo chặt chẽ kiểm tra đôn đốc thường xuyên ttong việc thực hiện chánh sách cán bộ của Đảng.

— Tích cực bảo vệ và bảo dưỡng cán bộ chu đáo. Thực hiện tốt chánh sách cán bộ phụ nữ. Các cấp các ngành cần nắm vững nguyên tắc quản lý thống nhất cán bộ của Đảng và có phân cấp quản lý để quản lý chặt đội ngũ cán bộ và thực hiện tốt chánh sách cán bộ của Đảng. Không ngừng tăng cường đoàn kết trong đội ngũ cán bộ.

— Có kế hoạch bố trí, điều động, sử dụng cán bộ vừa để đảm bảo hoàn thành nhiệm vụ trước mắt, đồng thời chuẩn bị cho khi chuyển sang giai đoạn mới.

5 — Tăng cường công tác bảo vệ Đảng

Kẻ địch hết sức thâm độc và quỷ quyệt để đánh phá Đảng hiện nay và sau này. Do đó, các cấp phải hết sức cảnh giác và quan tâm đầy đủ công tác bảo vệ Đảng:

— Thường xuyên và kịp thời giáo dục chính trị củng cố tư tưởng, lập trường giai cấp công nhân cho cán bộ đảng viên nâng cao cảnh giác chính trị bảo vệ Đảng.

— Chấp hành nghiêm chỉnh các nguyên tắc, thủ tục tiêu chuẩn nội quy, chế độ về phát triển Đảng, về tuyển dụng nhân viên về tuyển sinh đào tạo cán bộ các ngành, về đề bạt sử dụng cán bộ, và xử lý giao công tác cho cán bộ bị tù về, về chế độ lưu trữ, bảo quản tài liệu; bảo mật chủ trương đường lối của Đảng, bảo vệ cán bộ, cơ quan, đơn vị, quản lý chặt cán bộ, nhân viên, chiến sĩ...,

6) Tăng cường Ban tổ chức các cấp, trước hết là tăng cường sự lãnh đạo trực tiếp của các cấp ủy, tăng cường cán bộ có đạo đức, có năng lực cho Ban Tổ chức các cấp, chuyên môn hóa cán bộ để Ban Tổ chức các cấp đủ sức-giúp cấp ủy trong công tác xây dựng Đảng.

V. — Phát huy thế chủ động, thế tiến công trên mặt trận chính trị và tư tưởng đảm bảo thực hiện thắng lợi nhiệm vụ chính trị của đảng trong thời gian sắp tới.

A. — Đế quốc Mỹ buộc phải xuống thang từng bước chiến tranh ở Việt Nam nhưng vẫn tăng cường cao độ chiến tranh tâm lý và chiến tranh gián điệp hòng trấn an hàng ngũ ngụy quân, ngụy quyền, làm giảm sút ý chí chiến đấu của nhân dân ta, ngăn chặn sự sụp đổ về mọi mặt của chúng. Những hành động tàn sát, khủng bố cực kỳ dã man của địch kết hợp với những thủ đoạn thâm độc rất tinh vi, nhằm đe dọa, rún ép, lừa mị, mê hoặc mua chuộc cán bộ đảng viên chiến sĩ và nhân dân ta chỉ chứng tỏ tính chất bị động đối phó của chúng và tuy nó có gây cho ta một số tác hại và khó khăn nhất định nhưng đã bị nhân dân ta chống trả quyết liệt và nhất định sẽ bị thất bại hoàn toàn.

Từ bước vào giai đoạn TCK TKN trên trận địa chính trị và tư tưởng, ta đã giữ vững và không ngừng phát triển thế chủ động và tiến công. Nhìn chung quanh toàn Đảng ta thời gian qua ta có thể tự hào khẳng định rằng lòng trung thành tuyệt đối với Đảng, với nhân dân, niềm tin tưởng ở đường lối chánh sách của Đảng, ở thắng lợi cách mạng, tinh thần kiên quyết chiến đấu khắc phục mọi khó khăn để hoàn thành cho kỳ được nhiệm vụ của Đảng giao cho, ý thức chăm lo đến lợi ích của quần chúng, hết lòng hết sức phục vụ nhân dân là mặt chủ yếu trong tư tưởng cán bộ và đảng viên chúng ta.

Tuy nhiên, bên cạnh những ưu điểm rất căn bản nói trên, trong một số cán bộ và đảng viên từng nơi, từng lúc đã có những biểu hiệu thiếu tin tưởng ở đường lối và quyết tâm chiến lược của Đảng, cố thủ, hữu khuynh, sợ ác liệt, ngại hy sinh, không thật tin ở khả năng cách mạng của quần chúng, trông chờ ỷ lại, ảo tưởng hòa bình, thể hiện trong thái độ công tác không hăng hái, trong chiến đấu không kiên quyết, ý thức tổ chức và kỷ luật lỏng lẻo bỏ sinh hoạt đảng và trong số rất cá biệt đảng viên đã có những hành động đầu hàng phản bội gây tác hại cho Đảng cho nhân dân.

Tình hình trên đây có nhiều nguyên nhân, trong đó 1 phần do công tác chính trị tư tưởng còn có những thiếu sót sau đây:

Một là: Việc phổ biến và làm quán triệt quyết tâm chiến lược, nội dung các vấn đề cơ bản của giai đoạn TKC-TKN tuy có nhiều cố gắng nhưng còn chậm, ít xuống tới chi bộ, đảng viên và quần chúng và càng xuống dưới càng sơ sài. Vì vậy, nhận thức tư tưởng của cán bộ đảng viên sau mỗi đợt học tập có được nâng lên nhưng chưa chuyển kịp với tình hình phát triển nhanh chóng; tổ chức, lề lối làm việc và tác phong chuyển còn chậm.

Hai là: Thực tế đấu tranh rất ác liệt và phức tạp, tác động chiến tranh tâm lý của địch diễn ra thường xuyên nhưng công tác tư tưởng của các cấp tuy có tiến bộ nhưng còn hời hợt chưa sâu sát, chưa toàn diện, chưa kịp thời.

Ta chưa nắm chắc và nắm thường xuyên tình hình tư tưởng của đảng viên và quần chúng, chưa phát huy đúng mức những thắng lợi và thuận lợi của ta trong công tác chính trị và tư tưởng, đồng thời cũng chưa làm cho sinh hoạt của chi bộ, tổ đảng và các tổ đoàn thể quần chúng có nội dung chính trị và tư tưởng sâu sắc, phong phú để nâng cao giác ngộ của đảng viên và quần chúng, kịp thời đập tan những luận điệu phản động của địch.

Ba là: Việc chỉ đạo của các cấp đối với ngành tuyên huấn và bản thân bộ máy tuyên huấn còn yếu, chưa đáp ứng với yêu cầu hiện nay.

(CÒN TIẾP)

QUY-CHẾ TỰ-DO BÁO-CHÍ SẼ ĐƯA VỀ ĐÂU?

Một quy chế tự do báo chí gặp nhiều sự phê bình phức tạp nhất. ◔ Sẽ có hàng trăm nhật báo ra đời. ◔ Tình hình báo chí sẽ tốt đẹp hơn lên hay sẽ xấu đi, — còn tùy ở nhiều điều kiện khác. ◔ Nếu không có một nền tư pháp mạnh, nền dân chủ Việt Nam sẽ xụp đổ vì một cơn loạn báo chí. ◔ Qui chế tự do báo chí sẽ đem lại nhiều khó khăn cho các báo đương xuất bản...

★ **Bài của TRẦN-VIỆT-ANH**

(TIẾP THEO)

Tự do, nhưng kỷ luật mới

Trở về quy chế báo chí mới và nhận xét theo những điều đã được nêu lên trong bài trước, người ta có thể nhận thấy rằng báo chí đã được tự do, nhưng phải chịu theo một nếp sống kỷ luật và có nhiều việc trước làm được mà nay không làm được (trừ phi là các cơ quan công quyền làm ngơ).

Sự tự do mới của báo chí, là:

— Báo ra được dễ dàng.

— Báo không thể bị đóng cửa vì Hành pháp nữa, mà chỉ có thể bị đóng cửa do Tư Pháp và phải có sự phạm lỗi rõ ràng, được luật lệ quy định,

— Sự tự do của báo chí, nói chung, là do Tư Pháp bảo vệ. Vai trò của Tư Pháp sẽ trở nên hết sức quan trọng trong lãnh vực ngôn luận, vì Tư Pháp vừa phải giữ vững kỷ luật quốc gia, vừa phải bảo vệ cho báo chí khỏi sự khống chế của Hành Pháp. Tư Pháp làm việc đó trong khi xử án và có quyền suy diễn các điều khoản trong quy chế báo chí, cũng như có quyền linh động trong việc xử án nặng hay nhẹ, trong phạm vi luật định.

Nhưng báo chí VN phải chịu một kỷ luật mới, và kỷ luật đó là:

1. — Nếu phạm pháp, có thể bị bộ Nội Vụ hoặc tỉnh trưởng (cho báo xuất bản ở tỉnh) tịch thâu báo.
2. — Có thể bị đưa ra Tòa.

Các sự kiện mới về kỷ luật

Theo Điều 19 quy chế đã ban hành, tổng trưởng Nội vụ có thể ra lệnh tịch thâu báo «để bảo vệ an ninh quốc gia, trật tự công cộng, và thuần phong mỹ tục».

Tổng trưởng Nội Vụ không thể tịch thâu vô cớ. Vì chậm nhất là trong hạn 8 ngày sau khi tịch thâu, tổng trưởng Nội Vụ phải khởi tố trước Tòa Án.

Nếu ra Tòa mà báo không bị phạt, thì có thể kiện lại Chính phủ để đòi bồi thường thiệt hại. Vậy lý do tịch thâu báo phải xác đáng.

Ngoài ra, trong chương 7 về Thủ tục truy tố, điều 57, có ghi rằng công tố viện được quyền phát động quyền công tố đối với mọi tội phạm báo chí, trừ ra các trường hợp phỉ báng hay mạ lị, thì những cơ quan hay những cá nhân phải có đơn kiện. Cũng điều đó, điểm 5, ghi rằng: «Công tố Viện sẽ phát động quyền công tố nếu sự phỉ báng mạ lỵ nhằm một nhóm tư nhân thuộc một tôn giáo, địa phương hay sắc tộc và có mục đích gây chia rẽ, hận thù».

Tóm lại là báo chí có thể bị đưa ra Tòa do bộ Nội vụ hay do Công tố viện; và do những người và cơ quan bị mạ lỵ, phỉ báng.

Rồi đây, sẽ có một sự phân biệt nào đó trong việc hành sử quyền hành khởi tố, giữa Bộ Nội Vụ và Công Tố Viện.

Theo tinh thần của các điều luật, Bộ Nội vụ có quyền tịch thâu báo rồi đưa ra Tòa, và không thể làm việc tịch thâu một cách ẩu tả, vì phải coi chừng báo được trắng án và sẽ kiện đòi bồi thường lại. Nhưng nếu không tịch thâu báo, thì bộ Nội vụ lại không có phận sự kiện báo tại Tòa mà chỉ có Công tố viện khởi tố mà thôi.

Và người ta nghĩ rằng đó là một bảo đảm cho báo chí, bởi vì bộ Nội vụ sẽ chỉ tịch thâu báo trong những trường hợp nghiêm trọng; còn Công tố viện thì khởi tố trong tất cả các trường hợp phạm pháp lớn và nhỏ.

Nhưng điều luật tuy có tinh thần như vậy, mà lại vẫn để ra một kẽ hở lớn — kẽ hở ấy sẽ tai hại cho báo chí nếu Hành pháp nhệt định diệt báo. Kẽ hở đó chính do chỗ điều 19 quy định rằng Tổng trưởng Nội vụ được quyền tịch thâu báo «để bảo vệ an ninh quốc gia, trật tự công cộng, và thuần phong mỹ tục».

Một điểm nguy cho báo chí.

Bộ Nội vụ được tịch thu báo để bảo vệ cho an ninh quốc gia, trật tự công cộng và thuần phong mỹ tục, nhưng đến một độ nguy hại nào mới cần phải bảo vệ cho những cái ấy thì luật không nói tới. Nếu tờ báo tranh đấu cho một người phạm pháp oan tình, có sẽ bị bộ Nội vụ tịch thâu nhân danh sự bảo vệ cho trật tự công cộng không? Một bài viết ướt át một chút, không phải là một bài khiêu dâm, có phải vì vậy mà khiến cho tờ báo bị bộ Nội vụ tịch thu nhân danh sự bảo vệ thuần phong mỹ tục?

Bảo rằng việc còn sẽ ra Tòa và Hành pháp sẽ còn có thể bị kiện quật lại để bồi thường cho tờ báo, — nhưng đó chỉ là trường hợp tờ báo được trắng án. Dĩ nhiên, không chắc gì tờ báo được trắng án, bởi đã có bị đưa ra Tòa là rất có thể bị một cái án nhẹ, rất nhẹ, một án treo, hoặc một án phạt không đáng kể. Chúng ta nêu lên điều đó để ghi nhận rằng quy chế báo chí, với câu nói quá tổng quát kể trên, đã cho Hành pháp một cái quyền tịch thâu quá rộng để chế ngự báo chí.

Ở những quốc gia tân tiến, tờ báo chỉ bị tịch thâu trong trường hợp tiết lộ bí mật quốc phòng — đó là trường hợp vi phạm có thể gây tai hại cho quốc gia. Còn trong quy chế báo chí VN, thì sự tịch thâu báo lại do những lý do quá rộng «để bảo vệ an ninh quốc gia, trật tự công cộng và thuần phong mỹ tục». Mấy câu đó đã đủ để bao quát tất cả những hành vi phạm pháp nặng và nhẹ của báo chí, và muốn tiêu diệt báo chí, thì Hành Pháp chỉ cần dựa vào đó mà tịch thâu hoài hủy, ngày nào tịch thu cũng được!

Việc tịch thu báo là một việc hệ trọng, cho nên không thể có sự tịch thu vì những lý do nhỏ mọn được. Đáng lẽ thì chỉ nên dành cho Hành pháp quyền tịch thu báo chí trong những trường hợp phạm pháp hệ trọng có thể khiến cho Tòa phải áp dụng những án tối đa, và chỉ có vậy mà thôi. Hoặc phải có một câu nói nào khác, để hạn chế quyền tịch thâu báo vào một số trường hợp thật sự nghiêm trọng và tai hại, mới là «đẹp đẽ» hơn.

Những điều kỷ luật

Theo điều 27, không được dùng báo chí để:

— xúi dục người khác phạm tội trộm cướp, cố sát, cố ý đả thương, cố ý gây hỏa hoạn;

— xúi dục người khác phạm tội xâm phạm nền an ninh quốc nội hay quốc ngoại;

— xúi dục quân nhân bất tuân kỷ luật quân đội;

— đề cao các tội phạm nêu trên.

(Điều này đã kể ra mấy hình tội thành ra mang những sự thiếu xót hệ trọng. Bảo rằng báo chí không được xúi dục tội trộm cướp, cố sát, cố ý đả thương, cố ý gây hoả hoạn, và đến thế là hết; vậy thì viết báo để xúi dục không trả nợ nhà nước, cố ý phá hoại tài sản người khác, cố ý phá của công, cố ý phá để gây nạn lụt, cố ý tham nhũng, thì sao? Luật không tiên liệu rồi, tha hồ phạm pháp! Đáng lẽ chỉ cần ghi rằng không được dùng báo chí để xúi dục người khác phạm các tội hình, thế là bao quát được hết)

Theo điều 28, không được dùng báo chí để phổ biến các luận điệu các tin tức thất thiệt, hoặc các tin tức có thật, nhưng với dụng ý có thể gây ra một trong những tác dụng sau đây:

— làm phương hại nền an ninh quốc gia hay trật tự công cộng,

— làm phương hại nền kinh tế tài chánh quốc gia:

— làm suy giảm kỷ luật và tinh thần chiến đấu của quân đội

— gây chia rẽ giữa các tôn giáo, các địa phương, các sắc dân.

(Sự kiện vô lý trong điều luật trên là đăng những tin có thật mà lại bị coi là phạm pháp, mà lại không có một điều luật nào khác để đỡ lại. Những sự kiện nêu trên lại quá mơ hồ, khiến suy diễn cách nào cũng được, bởi vì cái gì mà chẳng có thể coi là phương hại nền kinh tế quốc gia hoặc là làm suy giảm tinh thần chiến đấu của quân đội? Và nói đến sự dụng ý và sự ngay tình, thì làm cách nào để phân biệt? Toàn thể báo chí trong mấy ngày nay đăng loạn xạ những tin hàng ngàn xe Cộng sản chạy về phía Nam, và thêm một sư đoàn Mỹ sẽ ra đi, v.v... và đó là những tin được chính thức loan báo, mà nếu suy diễn ra thì những tin đó vô thưởng vô phạt cũng được, gây hại cũng được nữa).

Điều 29 không cho phép phổ biến các tài liệu và luận điệu nhằm để cao chủ nghĩa, chủ trương hay hành động của Cộng sản hoặc trung lập thân Cộng sản.

(Về điều này, cần một sự suy diễn vô tư mới có thể [illegible] định một luận điệu như thế nào là lợi cho CS hoặc là đề cao Cộng. Ở một miền tự do, chúng ta không thể nào bỏ qua những tin tức và tài liệu của chính CS, — và chính bởi thế mà vừa đây, chính phủ đã cho công bố nguyên văn bản nghị quyết của Trung Ương Cục miền Nam. Bản nghị quyết đó có những đoạn rất lợi cho [illegible] như có những đoạn rất hại cho phe Cộng và suy diễn thế [illegible] cũng được. Đã có những nhà chuyên môn về tuyên truyền bảo như sau: Hàng ngày đăng những tin CS tàn sát, là làm một việc rất lợi cho CS, bởi vì Cộng Sản cần chứng minh với dân chúng sự khát máu của họ để dân chúng khiếp sợ mà theo họ, và đáng lẽ là ta phải làm cho dân chúng dẹp sự khiếp sợ đó đi để vùng lên mà đánh lại. Cũng vậy, những luận điệu tuyên truyền rẻ tiền và gọi CS là bọn côn đồ khát máu có tác dụng tuyên truyền ngược lại những điều người ta muốn. Dầu sao thì rồi đây cũng sẽ có những vụ kiện rất lý thú trong đó Hành pháp sẽ quả quyết rằng một bài báo nào đó có lợi cho CS, còn nhà báo sẽ chứng minh ngược lại rằng bài báo mình viết là có hại cho CS. Có lẽ do đó mà quy chế báo chí sẽ bộc lộ được những nguyên tắc hay ho giúp cho cuộc tuyên truyền của VNCH chăng!)

Định nghĩa sự phỉ báng và sự mạ lỵ

Điều 30 đã định nghĩa tội phỉ báng và mạ lỵ như sau:

«Điều coi là phỉ báng, mọi sự ám chỉ, tường thuật hay quy trách một hành vi hay sự kiện làm tổn thương danh dự hoặc uy tín của một cá nhân, hoặc cơ quan hay đoàn thể».

Và «đều coi là mạ lỵ, mọi lời lẽ có tánh cách lăng nhục, khinh bỉ, hay sỉ vả».

(điều 30 nói trên có thể khiến cho hầu hết các ký giả phải gác bút. Các ký giả

(Xem tiếp trang 11)

HOA-KỲ VÀ VIỆT-NAM 1969

◔ **Bài của BÙI-ĐOÀI**

Ngày 8-8-68, sau khi được đại hội đảng Cộng Hòa Mỹ chỉ định ra tranh cử Tổng Thống, cựu Phó Tổng Thống Nixon đã tuyên bố: mục tiêu thứ nhất của Chính phủ Hoa kỳ nếu Ông đắc cử, là chấm dứt chiến tranh tại VN, nhưng chỉ có thể điều đình ở một vị trí mạnh. Khi có tin đắc cử rồi, chính sách của tân Tổng Thống về vấn đề VN được công bố lần đầu ngày 6-11-68: thuận ngưng oanh tạc BV, nhưng chống một sự triệt thoái không vẻ vang của quân lực HK, ước mong chiến cuộc sẽ thuộc trách nhiệm của quân đội VNCH hơn là của quân đội Mỹ, sẽ xử dụng quân lực đúng mức hơn, chủ trương tuyển cử tự do để lập Chánh phủ tương lai của VNCH.

Nhưng cho tới 20-1-69, Tổng Thống Johnson vẫn phải chịu hoàn toàn trách nhiệm và phải xúc tiến việc hòa đàm, nên tất nhiên vì quyền lợi chung, thái độ của Tổng Thống đắc cử còn dè dặt mặc dầu có những cuộc tiếp xúc và trao đổi ý kiến giữa hai ông, như ngày 11-11-68: nhân dịp này, ô. Nixon tuyên bố: hết sức giúp cho cuộc hòa đàm đạt kết quả trước ngày ông tựu chức.

Ngoài ra, lập trường của ông khi đó chỉ có thể thăm dò gián tiếp, như qua những ý kiến của người, được ông chọn làm Cố Vấn An Ninh Quốc Gia, Giáo Sư Henry A Kissinger. Bài của ông này đăng trong tạp chí Foreign Affairs đã được bàn tán rất nhiều vì người ta chắc là phản chiếu quan điểm của ô. Nixon hoặc ít nhất sẽ có nhiều ảnh hưởng vào các quyết định của tân Tổng Thống. Theo Kissinger, thì HK nên nói chuyện với BV về vấn đề quân sự, VNCH sẽ nói chuyện với MTGP MN về vấn đề chánh trị, tuy không thể dùng áp lực buộc VNCH chấp nhận giải pháp liên hiệp (tháng 12/68). Nhưng tại Balê, Trưởng phái đoàn Mỹ lúc bấy giờ là Đại sứ Harriman, cho biết là không tán thành đề nghị của Kissinger, và vẫn chủ trương họp chung thay vì thương thuyết riêng rẽ (1/1/69). Xin nhắc là khi đó mới chỉ có HK và BV gặp nhau tại Balê mà thôi, và còn đang bàn cãi xem VNCH và MTGPMN có tham gia không và nếu có, thì ngồi như thế nào? Dù sao, ý kiến của Kissinger gây khá nhiều hoang mang trong dư luận tại VN, nên có lẽ vì thế mà Ngoại Trưởng chỉ định William Rogers phải tuyên bố ngày 15/1: mong có một giải pháp hòa bình trên một căn bản danh dự cho phép HK đáp ứng những cam kết chính đáng về VN.

Mọi người ngóng đợi ngày 20-1 để biết rõ lập trường chánh thức của TT Nixon. Song ông vẫn chưa lên tiếng. Nên tại VN, các giới đành chúng chỉ có thể dò xét qua lời của Đại sứ Cabot Lodge vừa được bổ làm Trưởng Phái Đoàn HK tại Balê trong phiên họp khoáng đại đầu tiên ngày 25-1, ông này đòi tái lập vùng phi quân sự, rút những quân đội BV và HK ra khỏi VNCH, canh gác các biên giới Lào Mên bằng một lực lượng quốc tế.

Chỉ từ ngày 27-1 trở đi, mới có thể nhận định chắc chắn, căn cứ vào các tuyên bố của tân Tổng Thống, của những cộng sự thân cận của Ông trong Chánh phủ mới (sẽ ghi rõ nếu là của giới chức cộng sự).

xXx

— Đã đưa ra vài biện pháp cụ thể tại Balê; tái lập vùng phi quân sự; hai bên cùng rút quân, CS nên nhận vì những đề nghị đó có thể chấp nhận. Về các vấn đề khác, sẽ liệu sau. Không đặt vấn đề ngưng bắn, vì về nghĩa trong một cuộc chiến tranh du kích không có trận tuyến nào hết (27/1).

— HK cần phải ở lại VN một thời gian, và sẽ quan tâm mãi đến tình hình an ninh ĐNÁ (lời Thứ Trưởng Ngoại Giao Alexis Johnson, 29/1).

— Không có văn kiện nào ký kết về sự ngưng oanh tạc BV (tuyên bố của Bộ Ngoại Giao HK 28/2).

— BV không thành thực trong cuộc hội đàm Balê, và phải chịu hậu quả của những vụ pháo kích và tấn công vào thành phố VNCH (Bộ Ngoại Giao, 3/5).

— Sẽ phải đối phó thích ứng nếu Cộng quân tiếp tục tấn công và pháo kích: không thể chịu đựng những hành động có thể gây thiệt hại lớn cho quân đội HK giữa lúc Mỹ đang thực tâm tìm hòa bình tại hòa hội. Hiện chưa có chương trình nào về sự triệt thoái quân lực Mỹ khỏi VNCH; chỉ có thể rút quân khi nào quân đội VNCH đủ sức lãnh phần trách nhiệm lớn hơn, hoặc khi chiến sự xuống thang (4/3).

— Nếu CS tiếp tục tấn công, HK sẽ có biện pháp thích đáng để đối phó. Lúc này chưa thể bàn tới sự rút quân, HK vẫn cương quyết giúp đỡ VNCH (Bộ Trưởng Quốc Phòng Melvin Laird, 7/3).

— Không rút quân lúc này vì CS đang tấn công mạnh. Sẽ cung cấp cho quân lực VNCH các phương tiện cần thiết: cuộc tấn công hiện nay ~~không mang lại kết quả gì cho CS~~ (BT Melvin Laird, 10-3).

— Sẽ có phản ứng thích đáng nếu số thương vong của quân đội HK lên quá cao vì những vụ tấn công hiện nay: chỉ cảnh cáo 1 lần thôi (14-3).

— Chưa có chương trình triệt thoái quân đội HK, phải chờ cho quân đội VNCH có thể thay thế được quân Mỹ: cần cấp thêm 156 triệu Mỹ kim để canh tân trang bị cho quân đội VNCH (BT Melvin Laird, 19-3).

— Không tán thành đề nghị rút hết quân Mỹ khỏi VNCH trong năm 1969 (BT Melvin Laird, 23-3).

— HK không tìm chiến thắng quân sự, không leo thang chiến tranh; để tái lập hòa bình tại VN, cần phải tái lập vùng phi quân sự, không xen vào việc nội bộ của hai miền VN, tôn trọng hiệp định Genève 1962 về Lào, không dùng Lào làm hành lang xâm nhập, quân đội BV phải rút khỏi Lào, tôn trọng trung lập và lãnh thổ Mên, ngưng gây hấn; lập hệ thống kiểm soát quốc tế và các thỏa ước quân sự, buộc hai bên thi hành các thỏa ước đó (BT William Rogers, 28/3).

— Sẽ giảm số phi vụ oanh tạc của các phóng pháo B-52 từ 1800 xuống 1600 phi vụ mỗi tháng. Lý do: tiết kiệm cho ngân sách (BT Melvin Laird, 1/4).

— Đang có mật đàm tại Ba lê, giữa HK và BV và đã có ít nhiều kết quả (BT Melvin Laird, 3/4).

— Sự triệt binh khỏi VNCH phải có tính cách song phương, rất có thể đi tới kết quả này trong năm nay, HK đã có kế hoạch giải quyết vấn đề VN, nhưng chưa tiết lộ cũng như đối với tin mật đàm, chủ trương của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu (6 điểm ngày 8-4) có tính cách xây dựng hữu ích (BT William Rogers, 8-4).

— Vấn đề triệt thoái quân đội HK tại VN chỉ được giải quyết: khi nào quân đội VNCH đủ sức bảo vệ xứ sở; khi nào chiến cuộc xuống thang; khi nào cuộc hội đàm BaLê tiến triển khả quan (18-4).

— Không có vấn đề triệt thoái đơn phương quân đội Mỹ; không thể có áp lực nào để VNCH chấp nhận một chánh phủ liên hiệp (BT Melvin Laird, 20/4).

— HK sẽ có thể bắt đầu rút quân nếu có 1 trong 3 điều kiện sau: thỏa hiệp về sự triệt thoái song phương; quân lực VNCH tăng cường để tiếp tục chiến đấu; BV và VC xuống thang chiến tranh (BT Melvin Laird, 3/5).

— Quốc Hội và quốc dân HK hãy để cho Chánh phủ rộng tay tìm cách mềm dẻo giải quyết vấn đề chiến tranh tại VN, đừng gây áp lực khiến cho tình thế khó khăn hơn (4/5).

— Triệt binh song phương: thảo luận về cả chánh trị lẫn quân sự: kiểm soát quốc tế (ĐS Cabot Lodge, 8/5).

— Trong 10 điểm của phe CS đưa ra ngày 8-5, có những điểm không thể chấp nhận, nhưng có những điểm có thể cứu xét (BT William Rogers, 9/5).

— Kế hoạch hòa bình 8 điểm: BV và Đồng Minh sẽ bắt đầu rút quân ngay sau khi có thoả hiệp; — 12 tháng sau, nếu chưa rút hết, sẽ tới đóng ở những địa điểm được chỉ định và không tác chiến; — sẽ rút song phương tất cả và cùng lúc khỏi cả Mên và Lào; sẽ có cơ quan kiểm soát quốc tế; — Cơ quan này sẽ hoạt động theo chương trình được cả hai bên thỏa hiệp; — bắt đầu tổ chức tổng tuyển cử với kiểm soát quốc tế, — trao đổi tù binh... Có người nghĩ rằng ngay sau khi tựu chức, tôi sẽ chấm dứt chiến tranh bằng cách giản dị là rút quân khỏi VN. Đó là một sự dễ dàng và nếu tôi làm, chắc là được quốc dân hoan nghênh.

Song nếu tôi hành động như vậy, tôi sẽ phản bội trách nhiệm trọng đại của Tổng Thống Hoakỳ. Chúng tôi cũng gạt bỏ giải pháp triệt thoái đơn phương khỏi VN, và không thể chấp nhận tại Balê những điều kiện có thể coi như một cuộc bại trận trá hình... Một đại cường quốc không thể nuốt lời cam kết. Một đại cường quốc phải xứng đáng với lòng tín nhiệm (I know that some believe I should have ended the war immediately after my inauguration by simply withdrawing our forces from VN. This would have been the easy athing to do and it might have been a popular move. But I would have betrayed my solemn responsibility as President of the United States had I done so. We have also ruled out either a one-sided withdrawal from VN, or the acceptance in Paris of terms that would amount to a disguised defeat., A great nation cannot reneze on its pledges. A great nation must be worthy of trust (14/5)

— HK chiến đấu tại VN để bảo vệ an ninh cho HK và cho thế giới, để bảo vệ hòa bình và tự do. Những gì xảy ra tại VN có ảnh hưởng đến HK và vùng Thái Bình Dương (17-5).

— BV và MTGPMN hãy thả tù binh ~~Mỹ hoặc ít nhất~~ hãy dành cho họ một sự đối đãi nhân đạo.

Hiện có 1300 quân nhân Mỹ mất tích hoặc bị bắt, trong số đó có 800 phi công (BT Melvin Laird, 15-5).

— Rất tiếc rằng BV không cấp danh sách tù binh Mỹ và không cho liên lạc với họ (Bộ Ngoại giao HK 21-5).

— Địch nói đến hòa bình mà vẫn tăng các vụ tấn công. HK xúc tiến sự «VN hóa» chiến tranh, phòng trường hợp cuộc hội đàm tại Ba Lê không đem lại kết quả (BT Melvin Laird, 22/5).

— Không chánh phủ liên hiệp nào phải thành lập tại VN trước khi có hòa bình; sau khi có hòa bình, Mỹ tán thành cuộc tổng tuyển cử tại miền Nam VN, với sự kiểm soát quốc tế; lập trường của Mỹ về sự tham gia tuyển cử của MTGPMN sẽ co giãn và vấn đề này tùy người miền Nam VN giải quyết; — sự triệt thoái của BV phải được thu xếp một cách rõ ràng hơn là thỏa hiệp ngầm về sự ngưng oanh tạc BV; — HK không có ý cản trở thủ tướng Lào tái lập chánh phủ Liên hiệp; — Hoa kỳ sẽ tham khảo ý kiến đồng minh ở mọi giai đoạn cuộc hội đàm Balê; — Hoakỳ sẽ tiếp tục giữ lời cam kết đối với tổ chức Liên phòng Đông Nam Á, Thái Lan, và các nước Á Đông trong cuộc chống phiến loạn; — HK nhận rằng sẽ có lợi, nếu một vài quốc gia Đông Nam Á như Thái Lan và Phi Luật Tân cải thiện được bang giao với TC (Phát ngôn viên Hội nghị 7 Quốc gia Đồng minh, Vọng Các, (23-5).

— Nếu giảm hơn nữa các cuộc hành quân, số thương vong Mỹ sẽ còn tăng, phải giữ áp lực tối đa đối với Cộng quân (BT Melvin Laird 26/5)

— Từ ngày TT Nixon nhậm chức, các cuộc hành quân HK không gia tăng, trái lại, phe CS vẫn tiếp tục leo thang chiến tranh (Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc, 26/5).

— Không có sự bất đồng ý kiến giữa TT Nixon và TT Nguyễn văn Thiệu, và 8 điểm của TT Nixon đã được thỏa hiệp ngay trong khi soạn thảo diễn văn ngày 14-5 (Phát ngôn viên tòa Bạch ốc 31-5).

— HK phải tiếp tục là nguồn gốc sự lãnh đạo thế giới và của sức mạnh để bảo vệ hòa bình và tự do. HK phải khỏe và sẵn sàng chấp nhận nguy cơ (4-6).

— MTGPMN hãy thảo luận cùng chánh phủ VNCH về vấn đề tuyển cử. HK sẽ thừa nhận bất cứ chánh quyền nào do dân miền Nam tự ý bầu lên (BT William Rogers, (5-5).

— Vì quân đội VNCH có thể thay thế quân đội Mỹ, bắt đầu cho rút 25.000 quân HK trước tháng 8, rồi sẽ liệu sau về sự triệt thoái nhiều hơn, tùy sự biến chuyển của 3 sự kiện đã vạch rõ: tiến bộ về huấn luyện và trang bị quân lực VNCH; tiến bộ trong cuộc hòa đàm Balê, cường độ chiến cuộc. Dù sao, không hề quyết định gì nguy hại đến an ninh của quân lực HK và Đồng Minh, và đến các mục tiêu chung tại VNCH là thực hiện quyền tự quyết của nhân dân miền Nam (I want to emphasize two fundamental principles: no action will be taken which threatens the safety of our troops and the troops of our Allies; and second, no action will be taken which endangers the attainment of our objectives, the right of self-determination for the people of South VN (9/6).

— Chánh phủ Hoakỳ dự trù 1,25 tỷ Mỹ kim để tối tân hóa quân lực VNCH: quân lực này từ 650.000 (năm 1968) lên tới 857.000 hiện nay và có thể lên 875.000 vào cuối năm. Một phần 25.000 quân Mỹ rút khỏi VNCH sẽ về Mỹ, một phần sẽ ở lại các căn cứ Mỹ tại Thái bình Dương (BT Melvin Laird, 10-5).

— Vừa rút dần quân, vừa nói chuyện tại Balê, chúng ta đã mở rộng cửa đi tới hòa bình, bây giờ đến lượt BV đáp ứng. Nếu không, BV sẽ chịu trách nhiệm 11-6).

— Chánh Phủ Cách Mạng Lâm Thời CS chỉ là rượu cũ trong bình mới (a case of old wine in a new bottle) không ảnh hưởng gì đến cuộc hội đàm (Bộ Ngoại giao HK, 11-6)

— Chưa có tiến bộ nào về cuộc hội đàm Balê, nhưng có thể có trong vòng 2 hoặc 3 tháng tới; HK ủng hộ chánh quyền hiện hữu của VNCH, sẽ không vì áp lực nào mà rút sự ủng hộ đó, MTGPMN nên chấp nhận nguyên tắc bầu cử với sự kiểm soát quốc tế. HK còn có thể rút nhiều và mau hơn, nhưng còn tùy sự tiến triển của tình hình hòa đàm, canh tân quân lực VNCH và cường độ chiến tranh (19-6).

— Sáng kiến 6 điểm của TT Nguyễn văn Thiệu thiệt đầy đủ, xứng đáng là của một chính khách và rất thích ứng với sự giải quyết vấn đề VN bằng biện pháp chính trị (11-7).

— Các quốc gia Á Châu phải giải quyết lấy các vấn đề nội bộ của mình, không cần ngoại viện, trừ sự giúp đỡ phương tiện vật chất. HK sẽ không còn can thiệp bằng nhân lực nữa: The countries of Asia must handi their own internal problems Without outside assistance, except that kibd of assistance Which is limited to material support, and we of course, will therefore exclude the kind of support which would involve a commitment of manpower (26-7).

— Không chấp nhận một cuộc bại trận, luôn luôn tìm hòa bình trong danh dự; tôn trọng quyền tự quyết của dân tộc VN (30-7 tại Saigon)

— Không có tiến bộ nào trong cuộc hội đàm Balê, HK sẽ rút thêm quân, là chiến sự tăng hay giảm (BT William Rogers, (20-8).

— Đã thỏa hiệp với VNCH để rút thêm 35.000 quân trước 15/12 tới; sẵn sàng chấp nhận thảo luận về 10 điểm của đối phương, và một giải pháp chánh trị cho miền Nam VN (16/9).

— Theo lương tri, vì quyền lợi trường kỳ của hòa bình, chúng tôi không thể và sẽ không chấp nhận một giải pháp nhằm ấn định một cách độc đoán tương lai chánh trị của miền Nam VN và khước từ của nhân dân miền Nam VN quyền căn bản được quyết định tương lai của chính họ mà không bị sự can thiệp từ bên ngoài... Nhân dân VN, Bắc và Nam, đã chịu đựng thống khổ không thể tả xiết. Họ đáng được hưởng một tương lai tốt đẹp hơn. Khi chiến tranh chấm dứt, HK sẽ sẵn sàng giúp đỡ toàn thể nhân dân VN trong các công cuộc phục hưng và tái thiết...(18-9)

— Không có quân đội HK tham chiến tại Lào; Mỹ chỉ giúp Lào về huấn luyện và tiếp vận, và tiếp tục các chuyến bay thám thính trên đường mòn Hồ Chí Minh. Không chấp nhận ý kiến định rõ ngày rút hết quân khỏi VN: tiếp tục ủng hộ chánh quyền Nguyễn văn Thiệu cho tới khi có cuộc tuyển cử khác: không ngại áp lực của nhiều giới HK (26/9)

— Việc rút quân khỏi VN là vấn đề của HK, người miền Nam VN muốn nói sao thì nói, HK phải tìm hết cách triệt thoái (Phó TT Agnew, (27/9).

— TT Nixon không thể ấn định trước lịch trình rút quân khỏi VN, vì phải chờ những điều kiện thích ứng (Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Hoakỳ, 29-9).

— Dân chúng Hoakỳ hãy giúp chánh phủ đi tới hòa bình tại VN, đừng cho đối phương cảm tưởng là HK bị chia rẽ (30-9).

— Chính TT Nixon đã chấp thuận cho miễn tố quân nhân trong vụ Thái Khắc Chuyên (Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc, 1-10).

— Đã từng đề nghị hai bên cùng rút quân và ngừng bắn với sự kiểm soát quốc tế, nhưng phía bên kia không thuận (Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc, 2-10).

— Cộng quân chỉ rút tạm thời để sửa soạn cuộc tấn công mới (Tướng Wheeler, 4-10).

— Không thay đổi chính sách về VN vì có những cuộc biểu tình; người lãnh đạo có trách nhiệm không

(XEM TIẾP TRANG 11)

Quán Ven Đường

Chính Luận
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Sau vụ Hạ bóc sạch phúc nghị Ngân sách của Thượng

Một số Nghị sĩ kêu trời : Hạ Viện không hiểu Thượng Viện !

⊕ Tổng Trưởng Kinh Tế và Tổng Cục Trưởng Tiếp Tế ra điều trần trước Ủy Ban Kinh Tế Thượng Viện

SAIGON 14-1.— Việc Hạ Viện bác bỏ toàn bộ phúc nghị của Thượng Viện cắt xén ngân sách Quốc Gia 1970 đã gây phản ứng sôi nổi sáng nay tại Thượng Viện.

NS Bửu nói rằng, Hạ Viện đã không chịu hiểu việc làm của Thượng Viện.

NS Ngãi thì nói công làm việc cả tháng của TV đã thành «công cốc» khi Hạ Viện bác tất cả mà không thảo luận, ông nói theo Hiến pháp thì Hạ Viện có quyền để làm như vậy nhưng đó lại là một việc làm đáng tiếc, bởi lẽ, TV đã thảo luận, cân nhắc biểu quyết khách quan liên hệ đến tình trạng kinh tế tài chánh quốc gia cùng với khả năng đóng góp của dân chúng.

Một vấn đề hiển nhiên không thể chối cãi như vậy, thì đúng ra Lưỡng Viện phải có hòa hợp mới phải, nếu không muốn nói đến tình trạng bất đồng trầm trọng.

N.S Sách thì nói TV đã bị HV hiểu lầm. Trong giây phút sôi nổi, đã thẳng tay bác 1 lèo mà không tìm hiểu lý do đích xác TV cắt ngân sách. Riêng đối với Giám Sát Viện, ông không có một ác ý nào hết, lúc nào ông cũng mong muốn hỗ trợ để GSV làm việc, nhưng không thể chịu đựng được những vị Giám Sát không xứng đáng là Giám Sát.

NS Sách nói, ông mong rằng đây không phải là một bất đồng lớn bắt đầu giữa hai Viện, ông tin rằng với thời gian và với thực tại quốc gia, nhất là với những Dân biểu quyết bác bỏ phúc nghị của TV sẽ hiểu rằng việc làm của TV là đúng đắn.

TT Kinh tế sắp ra UB Kinh Tế TV

SAIGON.— Ủy ban Kinh Tế TV đã gửi giấy mời 2 ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc và ông Tổng cục Trưởng tiếp tế phải ra điều trần trước Thượng Viện vào ngày 26-1-70 về vấn đề tiếp tế và vật giá.

Lý do có cuộc điều trần này vì Ủy Ban Kinh tế ghi nhận có nhiều bê bối, thiếu sót trong vấn đề tiếp tế và kiểm soát vật giá.

Theo đơn kêu cứu của 2 nhà đại lý gạo thì Tổng cục Tiếp tế đã đòi đóng tiền ký quỹ từ 200.000 đến 300.000 một cách phi lý. Tỉnh Trưởng Lâm Đồng cũng tố giác rằng 10.000 tấn dự trù tiếp tế cho Tỉnh này, chỉ còn 5.000 tấn trong lúc gian thương lại có nhiều gạo đem lên bán chợ đen. Việc tiếp tế gạo cho quân đội và công chức cũng có nhiều thiếu sót đáng khả nghi, nhất là tại Sư Đoàn 5 Bộ Binh, binh sĩ rất thiếu gạo.

Điểm quan trọng sau cuộc điều trần này, UB Kinh Tế TV sẽ buộc Tổng Cục Tiếp Tế điều chỉnh vấn đề tiếp tế gạo và điều chỉnh theo 1 lịch trình nhất định, báo cáo cho UB Kinh Tế TV biết kết quả cùng những con số hẳn hòi chứ không thể hứa suông như trước.

3 dân biểu công du

3 dân biểu Phạm Hữu Giáo, Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Hạ Viện, Nguyễn Đại Bàng (Huế) và Nguyễn trọng Nho (Đô Thành) hôm 15-1. đã lên đường công du Pháp, Đức,

XEM TIẾP B TRANG 10

Tổng Cuộc Tiếp Tế hứa cho đại lý mua chịu nhu yếu phẩm nhưng...

Tố cáo nhiều đại lý gạo

CHỈ LÀ BỌN GIAN THƯƠNG, CƠ HỘI

⊕ Tết này, mỗi công chức được mua 1 bịch thuốc lá, 1 mền

SAIGON 14-1.— Theo tin VTX Tổng Cuộc Tiếp Tế vừa tố cáo từ nhiều tháng nay có một số thương gia đại lý Tổng Cuộc T.T đã tỏ ra là những gian thương cơ hội.

Họ chỉ liên lạc với Tổng cuộc Tiếp tế xin mua gạo trong lúc các loại nhu yếu phẩm khan hiếm ngoài thị trường, và đến khi thị trường tiêu thụ được điều hòa thì các thương gia này không còn tiếp tay với Tổng cuộc Tiếp tế phân phối các nhu yếu phẩm nữa.

Các giới chức tại Tổng cuộc Tiếp Tế cho rằng sự kiện vừa kể chứng tỏ các đại lý đã đặt quyền lợi họ trên quyền của giới tiêu thụ và họ không có khách hàng liên tục.

Tổng cuộc Tiếp tế cũng cho biết hiện Tổng cuộc có 1 danh sách gần 200 đại lý đã hơn một lần vi phạm các khoản kết ước về việc tiếp tế nhu yếu phẩm, và đối với họ, Tổng cuộc Tiếp tế sẽ có thái độ chấn chỉnh nghiêm khắc.

Nhân dịp này, Tổng Cuộc Tiếp tế còn cho biết Tổng cuộc không bắt buộc các thương gia phải đóng tiền mua gạo trước ba lần như tin đồn trước đây. Theo Tổng cuộc, sở dĩ có việc này là vì chính các thương gia muốn dành ưu tiên lãnh gạo các kỳ sắp tới nên họ tự động xin đóng tiền nhiều lần trước. Tổng cuộc còn cho biết sẽ nghiên cứu áp dụng biện pháp cho các nhà đại lý mua chịu nhu yếu phẩm để bán lại cho đồng bào tiêu thụ.

Bán thuốc hút cho công chức và dân chúng

— Tổng Cuộc Tiếp Tế loan báo để giúp đỡ công chức có đồng lương cố định và tránh nạn chợ đen thuốc hút dịp Tết, TCTT sẽ phân phối cho công chức với giá chính thức

Xem tiếp Q trang 10

BẮT 3 BỌN BUÔN LẬU rất quan trọng

SAIGON 14-1 (VTX) Trong 2 tuần lễ qua Tổng Nha Quan Thuế đã được chỉ thị nỗ lực làm việc để bài trừ nạn chợ đen hàng lậu và ngoại tệ đem lại cho công quỹ cả 100 triệu bạc.

— Ngày 26-12-69, Nhân viên Quan Thuế bất thần đến khám xét 1 khách sạn tại đường Gia Long (cơ sở chánh của tổ chức buôn lậu) và sai áp 6.000 thước vải may âu phục toàn loại tốt nguyên xứ Germany và England trị giá gần 20 triệu bạc. Hầu hết con buôn lậu của tổ chức đều bị bắt tại trận gồm có một số Ấn Kiều. Tiếp tục cuộc điều tra, Sở Kiểm Nã lại khám xét một cơ sở khác của tổ chức và bắt được tên chỉ huy mới từ Singapore tới với đầy đủ tài liệu.

— Ngày 12-1-1970, Sở Kiểm Nã Quan Thuế được một tin, đến tại phi trường Tân Sơn Nhất, khám xét một thương gia Hoa Kiều và sai áp một chi phiếu 1.128.000 đô la HongKong mang trong người.

Song song với các kết quả kể trên, Sở Kiểm Nã Quan Thuế lại vừa khám xét một hãng nhập cảng có chi nhánh ở ngoại quốc, sai áp sổ sách để điều tra, và đã khám phá có sự gian lận chuyển ngân khá lớn ước lượng từ 40 đến 50 triệu đồng. Viên Giám đốc hãng đã được mời đến giải thích sự kiện gian lận này và nội vụ đang trong vòng điều tra và sẽ được đệ trình Bộ Tài Chánh.

tin cần biết

Giản dị hóa thủ tục nhập cảng trực dụng phụ tùng máy móc kỹ nghệ

— Bộ Kinh Tế vừa quyết định giản dị hóa thủ tục nhập cảng trực dụng về các phụ tùng, máy móc kỹ nghệ. Những giấy phép nhập cảng trực dụng về phụ tùng máy móc với ngoại tệ sở hữu trước đây nhập cảng tại các xứ không được viện trợ Mỹ đài thọ từ nay được miễn đưa ra Ủy ban Liên Khối Thương mại, Công kỹ nghệ USAID.

Đối với giấy phép nhập cảng trực dụng về phụ tùng máy móc xin nhập cảng tại Hoa Kỳ với trị giá dưới 5.000 Mỹ kim một năm, dự thảo giấy phép có thể xin cấp ngoại tệ sở hữu và miễn đưa ra Ủy ban Liên Khối Thương Mại/CôngKỹ nghệ/USAID với điều kiện công kỹ nghệ gia chỉ xin cấp một giấy phép nhập cảng loại này trong một năm hoặc có thể xin nhiều lần nhưng trị giá không quá 5.000 Mỹ kim mỗi năm.

TỔNG THỐNG THIỆU XÁC NHẬN :

DÙ HIỆN BỊ NHIỀU ÁP LỰC vẫn cương quyết không phá giá bạc

◐ Không lập Đảng vì không có dư thì giờ và tốn tiền quá

✱ T.T. Thiệu tin rằng dân sẽ bỏ phiếu cho ông trong kỳ tới

⊙ LÊ THIỆP

SAIGON 14-1-70 — Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu nói rằng ông không lập đảng vì không có dư thì giờ và tốn nhiều tiền quá. T.T Thiệu bảo với các dân biểu khối Dân Tiến rằng bây giờ ông có chính quyền, có các kế hoạch và dự án. Vấn đề là vận động với Quốc Hội để những kế hoạch, dự án được đem ra thực hiện ngõ hầu có được sự tín nhiệm của quần chúng. Nếu quần chúng tín nhiệm, Tổng Thống tin rằng họ sẽ bỏ phiếu cho ông trong kỳ tới. Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã gặp gỡ các dân biểu khối Đa số Hạ nghị viện nhân dịp bế mạc khóa họp bất thường trước khi dân biểu về đơn vị ăn Tết.

Trong dịp này, đề cập đến các vụ bầu cử sắp tới, Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu cho rằng đó sẽ là dịp trắc nghiệm giữa những người quốc gia với nhau và cũng như với Cộng sản.

Tổng Thống bảo ông không có quyền yêu cầu cử tri bỏ phiếu cho người quốc gia này thay vì người quốc gia khác. Đó là quyền lựa chọn của cử tri.

Nhưng ông nói «Nhưng tôi có nghĩa vụ yêu cầu cử tri chỉ lựa chọn những người quốc gia và phải loại trừ những phần tử trung lập thân Cộng».

Ông cho rằng các cuộc bầu cử sắp tới sẽ chứng minh đảng phái, Mặt Trận hiện tại, đảng nào có thực lực quần chúng.

Trong dịp này, Tổng Thống Thiệu cũng đưa ra sự tin tưởng rằng chắc chắn Hoa Kỳ sẽ không bỏ rơi VNCH. T.T. Thiệu lập luận rằng hiện tại Nga, Mỹ, Trung Cộng đang tranh chấp. Nga-TC đang kẹt nhau tại lục địa. Chính sách Đông Nam Á của T.T. Nixon cho thấy Mỹ sẽ không bỏ rơi VN.

T.T Thiệu tiết lộ ông đã đề nghị một vài sự gia tăng viện trợ. Khi sự thay thế đưa đến sự giảm thiểu thương vong của binh sĩ Mỹ, dư luận Mỹ sẽ bớt khe khắt với chiến tranh Việt Nam. Nhưng Tổng Thống bảo dù sao thì sự thay quân cũng phải từ từ.

Trả lời 1 câu hỏi của Dân biểu, Tổng Thống cho hay ông cương quyết không phá giá đồng bạc mặc dù ông công nhận hiện có nhiều áp lực muốn thay đổi hối xuất đồng Mỹ Kim.

Trong buổi gặp gỡ này, hai ông Dân biểu Lê tài Hòa, Huỳnh văn Lâu đã đem chuyện bức tượng chĩa súng vào QH ra để yêu cầu Tổng Thống giúp giải quyết vì để như vậy sợ xui, nhưng Tổng Thống chỉ cười...

Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng quả quyết :

TẾT NÀY, CS KHÔNG ĐÁNH LỚN NỔI

NĂM NAY TĂNG QUÂN NHƯNG KHÔNG ĐÔN QUÂN

⊙ TÂM CHUNG

SAIGON 14-1.— Sáng nay, lễ khai mạc Đại Hội Quân Y 1970 và mãn khóa 16 Y. Nha. Dược Sĩ hiện dịch đã cử hành trọng thể tại trường Quân Y dưới quyền chủ tọa của Trung Tướng Tổng Trưởng Q.P Nguyễn Văn Vỹ. Nhân dịp này, T.T Vỹ cho hay rằng năm nay chắc chắn sẽ có vấn đề gia tăng quân số nhưng tăng bao nhiêu thì chưa nói được, tuy nhiên không có chuyện gọi tái ngũ và đôn quân vì tài nguyên nhân lực hiện dồi dào.

Nói về dự luật tổng động viên của Hạ Viện trong đó có việc cho giải ngũ các quân nhân trừ bị có tám năm quân ngũ trở lên, Trung Tướng Vỹ nhận định «theo ý tôi thì việc giải ngũ chưa tiện thực hiện lúc này, chuyện giải ngũ các lớp tuổi nào phải chờ vài năm nữa và còn tùy thuộc vào tình hình chiến sự».

Được hỏi về việc VC có mở những cuộc tấn công trước Tết hoặc sau Tết nữa không, ông nói rằng «VC luôn luôn mong muốn tấn công, nhưng việc họ có tấn công nổi hay không lại là một vấn đề khác. Theo nhận xét của tôi thì trong lúc này VC chưa có đủ khả năng để mà tấn công, nhưng họ sẽ tiếp tục các hoạt động phá rối bằng «các tổ đặc công».

Tình trạng an ninh vào dịp Tết sắp tới, sẽ như hiện nay «và QLVNCH và Đồng Minh lúc nào cũng sẵn sàng chuẩn bị đối phó với VC. TT Vỹ cũng phủ nhận tin nói binh sĩ sẽ được tăng khẩu phần từ 36đ lên 100đ.

Khóa 16 Y. Nha, Dược Sĩ trên được T.T Tổng Trưởng QP đặt tên là Tình Thương và gắn cấp bậc Trung úy cho thủ khoa là khóa sinh Mai Trung Kiên. Sau đó T.T Vỹ và các quan khách đã đến khánh thành Phòng Triển Lãm Quân Y.

XEM TIẾP A TRANG 10

Bộ Giáo Dục PHỦ NHẬN TIN SẮP DẠY SINH LÝ

SAIGON, 14-1 (VTX).— Bộ Giáo Dục hôm 14-1 ra thông cáo phủ nhận nguồn tin là Bộ đang nghiên cứu chương trình giảng dạy sinh lý có thể sẽ áp dụng trong niên khóa 1970-1971.

Xem tiếp H trang 10

MÃI ĐẾN BÂY GIỜ

«Máy bơm chim» mới bị cấm

SAIGON 14-1 (VTX)— Bộ Y Tế đã chính thức gởi văn thư sang Bộ Kinh Tế và Tòa Đô Chánh đã yêu cầu ra lệnh cấm xử dụng và bày bán trên toàn quốc loại máy bơm tay mệnh danh là Dove, một dụng cụ được quảng cáo là có thể giúp khỏi bịnh «bất lực» của nam giới.

Trong cuộc phỏng vấn dành cho Việt Tấn Xã chiều 13-1 tại Bộ Y

XEM TIẾP T TRANG 10

Tại Bến Bạch Đằng

Chạm súng giữa quân cảnh VNCH và thủy thủ Thái Lan

SAIGON 13-1 (AP).— Một cuộc chạm súng ngắn đã xảy ra giữa Quân cảnh VN và Thủy thủ Thái Lan tại trại Hải Quân Bạch Đằng đêm thứ Ba.

◗ Các thông tin viên báo chí đổ xô đến Bến Tàu Saigon thuật rằng Quân cảnh Mỹ có mặt tại nơi xảy ra cuộc xung đột đường

XEM TIẾP L TRANG 10

Bán la ve quá giá BỊ TÙ TREO

SAIGON 14-1.— Tòa Tiểu Hình sáng qua vừa xử Võ văn Thâm 1 tháng tù treo về tội giả mạo chứng thư thương mại và xử dụng chứng thư giả mạo, trong trường hợp như sau : khoảng tháng 5/69 lợi dụng dịp khan hiếm nước ngọt và la-ve trên thị trường, Võ văn Thâm nhân viên giao hàng của hãng BGI đã lấy trộm một số lave của hãng này để bán cho một số khách hàng mới cao hơn giá ấn định của hãng. Do vậy một số khách hàng đã khiếu nại với hãng, trong cuộc điều tra hãng này đã phát ra là Thâm đã giả mạo một số hoá đơn cùng ký nhận vào tên của khách hàng để đem nước ngọt đi bán. Ngày 14/5/69 hãng BGI đã sa thải tên này đồng thời trình dự thẩm truy tố Thâm ra tòa về tội trên. Trong phiên xử việc trực tố sáng qua, tòa đã xử phạt Thâm như trên.

Pleiku cháy lớn 57 nhà bị thiêu

PLEIKU 13-1 (VTX).— Một vụ hỏa hoạn lớn đã xảy ra chiều hôm 9-1-70 tại khu chợ Thần Phong, phía Nam tỉnh lỵ Pleiku thiêu hủy 57 căn nhà, tổng số thiệt hại trên 30 triệu đồng.

Vụ hỏa hoạn này gây cho 63 gia đình đồng bào khu phố 65, ấp 6 Xã Hội Thương Hội phủ ở tỉnh lỵ phải lâm cảnh màn trời chiếu đất và 2 người bị thương nhẹ.

Nguyên nhân hỏa hoạn do sự bất cẩn của một gia đình đồng bào trong lúc nấu cơm chiều. Các nạn nhân đã được cứu trợ cấp thời.

ĐÃ BỊ CS PHÁ SẬP NHÀ còn bị CS hạch hỏi hoài

SAIGON (13-1).— Như bạn đọc đã biết hôm 16-12-1969, tòa soạn nhật báo Chính Luận đã bị quân khủng bố Cộng sản bắn phá, giết chết một em phát báo và đặt chất nổ làm sụp đổ hoàn toàn, gây thiệt hại nặng nề cho hai nhà buôn kế cận là tiệm kính Mỹ Quang và trường dạy sửa chữa máy vô tuyến truyền hình Thanh Tuyền.

Cho đến nay với phương tiện tự lực, các nạn nhân vẫn còn hết sức lúng túng trong công việc thu dọn đống gạch vụn để dựng lại cơ sở mưu sinh.

Tuy nhiên, họa vô đơn chí, mặc dù có đầy đủ giấy phép xây cất, trong hơn một tuần qua, tiệm Thanh Tuyền vẫn luôn luôn bị một vài nhân viên Cảnh sát hạch hỏi đủ điều. Có hôm, tất cả thợ thuyền chứa nhà đã bị tịch thu hết giấy tờ căn cước và «hốt» hết về bót. Hôm 13-1, một cảnh sát viên lại tới tiệm Thanh Tuyền «thẩm vấn» ông chủ nhà về «tội» có kẻ khác đã mạo danh cảnh sát viên này để nhận 500 đồng «trà nước».

Ông Giám đốc trường Thanh Tuyền đã nhiều lần tới cơ quan hữu trách, đã được giới chức cao cấp an ủi ngọt ngào nhưng khi trở về nhà thì ngày ngày vẫn tiếp tục bị... hạch hỏi đủ điều.

CỨU GÁI QUYÊN SINH RỒI LẠI CƯỠNG HIẾP

2 thủy thủ bị tù 5 năm

SAIGON 14-1—Tòa án Mặt Trận Vùng III sáng qua vừa xử 2 thủy thủ tên Biện văn Phú 3 năm tù ở và Trương phú Chương thuộc KBC 3329 hai năm tù về tội hiếp dâm và đồng lõa. Theo cáo trạng : Ngày 13-10-69 cô N. một thiếu nữ buồn chuyện gia đình uống thuốc ngủ rồi toan nhảy xuống bến Bạch Đằng để quyên sinh, thì

XEM TIẾP Đ TRANG 10

VIẾNG LỰC LƯỢNG ÚC, ỦY BAN QUỐC PHÒNG THƯỢNG VIỆN

Cả ngợi quân Úc hết mình

CHÊ QUÂN VIỆT ĐÁNH GIẶC TRƯỞNG GIẢ NHƯ MỸ

◐ QUÂN ÚC CÓ THỂ ĐƯỢC ĐƯA XUỐNG VÙNG THẤT SƠN, VÀ BIÊN GIỚI MIÊN VIỆT ĐỂ DẸP CỘNG SẢN

SAIGON 14-1.— Ngoại Trưởng Trần Văn Lắm đã tỏ ý lo ngại trước tin Quân đội Úc Đại Lợi sẽ rút khỏi Việt Nam vào tháng 4 tới.

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Nhưng Đại Tướng Hay, tư lệnh lực lượng Úc tham chiến tại VN lại hứa với 1 Nghị Sĩ trong Ủy Ban Quốc phòng Thượng Viện rằng ông sẽ trình lại với Chính phủ Úc về đề nghị của Nghị Sĩ này, nên đưa quân Úc xuống vùng Thất Sơn Miền Tây và biên giới Miên-Việt để dẹp Cộng Sản.

Trong 1 cuộc thăm viếng lực lượng Úc và Tân Tây Lan đóng tại Núi Đất tỉnh Phước Tuy hôm qua, Nghị Sỹ Lê Tấn Bửu thuộc Ủy Ban Quốc Phòng TV đã hết lời ca ngợi quân đội Úc như là một Quân đội số 1 trên chiến trường Việt Nam và ông phê bình quân đội VN đã bắt chước lối đánh giặc trưởng giả của Mỹ. Ông nói, sở dĩ trong quân đội Úc không có cố vấn Mỹ là vì họ còn giỏi hơn cố vấn Mỹ nhiều.

Theo sự diễn đạt lại của Nghị Sĩ Bửu thì Tasse Force nằm tại mặt khu Núi Đất đã thành công về phương diện quân sự lẫn dân vận.

Về quân sự, họ đã phòng gian bảo mật được là nhờ dùng ít quân nhân VN, Trong 4 Tiểu đoàn có ngót 6000 quân, mà chỉ có sự hiện diện của 50 quân nhân Việt Nam phục dịch giúp đỡ, trong đó có 20 thông dịch viên, 3 thợ hớt tóc và một số Sĩ quan liên lạc. Nhờ sự liên hệ với gia đình Việt Nam ít đi nên phòng gian bảo mật quân sự được hữu hiệu.

Quân đội Úc lại đóng rải rác và ngủ ngay dưới lỗ cá nhân nên ít thiệt hại, đi hành quân đâu thì ở lại đó không bỏ về, đặc biệt đến các

XEM TIẾP N TRANG 10

Một số hàng hóa hết bị coi là có lợi ích quân sự

SAIGON 14-1 (VTX).— Ông Tổng Trưởng Bộ Nội Vụ vừa ký nghị định loại bỏ khỏi danh sách hàng hóa có tính cách ích lợi quân sự các hàng hóa kể sau : — Máy phát điện dưới 1000watts — điện trì từ 1,5v trở xuống — máy thu thanh không có «băng» FM. Máy vô tuyến truyền hình, ống dòm (với số lượng 1 đơn vị), máy chữ, giấy sáp, máy ảnh, máy chiếu bóng và các loại phim, máy

XEM TIẾP M TRANG 10

Về tin nói rằng quân Đại Hàn tàn bạo

CỘNG SẢN KHIẾP SỢ nên tuyên truyền láo khoét

HONOLULU 13-1 (AP)—Tổng lãnh sự Nam Hàn Kim Chung Kyu cải chính các nguồn tin nói về sự tàn bạo của quân đội Nam Hàn tại cuộc chiến VN và cho đó là những tin đồn do cán bộ VC và nhóm thân Cộng đưa ra».

Ông Chung tuyên bố «sự hiện diện của quân đội Nam Hàn làm VC khiếp sợ và họ đưa ra luận điệu tuyên truyền như trên».

Ông nói sở dĩ các tin đồn trên lan truyền dễ dàng vì quân Đại Hàn có nhiều điểm khác với quân Mỹ trong cách đối xử. Ông nói thường thường quân Đại Hàn rất cứng rắn và kỷ luật «họ ít cười hay cho trẻ em kẹo như quân đội Mỹ».

Ông Cheng Kyu cũng bác bỏ tin cho rằng dân tỵ nạn nói quân Đại Hàn đã bắn vào dân làng để trả thù việc VC bắn lén.

Sau nhiều ngày nhóm họp liên tiếp dịp đầu năm

Giám Sát Viện công bố quyết định trừng phạt 1 số «tép riu»

SAIGON (14-1).— Sáng nay Giám Sát viện đã cho công bố một lô quyết nghị của Hội đồng Giám sát về một số hồ sơ đã thụ lý sau nhiều ngày nhóm họp liên tiếp đầu năm 1970 :

1) Điều tra tại Kiến Hòa, GSV quyết định :

— Đối với Thiếu tá Nguyễn tấn Lực: khiển trách vì đã khiếm khuyết trong khi thi hành nhiệm vụ nhất là việc bổ nhiệm các viên chức xã ấp.

— Đinh Bá Thành, đương sự đã bị thuyên chuyển về quận Hàm Long, nay khiển trách ghi hồ sơ lý lịch vì đã lợi dụng chức vụ.

— Lâm văn Sáu, Nguyễn văn Minh, Võ văn Bé : buộc phải bồi hoàn số tiền lương đã lãnh bất hợp pháp.

— Nguyễn ngọc Hùng và Bùi đức Lứt miễn trách.

— Lưu ý Tổng Nha Cảnh Sát về Vũ văn Tiến, Trưởng ban Tài Chánh quận Trúc Giang và ông Trần văn Sơn phụ tá an ninh ấp Phú Lễ Nghĩa hiện là Cảnh sát viên đảo nhiệm.

2) Nguyễn công Hiệu, Phó Tỉnh trưởng Bình định : xin tái xét việc phù lạm thuế thu tại các Bars.

GSV quyết nghị xét lại hành vi của ông Nguyễn Công Hiệu, Hội đồng xác nhận đương sự có lỗi trong việc hành thâu thuế Bar nhưng không nặng lắm, nhưng vì đương sự đã bị trừng phạt ngưng chức không lãnh lương trong 6 tháng rồi nên Hội Đồng quyết định xếp nội vụ.

3) Thiếu Tá Đặng Công Tân Trưởng Khu Tác Tạo Biên Hòa và một số thuộc viên bị tố cáo có hành vi tham nhũng : đình cứu.

4) Điều tra tại Cơ quan Tiếp vận Trung ương :

— Về 2 đương sự Đỗ hải Minh và Trần quy Nghi vì còn liên quan

Xem tiếp G trang 10

Phim «Xin Nhận Nơi Này Làm Quê Hương» đoạt 2 giải nhất của T.T.

SAIGON.— 14-1.— Phim «Xin Nhận Nơi Này Làm Quê Hương» vừa đoạt giải hay nhất từ trước tới nay của Tổng Thống. Đạo diễn Hoàng Vĩnh Lộc cũng đoạt giải đạo diễn xuất sắc nhất với phim này. Được biết phim «Xin Nhận Nơi Này Làm Quê Hương» hiện đã được Nghiệp đoàn ký giả VN trình chiếu tại 2 rạp Đại Nam, Văn Hoa (Saigon) từ ngày 14-1 đến 20-1-70 để lấy tiền gây quỹ xây lăng Báo chí. Tài tử Tâm Phan đoạt giải nam tài tử xuất sắc nhất với vai trò của anh trong phim Thương Hận. Cô Kiều Chinh đoạt giải nữ tài tử xuất sắc nhất trong phim Từ Saigon đến Điện Biên Phủ.

Phim «Mưa Rừng» của hãng Alpha do ông Thái Thúc Nha làm Giám Đốc đã đoạt giải phim có cốt truyện hay nhất. Phim «Từ Saigon đến Điện Biên Phủ» của hãng Mỹ Vân đoạt giải phim có kỹ thuật vững nhất. Mỗi giải đều đoạt một tượng vàng.

Về giải phim tài liệu phóng sự : hạng nhất phim «Cố Đô Huế sau cơn lửa đỏ» đoạt tượng vàng của Trung Tâm Quốc Gia Điện Ảnh sản xuất, hạng nhì phim «Tổng Công Kích Đợt Hai» đoạt một tượng bạc do Điện Ảnh Quân Đội thực hiện và hạng ba phim «Đêm Đô Thị» đoạt một tượng đồng của hãng ALPHA.

NGHỆ SĨ ĐỨC

LẬP «ĐẢNG TÌNH DỤC» TRANH CỬ VÔ QUỐC HỘI

HAMBURG 14-1 (UPI). Nghệ sĩ Joachim Driesseu hôm qua nói với phóng viên rằng ông đã lập một «đảng tình dục» để tham gia cuộc bầu cử Quốc hội nay mai ở Tây Đức. Mục đích của đảng là vận động để được tự do trao đổi người bạn cùng giường ngủ, và bãi bỏ các định chế liên bang chống sách vở và bài viết được coi nguy hiểm cho luân lý thanh niên.

Đảng sẽ vận động để bãi bỏ những hạn chế về việc hưởng lạc tập thể, cũng bãi bỏ luật lệ chống hình ảnh dâm dật.

Driessen nói đảng ông có 25 đảng viên sáng lập và trù tính thu nạp đảng viên ở trong số 1 triệu «người bị ám ảnh vì tình dục» ở khắp nước.

Tiền gia nhập đảng là hai đồng bảng Đức tiền này sung vào quỹ vận động tranh cử kỳ tới.

từ QUÊ ra TỈNH

Hôm nay công sở nghỉ cả ngày

SAIGON.— Nhân Lễ Kỷ Niệm Đức Thích Ca thành Đạo, Tổng Thống đã quyết định cho các công sở nghỉ trọn ngày thứ năm 15-1-1970, tức ngày 8 tháng chạp Kỷ Dậu. Quyết định trên đã được Phủ Thủ Tướng thông báo cho các cơ quan Chánh phủ và Tòa Hành chánh địa phương hôm 13-1-70, bằng công điện.

Chiến dịch 5 đồng tặng Thương Bệnh Binh

SAIGON.— Các vị Hiệu Trưởng trường Trung, Tiểu học tại Saigon Gia định ngày 07-01-1970 vừa qua, đã hội họp tại Cục Tâm Lý Chiến để phát động chiến dịch «Năm đồng tặng thương bệnh binh».

Chiến dịch này nhằm kêu gọi các em học sinh nam nữ Thủ đô góp mỗi người 5 đồng để tặng anh em thương bệnh binh nhân dịp Tết Canh Tuất sắp tới. Tới nay, các em học sinh thuộc 137 trường tại Thủ Đô đã góp được một số tiền rất cao. Chiến dịch nói trên nằm trong khuôn khổ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ do Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị phát động.

Triển lãm mộc bản Võ Đình

SAIGON.— Cuộc triển lãm mộc bản của họa sĩ Võ Đình sẽ khai mạc tại phòng Thư viện Viện Đại Học Vạn Hạnh 222 đường Trương minh Giảng Saigon vào ngày 15-1-70 lúc 9 giờ sáng. Cuộc triển lãm sẽ kéo dài đến hết ngày 1-2-70.

Bà mang bầu chết thảm vì đạn lạc

SAIGON.— 2 giờ chiều 13-1, tại đường Trần Hưng Đạo, trong hẻm rạp chiếu bóng Oscar, bà Nguyễn Thị L. (23 tuổi, ngụ trong hẻm này) mang bầu khá lớn đang ngồi trước cửa nhà thình lình bị trúng 1 viên đạn giữa trán bất tỉnh. Khi được chở đến bệnh viện, người mẹ xấu số và đứa con trong bụng tắt thở.

Cuộc điều tra cho hay vụ án mạng xảy ra vì sự bất cẩn của 1 người đàn ông có súng tên Nguyễn Kim Ch. (tùng sự tại một cơ quan an ninh nọ). Theo những tin đồn đãi xôn xao, dường như ông Ch. tìm đến hẻm nói trên định kiếm «em út», không hiểu sao, ông lận lưng một khẩu súng và bất cẩn làm súng nổ. Ông Ch. đã bị bắt. (CC)

Chủ tiệm giầy cắt cổ tự tử

SAIGON.— 7 giờ 30 sáng 13-1, một vụ tự tử rùng rợn xảy ra tại một tiệm giầy ở đường Đinh Tiên Hoàng Đa Kao. Đồng bào gần đó nghe tiếng tri hô của bà chủ tiệm liền chạy đến tiếp cứu và chở nạn nhân đến bệnh viện cứu cấp, nhưng vừa đến nơi thì kẻ chán đời tắt thở. Ông này đã dùng dao cắt đứt lìa cuống họng.

Kẻ chán đời tên Lương Văn Đ. (47t) chủ tiệm giầy đường Đinh tiên Hoàng Đa Kao, đã dùng dao tự tử trong phòng riêng. Bà vợ ông nghe tiếng khò khè trong phòng tưởng là ông chồng bị ho cảm, khi bà vào thì mới hay tự sự. Theo dư luận thì ông này buồn vì bệnh đau gan chữa lâu ngày không khỏi nên ông quá thất vọng mới tìm cái chết thê thảm như trên. (CC)

5 vụ cướp giật táo bạo

SAIGON.— Ngày 12/1, ở Đ.T. đã xảy ra 5 vụ cướp : 9 giờ sáng, Cô Lê thị H. (18t, nhà ở đường Tân Hưng), đi ăn điểm tâm, khi về gần tới nhà bị 2 ông mặc kaki dùng dao uy hiếp cướp sợi dây chuyền và 1 đồng hồ đeo tay.

— 9 giờ 15, bà Trương thị R. thư ký tùng sự tại Tổng Nha Cảnh sát, đi trên đường Phạm ngũ Lão, bị 1 tên cỡi xe Honda cướp xách tay trong có 20 ngàn đồng.

— Cùng giờ, bà Lê thị D. (23t, nhà ở ấp Trung Nhì đường Võ di Nguy, Phú Nhuận) đi trên đường Bà Huyện Thanh Quan, bị 2 tên mặc ka ki cỡi xe Honda cướp xách tay có 3 ngàn đồng.

— Bà Huỳnh thị T. (36t, nhà đường Hai Bà Trưng) lái xe du lịch số ED đến cư xá Lữ Gia thăm bà con, ngừng xe ở trước 1 nhà, khi xuống xe thì bị 1 tên cướp giựt chiếc sắc tay trong có 1 cà rá hột xoàn và giấy tờ và 16.000đ, tiền mặt.

— Cô Trần thị L. (22t, nhà ở đường Phát Diệm), 22g đêm đi chơi về gần tới nhà, bị 2 ông mặc ka ki cỡi xe Honda giật mất cái bóp đựng 500 đồng. (CC)

Ông Đại Tá bị tố bắt người trái phép

SAIGON.— 18 giờ 30 ngày 12-1, ông Đỗ Văn D. (54t, thương gia nhà ở đường Trần quang Khải) đang ở trong nhà, có 1 ông Đại Tá và nhiều người khác đến nhà ông, mang theo người cháu của ông tên Nguyễn Văn B. (35t ngụ ở đường Tự Đức Gia Định). Người cháu ông D. cho ông biết là sáng ngày nói trên đang ở nhà, thì có ông Đại tá này tên là B. và 2 thương gia tên Thái C. (37t, ở đường Kim Biên) và Thái Lập H. (40t, nhà ở đường Lê quang Liêm) cùng 4, 5 người khác đến nhà dùng súng uy hiếp bắt anh đem ra xe chở về nhốt ở 1 nhà đường Lê quang Liêm. Tới giờ nói trên họ lại bắt anh dẫn đến nhà ông D. Ông D. liền trình nhà chức trách can thiệp, thưa ông Đại Tá, 2 thương gia nói trên và nhiều người khác đã dùng súng bắt cóc cháu ông đem về nhà nhốt một cách phi pháp, ngoài ra, còn tự ý xâm nhập gia cư bất hợp pháp. Ông Đại Tá nọ và 3 thương gia bị mời về bót. Người hiểu chuyện cho biết anh B. có thiếu nợ của ông D. và ông H. 2 triệu đồng. Cách đây vài ngày anh viết chi phiếu 2 triệu đồng trả cho 2 ông nhưng 2 ông này đến Ngân Hàng lãnh tiền thì hóa chi phiếu ma, họ đã dùng áp lực bắt anh [illegible] nợ. Nội vụ được giải qua Tổng nha Cảnh sát điều tra. (AH)

Đánh bạc bị chồng mắng, vợ tự thiêu

SAIGON.— Chiều 13-1 bà Lê thị H. (27t ngụ ở hẻm bến Ba Đình quận 8) đã uống độc dược quyên sinh được chở vào bệnh viện cứu cấp. Họa sĩ Ph. chồng bà H. cho hay vì ông đã rầy la vợ nên bà H. buồn giận tự tử.

— 12g 45 đêm 12 rạng 13, Bà Nguyễn thị L. (ngụ ở hẻm Lò Siêu, đi đánh bài bị chồng tìm đến tận nơi la rầy um sùm. Về nhà bà chán đời châm dầu lửa vào mình tự thiêu, cháy như cây đuốc, e khó sống. (CC)

Nhân Dân Tự Vệ bỏ gác bị phạt 1.000đ.

TÂN AN— Cậu Nguyễn văn C. (17t, học sinh), ngụ tại Bình Lập (Long An), Nhân Dân Tự Vệ khu thị xã Tân An, luôn luôn bỏ gác nên bị lập biên bản truy tố ra Tòa. Kết quả phiên Tòa ngày 13-1, ông Chánh án phạt bị can C. 1000đ. vạ và do cha y can chịu trách nhiệm dân sự. (TD)

Khai quang, 1 chết, 11 bị thương

SAIGON.— 1g30 ngày 13-1, bệnh viện Đô Thành có tiếp nhận 11 người bị thương và 1 người chết vì tai nạn chiến tranh. Nguyên vào giờ nói trên một số nhân công tại Cần Giuộc ấp Tân Điền Long, đi chặt cây để khai quang, trong lúc những người này đang chặt cây; thì 1 tiếng nổ phát ra làm 1 số người bị thương nằm la liệt trên vũng máu. Lập tức nhân viên chánh quyền liền gọi trực thăng đến chở các nạn nhân về bệnh viện Đô Thành điều trị. Trái lựu đạn này của VC gài trên cây, mà những nhân công nói trên chạm phải, người chết tên là Mai thị Sống (19t.). (CC)

Châu về Hợp Phố

SAIGON.— 22 giờ đêm 11-1, ông Trương Nh. (51t. chủ tiệm vàng hiệu M.K. đường Đinh tiên Hoàng) bị kẻ gian phi vào tiệm trộm mất 1 giây bạch kim nhận 2 hột xoàn. Tình cờ, chiều ngày 12-1, có 1 thiếu phụ lại đưa chính chiếc giây bạch kim mà ông bị mất đem đến bán cho ông. Ông này báo cho Cảnh sát bắt thiếu phụ đem về bót, bà ta khai tên là Trần thị B. 37t, nhà ở đường Pasteur. (AH)

Bố vợ bị chàng rể bóp cổ

GIAĐỊNH.— Ông Vương văn H. triệu phú, ngụ tại đường Lê Quang Định (Gia Định), cựu Giám đốc 1 công ty đã về hưu, có một ông rể quý tên là Nguyễn văn M. (32t) không lo làm ăn cứ tìm đủ cách để đòi tiền ông già vợ.

Đã nhiều lần Ô. toan không nhìn nhận Ô. rể này, nhưng vì con ông đã thương, ông cũng bỏ qua, và ông đã giúp đỡ nhiều lần cho rể làm ăn nhưng đều thất bại. Gần đây vợ chồng M. lại tìm đủ cách làm tiền ông, họ còn muốn sang đoạt của cải. Hôm 13-1, ông H. và M. có việc cãi vả, M. đã chửi lại ông già vợ rồi còn đánh và bóp cổ ông này đến bất tỉnh. Ông H. đã vô đơn tố cáo chàng rể bất lương. M. bị bắt. (DL)

2 ông vô tù vì dám uống... nhớt

SAIGON.— Bà Nguyễn thị T. thầu khoán, nhà ở đường Cộng Hòa, đã thầu chuyên chở các nhiên liệu cho Quân đội Mỹ. Cách đây 1 tháng bà bảo Châu văn Ch. người làm, thuê xe vận tải số EG do tài xế Nguyễn văn S. lái lên căn cứ 30 Tồn Trữ Nhiên Liệu của Quân đội ở Gò Vấp lấy 37 thùng dầu nhớt trị giá 800 ngàn đồng chở xuống Cần Thơ để giao cho 1 cơ sở Quân đội.

Không ngờ tên Ch. cùng S. lại chở luôn số nhớt bán cho 1 cây xăng đường Nguyễn Trung Trực Tân An lấy 148 ngàn bỏ túi. Mãi sau bà hay tin bọn này sang đoạt của mình liền tới Tổng Nha Cảnh Sát trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra, Cảnh sát bắt được tài xế S. mang về bót tên này thú nhận đã cùng Ch. bán số nhớt cho ông Đỗ Văn Ph. (44t) quản lý cây xăng ở đường nói trên. Cảnh sát bắt ông Ph. đem về bót. ông này thú nhận đã mua số nhớt nói trên và đã bán hết, lời được 300 ngàn đồng. Số tiền nói trên gửi bà chủ cây xăng tên Nguyễn thị Nh. Bà Nh. cũng bị mời tới thẩm vấn. Chiều 13-1, tài xế và quản lý bị giải tòa. (AH)

SỨC MẤY

ghi chép

MIỄN PHÚNG ĐIẾU

Giới thấp cổ bé miệng tiếp tục bàn tán khá sôi nổi về thông tư mới đây của Thủ Tướng, chỉ thị cho các cấp không được tổ chức ăn nhậu vào dịp Tết, và nhất là không nên tặng quà các xếp, để đỡ tốn kém cho nhân viên cấp dưới.

Vấn đề «Tết xếp» tại nước ta đã trở thành một tập tục từ lâu đời. Vì Tết là dịp để tỏ tình, để cấp dưới tỏ cái lòng thành với cấp trên, và quà tết là phương tiện để cụ thể hóa cái lòng thành đó. Quà càng đáng giá, lòng thành càng thắm thiết.

Bây giờ, Thủ Tướng chỉ thị bỏ cái lệ cao đẹp, chắc các xếp không khỏi cảm thấy bâng khuâng man mác. Ngày Tết mà nhìn trong nhà vắng những gói quà, thật là tẻ nhạt. Như một thiếu thốn nhớ nhung.

Cũng như trước đây, dân thường gọi các viên chức cai trị bằng «quan lớn». Về sau, khi độc lập, tại cửa mỗi văn phòng đều dán đầy những khẩu hiệu «Yêu cầu đừng gọi quan lớn». Nhưng khi đang nghe những tiếng «quan lớn» quen thuộc ngọt ngào, mà tự nhiên bị gọi bằng «ông» cộc lốc, cũng thấy khó chịu. Và nếu có người dân ngu nào vẫn quen miệng gọi là «quan lớn», thì thật quý hóa.

Theo chỉ thị của Thủ Tướng, chắc Tết này các xếp sẽ dán ở cửa văn phòng và ở cửa nhà những khẩu hiệu : «Miễn nhận quà Tết». Y như câu kết thúc của các cáo phó : «Xin miễn đồ phúng điếu».

Nhưng mọi người, kể cả tang gia đều biết rằng : đi dự đám tang mà không mang đồ phúng điếu «thì thật bất lịch sự, và là người chẳng biết cách ăn ở cho phải đạo».

RÉT

Mới đây, Bộ Quốc Phòng đã gửi văn thư báo cho Dân Biểu Chủ Tịch Ủy Ban Quốc Phòng Hạ Viện biết : Các Dân Biểu gốc quân đội, chỉ được coi như tạm giải ngũ, khi hết nhiệm kỳ, sẽ phải tái ngũ. Và những Dân Biểu nào chưa thi hành nghĩa vụ quân sự, khi hết nhiệm kỳ, sẽ phải trình diện ngay.

Sự nhắc nhở của Bộ Quốc Phòng làm cho nhiều Dân Biểu gốc quân nhân, và trong tuổi quân dịch bực tức. Người thì cho rằng đó là chuyện tự nhiên, ai cũng biết, nhắc nhở với mục đích gì ? Kẻ khác cho rằng sự nhắc nhở đó là một áp lực đe dọa, để các Dân Biểu bị kẹt về lính tráng không dám mạnh dạn ăn nói trước Quốc Hội.

Vì thế, có một số Dân Biểu đã định đưa nội vụ ra thảo luận trước khoáng đại HV, để phản đối. Có Dân Biểu chủ trương giải thích cho quốc dân rõ, rồi Hạ Viện làm một đạo luật miễn dịch vĩnh viễn, hoặc miễn tái ngũ vĩnh viễn cho các Dân Biểu, dù sau khi hết nhiệm kỳ, «để mạnh tiếng đấu tranh cho dân chúng, mà không sợ áp lực nào về ràng buộc Quốc Phòng».

Cái sợ của Dân biểu, là một sự chánh đáng. Là người, ai chả biết sợ. Bây giờ bất khả xâm phạm, có thể chửi từ Tổng Thống trở xuống, coi Tổng Trưởng Quốc Phòng và Tướng Tá như «pha». Nhưng khi nhập ngũ, hoặc trở lại quân ngũ, rồi ăn làm sao, nói làm sao ? Cho nên, dầu Bộ QP không có ý đe dọa, thì thực sự, các Dân biểu cũng cảm thấy bị đe dọa.

Nhưng không nên làm luật cho DB giải ngũ, hay miễn dịch vĩnh viễn. Bị đe dọa, mà vẫn «can trường tranh đấu» như người chiến sĩ bị đe dọa trước lằn tên mũi đạn, mà vẫn hăng hái xông lên, thế mới quý. Nếu người lính được bảo đảm phía trước chỉ bắn đạn chỉ thiên, thì ai tiến lên chả được. Và đó là cái «bùng» của kẻ tập trận giả !

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 6

Trai 20 lấy gái lục tuần

Năm đó, Bách lý cô nương đã 52 tuổi. Tuy tuổi đã luống nhưng vốn người xinh đẹp nên trông nàng mới quãng ngoài ba mươi. Nàng đẹp nhưng tiếc muộn màng.

Bà con lối xóm thấy nàng phòng không chiếc bóng, ai cũng đều than thở cho nàng. Nhưng đối với nàng thì từ khi có chú bé tiểu thôn trưởng sớm chiều quấn quít bên nhau, nàng quên hết mọi nỗi cô tịch lạnh lùng.

Chú bé tiểu thôn trưởng Bố khố lý Ung Thuận quả thật là một tay anh hùng bẩm tính trời sinh nên mới 8,9 tuổi đã biết cưỡi ngựa bắn cung. Nhiều người lớn tuổi trong thôn chỉ thích ngày ngày theo chàng leo núi trèo đèo, du ngoạn, những nơi danh lam thắng cảnh. Bởi thế, chẳng bao lâu, chàng đã hiểu biết tất cả địa thế xa gần của vùng Tam Tính. Khi lên 12 tuổi, chàng đã có ý chỉnh lý lại thôn Tam tính. Bích lý cô nương lại còn là một nữ lang anh kiệt giúp đỡ khá nhiều ý kiến hay cho chàng. Những lúc nhàn rảnh, nàng cùng với chú bé tiểu thôn trưởng giảng cứu nhân tình thế cố. Nàng chỉ dạy cho chàng làm cách nào có thể thu phục nhân tâm vùng Tam tính, làm cách nào để chỉnh lý thôn Tam tính. Chú bé tiểu thôn trưởng nhất nhất đều nghe theo nàng, rồi một hôm chàng triệu tập 14 vị niên trưởng có thế lực trong thôn để giao cho họ quản trị mọi việc trong khi đó chia thôn Tam tính ra làm 14 xóm mỗi xóm đặt dưới quyền điều khiển của một vị quản trị. Chàng lại chọn 4 trăm tên dân đinh thân hình cao lớn mạnh khoẻ lực lưỡng biến thành quân ngũ. ngày ngày tập luyện võ nghệ tại võ trường ở đầu thôn, nào cưỡi ngựa bắn cung, múa côn, phóng giáo, tên nào tên nấy đều dũng mãnh vô địch. Chàng còn cho rào bao chung quanh thôn bằng những róng ráo cao quá đầu người, có cổng ra vào mở đóng. Bởi thế cho nên từ ngày đó về sau không còn có chuyện trộm trâu trộm ngựa hoặc mất bò lạc dê nữa. Chưa hết, chàng còn đặt kế hoạch tuần phòng cắt cử người canh gác tại 4 cổng trước sau tả hữu của thôn để tra xét kẻ gian nên nhờ đó dân làng mới được yên tâm ngon giấc khỏi lo tai biến.

Công đức của chú bé tiểu thôn trưởng đối với thôn Tam tính quả thật vô lượng. Dân làng ai lại dám quên ơn. Tuy nói là công đức của vị tiểu thôn trưởng nhưng thực ra phải nói là công đức của Bách lý cô nương mới đúng. Bởi vì tất cả những kế hoạch chỉnh lý thôn Tam tính đều do Bách Lý cô nương sáng kiến ra cả. Ấy cũng vì vậy nên chàng càng ngày càng kính yêu Bách Lý cô nương.

Bố Khố Lý Ung Thuận có một điều mâu thuẫn kỳ quái là khi chàng ra ngoài ngồi trên lưng con tuấn mã hiên ngang oai dũng thì thôn dân ai cũng sợ hãi, dốc lòng kính phục, nhưng trái lại lúc trở về nhà, chàng thấy Bích Lý cô nương thì tự nhiên cái thân bảy thước mày râu kia mềm lại như bún, nhũn như con chi chi, không còn một tí nào là anh hùng quắc thước nữa.

Cái thân trai 17 tuổi cao lớn lòng ngòng thế kia mà lúc nào cũng chỉ có một việc theo hầu Bách lý cô nương nửa bước chẳng rời. Chàng có khi ngồi tựa bên gối hoặc có khi nằm gọn trong lòng Bách Lý cô nương y như một đứa trẻ nằm trong lòng mẹ, mặc dầu chàng đã 17 tuổi cao lớn có khi còn hơn cả Bách lý cô nương nữa. Bách lý cô nương nuôi chàng từ nhỏ cho nên nếp sống thân mật ấy giữa đôi người đã thành một thói quen không một ai để ý tới hiềm dị nghị nam nữ nữa. Hai người ngày đêm cười nói bên nhau để giải buồn khiển hứng. Nhiều khi chàng sờ đầu vuốt tóc Bích lý cô nương và đến lúc quá thân thiết chàng đưa hai tay nâng đôi má Bích lý cô nương miệng gọi « chị, chị » ra chiều quí mến lên cực độ. Tối đến, chàng ngủ chung một giường với Bích Lý cô nương, cùng đắp chung một chăn, cùng nằm trên một chiếu. Tất cả những việc khởi ngọa lãnh noãn của chàng đều được Bích Lý cô nương chiếu liệu chu đáo. Thế nhưng cuộc sống chung đặc biệt này có điều rất độc đáo là tuy hai người khác giống, một đằng thì đồng nam còn một đằng thì xử nữ, cả hai đều giữ được tuyết sạch giá trong, không có điều gì gọi là xấu xa đê tiện về phương diện tình dục cả.

Mãi đến lúc vị tiểu thôn trưởng Bố khố lý Ung thuận lên 20 tuổi thì thôn Tam tính người một ngày một đông, binh lực ngày một mạnh, lúa gạo sản xuất một ngày một nhiều, có những buổi rảnh rang, chàng đem theo đám binh sĩ vào trong các khu rừng săn bắn mua vui.

Một hôm đi săn bắn, giữa lúc đang lùng kiếm con mồi trong rừng, chàng thấy ngoài ven rừng trên một cánh đồng cỏ đến 7,8 chục con vừa trâu vừa ngựa đang gặm cỏ rải rác đó đây. Tham tâm bỗng nổi dậy trong lòng, chàng ra lệnh cho đám binh sĩ tiến ra khỏi rừng đánh cướp. Bọn binh sĩ được lệnh nhất tề ùa ra bao vây trâu ngựa dồn chúng vào giữa. Đàn trâu ngựa này vốn của đám dân du mục Nga Mạc Huệ. Lúc đó họ đang nghỉ ngơi ở trong lều, được tin có người tới cướp trâu bắt ngựa, tức thì cầm binh khí xông ra cản trở. Bọn dân binh thôn Tam tính nào phải kẻ tầm thường, họ đã làm là làm tới, đâu có ngán chuyện nguy hiểm gian lao. Tức tốc, hai bên giàn trận. Thế rồi đao qua kiếm lại, hai bên chém giết một trận tơi bời đến quỷ khốc thần hào, thiên sầu địa thảm.

Bọn du mục Nga Mạc Huệ đuối sức, dần dần xem ra khó chống. Họ đành phải bỏ cả đàn trâu ngựa, chạy trốn về hướng bắc, Bố khố lý Ung Thuận chưa chịu thôi, còn suất lĩnh dân binh vượt khỏi đầu non, truy kích, giết thêm mấy tên nữa mới thôi. Đám dân binh rỡ hết lều vải, lượm lặt mọi vật dụng của bọn du mục rồi đón đàn trâu ngựa cướp được về thôn.

Dân làng được tin ra đón tiếp. Họ thấy vị thôn trưởng của họ còn nhỏ tuổi mà đã to gan nên người nào cũng có ý kính sợ. Thậm chí có người bò cả xuống đất lạy lục để tỏ lòng cung kính.

Bố Khố lý Ung Thuận chạy đến trước nhà mình thì xuống ngựa. Bích lý cô nương đã sớm chờ đón ở trước sân. Chàng đem những lều vải, trâu ngựa cướp được cho nàng xem.

Nàng thấy trong số có một con ngựa ô hết sức khoẻ đẹp liền bảo chàng :

— Giữ con ngựa này lại, còn bao nhiêu thì đem phân phát cho bọn quản trị và binh lính.

Từ đó chàng quen mui, thường đem bọn binh sĩ đi khắp nơi đánh cướp, ỷ thế người đông sức mạnh, mỗi lần xuất mã là mỗi lần chàng đắc thắng trở về.

Miền Nga Mạc Huệ ở về phía đông núi Tràng bạch. Mặt trước có một cánh đồng bằng cỏ mọc xum xuê, rải rác những khu rừng nhỏ cây cối xanh tươi. Đây là một nơi rất tốt đối với bọn du mục, bởi vậy họ thường chăn trâu bò lừa ngựa ở đó. Không ngờ thôn trưởng thôn Tam tính dữ tợn quá đỗi nên chẳng còn kẻ nào dám đem trâu ngựa đến chăn dắt trên cánh đồng cỏ này nữa. Thảng hoặc có kẻ không biết điều nguy hiểm đó, lảng vảng nơi đây thì đều bị bắt cả người lẫn vật. Từ đó, tiếng tăm của Bố Khố Lý Ung Thuận càng ngày càng lớn. Các thôn xóm lân cận sợ oai dần dần qui hàng đông đảo. Chàng ước định thổi tù và làm hiệu một khi thôn xóm có biến để cấp cứu. Nhờ vậy mà chưa đầy 3 năm chàng đã thu phục được cả thảy là 13 thôn xóm. Do đó, hội đồng quản trị gồm nhiều quản trị viên quyết định, triệu tập một cuộc hội nghị công cử chàng làm một vị «BỐI LẶC». Thế rồi một hôm, người ta thấy 14 vị quản trị viên của thôn Tam tính đi đầu suất lĩnh một số đông quản trị viên của các thôn xóm lân cận kéo nhau tới công trường giữa thôn để mở một cuộc đại hội. Giữa công trường, người ta thấy đắp một cái đài cao. Bố Khố Lý Ung Thuận được mời rước tới đây và đặt ngồi trên đài để cho hội đồng quản trị cúi đầu lạy chàng. Phía sau hàng dân làng cũng bắt chước theo gục đầu lạy.

(CÒN TIẾP)

NGƯỜI TẮM BIỂN

(Tân truyện Ý Đại Lợi của Italo CALVINO)

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Ngẩng mặt nhìn lên, nàng thấy trên chiếc thuyền máy con người khi nãy và cậu bé con đứng hướng về phía nàng làm những điệu bộ như có ý bảo nàng cứ ở yên tại đấy đừng lo sợ vô ích. Cả hai đều có một dáng điệu trang trọng và thấu hiểu khác hẳn với các người nàng đã gặp, cả hai như muốn tuyên một bản án rằng nàng phải nhẫn nhục, rằng nàng đã bị chọn để giả nợ cho mọi người.

Và nếu như trong khi ra hiệu, họ thoáng có nét cười trên môi, chính là không có bóng một chút tinh quái nào ; hẳn họ khuyên nàng vui lòng nhận lấy hình phạt đấy thôi.

Rồi chiếc thuyền rời xa liền, nhanh hơn người ta có thể dự tính, và hai kẻ trên thuyền mải lo chèo lái, không nhìn Isotta đang cố mỉm cười với họ như để cho họ biết rằng nếu thiên hạ chỉ kết tội nàng như vậy, không gì khác, thì nàng sẵn sàng sung sướng mà nhận.

Các chuyển động bí mật của chiếc thuyền và loạt lý luận rối ren đã đầy nàng vào một sự thờ thẫn sợ sệt đến nỗi lát sau nàng mới thấy lạnh, nhờ người nàng hơi mập nên nàng có thể tắm lâu và tắm lạnh, chuyện đó làm chồng và các bạn nàng là những người gầy gò thán phục lắm. Nhưng nàng đã ở lâu trong nước quá rồi. Mặt trời vừa bị che khuất, lớp da trơn phẳng của nàng đã dăn da gà và lác đác nổi gai; máu nàng dần dần lạnh lại. Chính nhờ những cái rùng mình đó mà Isotta biết mình còn sống và đương ở cơn nguy chết người, nhưng vô tội

Bởi vì sự trần truồng kia tới rất đột ngột, nàng đâu có tiếp nhận nó như một tội lỗi, mà như một sự vô tội đáng lo ngại, như một tình huynh đệ thầm kín với kẻ khác, như là thịt và căn rễ của bản thân nàng ở trên đời ; trái lại, các kẻ phóng túng trên các độc mộc và các thiếu nữ táo tợn dưới các chiếc dù, là những người không chấp nhận sự trần truồng ấy, đưa ra rằng nó là một tội lỗi, lấy đó làm những thủ phạm. Nàng không muốn phải trả nợ thế cho họ, và răng đập vào nhau, má ướt lệ, nàng bám vào phao khỏe hơn. Trong kia, từ bãi tắm, chiếc thuyền máy chạy trở ra nhanh hơn khi nãy, và ở đường mũi, cậu bé con lúc trước đang vẫy mạnh một tấm buồm xanh hẹp : một cái áo đàn bà.

Cho đến khi chiếc thuyền dừng lại bên nàng và con người mảnh mai chìa một tay dìu nàng lên thuyền, còn tay kia đưa lên che mắt khẽ cười. Isotta đã hết mong có người cứu mình. Ý nghĩ của nàng rối bời đến độ lúc lâu nàng không sao kết hợp được các cảm giác, tư tưởng và cử chỉ của mình cho nên đưa tay ra nắm lấy tay người đàn ông trước khi hiểu rằng mình không mê, mà chính chiếc thuyền máy đã dừng đấy thực sự và nó tới đúng để cứu nàng. Và rồi nàng hiểu mọi sự chợt hoàn bị và không tránh được.

Và cái lạnh cùng sự sợ hãi, tất cả những cái nàng đã nghĩ bị quên đi. Từ xanh tái, người nàng đỏ chín như lửa, tuy bây giờ đứng trên thuyền, nàng đã mặc áo vào rồi và người đàn ông gầy với cậu bé con đều hướng về phía chân trời nhìn đàn chim âu.

Hai người cho máy chạy, và nàng hiểu rằng sở dĩ họ đoán được điều bí mật của nàng vào chính khi nàng trông thấy ở ván thuyền chiếc mặt nạ để lặn dưới đáy biển. Cậu bé con khi bơi dưới nước với chiếc mặt nạ và chiếc đinh ba, đã thấy nàng và báo cho người đàn ông biết, và ông này cũng lặn xuống xem. Sau đó, họ ra hiệu cho nàng đợi, nhưng nàng không biết, và họ phi vào bờ tìm một chiếc áo dài trong nhà vợ một người đánh cá.

Cả hai ngồi ở đường lái, tay khoanh trên đầu gối mỉm cười : cậu bé con một đứa trẻ tóc búp chừng tám tuổi, mặt rất to, môi nở một nụ cười bỡ ngỡ như chú ngựa con, người đàn ông tóc xám và rối, kèm một thân hình đỏ như gạch với những bắp thịt dài, điếu thuốc đã tắt dính nơi miệng và một nụ cười hơi buồn trên môi. Isotta chợt nghĩ rằng hai nhân vật đó, trong khi nhìn nàng mặc áo, chắc cố nhớ lại thân hình nàng như khi họ thấy dưới nước, nhưng điều đó không làm nàng ngượng nghịu chút nào. Bởi thế tất phải có người trông thấy, nên trong thâm tâm, nàng lấy làm sung sướng là hai kẻ thấy đó là người đàn ông này với cậu bé kia.

Để tiến vào bờ, người đàn ông mảnh mai cho thuyền dọc theo đập đá và các khu phố của hải cảng và nơi theo các vườn rau nơi bờ biển. Những người trên bờ trông tưởng bộ ba đó là một gia đình nhỏ chiều chiều đánh cá trở về. Trên bến, các dãy nhà màu xám của dân đánh cá với các tấm lưới đỏ giăng trên những chiếc cọc ngắn hiện ra : một số thuyền buông neo, bọn trai tráng bốc những con cá màu chì và chuyền cho các thiếu nữ có thúng vuông thấp vành bên hông đứng im gần đấy, mấy người đàn ông tai đeo hoa bằng vàng nhỏ síu, ngồi duỗi chân trên đất mạng lại những tấm lưới bất tận, và trong các chòi, những thùng thuốc ruộm đang được đun sôi để ruộm lại những tấm lưới này.

Những bức tượng đá thấp chia các vườn rau nhỏ trên phía các chiếc thuyền nằm lan man cạnh những chiếc cọc gỗ chống có các người đàn bà miệng ngậm đầy đinh đang giúp các thủy thủ nằm dưới vỏ thuyền sửa lại các chỗ ván ráp nhau. Trước mỗi căn nhà màu hồng, một chiếc dàn che các quả cà chua đã bổ đôi trộn muối đặt phơi trên các chiếc nan. Trẻ em đào tìm giun đất dưới gốc các cây măng và các ông già cầm thụt phun thuốc sát trùng lên các nhánh cây... Hết các cảnh trên là bãi biển, bãi biển mở ra với những tòa lâu đài nhỏ bé và các núi cát lửa không có trẻ em bước đến.

Ngồi trong chiếc thuyền máy với hai người cứu nàng, mình khoác chiếc áo màu sáng xanh và da cam-Isotta còn thấy khoái là khác nếu hành trình kéo dài thêm nữa. Nhưng mũi thuyền đã trỏ vào bờ, trên đây các người coi bãi đang cất dọn những chiếc ghế dài. Người đàn ông trên thuyền máy quay lưng lại nàng, chiếc lưng màu đỏ gạch nổi cuộn các đốt xương sống, trên đó lớp da cứng và mặn chạy trải lên như có một cái thớ dài điều khiển.

(Theo bản Pháp văn của Michel Arnaud đăng trong Arts Lettres Spectacles số 738 năm 1959).

ITALO CALVINO
Văn Anh dịch

CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa!
Thức đêm.
Lo tiệc nhiều.
Bổ huyết Dưỡng tâm Tráng thận

Nửa Coi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ NĂM

Tiếp nổi mỗ năm chiêu cũng đáng được gọi là tay hảo hán

Bằng hữu muốn đi cứu người thì phải nhanh nhẩu nhận sự chỉ giáo ở nơi này trước đã, kẻo lại hỏng mất việc thì đừng có trách lão Bao mỗ đấy nhé.

Tuy Liễu Tồn Trung không có ý muốn động thủ, dây dưa với lão già họ Bao điên khùng này, nhưng sau khi dằn do một hồi, chàng liền nói :

— Tiền bối muốn giới hạn bao nhiêu chiêu ?

Y Bất Tử xen lời, đáp :

— Luật lệ của Ngao Sơn phái chưởng mỗ đã định, là phải giao đấu tới khi nào phân thắng bại mới thôi. Nếu cứ đúng theo như thế, tất nhiên kẻ bị đánh bại phải là bạn rồi. Bằng không, sao chúng ta lại dám xưng là võ công thiên hạ đệ nhất được ? Nhưng hiện tại theo sự quan sát của mỗ, thì có thể sửa đổi lại đôi chút, sẽ giới hạn đánh bại bạn trong mười chiêu được chăng ?

Liễu Tồn Trung gật đầu, đáp :

— Hay lắm ! Cứ lấy mười chiêu làm giới hạn.

Chàng liền quay sang Bao Đả Thắng, nói :

— Xin tiền bối ra tay chỉ giáo ngay mười chiêu cho.

Bao Đả Thắng cười nói :

— Làm gì phải đấu tới mười chiêu quá đáng như thế. Bạn chỉ cần tiếp nổi mỗ năm chiêu cũng đáng được gọi là tay hảo hán rồi.

Vừa nói, lão vừa giơ cao cánh tay phải lên, quát bảo :

— Coi đây ! Lão tiền bối mỗ bắt đầu phát chiêu.

Dứt lời, lão đã nhắm thẳng đỉnh đầu Tồn Trung từ từ khẽ vỗ xuống.

Tồn Trung không tránh không né, giơ tả thủ ra chống đỡ tức thì.

Chỉ nghe thấy «độp» một tiếng, hai bên đều lui về phía sau nửa bước.

Bao Đả Thắng hơi kinh ngạc thầm, nghĩ bụng :

«Không ngờ bạn nhỏ này công lực cũng khá mạnh đấy.»

Mình mặc áo xám, gợi sự hiểu lầm,

Nghĩ đoạn, lão liền vận bảy thành công lực lên, tay phải lại giơ lên khỏi đầu như cũ, từ từ vỗ xuống.

Liễu Tồn Trung cũng vẫn theo thế thức vừa rồi, tả thủ đẩy ra chống đỡ tức thì. Lại nghe thấy «chát» một tiếng, hai bên cùng bị đẩy lùi về phía sau nửa bước.

Y Bất Tử đứng bên ngoài xem, thấy vậy liền khoái trí cười hô hố đến tít mắt lại. Bao Đả Thắng giận dữ quát hỏi :

— Y Bất Tử, ngươi cười cái gì thế ?

Y Bất Tử đáp :

— Mỗ cười là chúng ta Ngao Sơn phái đã tự tôn xưng là thiên hạ võ công đệ nhất, chiêu bài này hôm nay chắc khó có thể giữ vững được.

Bao Đả Thắng quát mắng :

— Ai bảo là không thể giữ vững được ! Ngươi cứ mở to đôi mắt ra xem đây !

Lúc này Bao Đả Thắng đã nổi giận thực sự, liền vận mười thành công lực lên, tay phải giơ lên khỏi đầu, thét lớn một tiếng, vỗ luôn xuống đỉnh đầu Tồn Trung một chưởng, kình phong nổi lên ào ào.

Hà Ngọc Trì đứng cạnh đó xem cũng phải giật mình kinh hoảng. Liễu Tồn Trung cũng lại theo thế thức cũ, giơ tay trái ra chống đỡ luôn. Lại nghe thấy «bộp» một tiếng, nhưng lần này hai bên đều bị đẩy lui về phía sau ba bước.

Đột nhiên Bao Đả Thắng lại gầm lên một tiếng, như điên như khùng vận đủ mười hai thành công lực lên, tả hữu song chưởng liên hoàn vỗ ra, dọc ngang trong vòng hai trượng đều bị kình phong của lão bao trùm, thanh thế quả thật kinh người.

Cũng thấy Liễu Tồn Trung thét lớn một tiếng, tả hữu song thủ liên hoàn đẩy ra chống đỡ tức thì.

Chỉ nghe thấy «bùng bùng» hai tiếng. Lần này đôi bên đều đã vận đủ kình lực ra, cho nên cũng bị đẩy lui về phía sau hơn mười bước.

Bao Đả Thắng bỗng nổi lòng tranh cường hiếu thắng, vội tung mình phi lên trên không trung, vận toàn thân công lực vào song chưởng, đầu dưới chân trên, nhắm thẳng đầu Tồn Trung vỗ xuống.

Tồn Trung hơi ngửa người, song chưởng bỗng lật lại, rồi đột nhiên đẩy ra. Chỉ nghe thấy «ầm» một tiếng, Bao Đả Thắng bị chưởng lực của Tồn Trung đẩy bắn tung lên trên cao, lão liền uốn người lộn một vòng, rồi buông mình hạ chân xuống dưới đất. Còn Tồn Trung chân lún xuống dưới đất hai tấc.

Dưới ánh sáng trăng, thấy Bao Đả Thắng sắc mặt hơi biến đổi, hơi thở dồn dập, Y Bất Tử cười hô hố, vỗ tay nói :

— Hay thật ! Thiên hạ ! Thiên hạ võ công đệ nhất hôm nay đã bị bằng hữu Liễu Tồn Trung đẩy đoạt mất rồi.

Tồn Trung vội vã nói :

— Tại hạ đâu dám như thế. Đó là Bao Đả Thắng tiền bối chưa sử dụng hết toàn lực ra đấy thôi. Vãn bối thiếu chút nữa đã chống đỡ không nổi,

(CÒN TIẾP)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Được họ gọi mình bằng Quế Công Công

Tiểu Bảo nói ngay :

— Hải lão công vừa dạy tôi một môn công phu mới toanh, có cái tên là « Đại Từ Đại Bi Thiên Phật Thủ », so với môn Đại Cầm Nã Thủ khi trước lợi hại hơn nhiều. Ông nói là sau khi tôi học biết môn công phu đó, Tiểu Huyền Tử sẽ đâu chống lại tôi đâu !

Đối với nhà vua, tuy Tiểu Bảo không xưng là hoàng thượng như lời Khang Hy đã dặn, nhưng dù sao trong lòng gã đã ngấm ngầm nể sợ, nên không còn dám dùng tiếng mày tao mi tớ với nhà vua, mà dùng tên Tiểu Huyền Tử để gọi, như vậy, vừa chẳng những không có vẻ vô lễ, vừa giữ được tánh cách thân thiện của đôi bạn bì hữu,

Khang Hy nghe xong tinh thần phấn khởi liền :

— Đó là môn công phu gì, ngươi biểu diễn cho ta xem !

— Vâng !

Tiểu Bảo lập tức múa tay uốn mình triển bài chiêu thế, bắt đầu chiêu « Nam Hải Lễ Phật » sang qua chiêu «Như Ngưu Phụ Trọng», chuyển sang chiêu «Kim Ngọc Ngỏa Lịch» đến «Hoàng Tố Tệ Miên», cuối cùng là chiêu «Nhân Mạng Hồ Hấn» cộng tất cả là năm chiêu.

Mỗi chiêu đều dùng tay nhắm vào sau lưng, hoặc đầu vai, ngực trái, đùi phải và yết hầu, năm nơi huyệt đạo trọng yếu trên người Khang Hy mà vỗ.

Sự biến hóa của các đòn «Đại Từ Đại Bi Thiên Phật Thủ» hết sức tinh vi, quả nhiên khác xa với đại Cầm Nã Thủ.

Chẳng những Khang Hy không làm sao kịp phòng giới, mà cho đến tránh né, cũng không làm sao tránh né khỏi một chiêu.

May là Tiểu Bảo ra tay thật nhẹ, tất nhiên Khang Hy không có chi là đau đớn, nhưng nếu là một cuộc đấu thật sự, chỉ một chiêu thôi cũng đủ làm cho nhà vua thọ thương rồi.

Khang Hy không khỏi buột miệng á lên khen ngợi :

— Chà, cái môn công phu này thật là hay. Ngày mai chúng ta tái đấu, ta cũng nhờ sư phụ ta dạy cho môn thượng thừa công phu, để đấu với mi !

Tiểu Bảo mừng rơn lên :

— Tốt, tốt lắm !

Trở về chỗ ngụ, Tiểu Bảo đem mọi lời đối đáp với Khang Hy thuật lại cho Hải lão công nghe.

Hải lão công trầm ngâm một lúc và nói :

— Chẳng hiểu là sư phụ của hoàng thượng dạy cho ngài cái môn công phu nào ? Hôm nay mi cố gắng học thêm vài chiêu của Thiên Phật Thủ nữa !

Trọn ngày đó, Tiểu Bảo học được tất cả thêm 6 chiêu, là : Cảnh Lý Quan Ảnh, Thủy Trung Tróc Nguyệt, Phụ Vân Khứ Lai, Thủy Phạo Xuất Mạt, Mộng Lý Minh Minh, Giác Hậu Không Không.

Cả sáu chiêu đều như hư hư ảo ảo biến hóa diệu kỳ, đòn hư nhiều hơn đòn thực. Tiểu Bảo chỉ cố nhớ đại cương hình dạng của chiêu thức, còn những điểm ảo diệu ẩn tàng bên trong nhất thời không làm sao lãnh hội trọn vẹn.

Trưa ngày hôm sau, Tiểu Bảo lại lò dò đến chỗ Ngự thư phòng, thấy có bốn tên thị vệ đứng gác bên ngoài cửa, Tiểu Bảo còn đang ngần ngừ thì một tên thị vệ đã cười bải buổi cất tiếng :

— À, cậu là Quế công công đó phải không ? Hoàng thượng cho triệu công công vào ngay !

Tiểu Bảo giật mình tự hỏi :

«Quế công công là ai kìa ?»

Nhưng rồi gã vụt hiểu ngay :

— «Phải rồi, Quế công công chính là ông đây mà, cái tên thị vệ này biết ông là kẻ thân của hoàng thượng, nên nói năng lễ phép ra phết !».

Bát Quái Du Long Chưởng

Tiểu Bảo ghe càng nở ruột, gật đầu cười trạch thượng :

— Hân hạnh, hân hạnh ! Dám hỏi quý tánh bốn vị là chi ?

Nhờ lăn lộn trong nội cung một thời gian khá lâu, nên Tiểu Bảo đã học được lối nói năng văn vẻ của người Bắc Kinh, tuy cũng còn chữ trứng chữ trật, nhưng không đến đỗi cục mịch như thổ ngữ của miền Dương Châu.

Bốn tên thị vệ mỗi mỗi xưng danh xong, Tiểu Bảo lại vào vẻ khách sáo thêm đôi câu gọi là.

Một gã thị vệ liền lên tiếng thúc :

— Mời Quế công vào nhanh đi, hoàng thượng đang đợi ngài ở bên trong.

Tiểu Bảo cười tít toét bước vào cửa thư phòng.

Vừa thấy mặt Tiểu Bảo, Khang Hy đã nhảy tụt xuống khỏi long ỷ, cười bảo :

— Ta đã được sư phụ ta dạy cách phá giải năm chiêu của ngươi hôm qua rồi. Bây giờ chúng mình dượt thử xem !

Tiểu Bảo lắc đầu :

— Sư phụ của... của Tiểu Huyền Tử bảo đã phá được, tất là phá được, còn phải thử làm gì ?

Khang Hy trợn mắt không chịu :

(XEM TIẾP TRANG 10

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt *2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang nhà Dakao Nhà 4x12 gần chợ, trường học, có điện nước, cầu tiêu, có gác, tiện cho những người buôn bán gần chợ Dakao. Hỏi 52/11 Ng. Huy Tự Sg.

Sang 1 căn nhà số 222 Lô C Chung cư Bàn Cờ (420.000đ). Hỏi 227/399 Lý Thái Tổ từ 15g đến tối.

Nhà sang gấp mặt tiền đường Pasteur giá 3.000.000đ. Hỏi bà Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Sang gấp hãng nước đá đang hoạt động tại Xuân Hiệp (Thủ Đức). Xin liên lạc số 224 Lê thánh Tôn SG.

Phố sang 3m6x20m cửa sắt, cửa hậu. compteur điện nước riêng, khu công chức, yên tịnh, xe hơi vô tận nhà. Vùng an ninh, gần chợ, trường học, nhà thương. Hỏi hẻm 9 số nhà 94 Võ trường Toản Gia Định.

Vì đổi đi xa, muốn sang lại tiệm mặt tiền đường với giá phải chăng. Xin hỏi số 413 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn.

Sang 1 căn phòng trên lầu, đường Lê Lợi khu yên tịnh. Xin hỏi số sạp 36 khu A đường Phạm hồng Thái.

Sang 2 căn phố thương mãi từng dưới đất của Building mới cất, có điện thoại, 4thx33th mỗi căn, trung tâm Cholon (khoản Tổng Đốc Phương và Lý Thành Nguyên). Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn De. số 103/6. ấp 1. đường Nguyễn văn Lạc hoặc hỏi số 87.

Sang xưởng kỹ nghệ, ráp máy cày, máy kéo nhỏ, lớn, xe gắn máy v.v... Sản xuất phụ tùng nội hóa v.v... Có đủ đồ nghề, dụng cụ tối tân, «1.000m2» điện 110V và 220V. Do 850, 852, 854 Ng. Trãi Cholon (Tổng Đốc Phương — Lý Thành Nguyên).

Sang một căn nhà nhỏ, đồ đạc sang trọng tiện nghi, tiền nhà tháng một. 556/158G1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần sang quán giải khát 16 đg. Đinh Lễ chợ Xóm Chiếu Saigon. Hỏi 81 Tôn thất Thuyết quận 4 Saigon.

Một dịp tốt
Vì sức yếu nên nhượng lại 1 căn hàng rộng đẹp có gác đúc suốt, đang đông khách, địa điểm tốt tầng dưới nhà trong thương xá Tam Đa (Crystal Palace). Xin hỏi tiệm may Bảo Toàn số 303 Võ di Nguy PN.

APART SANG (lầu 2) 3 phòng máy lạnh điện thoại nước nóng mặt đường 1.050.000đ 7mx15m tiền nhà 2.000đ 1 tháng hỏi 124 Cách Mạng (lầu 2) Ông Phương.

Garage đang hoạt động, đông khách vì nhập ngũ muốn sang lại. Do 111 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

NHÀ ĐẤT

Bán 1 nhà gạch lầu suốt đủ tiện nghi gần cư xá Phú Lâm B giá 600.000đ. Hỏi số 185/7 hẻm 191 (cách lộ 20m) đường Bà Hom Cholon.

Bán 1 villa rất đẹp có vườn cây ăn trái, khu hồ tắm Chi Lăng Gia Định. Đất 1500thv. Có 7 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách. Đủ tiện nghi. Hỏi 391 Trần Quý Cáp Saigon. Miễn trung gian.

Bán phố lầu 3 tầng, mặt tiền, bến xe lô Dalat. Số 550 Pétrus Ký nhà hiện để trống. Hỏi số 546-8 kế bên.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :
JULIE'S ĐỊA ỐC
176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn
Tel : 22.743

Nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi và sang một chỗ bán hủ tiếu Nam Vang đủ đồ 65.000đ. Hỏi 438 Phạm thế Hiển (cầu Mật)

Nhà bán một căn nhà lầu đúc mặt tiền buôn bán số 488/4 đường Vườn Chuối Lô P.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

NHÀ TRỐNG Ở LIỀN
3.50x12m, lầu 1, căn bìa 600.000đ Hỏi lot B số 050. Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật buổi chiều.

Bán nhà 3mx9m đầy đủ tiện nghi có gác suốt. Hẻm 555 Trần hưng Đạo số 4 T.K. 7 Liên gia 20.

850.000đ nhà bán 5mx11m điện nước gác suốt cửa hậu, hẻm, gần chợ trường học, tiện cho gia đình đông con. Hỏi 205/212 Lê văn Duyệt Saigon, gần đình Phú Thạnh.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng, sân để xe. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiểu PN sáng (8g—12g30) và tối (19g—21g)

380.000đ Bán gấp 1 căn nhà gạch 3mx10m vách tường gạch bông đủ tiện nghi gần đường lớn. Hỏi 307/2C Tôn Đản.

Bán nhà tường gạch 4mx14m Đầy đủ tiện nghi. Giá 550.000đ. Hỏi 3/3 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán phố thương mãi có đất 20 Ngô Tùng Châu Saigon. Hỏi Cô Tuyết 117/18 Cống Quỳnh Saigon, nhà trống điện nước.

Vũng Tàu nhà bán đủ tiện nghi vườn đất rộng đẹp — Rambler Station Wagon thật tốt. TV Autovox 23 mới tinh, tủ lạnh National Hyder Walk. Do 68A Chi Lăng GiaĐịnh (ngoài giờ làm việc).

Đất khu kỹ nghệ
Đường đi cây Điệp ngang hãng dệt Vinatexco, DT 1 mẫu 2. Đất cao khỏi ramblai. Bán gấp giá rẻ. Hỏi ông Thụy, 171 Phạm ngũ Lão Sg. Đ.T. 21.554. Giờ làm việc.

Đất kỹ nghệ khu Cầu Tre, 2500 thước vuông, cao ráo đã có giấy phép xây cất xưởng, có sẵn giếng đóng sâu, giáp ranh hai xưởng Tân Á và Mỹ Á. Cần tiền bán rẻ. Liên lạc 143 Ký Con Saigon. ĐT22.095 hoặc 599 Nguyễn Trãi CL. Đ.T 37.166.

Nhà bán gấp
thật rẻ 620.000đ 5thx14th hẻm rộng xe hơi vô tận cửa gần trường học, chợ. Tường gạch và ván, nước Đồng Nai, điện, giao nhà trống. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài Saigon (Ngã tư T.M. Giảng T.T. Bửu cù quẹo trái). Mời ông Khổng Quân và 2 ông ở TQD lại thương lượng.

Bán 1 căn nhà, 7T3 mặt tiền Trần quý Cáp. Kiến trúc đẹp, điện thoại, điện 3 giây, máy nước nóng, tiện mở văn phòng, thương mại. Hỏi 337/28 Phan đình Phùng Saigon.

Phố lầu đúc
bán 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, tiện việc thương mại. Hỏi 152 Nguyễn Kim Chợ Lớn.

Nhà bán có lầu 3.5mx13m đầy tiện nghi số 1519A Lê văn Duyệt Gia Định (cạnh trường học). 70 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Đà Nẵng bán nhà lầu đúc luôn tiệm tạp hóa, địa điểm có một không hai, phòng mạch, pharmacie hoặc giao dịch thương mãi ngoại quốc, gần phi trường. cạnh chợ Hòa Thuận Tân Lập. 107 Trưng Nữ Vương Đà Nẵng.

Phố thương mãi luôn đất ngay mặt chợ Lò Da. đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 73/6 Hương lộ 15 Phú Thọ.

Bán nhà mặt tiền, gần chợ, trường học đủ tiện nghi hiện đang mở cửa hàng, hỏi 386A Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán gấp 1 nhà trệt mới cất 2 phòng ngủ nhà bồi bếp đầy đủ tiện nghi, có garage để hai xe hơi, và sân chơi rộng mát. Có 2 Compteur 1 hai hơi và 1 cái ba hơi, luôn cả đất 450thv, nhà ngay mặt tiền, khu sang trọng yên tịnh. Giá (6.000.000đ.) sáu triệu đồng. Hỏi 201 Võ Tánh Phú Nhuận.

Vũng Tàu bán rẻ 6 căn phố đúc có huê lợi sẵn mỗi năm một triệu bốn trăm ngàn đồng. Đã có giao kèo 4 năm giá nhất định 6.500.000đ. Xin hỏi số 1 Đoàn công Bửu Saigon ĐT 24.344.

Bán Pharmacie
Đang hoạt động, địa điểm tốt ngay trước bệnh viện, luôn nhà lầu đúc ba tầng. Hỏi 10A Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài).

Meublé xây cất, lập bản chiết tính. Giá phải chăng nhà thầu chuyên môn. Điện Thoại 21 017 (ông Hoàng).

Nhà lầu đúc
bán 4mx11m, nhà bếp riêng, nóc bằng, gần chợ, trường học, số 188 đường Đống Đa, gần cây xăng nhà thờ Gia Định.

Nhà bán đúc 4 tầng, 3 triệu, khu đông người, tiện mở thương mãi. Phan Thanh Giản cửa cư xá Đô Thành 1C.

Nhà bán 2T4. Hỏi 526 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc compteur điện nước 4mx15 1.100.000. 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Nhà bán bề ngang 5mx20m. Hỏi 72F dg. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Nhà bán lý tưởng 4mx22m tường gạch, gác suốt, lợp ngói, điện nước, đầy đủ tiện nghi. Bán 1 trong 2 căn tại 525 và 549 cư xá K.T. Thủ Đức.

Nhà bán 200 Minh Mạng Chợ lớn, mới làm, hai mặt tiền ngang 5mx19m. mời ông bà trả giá 6.600.000đ tới thương lượng.

Lầu đúc bán 1.300.000đ, 4mx16m, compteur điện 220v, nước, hẻm rộng xe camion vào tận cửa, có đất trống phía sau 4mx20m. Hỏi 135/8 đường Bình Thới cách Trường đua Phú Thọ 300m (vô Hẻm nhà thuốc Bình Thới số 133)

Nhà bán 192 Âu dương Lân 4mx12 mặt tiền có điện. Giá rẻ.

Bán 1000thv đất rất đẹp trung tâm Đalạt. Bán biệt thự 453 thv giao trống khu biệt thự [illegible]. Hỏi cô Dung ĐT 21.820 Saigon.

Kho bán trống
Kho 800m2 Hùng Vương Thị Nghè mặt tiền (bán trống) có bằng khoán đất. Kho Xóm Củi 470m2 có bằng khoán đất mặt tiền (bán trống). Kho Nguyễn văn Học Gia Định mặt tiền 1000m2 có bằng khoán đất. — Hỏi : 282 Cống Quỳnh Saigon. — Hiệp Hưng Địa ốc — ĐT. 90.167

Nhà bán Từng trệt (trống) Lô A Chung cư Ấn Quang mặt đường Bà Hạt. Hỏi 170 Bà Hạt Chợ Lớn.

Nhà bán 3 tầng lầu, đủ tiện nghi. 688 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà số 550 đường Pétrus Ký. Hỏi Madame Bá 23 Ngô Tùng Châu Gia Định. Đ.T số 22.362.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

KỶ NIỆM CỦA BÉ

(cho chị Anh - chị Túy - Những « ai kia » con nhà sang ngày xưa)

❀ THANH TÚ

(tiếp theo và hết)

MỚI được một năm mà hai cây trứng cá ấy lớn và rùm rạp ghê các bạn ạ ! Ngôi nhà í nó đã để lại trong lòng bé nhiều kỷ niệm êm đẹp ghê lắm ! Bé yêu nó, bé thương nó vì ngôi nhà í đã đúng như ngôi nhà mà bé mong ước. Bé cũng yêu nó hơn vì nó đã cho cây trứng cá của Bé và con bé Long trồng nằm tạm trên mảnh đất đó. Dưới tàn cây rậm rạp của cây trứng cá bé và con bé Long đã cùng nhau học bài và cùng nhau gối đầu lên những đám cỏ non xanh mướt mà nghĩ chuyện viễn vông. Bé và con bé Long đều có những ý nghĩa giống nhau như :

— Nếu bé và Long là thi sĩ biết sáng tác thơ và văn thì bé và Long sẽ sáng tác những bài thơ, văn thật bay bướm và lả lướt.

— Nếu bé và con bé Long là bạn với nhau mãi mãi thì tụi bé sẽ mơ ước nhiều thứ và nhiều chuyện lắm mà những điều mơ ước ấy chỉ có tác giả của nó biết mà thôi (vì tụi bé không thích nói cho ai nghe).

— Tụi bé cùng nhau mong cho đất nước sớm thanh bình thì tụi bé sẽ cùng nhau theo bố mẹ và anh em đi ra Hà Nội để thăm quê Nội và quê Ngoại.

Bé và con bé Long rất yêu cái không khí lạnh tạnh vào những lúc lập đông và ấm áp vào những lúc tốt trời và khung cảnh của cái thị xã Đà Lạt mến yêu kia. Mặc dầu bố bé bảo với tụi bé là Hà Nội còn nhiều cảnh đẹp nữa mà sao bé chỉ yêu có mỗi mình xứ Đà Lạt thơ mộng mà thôi vì thực tại bé chỉ thấy và thích cái xứ Đà Lạt, còn Hà Nội bé đã thấy hình dáng của đâu mà bố bé bảo bé hãy yêu quê Nội của con là miền Bắc mến yêu là Hà Nội. Nói với Bé mãi mà bé chỉ thấy trước mắt bé là bé yêu Đà Lạt mà thôi.

Vào mùa mưa, ông trời ban cho dân Đà Lạt những cơn mưa rất nhỏ và không khí lành lạnh tụi bé và con bé Long đã có dịp lôi áo len ra mặc đi học. Trường của tụi bé học ở xa xa lắ, bé phải đi qua một cái chợ rồi mới đến trường. Tuy trường bé ở xa nhưng bé và con bé Long vẫn thích đi bộ để trêu ghẹo thiên hạ và để ngắm nhìn sự hoạt động của Đà Lạt vào buổi sáng tinh sương ở ! mà bé nói cho bạn nghe điều này,

— «Ngôi trường của bé cổ kính và trang nghiêm lắm ! Hằng ngày bé và con bé Long đi học í, tụi bé đi gần đến trường thì dừng lại và đưa mắt ngắm nhìn nó.

— Chao ôi ! Tụi bé sợ nó quá trời vì nó trang nghiêm như cô của bé, và cổ kính như thành Thăng Long mà bố thường kể với bé trong những câu chuyện kể cho tụi bé nghe. Đã thế, về mùa lạnh thì bác ta đã cổ kính lại càng cổ kính hơn và tụi bé có cảm tưởng như bác ta đang run rẩy và co quắp người lại. Về mùa mưa, tụi bé vẫn ghét bác ta nhưng ghét ít ít thôi vì trông bác ta có vẻ ấm ướt hơn.

Bé yêu cái xứ Đà Lạt này, bé yêu bố mẹ bé này, bé yêu anh em bé này. Kế đó bé yêu cái con bé có mái tóc bum bê, hiền lành nhí nhảnh và dễ yêu. Con bé í là ai vậy ta. Ồ la la nó là con bé Long chứ còn ai nữa bi giờ. Bé yêu con bé Long ghê lắm vì nó đã làm bạn với bé được 4 năm rồi. Chẳng những thế mà cô bà ấy rất thương và chiều bé ghê lắm. Cô bé này có làm hay chơi cái gì đều hỏi bé cả, mà cô bé Long có cặp mắt đen láy láy cũng vì thế mà cô ta hay khóc nhăm cưa.

Lúc bé mới xuống làm dân của cái thị xã Đà Lạt bé chả quen mị ai cả. Tối ngày bé chơi với con búp bê của bé mà thôi, nên bé buồn lắm cơ. Lúc bố bé dẫn bé đi xin học thì : Ồ có một cô bé cũng đang e thẹn theo cha của cô bé đi xin học nữa. Thế là bé có cảm tình với cô bé ấy ngay. Một chốc sau bé đã quen với cô bé í rồi và được biết cô bé í tên là Long. Lúc đi về nhà sửa soạn sách vở để mai đi học trong lòng bé cảm thấy một niềm vui nho nhỏ đang len vào lòng tôi. Bé vui quá, bé cất tiếng hát nhỏ vang lên. Về đến nhà, bé thấy ở cạnh nhà mình cũng có một gia đình đang dọn đến ở.

Bé đẩy cổng bước vào nhà, vì con chó Mi, nó cứ sủa mãi khiến bé phải bực mình đi ra sân la nó. Ồ ! Bé ngạc nhiên quá; cô bé đang đứng gần cái tượng quần áo sao mà giống cô bé hồi sáng quá. Chốc cô bé quay mặt lại, gương mặt của cô bé cũng trở nên ngạc nhiên đến tột độ, rồi không hẹn mà cả 2 đều chạy đến bé chả biết lại sao lúc đó bé gang quá), chúng bé ôm nhau thả. Thế là kể từ đó tụi bé quen nhau. bé đã có bạn nên bé đã bớt cô độc rồi ! Bé đã có bạn rồi. bé vẫn reo mãi lên điệp khúc vui vẻ như muốn diễn tả lòng mình.

Nãy giờ bé đã kể tỉ tỉ kỷ niệm của bé với cái thị xã Đà Lạt cho các bạn nghe hỉ. Lâm khi bé ngồi, bé buồn ghê lắm ! Vì bé đã xa cái thành phố Đà Lạt, xa ngôi nhà có trồng cây trứng cá với nhiều kỷ niệm của tụi bé và xa cả con bé Loug với mái tóc bum-bê hay cái nơ đó. Đôi khi bé đòi bố đòi về Đà Lạt để bé có dịp tìm lại những kỷ niệm thời thơ ấu, tìm lại hình ảnh của con bé Long. Và nó sẽ suốt đời ngự trị trong tâm hồn bé và tươi đẹp như hoa Anh Đào của xứ Đà Lạt thơ mộng. ❀ ❀

TÒ MÒ

THÙY TIÊN

✤ Hải cảng Harwich ở bờ biển phía Đông nước Anh trở nên kinh đô những đám cưới nhanh chóng nhất. Các cặp vợ chồng ly dị nhau ở lục địa đến đây tái giá. Theo luật của Anh một người đàn bà có thể tái giá ngay sau khi ly dị. Ở Pháp người đàn bà phải đợi đến 9 tháng và ở Hòa Lan 10 tháng mới được đi lấy chồng khác. Hiện nay nhiều người bỏ chồng hoặc ly dị vợ ở Hòa Lan đến hải cảng này rất đông. Hải cảng Harwich chỉ cách Hòa lan 120 hải lý.

VIẾT GỞI BẠN Ở XA

● THIÊN THANH

BÉ nhớ anh Hai ghê. Anh Hai bé đi lính rồi. Bây giờ đang học ở Thủ Đức í. Anh Hai viết thơ về than với mẹ là ở trên đó khổ lắm làm mẹ buồn, mẹ thương anh í, mẹ rơm rớm nước mắt, khiến bé cũng «giọt mưa» luôn hà.

Bé thương anh Hai ghê, anh Hai khổ cực vì phải tập luyện. Vậy mà lâu lâu về phép anh í mua cho bé nhiều quà lắm. Đó anh Hai bé thương bé ghê há. Bé nhớ đến những thần tiên của bé vì anh Hai…

Sáng nào anh Hai cũng phải còng lưng chở bé đi học đã thế bé còn bắt anh í mua cho bé mấy cái bánh mì ngọt bé mới chịu vào lớp học cơ, nhiều khi bé làm nũng đến đòi anh í phải vào học trễ và bé cũng trễ học luôn. Ra về hai anh em lại cùng phi một con ngựa sắt phóng về nhà để còn giúp đỡ ba mẹ chứ. Ở nhà vui lắm…

Rồi chiều đến, hai anh em lại thả bộ trên đường có hàng cây dài hun hút, mơ nhìn những cánh chim tung trời bay xa hun hút, để rồi mộng mơ kéo đến, tâm hồn chợt phiêu lưu khiến cho tâm thần «bỗ tượng» phải đụng ấm vào người đi đường làm họ la, thầy mắc cỡ «nham thao» í.

Tối, vâng khi ông trời không dùng đèn mặt trời nữa, thì cả nhà bé quây quần trong căn phòng nhỏ ấm cúng ba má bé ngồi nói chuyện vui, vẻ, hoặc uống trà tàu ngồi ngắm trăng, hay nằm coi báo, còn hai anh bé ngồi học bài. anh Hai dạy bé học chỉ bé làm toán nhiều khi bé chợt làm thi sĩ, ngắm trăng xuyên cửa sổ mà lặng mình trong giây phút mộng mơ.

Kia, kia, có ai biết gì hông, có một đôi mắt, đôi mắt đang nhìn bé, đôi môi đang nở cười trêu trọc, anh bé đấy, anh bé đang trêu bé đấy, khi bé chợt tỉnh mộng mơ, bắt gặp cặp mắt í, đôi môi í…í ,, bé mắc cở ghê. . đã thế mà anh í lại phá lên cười nữa chứ, ghét ghê… Học xong anh em bé ngồi chọc vui cho ba me cười và kể những mẩu chuyện hay hay cho ba me nghe. Ba me cũng vậy, ba me kể chuyện cổ tích vui lắm. Gia đình bé hạnh phúc ghê bé.

Nhưng mà bi giờ thiếu anh Hai rồi, bé làm sao mà tạo được cái không khí vui tươi trong gia đình được vì anh Hai là cộng tác viên đắc lực của bé, là cánh tay phải của bé, thiếu anh Hai bé sẽ mất vui và không làm được gì hết. Ghét anh Hai ghê ba me muốn anh í học thành tài, sau này làm bác sĩ để ba me nở mặt nở mày với họ hàng. Vậy mà khi anh í đậu Tú Tài Hai xong anh í tự tình nguyện vô lính à, để xứng đáng là elà làm trai cho đáng nên trai xuống… tan» là «con yêu tổ quốc».

Ba mẹ buồn lắm nhá nhưng không giận anh í đâu.. Thôi bé cố gắng làm vui cho ba mẹ tươi để rồi thời gian đi… anh Hai sẽ mãn khóa và rồi gia đình sẽ vui vẻ hơn xưa, tiếng bé vui nhất vì bé được làm con lính, em của lính chẳng là ba bé là lính anh bé là lính, vui ghê, bé hách.., hách lắm nhé. ❀ ❀

NHỚ ANH

❀ HOÀNG NAM

HÔM nay nhà Thảo đông ghê lắm, người người ra vào tấp nập. Chả biết ở Sàigòn Thảo còn nhớ cũng đúng vào ngày hôm nay của năm trước. bà ngoại Thảo đã từ bỏ con cháu họ hàng để quy tiên không nhỉ Một mình lủi thủi đứng bên hàng rào nhìn sang. Thủy thấy lòng buồn vô hạn, muốn chạy đến bàn thờ thắp vài nén hương cầu nguyện cho vong linh bà chóng được siêu thoát. Nhưng vì bản tính nhút nhát sẵn có, Thủy không đủ can đảm chỉ biết khóc và tiếc cho những ngày bà còn sống vui đùa với hai đứa cháu, mà Thủy chỉ là một đứa cháu hờ.

Mà Thủy nói bà ngoại của Thủy đã chết khi Thủy còn nhỏ lắm, chừng một, hai tuổi gì đó. Vóc dáng cũng cao hao hao giống bà Thủy vậy. Nên mà cũng như Thủy đều mến và thương bà để tìm lại những hình ảnh thương yêu xưa kia của một người mẹ đã mất, của một người bà ngoại mà Thủy chưa từng biết mặt. Hiểu nỗi buồn của sự thiếu thốn tình thương ấy, bà Thảo đã dành cho Thủy nhiều, nhiều lắm…để Thủy khỏi phải buồn tủi và thèm khát khi thấy bạn bè mình được hưởng đầy đủ tất cả.

Thường chiều nào bà cũng dẫn Thủy với Thảo ra vườn sau, gần một con sông nhỏ. Rồi bà bà cháu cùng ngồi trên chiếc ghế gỗ khá dài đã gần đổ vì mục nát. Nhiều khi Thủy hỏi tại sao bà không dẫn hai đứa cháu đến một nơi nào đó ồn ào, vui vẻ hơn. Bà lắc đầu, đôi mắt đăm chiêu, đôi tay gầy guộc vuốt tóc Thủy, Thảo và chậm rãi nói. Bà thích nhìn dòng sông này để nhớ tới ngày còn sống nơi đất Bắc yêu dấu. Nơi đấy, đằng sau nhà bà cũng có một con sông dài chảy ngang qua một khu vườn thật nhiều cây ăn trái. Thuở bé bà giống Thảo thích tắm sông nô giỡn với bạn bè. chứ không nhát như cháu Thủy của bà đây…

Rồi bà kể chuyện quê Bắc cho Thủy, Thảo nghe rất nhiều. Những hình ảnh của quê hương bà làm sao phai mờ trong tâm trí dù Thủy chưa được nhìn bằng đôi mắt thật

Một lần không hiểu vì lý do gì Thủy, Thảo giận nhau. Hình như bà biết tại phải ? Đến chiều cũng như thường lệ Thủy, Thảo vào nhà kéo bà đi chơi. Lúc ấy bà ngồi trên tấm phản, mặt thật buồn đôi mắt lặng lẽ nhìn hai đứa không nói một lời. Thủy Thảo sợ quá quên cả tự ái để làm hòa với nhau.

Một nụ cười thật tươi hiện lên môi miệng và sau đó đã thốt ra những lời khuyên bảo phát quý giá mà đến nay Thủy vẫn còn nhớ, nhớ rõ lắm.

Nhưng tới một hôm bà lâm bệnh nặng phải vào nằm nhà thương. Thủy khóc đòi đi thăm, mà thấy sự Thủy con nít sẽ phá phách rồi làm mệt bà thêm.

(Xem tiếp trang 6)

hương nhụy

Lưu [illegible] quê em

✤ Vế THẾ ANH

Hàng dừa xanh vươn cao
Dưới bóng nắng lan màu
Ngả nghiêng trong làn gió
Xào xạc những hàng cau

Giòng suối xinh như mơ
Róc rách điệu bơ vơ
Khúc nhạc buồn vô tận
Kề lề với trăng thơ

Tiếng hò trong đêm khuya
Thoảng hương lúa cuối mùa
Thắm tình quê tươi đẹp
Và đẹp mãi nghìn xưa

Mái trường làng ngói đỏ
Với sân cỏ xinh sao !
Ê a đàn trẻ nhỏ
Dựng tương lai lên cao

Cô lái đò trên sông
Bên chiếc thuyền mảnh mong
Tháng ngày trên sông vắng
Khua chèo dưới bóng trăng

Lời ru bà mẹ quê
Kĩu kịt võng lê thê
Dư thanh lời ru đó
Còn mãi trong cơn mê…

Ngôi quán nhỏ cạnh đình
Lủng chủng bàn trà đơn
Leo lét xanh ngọn đèn
Đó cũng thấy thật xinh

Chuỗi cười bọn trẻ thơ
Chìm sâu tận bến mơ
Vang âm ngàn tươi đẹp
Năm, tháng chẳng xóa mờ

Tiếng chày gạo vang vang
Trong đêm tận góc làng
Nay còn vang mãi mãi
Chừ chẳng bị xóa tan…

Đồng lúa xanh mênh mông
Trải nhẹ ánh nắng hồng
Giờ xanh, xanh hơn nữa
Gợi màu buồn nhớ mong

Ngôi chùa vàng trang nghiêm
Bóng chú tiểu dịu hiền
Sắc Từ Bi bất diệt
Trong chuông khánh triền miên…

Lũ mục đồng chăn trâu
Dưới chiều vàng vương câu
Nhịp bước trên khoảng đồng
Ngất ngưởng về xóm thôn

Tiếng sáo diều vút ca
Trong gió đùa lan xa
Mãi chiều về vang mãi
Vang hoài nhịp ngân nga…

Con đường làng sống trâu
Vẫn xám mãi một màu
Gồ ghề lòng phiêu lãng
Gợi buồn trong mắt sâu

Cây đa cạnh đầu đình
Giờ mãi về đẹp xinh
Ủ tiếng cười thơ dại
Thầm biết bao ân tình

Giếng nho nhỏ sau chùa
Đầy ngập trong khi mưa
Tiếng gàu vang cười nói
Với những thùng nước thưa

. . . .

Hòa ngấn lệ cho quê
Cho quê của chúng mình
Giờ cách vạn sơn khê
Chờ mới nối lại tình
Khúc tình ca quê hương
Lưu ảnh nhuộm đầy sương
Giờ cách bao ngả đường
Lòng bé đầy nuối tiếc

Khi nhìn lại quê xưa…

LÊ HỮU HIẾU PT
(Nhóm Tuổi Mây Hồng Phan Thiết)

Phan Thiết

Quê hương tôi Phan Thiết
[illegible] sửa cuối miền Trung
Có chân thành lộng gió
Có phố phường vui tươi
[illegible] Long ngày xưa đó
Có hàng cây lao xao
Lê Văn Duyệt rì rào
Hòa vui cùng nhịp bước
Phan thiết đẹp làm sao
Nét kiều diễm, thướt tha
Tà áo bay trong gió
Những đài các, nguy nga
Những đơn sơ, chất phát
Phố Đồng Khánh ồn ào
Xe qua cầu nhộn nhịp

Êm ả và mê say
Phan Thiết thật trang nghiêm
Phan Thiết nơi cổ kính
Những Phật tự, Giáo đường
Những bia đài u rì
Chuông vọng về ngân nga
Ngày xưa duyên dáng quá
Ngày xưa êm đẹp tan !
Giờ quay về Đức thắng
Núm ruột của quê hương
Phan thiết có biển sâu
Quanh năm hòa cuộc sống
Với ngư phủ cần cù
Gió thổi từ biển cả
Hơi ngọt lịm, nồng nàn
Quê hương ơi ! tha thiết
Nay còn vẳng âm vang

Phan thiết ơi ! Phan thiết
Những mái nhà đơn sơ
Thấp lụp xụp, lè tè
Nhưng buồn vui, thầm kín
Này gió lộng công viên
Hàng cây nghiêng rủ bóng
Băng đá mang dư hương
Buổi chiều về đằm thắm
Phan thiết một chân thành
Tháp nước dài, im cao
Trang nghiêm — Đài tử sĩ
Trầm hương nghi ngút bay
Như cầu nguyện ngày mai
Dong hồn người uổng tử
Chết vì nước vì non

Hồn thanh nhàn, siêu thoát
Bình hương nhìn trùng dương.
Bao la và bát ngát
Gió lồng lộng bốn phương
Bốn mùa luôn gầm thét
Thương nếp sống tự do
Của người dân Phan thành
Thương làm sao biển xanh
Khi khói mờ giăng mắc
Mái nhà của ngư dân
Những cánh buồm phất phới

Bến chờ đợi thuyền về
Cập vào đem cá đến…
Lập lòe, từng đóm lửa
Thật quyến rũ, nên thơ
Gợi trong lòng thi sĩ
Rào rạc cả nguồn thơ
Chiều Phú Trinh reo vui
Tuyệt vời trong nhạc lúa
Tản táo với đoàn trang
Vui cuộc sống trong lành
Gió quê hương thổi lộng
Về khắp nẻo phố phường

Phan Thiết mờ cát bụi
Mây trôi khắp quê hương
Phan Thiết, chân thành ơi
Ngày xưa trù phú quá
Bây giờ sao đổi thay ?
Xa lâu giờ gặp lại
Nhìn quê ngao ngán thay
Ngày xưa giờ rêu phủ
Mờ cả ký ức xưa
Lòng tôi nghe chua xót

Buồn cho cuộc bể dâu…

NGUYỄN TRINH
(BN : Tịnh Biên)

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Kỳ 262 —

Tô-Ngọc phỏng dịch

An-Be thấy lão mở miệng cũng vẫn mặc kệ nhưng chàng thông cảm hoàn cảnh của lão...Lão là người bị lệch lạc về tinh thần. Lão có ý tốt nhưng bị nhiều kẻ ganh ghét lấy ai lão, nên lão mới dở chứng… Nhưng An-Be tin tưởng rằng một ngày kia lão sẽ trở lại bình thường.

Nhà bác học Giô-va-ni lấy làm lạ ở chỗ tại sao những người ở Tử vương tinh lại không ra nghênh đón đoàn phi Dĩa Bay Công Lý đã tới gần lắm rồi mà sao những người trên Tử vương tinh lại không phát giác ra. Họ là những người có một nền văn minh siêu việt không lẽ nào họ lại không biết có sự hiện diện của phi thuyền Công Lý. Có chuyện gì ở dưới đó chăng ?

Nhà bác học định lên tiếng hỏi nhưng lão già nhanh nhẩu nói :

Chúng nó chưa ra mặt đâu..Chúng nó đợi tới gần hơn nữa đó..

An-Be cũng không nhịn được nữa, hỏi :

— Ta phải làm gì bây giờ ?

Lão già nói :

— Cứ bình tĩnh...Ở đây tụi chúng kiểm Soát kỹ lắm... Tất cả hành tinh do một đảng nắm chính quyền... Chúng nó là một bọn ăn hại đái nát, làm cho muôn dân đồ thán... Chúng kiểm Soát kỹ lắm...

An-Be nhắc lại câu hỏi của mình :

— Chúng ta phải làm gì bây giờ?

Lão già nói trong tư thế của một kẻ lão thành :

— phi thuyền cứ xuống đàng hoàng...Nhưng ta và anh sẽ lẩn đi nơi khác...

— Bằng cách gì ?

— Bằng phi thuyền Công lý thì nhất định không được rồi... Ta sẽ dùng phi thuyền biến hình... Ở đây một ngày rất dài ta đáp xuống khu vực ban đêm...Ban đêm ở đây dài bằng ba ngày ở trái đất...Hà hà ..Ta dư sức cho phi thuyền biến hình tới chỗ an toàn và trở lại nguyên hình...

— An-Be hỏi lại :

— Nghĩa là ta chia ra làm hai nhóm ?

— Đúng vậy...Anh phải là người tử vương tinh... Anh đi với ta, ta sẽ chỉ dẫn cho...Nhiều ổ kháng chiến được thiết lập ở đây... Nhưng không hiểu có còn ở địa điểm cũ không...

An-Be nói :

(CÒN TIẾP)

MAI BÊ BI
số Tất Niên

Năm nay Chính Luận không ra báo Xuân, nhưng số Tất Niên Chính Luận sẽ là một món quà Xuân đầy màu sắc và ý nghĩa.

Mai Bê Bi được giành thêm một số «đất» thênh thang rộng rãi, các bạn trẻ sẽ có đủ các «món ăn Tết» linh đình.

Bạn trẻ nào có món ăn ngon đặc biệt muốn góp với «nhà bếp» xin gửi về thật sớm để còn kịp nấu nướng.

Thân ái,

TÔ NGỌC

Truyện cổ tích

CON MÈO RANH MÃNH

❀ TRẦN NGỌC DIỄM kể

(Tiếp theo và hết)

Nghe nói, nhà vua sai mấy đứa đi cứu cậu út và mấy đứa về cung lấy y phục, rồi nhà vua ra đi trước. Lát sau, cậu đuổi theo nhà vua và nói lời cảm tạ thì nhà vua cũng đáp lại ân cần. Sau đó nhà vua bèn mời cậu cùng đi ngoạn cảnh.

Mèo ta bấy giờ rất đắc ý, mới chạy trước để tính kế. Chợt nó thấy 1 bọn người cắt cỏ bên đường. Nó gọi bảo :

— Các anh kia ! Hầu tước Can Ba vừa mua cánh đồng này. Ngài sai tôi truyền lệnh, cấm nhắc tên chủ cũ.

Chốc lát xe vua đến. Thấy đồng cỏ tốt nên dừng lại ngắm và hỏi bọn công nhân :

— Đất của ai vậy ?

Cả bọn thưa :

— Muôn tâu của Hầu tước Can Ba !

Nhà Vua quay nhìn cậu :

— Mừng cho hầu tước có 1 đồng cỏ tốt nhứt vùng.

Lúc đó mèo ta lại thấy 1 bọn người đang gặt lúa ở bên đường. Nó lại bảo bọn thợ :

— Các anh kia ! Can Ba hầu tước vừa mua cánh đồng này ! Ngài sai tôi truyền lệnh cho nghe. Không được nhắc tên chủ cũ.

Lát sau, nhà vua lại hỏi bọn này :

— Đất này của ai ?

— Muôn tâu ! Của Can Ba hầu tước.

Nhà vua lại nhìn cậu út :

— Hầu tước giàu nhỉ. Đất đai màu mỡ có bay thẳng cánh

Sau đó nhà vua lại gặp nhiều bọn khác và hỏi thăm thì ai cũng trả lời của hầu tước vì mèo dặn. Nhà vua khen ngợi vô cùng.

Nói về con mèo thì lúc đó đã chạy đến 1 lâu đài nguy nga đồ sộ. Nó bèn hỏi thì người ta bảo đó là lâu đài của 1 lão phù thủy có phép biến đổi hình dáng. Tức thì nó bước vào cổng tự xưng là sứ giả của nhà vua. Lão phù thủy nghe tin, liền sai người cho nó vào ngay.

Nó nói :

— Tất cả lui ngay. Ta có truyền quan trọng cần nói riêng.

Nó chờ cho quân hầu đi hết, mới bảo lão :

— Đức vua có người con gái rất đẹp, nghe ông có nhiều phép lạ, nên muốn gả cho ông. Ngài sai tôi đến xem có thật không, ông nghe ngại chớ ?

— Được lắm ! Ta rất vui lòng. Hãy xem ta biểu diễn.

Nói xong lão lắc mình 1 cái liền biến thành con sư tử to. Mèo thấy thế hoảng sợ vội nhảy lên nóc tủ, vừa nhìn vừa run. Đến khi thấy lão biến trở lại như cũ, nó nhảy xuống, trầm trồ khen ngợi :

— Khá lắm ! Nhưng chỉ biết có thú to như thế thôi ư !

— Lớn nhỏ đều được. Muốn con gì !

— Một con chuột nhắt !

Lão lắc mình 1 cái nữa biến ra 1 con chuột đang đứng vuốt râu trước mặt mèo. Mèo chỉ chờ thế, tức thì chồm lại cắn đập đầu chuột rồi ăn luôn.

Xong nó chạy ra sân la to :

— Bớ các quân hầu ! Đức vua sắp ghé qua đây. Hãy lo làm tiệc. Chủ các ngươi đã ra đón và đã biến hình thành hầu tước Can-Ba rồi

Đoạn nó chạy đi đón xe vua. Xe vừa đến nó bỗng kêu lên :

— Vạn tuế hoàng thượng ! Kính mời ngài vào lâu đài. Thật là vinh dự cho hầu tước Can-Ba.

Nhà vua mừng rỡ truyền cho xe chạy thẳng vào sân. Cậu út vội xuống ngựa mở cửa xe cho công chúa rồi đỡ nàng Mèo ta dẫn mọi người lên phòng khách rồi lại đưa đi xem mọi nơi từ tầng trên đến tầng dưới, từ hoa viên tới kho chứa… Một lát Sau mới vào dự tiệc.Nhà vua truyền :

— Hầu tước là người biết lễ. Trẫm cho phép được cưới công chúa !

Cậu út đứng lên thưa :

— Muôn đội ơn ngài

Ít bữa sau cậu út và công chúa làm lễ thành hôn. Còn Tiếng chủ mèo cũng được ban sắc phong Mèo ta đã được trở thành nhà quý tộc. Và cũng từ đó. nó trở đạo mạo không thèm quanh quẩn ở xó bếp như xưa. Tuy nhiên nhiều lúc nó cảm thấy buồn buồn và lâu lâu cũng rình ở cột nhà kho để tóm vài chú chuột ❀ ❀

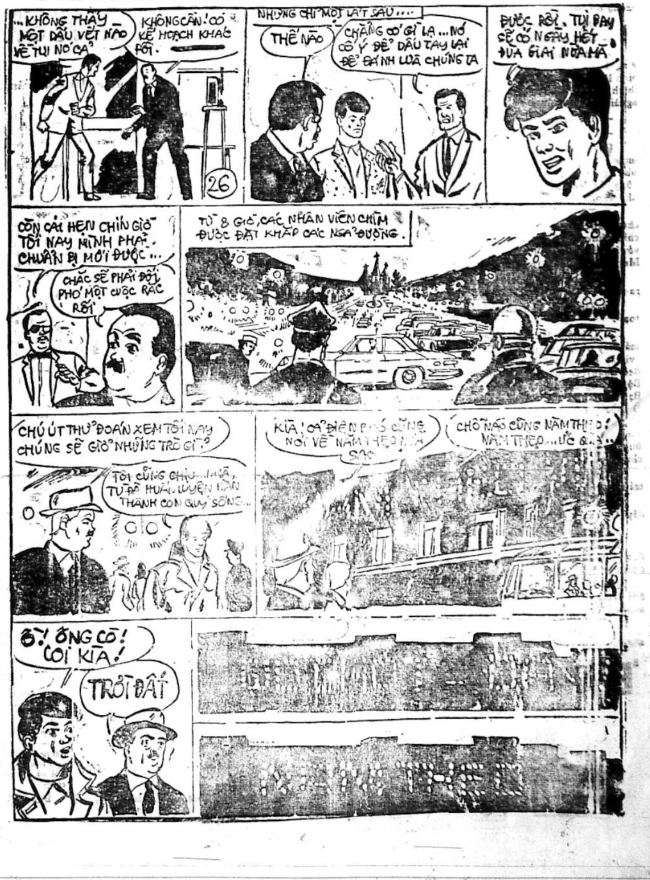
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

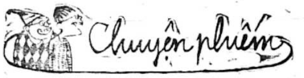
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ở chữ tranh đố vui v.v… xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) và đừng [illegible] làm bẩn.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.
— Bài đã gởi cho MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23•244)

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHỎNG TÁC của ĐINH HIỂN


KHÔNG THẤY MỘT DẤU VẾT NÀO VỀ TỤI NÓ CẢ
KHÔNG CẦN, CÓ KẾ HOẠCH KHÁC RỒI
NHƯNG CHỈ MỘT LÁT SAU…
THẾ NÀO
CHẲNG CÓ GÌ LẠ… NÓ CÓ VẺ ĐỂ DẤU TAY LẠI ĐỂ ĐÁNH LỪA CHÚNG TA
ĐƯỢC RỒI, TỤI BAY SẼ CÓ NGÀY HẾT
26
CÒN CÁI HẸN CHÍN GIỜ TỐI NAY MÌNH PHẢI CHUẨN BỊ MỚI ĐƯỢC…
TỪ 8 GIỜ, CÁC NHÂN VIÊN CHÌM ĐƯỢC ĐẶT KHẮP CÁC NGẢ ĐƯỜNG.
CHẮC SẼ PHẢI ĐỐI PHÓ MỘT CUỘC RẮC RỐI
CHÚ ÚT THỬ ĐOÁN XEM TỐI NAY CHÚNG SẼ GIỞ NHỮNG TRÒ GÌ?
TÔI CŨNG CHỊU THUA, TỤI PHẢI HUẤN LUYỆN THÀNH CON QUỶ SỐNG…
Ô! ÔNG CÒ! COI KÌA!
TRỜI ĐẤT



XEM BÓI TẤT NIÊN

của HÀ

Xưa nay trong dân gian vẫn có nhiều câu hóc búa để gán ghép cho 1 vài loại nghề. Chẳng hạn nghề làm báo thì có :

«Nhà báo nói láo ăn tiền». Bởi vậy nên ông Vũ Bằng mới viết quyển «40 năm nói láo» nói về những kinh nghiệm của mình trong 40 năm làm báo ấy chứ.

Thế mà tiếc quá, nghề xem bói như chúng tôi lại không có ai chịu viết quyển «mấy mươi năm quét nhà ra rác», tuy bàn dân thiên hạ vẫn vừa thích đi xem, vừa dè xiểm rằng :

«Bói ra ma, quét nhà ra rác».

Cái cửa tiệm xem chỉ tay của tôi vào độ cuối năm và đầu năm thì mần ăn ra phết lắm. Thân chủ của tôi toàn từ những cô gái tơ mơn mởn đến các bà sồn sồn rồi đến cả các bà chống gậy.

Với cái «lương tâm nghề nghiệp», tôi không dám thưa cùng quí bạn rằng tôi có chấp nhận cái ý «quét nhà ra rác» kia không, chứ riêng tôi, tôi thấy rõ là «bói ra ma» lắm lắm — Và đã bao phen, tôi méo cái mồm của tôi như kẹo cao su để tiện bề cho cái «nghề nghiệp» được méo mó theo.

Ai đời chả biết rằng các cô mơn mởn kia rất thích rằng ta đây là có số đào hoa bậc nhất, ta đây về sau này quí phái giàu sang. Bởi thế khi cầm tay 1 cô, tôi kéo trụt cái kính xuống 1 tí, cau mày lại 1 tí cho nó ra vẻ rồi nói.

— Hi Hi... chời ơi có phước đức quá. Nhỏ tuổi như cô mà có bàn tay như vầy là hiếm lắm. Ồ tốt quá, tốt quá. Xin cô đặt cho quẻ 536đ.

Cô ta ngạc nhiên :

— Ông nói sao ? Bạn tôi đi xem có 200 mấy mà.

Tôi buông tay cô ra, có vẻ... bất cần

— Thưa cô tùy cô đấy ạ — và tùy theo từng bàn tay chứ. Mỗi người sinh ra với 1 số chỉ tay khác nhau, và chời ơi cô ơi, bàn tay cô, đây nè cô xem, có những 3 tam giác lận. Có ai có đượckhông ! Ồ tốt quá, tốt quá.

Tôi thấy cô gái nhìn xuống tỏ vẻ xiêu lòng, bèn nện thêm 1 câu :

— Cô nghĩ sao ạ ? Người ta chờ ngoài kia đông quá. Tôi xem kỹ lắm nên ai cũng thích.

Thế là cô ta gật đầu lia lịa rồi chìa bàn tay ra, tôi gật gà gật gù nói :

— Tốt, tốt lắm. Chời ơi số cô rất đào hoa, có những 6 người mê cô. Thế sao cô đều chê vậy ? À, mà về sau này cô được chồng cưng,chồng quí, chồng chiều.Cả giađình nhà chồng đều tùng phục thương yêu cô lắm. Ối dào, tốt tốt.

Rồi tôi cho vài câu đào hoa tốt số nữa sì tốp.Cô nàng mặt mày hớn hở rút 536đ để ra bàn cái cộp rồi trước khi đứng dậy còn ban phước lành :

— Ông coi hay quá. Tôi sẽ giới thiệu bạn tôi đến xem. Thôi chào ông thầy nhé.

Đến lượt 1 bà sồn sồn bước vào, mặt mày có vẻ tin nghiu. Tôi nói ngay :

— Xin bà cứ vui vẻ lên cho. Sang năm mới thế nào bà cũng có tin vui.

Bà ta ngạc nhiên lẫn sung sướng :

— Tin vui à ? Chời ơi, tôi còn có gì vui kể từ ngày chồng tôi chết.

— Đấy đấy, vui ở chỗ chồng bà chết đấy.

— Ông nói gì lạ vậy, tôi không hiểu.

— Làm sao mà hiểu được. Sự việc đó xảy ra ngoài ý nghĩ của bà. Tôi biết ngay cả ý thích của bà, nó phát hiện lên nét mặt bà. Này, bà nói thật nhé. Có phải bà thích « tái giá » không ? Tái giá ngay, trong tiệm phở và ở ngoài cuộc đời nữa.

— Tái giá trong tiệm phở là sao ?

— Hi hi, là ăn phở tái có giá ấy.

Bà ta mặt mày coi mòi tươi tỉnh, nói ấp a ấp úng ý muốn tôi tán rộng về cái sự « tái giá ngoài cuộc đời », nhưng lại có vẻ bẽn lẽn. Ý chời ơi, sồn sồn thế kia mà cũng bẽn lẽn với thầy bói, coi nó giống cái cô dâu mới về nhà chồng. Tôi thông minh quá hiểu ngay, tôi nói :

— Tốt lắm, tốt lắm thưa bà. Ông này là 1 người có chức tước địa vị trong xã hội. Ối dào, bà sẽ được nuông chìu, thương yêu, quí báu hơn ông chồng trước đối xử với bà lắm lắm. Ồ tốt quá tốt quá ! Sang năm, bà sẽ ngồi Mercedès tới đây thưởng tôi cho xem.

Đến lượt thân chủ đực rựa của tôi bước vào, chìa tay ra :

— Xin thầy xem cho tôi bao giờ công thành danh toại :

— Ồ không lâu đâu, ông bạn. Chời ơi tay bạn tốt quá mà. Này nhé, sang năm sẽ « đại đăng khoa, tiểu đăng khoa (vì tay chàng ta không có đeo nhẫn và cũng không có dấu đeo nhẫn). Ồ tốt lắm tốt lắm. Mai sau, ông bạn là « Phi Bộ trưởng bất thành nhân » mà. Tôi nói thì tôi còn đây Bạn ráng nhớ lấy. 26 tuổi rồi hả ? 27 sẽ bắt đầu khá lên. Ồ tuổi bạn hợp với năm con chó sang năm lắm. Ồ tốt, tốt bộ trưởng tương lai ơi, ông sẽ ngồi xe Huê Kỳ có tài xế đưa đón đến đây khen thưởng tôi cho xem. Tôi đã coi ông Bộ trưởng X. hồi ông ấy còn hàn vi đấy, có đúng chưa ?

Mặc mày cậu ta y như cây khô gặp nước. Móc bóp trả tiền tôi rộng rãi và bắt tay chặt cứng rồi nói :

— Thôi chào Thầy nhé. Tôi thích năm con chó rồi đấy. Còn mấy tuần nữa mong cho mau qua.

— Ừ, ngày hết Tết tới bi giờ mà !

Nghề của tôi kể ra cũng sống nhàn nhả và... nhân đạo thật. Bằng chứng là tôi đã đem lại niềm vui, niềm yêu đời cho nhiều người.

... Vẫn còn thuộc những ngày cuối năm để xem cuộc đời trong năm tới Ai muốn xem và đã phục tài tôi thì xin mại dô mại dô... 536đ 1 quẻ...

— HÀ —

'BLACK & WHITE'
SCOTCH WHISKY
BLACK & WHITE

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

NỤ CƯỜI NHÃ NHẶN

◆ CẦN PHẢI BIẾT ĐỔI NHỮNG CÂU XÃ GIAO THÔNG THƯỜNG XƯA NHƯ TRÁI ĐẤT THÀNH NHỮNG CÂU NÓI « CHÍ TÌNH »

NGUYỄN THỊ LINH

Một ông nọ đang đi giữa đường bỗng nhiên bị một bà từ phía sau tiến lại gần, giơ tay phát mạnh vào vai. Ông quay lại nghe một giọng nói không quen, cụt lủn :

— Ấy chết, xin lỗi !

Thì ra, có một bà tưởng ông là người quen nên có cử chỉ quá xậm rỡ như trên. Hai cặp mắt giao nhau ngỡ ngàng. Cái bà đi đường «bé cái lầm» này đã xin lỗi. Nhưng, lời xin lỗi của bà ta ngụ ý gì ? Không cần phải thông minh lắm, người đàn ông cũng thừa đoán được thái độ của bà như sau :

— Sao ? Ông còn muốn gì ? Đã xin lỗi rồi thôi ?

Trên một chuyến xe ô tô buýt ông khách vừa đứng dậy nhường chỗ cho một thiếu nữ ngồi, Mặc dầu lúc này ông đang không được vui, nhưng sau khi nghe những lời cám ơn khá chân thành của thiếu nữ, ông khách tươi tỉnh hẳn lại. Điểm một nụ cười khả ái trên môi, thiếu nữ nói trên cám ơn khách như sau:

— Ông tử tế quá ! Em cám ơn ông nhiều lắm !

Không cần phải nhìn mặt của người thiếu nữ, ta cũng thừa đoán được nét duyên dáng, tươi vui, dễ mến của cô:

Hai hình ảnh trên đây là điển hình của hai thái cực trong xã giao thông thường. Thực ra, tính bặt thiệp, không phải quá khó luyện như nhiều người thường lầm tưởng. Chỉ cần một chút chân thành, một thái độ nhã nhặn của người nói chuyện là đủ.Chị em đã thốt ra những câu xã giao thường nhật sau đây như thế nào «cám ơn», «làm ơn», «chào ông (hoặc bà) », «ông (hoặc bà) mạnh giỏi» ?

Liệu chị em có đủ nghệ thuật khiến cho những câu xã giao quá thông thường, xưa như trái đất nói trên, trở thành những câu nói đượm vẻ chí tình không ? Hay chị em, cũng như một số người, đã cho nó thốt ra từ cửa miệng một cách rất buông thõng

Ta sẽ nghĩ sao,khi vừa cầm ống điện thoại lên đã phải nghe một tiếng «ALô»giật ngược như tiếng đập của bẫy chuột ?

Có chàng kia, chỉ vì được nghe giọng nói của một thiếu nữ trong «tê lê phôn»mà đã yêu mê say và đã cưới cô này làm vợ.Có lắm khi chỉ vì vụng về không biết cách nói hai chữ «cám ơn» hoặc «làm ơn» mà ta đã làm cho nhân cách giảm đi nhiều. Mặc dầu những câu xã giao ấy gần bị coi như bất di bất dịch, nhưng vẫn có nhiều cách nói. Một cái nhìn chân thành, một vẻ mặt vui tươi. một nụ cười khiêm tốn nhã nhặn v v... đủ làm tăng giá trị của lời nói.

Cứ gì phải rườm rà trong những câu tràng giang đại hải « tôi thật lấy làm cảm tạ tấm lòng quý báu hiếm có của ông » mới là bặt thiệp. Nhiều khi vì quá gò ép trong câu nói ta vô tình trở nên khách sáo hoặc giả dối.

Những tiếng xã giao, tự ngàn xưa đến nay không thay đổi, vì quá thông dụng, lắm khi đã bị người ta bóp méo : do đó thay vì để biểu diễn một ý tưởng bặt thiệt nó đã biến thành một câu « chửi » không hơn không kém nhiều người đã dùng câu nói ấy như một cái quyền của người biết xã giao hoặc như một lời thốt ra cho có lệ

Tôi lỡ lỗi lầm thì tôi... xi lỗi ông hay bà đã giúp tôi việc gì thì tôi... «cám ơn» Tôi không cần phải mệt óc suy nghĩ, tôi trả lời máy móc như vậy đó, để tỏ ra tôi là người bặt thiệp và không đến nỗi thiếu giáo dục.

Không ! Ta cần phải có thái độ. Dù với những câu xã giao thông thường cũ rích, nếu ta thành thực, chắc chắn ta có thể sửa chữa dễ dàng cái giọng không thay đổi, cái nét cổ hủ của lời nói.Người ta bao giờ cũngsẵn lòng quên những lỗi lầm của kẻ khác nếu kẻ đó chịu chứng tỏ rằng mình thành tâm hối lỗi. Nếu phạm 1 lỗi lầm chị em hãy xin lỗi một cách bặt thiệp, với nụ cười duyên dáng trên môi chứ không nên cố định cho đây là một «cái quyền» của người lịch sự.

NHỚ ANH

(Tiếp theo trang 5)

Nhưng Thủy cũng được đi thăm bà một lần chỉ mỗi một lần duy nhất ấy, Bà gầy lắm, đôi mắt trũng sâu, hai má gầy hóp. Bà cầm tay, vuốt tóc Thủy và chỉ biết khóc, khóc rất nhiều cho đến khi về đến nhà... Năm trước đúng 6 giờ chiều hôm nay khi con cháu đã đầy đủ bên bà, riêng một mình Thủy. Bà đã trút hơi thở sau khi dặn dò lần cuối Những tên gọi của lần chót : Thảo, Thủy.. đã khiến Thủy trào nước mắt khi nghe má thuật lại.

Bây giờ thì bà đã thực sự xa Thủy. Còn Thảo không biết đến bao giờ mới gặp lại. Sống nơi đây Thủy chỉ biết thương và tiếc cho những ngày vui đã mất. Thôi thì Thủy ở đây, Thảo ở một nơi nào đó, hai đứa mình cùng đọc kinh cầu nguyện cho bà thật nhiều. Và cũng ở một nơi nào xa thật xa, bà cũng sẽ cầu xin cho hai đứa mình giữ trọn tình bạn đẹp để này đến ngày cuối cùng của cuộc đời nhé !

✦✦

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Mặt trời là bạn và cũng là kẻ thù của sắc đẹp

⊕ TRÁI ĐẤT THIẾU MẶT TRỜI THÌ CUỘC SỐNG KHÔNG CÓ. ⊕ DA NHỜN MAU BẮT NẮNG HƠN DA KHÔ.

HỒ LỆ NGUYÊN

Người ta có thể nói một cách chắc chắn rằng : «trái đất mà thiếu mặt trời thì cuộc sống không có». Mặt trời đem ánh sáng, đem niềm vui và cả nguồn sống cho vạn vật. Đối với phái yêu cũng vậy ánh dương vờn trên mái tóc, tô hồng đôi gò má rọi thắm làn da của chị em. Mặt trời lắm khi được coi như một ông thầy thuốc để bảo vệ sức khoẻ của ta trước mọi đe dọa của nhiều suy nhược. Nhưng ta cũng nên coi chừng ! Không phải mặt trời lúc nào cũng giúp ích cho ta cả đâu. Nếu ta không biết cách thì cái ông bạn mặt trời được mệnh danh là bạn thân của sắc đẹp rất có thể phản lại ta để trở thành kẻ thù nguy hiểm.

Bởi vậy cho nên mỗi khi muốn tắm nắng,chị em cần phải hết sức thận trọng.Những tia hồng ngoại của mặt trời rất tốt cho ta,nhưng cần nhất là nó phải được đưa vào cơ thể con người một số lượng có hạn thôi.

Nếu bạn là người quen sống ở vùng quê, thường hay chơi thể thao, thường hay đi cắm trại, quen với gió sương nhiều thì sự làm quen với mặt trời có phần dễ dàng hơn.Trái lại, nếu bạn ít đi ra ngoài, bạn quen làm việc ở những nơi thiếu ánh sáng bạn cần phải thận trọng lắm mới được.

Bạn nên nhớ là làn da trắng bao giờ cũng chịu đựng trước ánh mặt trời kém hơn là loại da ngăm đen,và da khô chịu đựng kém hơn da nhờn.

Muốn tập làm quen với mặt trời, tốt hơn hết là ta phải từ từ. Mới đầu, ta nên để cho mặt trời rọi trên lưng trong những khoảng thời gian thật ngắn (chừng 5 phút) qua hai ngày sau, ta phơi nắng lâu hơn một chút nữa, nhưng bao giờ nên phơi nắng quá nửa giờ. Bạn nên nhớ là buồng phổi của ta làm quen với mặt trời khó hơn là những cơ quan khác.

Sau đây là một chất kem để xoa lên người mỗi khi tắm nắng

Lanoline .... [illegible]
Linément oléo calcaire . . . [illegible]

DA NHỜN VÀ DA KHÔ

Da nhờn mau bắt nắng hơn. Khi da đã trở sang màu nâu rồi thì chỉ nên bôi dầu «ô-liu» thôi. Ngoài ra, thỉnh thoảng nên thoa trên da bằng chất nước sau đây để cho da khỏi bị xạm đen quá, 1 lòng đỏ trứng gà,2 muỗng dầu ô-liu. Sau hết nên chùi sạch bằng nước ấm.

Da khô thường hay bỏng trước khi xạm đen. Vì vậy, bạn cần phải bôi chất dầu «che mặt trời» như kể trên để tránh cho da khỏi bị phồng hoặc bị tróc.

CẶP MẮT

Mặt trời không phải chỉ có hiệu lực trên da, mà có thể gây cả áp lực đối với mắt. Bởi vậy khi tắm nắng, bạn nên đeo kính đen. Nhất là trên bãi biển, cát trắng, ánh sáng càng càng gay gắt hơn, chị em lại càng cần phải bảo vệ cặp mắt.

LÀN TÓC

Sức nóng của mặt trời cũng rất có thể làm cho da đầu bị hư hỏng được. Nó có thể làm cho tóc dòn, rít và khô. Muốn tránh những bất lợi đó, tốt hơn là trước khi tắm nắng, các bạn nên kiếm một chất mỡ nhờn (mỡ tủy bò) để bôi trên làn tóc Nếu không có thứ mỡ đó bạn có thể dùng tạm « billastine » hoặc một thứ kem nào khác cũng được. Cần nhất là nên đội các loại nón vành to.

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 71

⊕ TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

— Không mẹ ạ ! Có lẽ con có vẻ hơi kiêu hãnh thật đấy nhưng con nhận thấy là sự có mặt của con ở đây sẽ làm xáo trộn sự yên tĩnh của Luận. Con biết chắc là chàng chỉ con chờ đợi sự khuyến khích của con nữa là sẽ thổ lộ. Vì vậy cho nên con muốn ra đi trước khi chàng đi tới cái chỗ đó.

Dự tính của Diễm đã được đem ra bàn cãi trong hội đồng gia tộc và đã được chấp thuận. Và bà Kiệt rất vui mừng khi nhận được đề nghị này. Diễm lo sợ báo tin cuộc ra đi này của nàng cho Luận rõ. Nhưng Luận đã tỏ ra không có gì là bị xúc phạm cả. Trong mấy ngày qua, Luận đã tỏ ra dịu hiền hơn thường lệ đối với Diễm. Nàng vui vẻ tán thưởng thái độ đáng mến ấy của Luận. Chàng bảo Diễm :

— Luận sẽ cố gắng sắp đặt ... để rồi Diễm sẽ thấy.

Buổi sáng hôm sau Diễm đi, Luận đã tới để tiễn nàng. Luận đã thì thầm vào tai nàng :

— Diễm đã làm một chuyện rất vô ích. Sự vắng mặt của Diễm đã không làm thay đổi một chút nào về các cảm tình của tôi cả.

Trong suốt thời gian du hành, lòng Diễm vẫn không ngớt bị vương vấn vì lời nói trên của Luận. May thay nhờ sự tiếp đón nồng hậu của bà Kiệt và nhờ được cư trú trong một căn phòng đầy đủ tiện nghi và ánh sáng nên Diễm đã bớt thắc mắc nhiều.

Hai cô gái nhỏ con bà chủ được giao cho Diễm trông nom là những cô gái được nuông chiều. Điều đó vẫn không ngăn cản Diễm tấn công các cô bé ngay trong ngày đầu tiên bằng cách kể lại cho các cô nghe câu chuyện «Bầy con lợn con»

Bà chủ nhà bảo Diễm :

— Cháu cứ coi ở đây như là cháu vậy ! Cháu sẽ thay thế bác để trông coi các con của bác. Bác sẽ ơn cháu rất nhiều về những công việc mà cháu đã giúp đỡ bác cháu đừng có làm gì mệt quá và cũng cố gắng đừng có buồn gì cả

Thôi Bác đi nhé, vì đã tới giờ dùng trà rồi !

Trong khi trở xuống, Diễm đã có dịp được chứng kiến 1 cảnh tượng khá cảm động. Một chị đầy tớ đang vác một thùng than nặng và lạch leo lên thang gác. Vừa lúc đó thì một người đàn ông bước theo chị ta và đỡ lấy thùng than vác lên lầu trên một mạch trước sự ngạc nhiên của chị đầy tớ và cả Diễm nữa. Buổi tối, Diễm đã không quên đem chuyện này kể lại cho bà Kiệt nghe.

Bà chủ nhà vừa cười vừa cho biết rằng chỉ có ông Bài mới có đủ khả năng để làm những công chuyện như vậy. Bà ta nói :

— Cha mẹ ông Bài là người ở miền Alsace. Gia đình ông tới đất mỹ cư trú vào năm 1871, khi xứ sở ông bị quân Đức xâm lăng. Ông Bài phải đi kiếm ăn bằng cách đi dạy tiếng Pháp và tiếng Đức. Ông Bài phải nuôi hai đứa cháu mồ côi, mẹ và ông đã hy sinh tất cả mọi tham vọng cá nhân cho các cháu.

(CÒN TIẾP)

tiếng cú
CẦM CANH

— 109 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 27

— Tôi nghe nói hình như có người đòi tới mười triệu thì...

Một lần nữa Điệp ngắt lời hắn :

— Mười triệu thì đào đâu ra ? Chuyện đó đành để vợ con lão lo vậy. Nhưng tôi đã nói cái vụ của lão không ăn nhậu gì tới cái kẹt mới của tôi.

Văn cau mày ngạc nhiên :

— Còn vụ kẹt nào nữa ?

— Về cái nhà này ! Con gái lão Ân vừa tới đây đòi lại và yêu cầu gia đình dọn đi thiệt gấp.

— Nó lấy quyền gì mà đuổi mình ?

— Quyền chủ nhà ! Thực ra, tòa biệt thự này vẫn còn là của vợ chồng lão Ân, theo pháp lý. Lão chưa kịp sang tên cho tôi vì còn kẹt vụ ly dị chưa rồi.

— À, ra vậy ! Bây giờ cô định sao ?

Điệp nhún vai :

— Chả định sao hết ! Tôi cứ ở lỳ đây dù nódọa sẽ có biện pháp trục xuất mình.

— Đuổi nhà ngày nay không phải là chuyện dễ, khỏi có lo đi.

Nàng lắc đầu :

— Theo tôi nghĩ, nó sẽ không tìm cách đuổi mình trực tiếp đâu, nghĩa là nó không cho người tới ném đồ của mình ra đường. Vì làm như vậy, vụ án lão Ân sẽ có thể bị rắc rối thêm. Báo chí lại được dịp làm tùm lum lên,

— Nó đuổi mình cách nào bây giờ ?

— Tôi chưa rõ, song thế nào nó cũng lợi dụng chuyện ghen tương...

— Tôi vẫn không hiểu rõ ý cô. Sao lại có ghen tương trong vụ này ?

— Chính tôi cũng không hiểu. Chỉ mới lơ mơ tưởng tượng ra như vậy mà thôi.

Văn lắc mạnh đầu :

— Khó quá, tôi chẳng hiểu ra sao cả. Thôi được, cứ coi như sự tưởng tượng của cô đúng đi, thì rồi chúng ta sẽ phản ứng thế nào ? Dọn đi không ?

— Tôi đã nói chuyện này rất kẹt. Không dọn đi cũng lôi thôi mà dọn đi thì... dọn đi đâu bây giờ ? Nhà cũ đã cho mướn rồi, có phải mỗi lúc mà đòi được ngay đâu, nhứt là năm đã hết tết sắp đến.

— Hay là cô xài «hoãn binh chi kế» nghĩa là cô hạ mình xin điều đình với nó ?

— Nếu anh trông thấy mặt con Thu Minh vênh váo như thế nào, chắc anh không thể dẹp lên lòng tự ái của mình để van xin nó được.

— Thu Minh à ? Tên nghe cũng hay đấy chớ ! Mặt mũi có coi được không ? Người ngợm ra sao ?

Điệp lườm anh :

— Ham lắm ! Nghe nói đến gái là mắt sáng hẳn lên.

— Hi hi, có khi mình xài «mỹ nhân kế» mà ăn cơ đấy.

Điệp ngơ ngác :

— «Mỹ nhân kế» là thế nào ? Ai là mỹ nhân và sẽ quyến rũ ai ?

— Hì hì, tôi là mỹ nhân và tôi sẽ quyến rũ nàng Thu Minh.

Đang buồn Điệp cũng phì cười :

— Anh mà là mỹ nhân thì... chó nó cũng thi hoa hậu thế giới được.

Hắn vờ nghiêm mặt :

— Cô đừng có khinh ! Loại người tôi, sĩ quan trẻ tuổi đẹp trai, các em choai choai là mết lắm đó, Hồi tôi còn học trong trường Thủ Đức, 1 hôm có 1 phái đoàn học sinh vô thăm ủy lạo, tôi bị 1 em nữ sinh đệ nhị đệ nhứt gì đó bám riết. Em đẹp não nùng. Vậy mà tôi đâu có thèm để ý. Đụng vô các em, mình đã chả được đồng nào, có khi còn đi tỉ sớm. Tôi chỉ khoái em nào có nhiều sìn dàng cho tôi xài thôi. Nữ sinh thì đói thấy bà. Em Thu Minh này tôi chỉ huýt gió 1 phát là líu ríu chạy theo sau ngay.

Điệp bĩu môi :

— Đừng có chổ quạo ông ơi ! Con Thu Minh không còn trẻ nữa đâu. Nó bằng tuổi tôi đó mà có vẻ khôn ranh lắm. Tôi không thấm gì với nó đâu.

Văn nhếch môi cười khinh :

— Cô cứ tin tôi đi ! Tôi mà đã định làm em mết thì.. 10 em cũng không cưỡng lại nổi.

— Cho là anh quyến rũ được nó rồi, anh sẽ biểu gì nó ?

Hắn vênh váo :

— Tôi sẽ biểu nó đưa tiền tôi xài và khôngđược đòi nhà này nữa.

Nàng lắc đầu nghi ngờ :

— Anh mà làm được vậy ? Nếu đúng, tôi còn tặng anh thêm vài chục ngàn nữa để xài chơi.

Hắn chợt có vẻ đăm chiêu :

— Tôi... tôi lại đang tính «bắt» con nhỏ Ngọc Hà, nên hơi kẹt 1 chút.

Nàng ngạc nhiên :

— Ngọc Hà nào ?

— Con gái thứ 3 của lão tướng già. «Bắt» được con này thì đời tôi lên hương ngay. Nó sẽ nhõng nhẽo đòi bố nó cưới tôi cho nó. Lão tướng cưng nó nhứt nhà vì nó, vừa xinh đẹp vừa thông minh. Nó mới 17 tuổi mà sắp thi tú tài rồi. Nhưng tôi đã tìm được chỗ yếu của nó, là... rất lãng mạn. Nó thích văn chương thơ phú lắm, phải đánh nó về mặt đó mới ăn được,

Điệp cau mày tỏ ý không bằng lòng :

— Hừ, anh đã lấy vợ nhỏ của người ta, bây giờ lại còn định quyến rũ con gái cưng của lão nữa. Chả có phép tắc gì hết.

Hắn thản nhiên :

— Thời buổi này thì làm gì có phép tắc nữa. Loạn mà.

— Nhưng...

— Chả «nhưng» gì hết. Nếu có phép tắc, có trật tự, có quy củ thì chó má đã chả được ăn trên ngồi trốc, sau bọ đã chả được đè đầu đè cổ dân đen. Tôi mà thành công trong vụ này thì.,. vớ bở vô cùng.

Điệp bịt 2 tai lại, lắc đầu quầy quậy :

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 40 -

— Cỡ này chắc bác gầy ốm nên cháu nhìn không ra. Nghĩ tội nghiệp ông Năm.

Đi với ai. Biểu họ lên nhà, nếu ở đây buồn thì lại nhà bác ? Kim Loan đâu ?

Trước tấm lòng thành thật ấy, Dũng đành nói thật ;

— Dạ, cháu đi một mình.

— Sao Kim Loan không về đây ? Có làm tuần một cái bảy, hai cái bảy cho anh Năm không ?

Hồi lâu, Dũng thở dài :

— Dạ, không ! Tụi cháu thiệt là bất hiếu.Hôm nay, cháu về đây một mình vì buồn bực.

Làm sao ông Bảy Tích hiểu được bao nhiêu rắc rối vụn vặt xảy ra ở Xẻo Bần mà Dũng gánh chịu âm thầm, nào ông anh bà chị quá bần tiện, nào chuyện ông Cả đau tim, nào chuyện miễu Thổ Địa với cô Ngọt.

Chàng nói khẽ :

— Dạ, hơi buồn.

— Vợ chồng trẻ ưa rầy rà với nhau. Cháu nên nhường nhịn. Kim Loan mồ côi mẹ, ít giao thiệp, nếu nó ăn nói vụng về, cháu bỏ qua.

Để thay đổi không khí,Dũng gật đầu :

— Dạ, vợ chồng giận thì vài ngày hết giận. Nghe bác nói,cháu muốn trở về lập tức để nhận lỗi với Kim Loan.

Ông Bảy Tích nắm tay Dũng :

— Nói là nói vậy chớ cậu ở chơi vài bữa. Tôi biết cậu ưa đá cá thia thia. Cỡ này ở xứ cậu, thiên hạ ăn thua lớn không ?

Vừa nói, ông Bảy vừa treo cây đờn ngay chỗ cù rối nghiêng mình, thổi tắt ngọn đèn trứng vịt.

Ông giải thích :

— Thắp sáng đêm cũng được nhưng trong nhà không có ai, rủi chuột chạy đèn ngã, gây hoả hoạn.

Khép cửa xong. ông nói tiếp ,

— Đáng lý ra, cháu với Kim Loan thỉnh cái bàn thờ tang nầy đem về nhà mà thờ. Nói là thỉnh cái công việc gọn gàng lắm, cứ bưng cái lư nhang hoặc hốt một mớ tro đen về là được.

Trăng sáng vằng vặc, trẻ con đùa giỡn 2 bên đường. Dưới sông, tiếng hát tiếng hò vang lên, ngân nga lảnh lót. Bỗng dưng mà Dũng thấy yêu đời hơn. Tại sao chẳng không về đây với Kim Loan sống đạm bạc, bỏ qua chuyện gia đình vụn vặt ở Xẻo Cạn.

Ông Bảy Tích nói từng chặp :

— Bác muốn đi Xẻo Cạn một lần, già rồi, bỏ nhà thì được nhưng xuống đó không ai quen biết.

— Thì chuyện sau,bác đi với tôi. Ở dưới đó bực mình lắm, cá tôm nhiều nhưng.., muỗi như trấu.

Ông Bảy Tích mở cửa nói nhanh :

— Cậu đi xe mệt,cứ nằm đó cho khoẻ,tôi lo cơm nước cho.

Dũng nói :

— Để tôi nấu cơm, bác già rồi.

— Cậu đừng lo. Để tôi mượn đứa cháu, gần đây. Con bà Năm Đệ,tên là Huyền.

Bỗng dưng mà Dũng giựt mình. Ở miền quê, còn bao nhiêu cô gái chưa chồng như trường hợp cô Ngọt, sớm muộn gì các cô cũng rơi vào tay mấy ông điền chủ hoặc công tử hào hoa. Trường hợp ông Năm Đờn yêu con gái ông Cả ngày xưa thật là hy hữu, ông Cả giận, không tán thành cuộc yêu đương ấy là phải. Luân lý phong kiến bắt buộc ông có thái độ như vậy.

Trong khi đó, những cô gái xinh đẹp nghèo nàn bị xem là trò chơi, Dượng Hai và Dũng cứ yêu cô Ngọt cho qua buổi, dường như lối yêu ấy là chánh đáng. Dư luận không dám chê trách chàng và dượng Hai trái lại nhiều người khinh cô Ngọt.

Ông Bảy Tích trở về, theo sau là một cô gái cỡ mười bảy, mười tám tuổi, mập và lùn nhưng có duyên nhờ nụ cười xinh tươi và mái tóc đen mướt.

— Xin chào cậu !

Dũng hơi ngạc nhiên :

— Dạ tôi mới biết...

Ông Bảy Tích nói :

— Con Huyền này là bạn của Kim Loan. ba nó hồi rồi đi theo gánh hát bội rồi chết.

Huyền ra sau bếp. Dũng ngồi trầm ngâm hút thuốc. Tiếng gà kêu cót cót trong ổ khiến chàng giựt mình :

— Bác Bảy... làm thịt gà ?

— Để làm gì ? Nuôi nó để đãi khách. Cậu là khách quí, như là con trong nhà.

Dũng đáp ;

— Ăn ngon thì tôi....ham lắm,nhưng làm gà ban đêm,cực khổ cho cô Huyền.

Từ nhà bếp,Huyền nói vọng lên :

— Cực khổ gì, cậu ơi !

Ông Bảy Tích nói khẽ :

— Xóm nầy thì vậy đó. Bà con chòm xóm, người này đùm bọc người kia.

Dũng hơi tò mò ;

— Hàng ngày, cô Huyền làm gì mà sống ?

Ông Bảy Tích đáp ;

— Ra ngoài sân nói chuyện cho mát.

Hai người ngồi trên cái bàn nhỏ đóng bằng cây tạp. Hồi lâu ông Bảy Tích nói, giọng trầm buồn :

— Ba nó hồi đó làm kép hát bội rồi chết vì bịnh lao, Nó đi theo gánh hát để tập tành dường như lỡ làng duyên phận với anh kép trẻ nào đó, Anh kép nọ theo cô đào khác, nó về đây.

Dũng thở dài :

— Rồi làm sao có chồng ?

Ông Bảy Tích nói :

— Vài người muốn hỏi nó chê rằng,. thiếu tâm hồn nghệ sĩ Nó chờ người có tâm hồn. Nhưng tâm hồn là cái gì ? Đâu phải ai cũng rộng lượng rốt cuộc đồng tiền là quan trọng. Năm ngoái nó thương một người. Rốt cuộc đó là thằng điếm cờ bạc,

Bác rầy la, nó bỏ thằng đó. Người như nó mà kiếm chồng thì thật là khó.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

VÀI Ý KIẾN VỀ VIỆC
CẢI-TỔ GIÁO-DỤC

TUÂN-SẮC

(Tiếp theo)

Còn đối với các vị giáo sư giờ có bị gọi là giáo viên hay là gì đi nữa thì cũng chẳng mất mát gì bản chất các các vị đó vẫn là « giáo sư » ai ai cũng biết.

Vấn đề được đặt ra chỉ nhằm xóa bỏ những yếu tố tâm lý và sự cách biệt quá đáng đến độ mỉa mai và hổ thẹn,

Có những vị giáo viên có tú tài 2 đôi khi có cả bằng cử nhân nữa thế mà họ vẫn thấy « thế nào ấy » khi phải tự giới thiệu với cái tiếng giáo viên.

Trong quân đội có nhiều sĩ quan cao cấp vốn là giáo viên khi còn ở ngoài dân sự. Có vị mang tới lon thiếu tá mà trước kia chỉ là giáo viên sơ cấp (chưa có bằng trung học) nhưng lại là cấp chỉ huy rất « lão luyện » dưới quyền rất đông sĩ quan, sĩ quan có tú tài cử nhân. Nhưng ông ta vẫn không dấu diếm về cái quá khứ « yếu kém » của mình. Trái lại có vị Trung úy, Đại úy lại không dám nhận mình là giáo viên công lập trước ngày nhập ngũ mà tự bịa ra mình là giáo sư tư thục vì ông ta có chứng chỉ cử nhân, vì ông ta không muốn người đời nhìn ông bằng con mắt « đó giáo làng » để đánh giá ông theo cái quan niệm lệch lạc thường có của thế nhân.

Trong thời gian gần đây có 2 quan điểm đối chọi nhau của các giới hữu trách giáo dục trong vấn đề duy trì « phẩm chất tốt » cho tiểu học.

Có người đề nghị cho những giáo viên có tú tài trở lên được chuyển sang ngạch giáo sư. Đó là cách khuyến khích và tưởng thưởng xứng đáng cho những người có tinh thần cầu tiến và có công lao với ngành Tiểu học. Trái lại có người lại chủ trương « trói chân buộc cẳng » những ông thầy có đủ điều kiện bằng cấp nhưng không cho họ được chuyển ngạch, cần giữ họ lại để ngành Tiểu học có nhiều « nhân tài ».

Cả hai quan điểm trên điều có chỗ hợp lý nhưng thiếu thực tế. Hợp lý thì ai cũng nhận thấy cả nhưng thiếu thực tế thì thiếu ở chỗ nào ?

Theo thiển ý chúng tôi thì tại sao cứ phải rằng GS đệ 1 cấp lại bắt buộc phải dạy trung học mà không dạy tiểu học được. Khả năng của người ta có thể dạy được trung học nhưng đem dùng để dạy tiểu học càng quí chứ sao, phụ huynh học sinh càng thêm tin tưởng, giá trị ông thầy ở tiểu học càng tăng chứ sao ? Vậy thì những ông giáo có tú tài 2 cứ cho họ chuyển ngạch giáo sư nhưng tùy nhu cầu có thể dạy trung hoặc tiểu học.

Nghe nói các nước văn minh Âu Mỹ người ta lại kén chọn những ông cử nhân tiến sĩ dạy lớp mẫu giáo hoặc lớp bét cho nên tại các xã hội đó người ta rất trọng vọng những ông thầy dạy lớp dưới, còn ở xã hội ta thì ngược lại càng dạy lớp cao càng oai càng giá trị còn lớp tiểu học hoặc lớp bét là « đồ bỏ ». Vậy thì nhân dịp cải tổ giáo dục này chúng ta có nên nghĩ cách « xoay » lại cái quan niệm thường tình này hay chăng.

Tại một trường Trung tiểu học 12 năm như sự cải tổ mới này thiết tưởng không nên bắt buộc những vị có cử nhân phải dạy các lớp Tam Nhị Nhất mà có thể cho dạy các lớp Thất Lục...và các G.S đệ 1 cấp có thể dạy các lớp Tiểu học. Đó cũng là dịp Bộ ra tay nâng đỡ số giáo viên T.H có tú tài 2 cho họ được chuyển ngạch GS đệ 1 cấp, đừng kìm hãm trói chân họ như ngày nay là phải dạy Trung học mới được dự thi khả năng SP.T.C còn không thì xin miễn. Nói một cách thực tế thì có một số muốn được chuyển ngạch vì ham cái danh Giáo sư hoặc thích dạy học sinh lớp lớn nhưng có 1 số lại vì đồng lương của giáo sư có dồi dào hơn. (Chỉ số cao, dạy giờ phụ).

VẤN ĐỀ TRƯỜNG ỐC

Theo kế hoạch mới thì vấn đề trường ốc càng trở nên phức tạp và gay go. Hiện tại số phòng ốc của các trường nói chung rất thiếu nay tổ chức Trung Tiểu học hỗn hợp lại càng thiếu hơn. Và lại vấn đề mở trường liên tục cho

(xem tiếp trang 8)

CÁI VỤ ĐẦU CƠ MAI BẢN CUA CÁY Ở... HỌC ĐẠI

phong sự của NHƯ-HÀ

Có ai đến thăm trường Đại học Văn khoa vào những ngày Ghi Danh mới thấy nông nỗi rất thảm. Mỗi ngày, có hàng ngàn cô cậu chen chúc nạp hồ sơ. Có chàng 7 giờ sáng đã có mặt trên hành lang. Nhiều cô nạp đơn xong, áo quần sơ xác, hết cả cái vẻ mặt hoa da phấn. Trường Luật cũng chả hơn gì. Trường Khoa học cũng đại loại như rứa. Nạp đơn xong, coi như thoát cái nợ đầu trên bức tường «học đại»... Rồi còn bao nhiêu cái nợ khác. Cái học quả là cái nợ đời. Anh ĐNT Thiếu úy trong một Tiểu đoàn BB đang hành quân tại U Minh Thượng cũng hăm hở xin mấy ngày phép về Saigon ghi danh ĐNT đã phải dùng nhiều «mỹ từ» ngoại hạng sau khi nạp đơn xong :

— Học để làm chi đây... thôi thì cũng nhắm mắt học, may tay có lời... khi giải ngũ cũng có mảnh bằng kiếm cơm. Nhưng đậu đạt chưa biết đâu, mỗi năm cứ phải chi đều năm thiên cho cái phần cua cáy bài vở. Mẹ kiếp ! Bọn nó làm giàu ngang nhiên ở ngay trong đại học.

ĐNT ghi danh năm thứ IV Luật gồm 9 môn học tức phải có 9 cuốn cours ronéo. Mỗi cuốn dầy mỏng bất kể sv vẫn cứ phải è cổ chi vào đó năm bò, vị chi 4500.$ không kể tiền mua « thẻ » lãnh cours. Năm thứ IV coi là năm ít Sinh viên nhất nhưng « thiên hạ » cũng kiếm bộn bạc. Anh ĐNT làm một con tính :

— Sinh viên năm thứ IV có vào khoảng 132 đàng (68-69) tôi tôi cứ cho là chỉ có 2/3 chịu chi tiền cho khoản « cua .. cáy... » Mỗi cours là 4500$ vị chi thiên hạ thu được : 4500$, x 80 = 360.000$. Theo thời giá phỏng định hiện nay cứ 1 trăm tờ ronéo giá 150$ Cours thứ IV vào khoảng 1500 tờ. Có 80 sinh viên « khách hành » thì thiên hạ phải quay 120.000 tờ. Như vậy giá vốn : 1$ x 120.000 = 180.000,đ (trên thực tế, càng quay nhiều giá càng hạ, trăm thứ hai chỉ phải trả 9 cắc một tờ)... Tiền chi tiêu lặt vặt cứ cho là 20.000,đ. Như thế, nguyên năm thứ IV ít khách hàng nhất thiên hạ cũng rút được trong túi « khách hàng » khoảng Một Trăm Sáu Mươi Ngàn.

Trường hợp quân nhân như T. trường hợp công chức như S. nếu không mua cours để học thì làm sao đậu cho được ? Cho nên biết là bị móc túi một cách công khai nên cũng đành nhắm mắt bỏ qua.

Các sinh viên thuần túy cũng vẫn phải có cours ronéo làm bửu bối. Tương lai mịt mù hay rực sáng cũng một nó. Tỷ dụ như Sinh viên Dược khoa, phải đi cours thường trực, phải lấy «notlo» loát mồ hôi nhưng không có cours ronéo cũng không xong. Mỗi năm trừ tiền sách vở, mua sắm dụng cụ phải chi cho khoản cua cáy ít nhất cũng mất 4 thiên. Cứ vào đầu niên khóa. Sinh viên lại phải rất công chửi thề. Chửi cho sướng miệng nhưng mua vẫn phải mua....Một hôm SV Trần đến tìm chúng tôi, dáng rụt rè.., nét mặt đăm chiêu ngao ngán :

— Anh ơi, đến hôm nay mà Ba tôi chưa gửi tiền về nguy quá. Sách vở cua cáy tôi chưa có một đồng cắc nào để mua sắm.

Tôi trả lời giản dị :

— Cậu lên đến năm thứ V rồi cần «mẹ» gì mà phải mua cours, sách thì ra thư viện .. Thư viện trường Dược mà không có sách hay sao ?

— Anh nói dễ quá, đâu có ngon lành như vậy.

Sinh viên Trần rút trong cặp trao cho tôi tập cours «Nghĩa Vụ luận» của sinh viên V. Anh nhún vai, lắc đầu :

— Không có tiền làm sao có cái này. Anh tưởng thiên hạ cho không hay sao...

Sinh viên Trần cho biết :

— Năm nay là năm cuối cùng ; thôi cũng nhắm mắt cho «cháy túi»... Tiết kiệm mạt hạng nhất, tôi cũng phải mua vào khoảng 3 500đ cours. Sinh viên năm thứ V có 332 vị nam nữ (68-69) ta cứ gọi chỉ có 200 người mua cours thì vị chi cũng đã bỏ vào cái túi các ông «lái» ronéo mất một món khổng lồ : 3500đ x 200 = 700.000đ.

TRÍ THỨC BÂY GIỜ RẺ Ê HỀ... SV BỊ LỘT... THẦY LẠI LỘT SV

Đời sống sinh viên bây giờ nó có nhiều cái đau lắm trong cái đau chung không tiền, không tình ái, không du dương. SV Trần hạ một câu than hận :

— Đ.m trí thức bây giờ rẻ ê hề nhưng đầu tư kiếm cái vốn, trí thức thì coi bộ đắt quá. Nội cái vụ cua cáy trong 5 năm ở trường Dược cũng đã mất «mẹ» nó 25.000$. rồi tiền ăn, tiền sách trăm thứ tiền... khi ra trường lại chỉ cho thuê bằng ba chịch mỗi tháng. Năm thứ I hút nhau toát mồ hôi mới lên năm thứ II có thằng kềnh 4 «củ» liền... khi ra trường đem cái mảnh bằng cùng hai « tề » mở tiệm thuốc (giả dụ có hai tề) thì ngay cú đầu đã phải tiếp xúc với tham nhũng.. Tham nhũng trong Sinh Viên ngoài SV Đau thật :

Đôi mắt Tr tròn lại... khuôn mặt thư sinh của anh hằn lên những nông nỗi... Tr tiếp lời ai oán :

— Anh bảo sao tụi tôi không bất mãn, không chửi thề văng tục vào tất cả. Chỉ có cái vụ nhà chiều ngang 3m,8 với 4m thiên hạ cũng móc túi mình được. Tôi ví dụ : Người bạn tôi ra trường xoay mãi mở được tiệm thuốc ở tỉnh lẻ. Nhà thì phải thuê, vốn liếng bà con hùn lại, năm 7 cổ phần. Cái nhà tìm hơn một tháng mới thuê được song bề ngang chỉ có 3m,8 mà luật pháp lại buộc đúng 4m. Thế là... người bạn tôi phải ca bài «con cá nó sống vì nước»... Ông Dược sĩ tân khoa xin ông kiến thiết cho sống bằng cái ý kiến O.K... Mà cái OK cũng phải trả giá 50 thiên, không bớt lấy một cắc.

Trở lại vụ cua cáy, SV Trần lại chửi thề văng tục :

— Thiên hạ bóc lột mình quá. Tôi không hiểu tại sao, tập cours như tập Nghĩa vụ luận này không cho in thành sách ? Nếu in thành sách, bất quá giá đắt lắm cũng chỉ vào khoảng 300đ. Giáo sư không có tiền in thì Bộ in... Nha tu thư để làm gì ? Tiền viện trợ đi về đâu ?

Người sinh viên đã được thưởng thức sự bóc lột ngay từ ngưỡng cửa Đại học. Sinh viên lột sinh viên mà rồi cũng có cái cảnh thầy... lột trò. Sự lột ấy diễn ra rất hợp tình, rất văn chương... trí thức. Sinh viên B. năm thứ I luật khoa nói như vầy :

— Năm thứ I Luật các thầy đều có sách in để bán. Ta thường nói phi thương bất phú... quả không sai. Thầy nào «lọt» vào năm I giảng dạy lại có sách bán thì kể như trúng số. Sự buôn bán ở đây không phải một vốn bốn lời mà một vốn đến 10 lời. Sinh viên B. đưa ra thí dụ : cuốn «sách nọ» được coi là giá rẻ nhất, 600 trang chỉ có 120đ. Tuy rẻ nhưng nhiều người mua... cứ nâng nhặt chặt bị. SV Cử Nhân 1 năm 68-69 là 73000 người. Vậy nếu bán được cả 7300 cuốn, tiền sách GS sẽ thu được : 120đ x 7300 = 876.000đ. Trừ mọi chi phí ấn loát thì «mạt» lắm cũng bỏ túi được vài trăm ngàn. Đây là trường hợp một GS dạy nhất đã bán chế SV với giá hết sức thông cảm :

Sinh viên B nhăn mặt, bĩu môi :

— Bọn này lòng tình không còn bao nhiêu. Đến khi lên Đại học thì cái lòng tình mong manh ấy lại biến mất tiêu...vì bao nhiêu «trò diễn xuất»... thật đau lòng. Nếu anh kêu gọi giáo sư in sách thì đây GS của em đã in vì lòng nhân đạo và thực tế nó thê lương như thế này ; cuốn KTXN.., đắt ơi là đắt. GS miệng vẫn nói :« Sinh viên mua cũng được, không mua cũng được»...Nhưng ông nội ai dám can đảm không mua ? Sinh Viên vẫn có lời thị phi với nhau rằng :GS «tìm mọi cách» để có hân hạnh dạy năm Cử Nhân 1 vì có lời trông thấy.

Sinh viên B đan cử : trường hợp cuốn «Danh từ Kinh Tế được coi thuộc vào loại sách có thuế «kiệm ước», số trang khoảng 100 tờ giá lại chỉ có 500đ !. Như vậy trong số 7300 SV năm Cử Nhân 1 nếu đều mua hết trọn GS tác giả sẽ kiếm được bao nhiêu ?

Ví dụ chỉ có 500 SV mua, GS sẽ thu được : 50 0.đ x 5000 ! 25.00.000,đ xin thưa rõ : Hai Triệu Rưỡi ? Cuốn KT nọ của GS PTC tương đối « rẻ » cũng để có giá 500,đ (500 tr). Cuốn này bắt SV đều mua. Ví dụ có 7000 khác hàng, GS sẽ thu được : 500,đ x 7000 = 3 500,000,đ. Xin thưa rõ : Ba Triệu Rưỡi Đồng ! Ấn loát mất bao nhiêu cho 7000 cuốn nếu mỗi cuốn 500 trang ? Giả thuộc loại « siêu đẳng » thì 500 trang in 7000 cuốn cũng chỉ mất 100,đ x 7000 = 700.000đ (trên trực tế không có như vậy).

Sinh viên B. cho biết :

Tôi mới mua được 3 cuốn : Luật HP Đệ II CH giá 360,đ K.T giá 500.đ. Danh từ kinh tế giá 500.đ Như vậy phải rút túi : 1360đ Nếu 7000 SV năm CN I đều mua tạm 3 cuốn, Số tiền sẽ thu được 1360,đ x 7000 = 9.520 000,đ Xin thưa : Chín Triệu Rưỡi ! Nếu mua cho đầy đủ cua cáy sách vở gọi là tàm tạm mỗi SV năm, CNI cũng phải chi 3000,đ (trên trực tế thì hơn nữa). Như vậy, số tiền sẽ thu được : 3000,đ x 7000 = 21.000.000 ! Xin thưa rõ : Hai Mươi Mốt Triệu.

Niên khoá này, số sinh viên Luật khoa lên tới 12.000 người. Cứ gọi là có 2/3 mua sách và Cours. số tiền sinh viện Luật sẽ phải chi bao nhiêu ?

Anh B Th. sinh viên Nam CN IX phát biểu :

— Họ làm ăn quá sức tưởng tượng. Cho đến bây giờ tôi chưa biết xoay sở ở đâu ra tiền để mua Cours. Trên hình thức thì Giáo sư cho phép nhân viên nhà trường quay, in, bán... song thực tế, cứ mỗi «mùa» vào học sơ sơ mỗi thầy cũng thu được một số lợi tức ba bốn trăm ngàn. Nguyên cái vụ «đầu tư sách» cũng đủ cho đời các thầy lên hơi men... Nếu so với giá biểu chung thì chỉ có cuốn Luật Thương Mại được coi là có giá nhân đạo nhất.

(CÒN 1 KỲ)

Nhà cầm quyền trả lời thắc mắc của bạn đọc Chính Luận

Tổng Giám Đốc Thuế Vụ
Kính gởi : Ông Tôn Long Kỳ 28 Thống Nhứt Đà lạt.
Thưa Ông.

Phúc quý thư đăng trên nhật báo Chính Luận ngày 3-1-1970, trân trọng tin ông rõ :

1/. Sắc Luật số 018/66 ngày 18-5-1966 hiện hành về thuế lưu hành xe tự động có qui định :

— Thuế đánh vào tất cả các loại XE TỰ ĐỘNG có SỐ ĐĂNG BỘ trên lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa (điều 1) và được thâu TRỌN NĂM (điều 3).

— Đối với các loại xe mới đăng bộ, thuế phải nạp lúc được cấp thẻ xanh và được tính từ đầu tháng kế tiếp ngày đăng bộ đến cuối năm (điều 4).

Như thế, những xe :

— tự động (ngoại trừ xe gắn máy có khối xy lanh dưới 50 phân khối và xe máy dầu có khối xy lanh bằng hay dưới 50 phân khối)

— có số đăng bộ

là phải chịu thuế lưu hành và phải chịu trọn năm (ngoại trừ xe mới).

2) — Luật không có dự liệu giảm, miễn thuế cho thời gian xe không có sử dụng. Để dung hòa luật lệ với những thực trạng xe hư không lưu thông, Bộ Tài Chánh có chấp thuận cho các xe không sử dụng được hoãn thuế (trong thời gian không sử dụng) với điều kiện chủ xe phải khai báo tại cơ quan Thuế Vụ địa phương, trong thời hạn khai nạp thuế (tức hai tháng lúc đầu năm).

Nếu xe trọn năm không sử dụng, thuế tạm hoãn thành ra không phải nạp; Nếu xe được đem ra sử dụng trong năm (dù là giữa hay cuối năm), thuế phải nạp cho trọn năm (chiếu theo điều 3 Sắc Luật số 018/66) nhưng được khỏi phải phạt vì nạp ngoài hạng định (Thể thức nhân nhượng này được thông cáo trên các báo. lúc tháng 9/66, tháng 12/66 và tháng 12/67),

(Xem tiếp trang 8)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 15-1-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 16-1-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Trương-Hán-Bật	67, Triệu-quang-Phục	Cholon
— Nguyễn-trọng-Thiện	40, Cao-Thắng	Saigon
— Vũ Ban	60 Yên Đỗ	Saigon

Truyền hình — Thứ Năm 15-1-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Việt Nam
18g46	Người cày có ruộng
19g35	Thông Cáo
19g40	Y Tế
20g00	Tin Tức
20g18	Tiếng Nói Động Viên
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Phim truyện : Bẻ gẫy mũi tên thù
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Phim truyện (tiếp)
	Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1200	Rowan And Martin Lauge In
1300	Gunsmoke
1400	The Fugitive
1500	Mid Afternoon Report
1515	Joey BishoP
1630	Animal World
1700	Have Gun Will Travel
1730	Batman
1800	Waterfront
2830	The Outcasts
1930	Evening News
2000	Naked City
2030	Dragnet
2100	Rawhide
2200	Dean Martin
2300	11 th Hour News
2320	Movie —Beware My Lovely

Câu chuyện KHOA HỌC

Việc di chuyển của phi hành gia trên mặt nguyệt cầu

H.H.H.H.

viết theo tài liệu của WERNHER VON BRAUN
Giám Đốc Trung Tâm Phi hành Không gian George C. Marshall

(Tiếp theo và hết)

1 quan niệm đặc biệt về Bánh xe nguyệt cầu là bánh với cầm xe thung giãn được, Bánh chỉ là một vòng tròn kim khí hoặc vật liệu gì nhẹ mà bên có bề ngang to và xung quanh gắn cầm xe thung giãn được. Bề ngang to cho ta bề mặt kéo to và cầm xe thung giãn được giúp xe di chuyển êm nhẹ trên những đoạn đường gồ ghề.

Nếu muốn tăng thêm sức kéo ở nơi đất mềm, bánh xe có thể gắn thêm ngạnh hoặc móc như bánh máy cày dùng cho loại đất mềm và lầy.

Vì nguyệt cầu không có không khí, các loại máy nổ đều không dùng được vì các loại động cơ này phải cần dưỡng khí để đốt cháy nhiên liệu như xăng, dầu cặn v.v... Mặt nguyệt cầu không bị mây che phủ, thoạt tiên nguồn năng lực mặt trời được xem như là rẻ nhất. Pin mặt trời (solarbathery) giống như loại dùng cho dụng cụ vô tuyến trong những vệ tinh nhân tạo hay phi thuyền không người điều khiển thám hiểm không gian là hình thức thích hợp nhứt. Nhưng theo sự tính toán của kỹ thuật gia, ta cần lối 11 thước vuông diện tích các phần tử thâu ánh mặt trời để có thể làm ra một mã lực.

Muốn có đủ năng lực cho xe chạy ta cần một diện tích thân mặt trời khá to gắn theo xe Diện tích này không thành vấn đề khi dùng cho một động cơ cố định nhưng nó không thích hợp với chiếc xe khi phải trải qua những đoạn đường băng đồng không bằng phẳng, Hơn nữa « pin mặt trời không hữu hiệu lắm trong thời gian « đêm nguyệt cầu » (lupar night), Khi mặt nguyệt cầu không có ánh mặt trời mà chỉ có ánh sáng phải chiếu từ địa cầu.

Năng lực nguyên tử sẽ đem đến những vấn đề phiền toái về phóng xạ. Hiện tại các phương pháp để phòng chống phóng xạ chưa được hoàn hảo và nhẹ nhàng đối với xe nguyệt cầu.

Một trong những nguồn năng lực thích nghi nhứt là «pin nhiên liệu» (fuel cell). Đây là một phương pháp mới, dùng chất đó (khinh khí) và dưỡng khí để làm ra điện lực Dưỡng khí và khinh khí được dùng dưới hình thức hơi Hiện tượng xảy ra trong «pin nhiên liệu» giống như hiện tượng điện giải (electro lysis) ngược lại. Trong thí nghiệm điện giải, ta cho dòng điện một chiều đi qua một bể nước.

Dòng điện này tách phân tử nước ra làm hai. với kết quả khinh khí và dưỡng khí dưới hình thức hơi bốc ra ở hai đầu điện cực. Trong «pin nhiên liệu», khinh khí và dưỡng khí hơi được dẫn vào pin, kết quả điện được sản xuất và kèm theo một ít nước uống được. Vì «pin nhiên liệu» rất nhẹ, nên nó cho ta nguồn năng lực lý tưởng dùng trong phi thuyền không gian. Hiệu năng «pin nhiên liệu» được lối sáu mươi phần trăm, hơn cả hiệu năng của tuyệt bin tốt nhứt dùng sản xuất điện Trên thực tế, hiệu năng «pin nhiên liệu» ít hơn vì phương pháp chế tạo và nguyên liệu dùng vào việc sản xuất.

Trên nguyệt cầu không có không khí nên ta không thể làm nguội máy bằng không khí được. Sự kiện này tạo ra một vấn đề quan trọng, nhứt là những hành trình trong «ngày nguyệt cầu» «lunar day nóng bỏng. khi nhiệt độ mặt nguyệt cầu. Tăng trên một trăm độ C Giải pháp hay nhứt có lẽ dùng một lớp cách nhiệt bằng ceramies

(Xem tiếp traug 8)

MAZDA

LIGHT BUS 25 chỗ ngồi kiểu mới nhứt được trang bị bằng động cơ Diesel 4 xy-lanh 2522 phân khối do TOYO KOGYO Co, LTD, Hiroshima chế tạo trong những xưởng tối-tân nhứt Hoàn-cầu với sự phối hợp kỹ-thuật của nhà sản-xuất trứ danh PERKINS Diesel.

Giá bán tính luôn thuế trước bạ 12%: V.N.$1.460.000

Đặt mua tự do, khỏi cần điều kiện bắt buộc như trước.

Đại lý độc-quyền tại VIET-NAM : GARAGES CHARNER
131, Đại lộ NGUYỄN-HUỆ - SAIGON — Đ.T.: 20.423-21.124-22.531

Câu Chuyện khoa học
(tiếp theo trang 7)

(vật liệu làm đồ gốm) có thể chịu đựng được nhiệt độ khá cao để động cơ hoạt động ở mức 205 độ C đến 260 độ C. Trong phương pháp này nhiệt bức xạ (heat radiation) được dùng để làm nguội máy.

Vấn đề dầu trơn cho máy móc thật rắc rối. Dầu mỡ loại lỏng (liquib bubiants) sẽ bốc hơi nhanh chóng nếu bạc đạn được phơi bày ra ngoài khoảng chân không (vacuum) của nguyệt cầu. Dầu mỡ loại khô (dry lubricants) như than chì (graphile) hay molybdenum sulfide cũng không được hữu hiệu lắm khi dùng trong khoảng chân không. Loại bạc đạn kín, có áp lực bên trong, có thể dùng được nhưng chúng nó rất phức tạp gây nhiều phiền toái khi xử dụng. Tóm lại với hiện trạng kỹ thuật, loại bạc đạn thích nghi cho xe nguyệt cầu dùng trong một thời gian ngắn có thể thực hiện được, nhưng vấn đề này cần nghiên cứu nhiều hơn để có một loại bạc đạn hoàn hảo cho xe nguyệt cầu.

Việc kiểm soát nhiệt độ của những dụng cụ và phòng lái trên xe nguyệt cầu trong các cuộc thám hiểm xa đặt thêm một khó khăn mới. Loại xe này phải có khả năng di chuyển ngày đêm trên nguyệt cầu. Trong khoảng thời gian 14 đêm nguyệt cầu, phi hành gia không gặp gì rắc rối. Như xe hơi họ có thể lấy một ít năng lực để sưởi ấm và việc cách nhiệt rất dễ dàng. Làm lạnh cũng dễ dàng như thế vì số nhiệt năng dư trong xe có thể phóng ra ngoài mặt nguyệt cầu, vì trong đêm, nhiệt độ mặt nguyệt cầu rất lạnh tới 150 độ C dưới số không.

Nhưng trong khoảng thời gian ban ngày nguyệt cầu, mặt hành tinh này nóng cháy, nhiệt độ luôn luôn trên 100 độ C. Giải pháp tốt nhứt có thể là một xe được cách nhiệt toàn hảo, sơn trắng hoặc bạc để giảm thiểu sự đốt nóng do bức xạ của mặt nguyệt cầu. Xe này được trang bị một hệ thống điều hòa không khí thế nào để số nhiệt năng dư trong xe có thể bức xạ ra ngoài không gian. Những mặt phóng nhiệt ra ngoài phải nằm trên mui xe, và có thể là những đĩa có hình đáy parabol, nếu xe nguyệt cầu đi xuống những miền thung lũng đầy ánh mặt trời Phi hành gia sẽ dùng các đĩa này, để phóng số nhiệt thừa trong xe, bằng lối bức xạ ra ngoài khoảng không gian lạnh lẽo. Những đĩa này, giống như những giây trời (antenna) của hệ thống radar, có thể xoay được và nhắm thẳng ra bầu vũ trụ bao la.

Hiện tại các cơ quan quản trị không gian Hoa Kỳ đã có một xe nguyệt cầu đang được thí nghiệm và cải tiến luôn luôn để có thể dùng trong những chuyến bay Apollo tương lai. Chúng ta hy vọng xe nguyệt cầu sẽ được tháp tùng trong 1 chuyến bay Apollo nào đó để chúng ta thấy tận mắt chiếc xe đặc biệt không giống bất cứ loại xe nào ở địa cầu, đang di chuyển trên mặt nguyệt cầu, một việc mà hai mươi năm về trước không một ai có thể tưởng tượng và hy vọng là có thể thực hiện được,

---

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG
(tiếp theo trang 7)

3/- Về trường hợp nêu trong thư trên nếu thẻ chủ quyền được hoàn giao cho Trung tâm Đăng Bộ Bộ Công Chánh ngay từ ngày 2 tháng giêng [illegible] thì tuy không có khai báo cho Sở Thuế, có thể được xem như có khai báo không phải chịu phạt vì nạp ngoài hạn định song vẫn phải chịu thuế trọn năm, chiếu điều 3 Sắc Luật số 018/66.

Sở Thuế vụ làm việc, trong tinh thần của Sắc Luật này, việc quan niệm [illegible] thuế một cách thông cảm và nhân đạo chỉ cho phép miễn phạt [illegible],

Kính [illegible]

K.T. TỔNG GIÁM ĐỐC THUẾ VỤ PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
PHẠM THANH THỜI

Vài ý kiến về việc ..
(Tiếp theo trang 7)

12 lớp chỉ có thực hiện được tại một số trường mà thôi hoặc ít ra cũng chỉ mở được ở các đô thị lớn thị xã hoặc quận lỵ đông đúc. Nhưng đối với các xã chỉ có trường sơ học, rồi ai muốn học lên nữa phải về huyện học tiếp để thi lấy bằng Tiểu học. Nếu còn tiếp tục lại phải về tỉnh theo ban trung học.

Nhưng ngày nay tình thế có thay đổi. Vấn đề học tập của con em nông thôn đã khả quan hơn trước nhiều nhưng già lắm là mới có trường THĐIC ở quận lỵ nay theo kế hoạch mới có thể nâng trường đó thành đệ 11 cấp. Thế còn các trường tại làng xã thôn ấp thì thế nào? Vẫn là trường Tiểu học chứ? hay được tiếp tục mở tuần tự mỗi năm một lớp cho đến khi đủ 12 lớp? Thật là cả một vấn đề khó khăn về nhân sự và tài chánh. Điều chắc chắn là kế hoạch 12 năm liên tục chỉ có thể thực hiện được một cách hạn chế.

(Còn 1 kỳ)

— Một băng nhạc của mọi gia đình, mọi lứa tuổi, mọi tâm hồn
— Trọn vẹn một mùa xuân khói lửa, yêu đương, nhớ nhung, hy vọng vui, tươi trong băng nhạc chủ đề

TIẾNG HÁT MÙA XUÂN
do nhạc sĩ **PHẠM MẠNH CƯƠNG** thực hiện
TÚ QUỲNH
SẢN XUẤT VÀ PHÁT HÀNH đúng 8 giờ sáng ngày 17-1-1970
Số 68 Lầu I CRYSTAL PALACE Saigon

– Với phần giới thiệu chủ đề của nhà văn DUYÊN ANH

— Với các nhạc phẩm danh tiếng: Hoa Xuân (PHẠM DUY) Xuân tha hương (PHẠM ĐÌNH CHƯƠNG) Gái xuân (NGUYỄN BÍNH TỪ VŨ) Đi chơi chùa Hương (NGUYỄN NHƯỢC PHÁP — TRẦN VĂN KHÊ) Gió mùa xuân tới (HOÀNG TRỌNG) NHỚ MỘT CHIỀU XUÂN (Nguyễn văn Đông) ANH CHO EM MÙA XUÂN (NGUYỄN HIỀN — KIM TUẤN) Ai lên xứ hoa đào, Nước mắt đêm xuân (HOÀNG NGUYÊN) Cô lái đò (NGUYỄN BÍNH — NGUYỄN ĐÌNH PHÚC) Tôi ru em ngủ (TRỊHH CÔNG SƠN) PHÚT GIAO MÙA (Trần Thiện Thanh) Mùa Xuân trên đỉnh bình yên (TỪ CÔNG PHỤNG) Kỷ niệm rời 1 người yêu (VŨ THÀNH AN) Xuân ly hương (PHÓ QUỐC LÂN) Mộng đêm xuân (TUẤN KHÁNH) Nhạc khúc mừng xuân, Xuân sầu (PHẠM MẠNH CƯƠNG)

— Với các giọng ca được yêu chuộng nhất hiện nay: THÁI THANH — LỆ THU — KHÁNH LY — [illegible]A THANH — GIAO LINH — UYÊN PHƯƠNG — THANH LAN — PHƯƠNG MAI — VŨ THÀNH [illegible] — TỪ CÔNG PHỤNG

Với âm thanh nổi (STEREO) sống động, sắc sảo do chuyên viên âm thanh LÊ VĂN ĐỊNH phụ trách, hoàn toàn thâu thanh sống tại phòng vi âm riêng

— Với bìa trình bày mỹ thuật của họa sĩ Nguyễn Vi và đầy đủ ảnh các ca sĩ của LEX MINH (KIM STUDIO)
— Đủ các loại băng STERO và MONO: Băng Magnétophone, Cassette, Cartridge, Car Stereo
— Băng phát hành có hạn. Quý đại lý ở xa xin biên thư về đặt trước. Thư đề:

Bà LÊ THỊ NHƯ HẢO
TÚ QUỲNH
Số 68 Lầu 1 CRYSTAL PALACE 101 Công Lý Saigon

Kể từ 14-1-1970 đến 20-1-1970
Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam trân trọng trình chiếu tại hai rạp có máy lạnh tối tân ở thủ đô
Đại Nam và Văn Hoa SAIGON

Phim Việt Nam — Cinemascope
XIN NHẬN NƠI NÀY LÀM QUÊ HƯƠNG
với Đoàn Châu Mậu, Ngọc Minh, Huy Cường
— Suốt 1 giờ 45 phút, quý vị sẽ hưởng kiến những cảnh éo le đến rơi lệ, sôi động đến nghẹn thở, kinh hoàng đến đứng tim và cũng ướt át đến lịm người
— Trên 30 tuần báo và nhựt báo thủ đô đã khen ngợi là phim Việt hay nhứt từ trước đến nay và có nhiều hy vọng đoạt giải thưởng điện ảnh 1970.

TÌM VIỆC

—Sinh viên Khoa học nhận kèm Toán Lý Hoá từ Đệ Tứ trở xuống Xin biên thư về Kiều tấn Hưng 54/47 Trần hoàng Quân Cholon.

Từ nay trẻ em BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI khỏi uống hoặc chích thuốc!
Chỉ cần dùng tọa dược (thuốc nhét hậu môn)
PULMEX
CHLORAMPHÉNICOL suppositoires
Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.

CÚM NÓNG LẠNH.CẢM SỐT.ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN KHẮP MỌI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
HADZER

SAIGON NGÂN HÀNG
Công Ty Nặc Danh Số Vốn 100.000.000$
(đã góp đủ)
102 NGUYỄN HUỆ, SAIGON
ĐT. 90.072 – 91.506
CHI NHÁNH : 130-A Phùng Hưng, Chợ lớn Đ.T. 37.173
667 Phan thanh Giản, Saigon Đ.T. 92.671
246 Võ di Nguy, Phú Nhuận Đ.T. 22.435
18-20 Thủ Khoa Huân, Saigon Đ.T. 25.459
Trân trọng thông báo
Chi nhánh HÒA HƯNG
456 Đường LÊ VĂN DUYỆT, SAIGON
Điện Thoại số : 99.245
Sẽ khai trương ngày 17 tháng 1 năm 1970
với các nghiệp vụ:
- TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM
- NHẬN KÝ THÁC HOẠT KỲ VÀ ĐỊNH KỲ
- CHO VAY
- XUẤT NHẬP CẢNG

Giờ làm việc : — Sáng từ 7 giờ 45 đến 12 giờ
— Chiều 14 giờ 30 đến 17 giờ 30
— Thường trực chiều thứ Bảy : từ 15 giờ đến 17 giờ
NHÂN DỊP KHAI TRƯƠNG CHI NHÁNH CÓ TẶNG
1000 quà Kỷ Niệm tặng các Trương Mục Tiết Kiệm
200 quà Kỷ Niệm tặng các Trương Mục Ký Thác

58m/BYT/14-5-69
LẦN ĐẦU TIÊN TẠI VIỆT NAM
CÓ THUỐC IDRONEOMICIL
DO VIỆN BÀO CHẾ POLI
CHẾ TẠO TẠI Ý ĐẠI LỢI

cặp mắt đẹp
nhờ
IDRONEOMICIL
gouttes và pommade
trị các chứng

IDRONEOMICIL

.Đau mắt, sưng, cộm ghèn, mệt mỏi hay xốn ngứa.
.Tai đau hay mọc mụn
.Mũi đau, mọc mụn hay nghẹt vì cảm cúm.
có bán tại các nhà thuốc tây

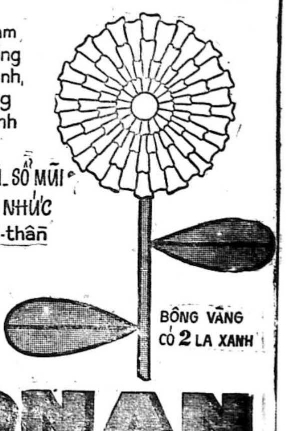
ĐÔNG-NAM-Á NGÂN-HÀNG
Trụ Sở Chánh : số 15, Phú Kiệt – SAIGON
Đ.T: 99.710 — 22.075
SỐ VỐN SƠ KHỞI: 100.000.000$
ĐẠI HỘI TĂNG LÊN: 150.000.000$
ĐÃ ĐÓNG VÀO TRƯƠNG MỤC: 130.000.000$
Chủ Tịch : Ô. NGÔ VĂN PHONG.
Tổng Giám Đốc : Ô. HUỲNH XUÂN CẢNH
LÀ MỘT NGÂN HÀNG MỚI ✱ LÀM VIỆC THEO MỘT PHƯƠNG CHÂM MỚI ✱ DO MỘT NHÓM CÔNG KỸ THƯƠNG GIA TRẺ NHIỀU UY TÍN HỢP TÁC THÀNH LẬP ĐỂ PHỤC VỤ VÀ HỖ TRỢ TÀI CHÁNH ĐẮC LỰC QUÝ KHÁCH TRONG MỌI NGHIỆP VỤ NGÂN HÀNG.
TÔN CHỈ CỦA ĐÔNG NAM Á NGÂN HÀNG LÀ
✱ TÍCH CỰC PHỤC VỤ KHÁCH HÀNG.
✱ TIẾP ĐÓN ÂN CẦN VÀ DÀNH MỌI SỰ DỄ DÃI CHO VIỆC TÀI TRỢ TÍN DỤNG – CHO VAY, THẾ CHẤP
✱ NHẬN TIỀN KÝ THÁC VÀ PHÁT CHI PHIẾU NHANH CHÓNG
✱ CHÍNH BAN GIÁM ĐỐC SẼ TIẾP ĐÓN QUÝ KHÁCH VÀ GIẢI ĐÁP NHỮNG THẮC MẮC NẾU CÓ.
KHAI TRƯƠNG NGÀY
15-I-1970
1.000 QUÀ TẶNG QUÝ KHÁCH MỞ TRƯƠNG MỤC ĐẦU TIÊN.

UROSIPHON

UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ
RICHARD_PHÁP QUỐC

BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống
ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N. SỐ 69M.Q.C.D.P. 28.2.68

Khí hậu ở Việt-Nam thay đổi bất-thường ngày nóng đêm lạnh, khi mưa khi nắng khi trở trời hay sinh các chứng
CẢM CÚM_NHỨC ĐẦU_SỔ MŨI
NÓNG LẠNH_ĐAU NHỨC
khiến cơ-thể bản-thân khó chịu



CONAN

TRỊ .cảm cúm .đau nhức
CONAN
2338 BYT 17-5-68

thuốc giải nhiệt và trị đau nhức
CẢM CÚM_NHỨC RĂNG
NHỨC ĐẦU_NHỨC BẮP THỊT
NHỨC KHỚP XƯƠNG
PHONG THẤP
Nhớ uống
CONAN
để làm dịu cơn đau
CONAN
được bọc trong giấy nhôm in hình bông vàng có 2 lá xanh
Viện Bào-chế [illegible] SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Bán nhà gạch mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 307 Trần bình Trọng Cholon.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi sân rộng. Hỏi 269/1D Trương Minh Ký GĐ.

Cần bán 1 căn nhà (700.000 số 521/105D Lê V Duyệt Saigon, hỏi số 7 Ngô Tùng Châu Sg nhờ chỉ dẫn.

Bán nhà lầu đúc 5m x 19m mặt tiền đủ tiện nghi. Có thể mở cửa tiệm. Ngoại kiều đang mướn 43.000đ mỗi tháng. Xem nhà tại 321E Nguyễn Huỳnh Đức P.N. chắc giá 2.800.000đ.

Bán một căn nhà Khu thương mãi, rộng 3mx11m, lót gạch bông, gát suốt có hoa lợi liền. giá 800.000đ. Hỏi Thành Mỹ 61 Nguyễn Trãi MyTho.

Nhà bán 6mx12m khu yên tĩnh đủ tiện nghi gần trường học, chợ, nhà thờ, chùa, nhà thương. Có điện nước máy bơm, hồ lọc, cầu tiêu máy, nhà tắm, nhà bếp lót gạch men, Xin hỏi 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Bán nhà lầu đường Trần quang Diệu, đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 118/8 Trần quang Diệu Saigon hoặc 115 Trương minh Ký hẻm số 4 PN.

430 ngàn, căn nhà bán có nước có điện, gần trường học gần chợ, tiện đường xe lam, cách lộ độ 20m. Hỏi tại số 69/2CA Ng cư Trinh Saigon.

Nice France Magasin de Chaussures en Activite — Avenue de la Victore. Fonds à Vendre. Couse Retraite. Ecrise à Agence Lievin 16 Bd. Victor Hugo Nice 06.

Building 82 phòng, kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110/220, có điện thoại, bán giao trống, Trung tâm Thương Mãi Cholon. 850-854 Nguyễn Trãi (khoảng Tổng đốc Phương và Lý thành Nguyên). Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần mua một villa mặt đường trung tâm Saigon. Luôn đất. Rộng từ 500m2—1000m2 kiến trúc mới. Hỏi bà Hậu 580 Trương minh Giảng Saigon.

Bán phố lầu Phan bội Châu, 2 phố lầu góc 2 mặt đường cạnh chợ Saigon giao trống ngay, phố lầu Hàm Nghi, 3 phố lầu liền nhau khu chợ cũ, 2 phố lầu Đồng Khánh, Villa Phan thanh Giản, Phan đình Phùng giao trống. Đất trống 600m2 mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi Minh Sang 145bis Ngô tùng Châu Saigon.

VILLA BÁN GẤP RẺ

1 Biệt thự lầu đúc luôn cả nhà phụ thuộc đều có sân thượng. Bảy phòng ngủ nhà bồi bếp đầy đủ tiện nghi. 2 Compteur 1 bai hơi 110 và 1 ba hơi 220W. Rất tiện để làm dưỡng đường, giảng đường cho Hội Thánh và Văn phòng. Có Garage, và vườn đẹp, sân rộng có thể để thêm hai mươi xe hơi khi có hội. Luôn đất 1320thv tọa lạc tại đại lộ 201 Võ Tánh Phú Nhuận. « Giao trống ngay». Xin thương lượng với chủ tại địa chỉ ghi trên.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành-tỉnh Vĩnh Long và 1 căn phố lầu đúc dùng làm thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Cần bán Phố lầu có đủ tiện nghi, tại 131/6 Đường Bạch Đằng, Gia Định. Mọi chi tiết xin liên lạc với Ô. Ngoan. Điện thoại số 25.035

Nhà bán gấp (luôn đất) căn bìa (tứ lập), béton cốt sắt, mới xây xong, Kiến trúc rất đẹp, chắc chắn, an ninh, lịch sự, đối diện villa, thoáng mát yên tịnh, sân để xe hơi, hẻm cụt rộng, 3 phòng riêng biệt. Lavabo, douche, máy tắm nước nóng, WC và bếp đều cẩn gạch men, điện nước Đồng nai rất mạnh, dài 20mx rộng 4m, giá nhất định 1 triệu 550. Xem nhà tại 62/6 CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trương Minh Ký. Thoại Ngọc Hầu. Bùi Thị Xuân).

Đất bán rẻ

Hỏi 282, CỐNG QUỲNH Sg.
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. : 90.167 — 90.498

— Đất mặt tiền Nguyễn Siêu, Thi Sách, Đồn Đất 5.000m2 bán rẻ, trả tiền dễ dàng (bán trống). Đất Tú Xương 1.200m2 bán rẻ (giao trống). Đất Cách Mạng 1.400m2 (bán trống). Đất Hiền Vương 675m2. (bán trống). Đất Nguyễn văn Học Gia Định mặt tiền 1.000m2 bán rẻ, giao trống. Đất Hùng Vương, Thị Nghè mặt tiền có kho 800m2 (bán trống). Đất mặt tiền đường Hưng Phú. Xóm Củi 475m2, (bán trống) Đất Xa Lộ góc trương Bộ Binh Thủ Đức đất thật tốt khuVilla. 1.000m2 bán, 700đ 1m2. Đất gần cầu Bình Lợi 5.000m2 thật tốt bán rẻ 700đ 1m2. Đất xa lộ ngang làng Đại Học Thủ Đức 5 mẫu bán rẻ 350đ một mét.

VILLA bán gấp

282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T : 90.498 — 90.167

— Villa lầu thật tốt mặt tiền đường Phùng khắc Khoan Saigon 4.000m2 (bán trống) — Villa lầu Nguyễn Du Saigon 2.000m2 (bán trống) — Villa Phan thanh Giản Saigon 1.200m2 (bán trống) — Villa bán gấp đường Trần hưng Đạo kiểu kiến trúc tối tân 1.050m2 (bán trống) — Villa lầu Phan đình Phùng 770m2 (bán trống) — Villa Nguyễn văn Thoại 323m2 mới (bán trống) — Villa lầu Cách Mạng 750m2 (bán trống) — Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè 1.200m2 (bán trống) — Villa lầu Phùng khắc Khoan 1.500m2 bán thầu huê lợi — Villa Nguyễn Du Saigon 400m2 bán thầu huê lợi — Villa lầu Công Lý dưới cầu 1.980m2 bán thầu huê lợi — Villa lầu Cách Mạng 1.340m2 (bán trống) — Villa lầu Phạm văn Chí Cholon 1.000m2 bán rẻ giao trống — Villa Nguyễn Huệ Phú Nhuận 1.100m2 thật tốt bán rẻ giao trống.

Nhà bán 1 căn nhà tường, gạch bông nhà bếp và cầu riêng, có điện nước đủ tiện nghi, gần rạp Quốc Thái. Số 708/1 Trần Quốc Toản. Hỏi số 701 Trần Quốc Toản, tiệm phở LAN ANH, giá 420.000đ.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi 6mx25 có sân để xe, hỏi tại số 261/67/6A Tr.M.Ký G.Đ.

Đặc biệt bán gấp

Biệt thự lầu đúc trên 1300thv đất 9 phòng, 4 phòng tắm, 2 compteurs điện, nước, téléphone. Hỏi Bà Giáp 162, Võ Tánh, Saigon ĐT 93.767.

Bán 1 căn nhà gạch, có điện và có đất mướn rộng 1000m2, có thể làm hãng xưởng, hoặc chăn nuôi vùng Bà Quẹo. Hỏi ông Khuê. Số 446 Lê văn Duyệt Sg giờ làm việc.

Bán nhà Trại Ngô Tùng Châu Gia Định trước cửa chùa Bảo Quang, 1 căn nhà 15m.30x4m, đủ điện nước, giá 280.000đ, Xin hỏi bà Lân lấy nhà ngay.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi giá 450.000đ. Hỏi số 633/10 Phan thanh Giản Saigon kế hẻm rạp Long Vân.

Nhà dầy đủ tiện nghi sân rộng cây mát mẻ.Cho ngoại kiều thuê. Hỏi 32/61 Cao Thắng (Sg)

Đất bán 92thv kế cận phố kiến thiết Phú Lâm A có điện nước. Hỏi 86 Nguyễn tri Phương Cholon ĐT 50.158.

Bán Hoặc cho thuê một nhà mát có nhiều phòng đủ tiện nghi Bar và Restaurant. Vì bận không trông nom được cho bao lại một tiệm phở Bắc có đủ bàn ghế đồ nghề chỗ gần biển rất đông khách dầu Xuân bán không kịp điều kiện dễ dàng. Hỏi bà Đại 5/6 Hoàng Diệu Vũng Tàu.

Bán nhà 1 lầu, đúc, luôn đất, điện, nước Đồng Nai, đủ tiện nghi, đẹp, 2 xe : gắn máy Puch (Đức). Vélo. Còn tốt hỏi 284/30 Trương Minh Giảng Saigon ngang chợ.

Dakao Nhà bán, có đất, giao nhà trống, đủ tiện nghi. Xem nhà buổi chiều. Hỏi 52/3 Đinh Tiên Hoàng (trước trường Tiểu học ĐTH) hoặc Điện Thoại số 92.194.

Bán nhà 2 tầng đúc xi măng. đủ tiện nghi 3mx80m. Hỏi 116/16 Bùi Viện.

Phố lầu bán

— Trần quý Cáp : 4,5x18, 2 từng lầu, nóc bằng máy lạnh, ĐT, tiện văn phòng thương mãi, giao trống 7 Triệu. — Kỳ Đồng 4,5x22, 1 lầu, đủ tiện nghi, giao ngay, bán 4T6, sang 3T — Phan thanh Giản 4x18, 3 lầu, sân thượng, ĐT, thương mãi, giao trống : 13T5 — Nguyễn huỳnh Đức (PN) 4x25, 3 lầu, sân, đủ tiện nghi, giao trống, 5T2—Hoàng hoaThám (GĐ) 4x25, 3 lầu, 4 ngủ, 5 tắm, tiêu, khách, ăn lớn, giao ngay 3T2 — Triệu Đà (Cholon) 5,5x11, 1 lầu đủ tiện nghi, giao trống 3T2. — Trần quý Cáp (hẻm tốt) 3,8x10, 1 lầu đúc suốt, sân thượng, 2 ngủ, điện nước riêng, giao ngay 2 triệu. Hỏi 50 Cách Mạng, Đ.T.40.652.

Bán rẻ Cao ốc thật đẹp 4 tầng lầu 20 phòng lớn luôn 200m2 đất mặt tiền đại lộ thương mãi trung tâm thành phố (gần chợ bến Thành) Đầy đủ mọi tiện nghi tối tân điện nước, hệ thống tél máy lạnh tiện mở Hôtel xuất nhập cảng ngân hàng văn phòng hoặc thương mại — Hỏi Bà Võ 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

DALAT bán 1 biệt thự lầu cất trên một thửa đất gần 4000thv sắp và 4 lô đất thổ cư dễ xây cất diện tích từ 2000thv sắp lên. Xin do nơi Văn Phòng Trắc địa Sư Phạm Văn Lang 110 Nguyễn Huệ Saigon, Giấy nói 23187, Buổi chiều và ngoài giờ làm việc xin mời đến số 373 Phan thanh Giản Saigon Giấy nói 92866. Tại Dalat xin liên lạc với Bác Sĩ Lương số 5 Quang Trung, bán 1 căn phố lầu đúc mới xây cất tại Cư xá số 194A Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán nhà mặt đường và trong hẻm, địa điểm tốt tiện nghi Hỏi 245 Bà Hạt (Ngã Bảy) Saigon.

Cần cầm Villa

Hỏi : 282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T : 90.167 — 90.498.

Villa thật tốt 1.200m2 Phan thanh Giản Sg. cần cầm gấp có bằng khoán. Phố lầu Trần Hưng Đạo C.L 6.x26m cần cho mướn thế chưng số tiền đi trả lại có bằng khoán.

PHỐ BÁN GẤP

Hỏi : 282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. : 90 167 — 90.498

Một phố lầu bán rẻ 79m2 mới cất mặt tiền đường Calmette (bán trống) Hai phố Phùng khắc Khoan 260m2 (bán trống). Phố lầu Pasteur mới cất 80m2 mặt tiền (bán trống). Phố lầu Phan bội Châu (bán trống). Phố lầu Trần Hưng Đạo C.L, 6x26m có đất bán rẻ giao trống. Phố lầu mặt tiền Trần quý Cáp 175m2 có Tel, bán rẻ (giao trống). Phố lầu 4 tầng đường ĐinhTiênHoàng Dakao132m2 (bán trống) hoặc thầu huê lợi.

Building bán gấp

Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T, : 90.167 — 90.498

— Building Tự Do Saigon 300m2, có 4 tầng, 25 phòng, mới cất 1968 (bán trống) — Building Hàm Nghi 280m2, 4 cửa, 45 phòng, 8 tầng (bán trống) trả tiền dễ dàng — Building Tự Do 500m2, 10 tầng đẹp kiến trúc mới (bán trống)—Building Nguyễn văn Thoại 530m2, 5 tầng, điện nước đầy đủ (bán trống) — Building Phan thanh Giản 750m2 (bán trống) hoặc thầu huê lợi — Building Lê văn Duyệt Sg 700m2, 3 tầng (bán trống) thầu huê lợi — Building Phạm ngũ Lão 600m2 mới cất 67, 10 tầng, 110 phòng, bán thầu huê lợi — Building Duy Tân Saigon 800m2 bán thầu huê lợi — Building Trần quang Khải 712m2 mới cất 67, 3 và 4 tầng, điện tối tân, lợi tức cao (bán trống) hoặc thầu huê lợi, hoặc mua 1 phần 3 — Building Nguyễn Trãi C.L. 400m2, 8 tầng, 80 phòng (bán trống)—Building Dakao 350m2, 4 tầng (bán trống) — Building Trần hưng Đạo Cholon 359m2 mới cất 67, điện tối tân (bán trống).

Bán gấp phố trệt đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 22/14 Cư Xá Lữ Gia. Mỗi chiều từ 6 đến 9 giờ.

Nhà Lầu đúc 1 từng gạch bông, đủ tiện nghi bán luôn đất, coi nhà tại 175/1 Trần Kế Xương Gia định.

Nhà bán gần chợ, trường, điện, nước cầu vách tường, gạch bông gát suốt hẻm Tân Văn vô đến trụ đèn cuối cùng rẽ tay mặt số 339/59A đường Trương m Giảng (340 000).

Bán nhà lầu đúc, xinh xắn, tiện nghi, hẻm ngắn, vùng an ninh yên tĩnh. Có thể ở ngay. Xin hỏi 321 Công Lý Sg. chỉ dẫn.

Nhà gác suốt 4mx11m, điện nước đủ tiện nghi, giá 750.000đ. Hỏi 331/361 Lý thái Tổ Saigon (đầu hẻm vô 15m quẹo tay phải 15m nữa là đến).

Bán hoặc cho mướn : Nhà trong hẻm, mới cất lầu suốt 3mx15m. Hỏi 101 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Đất và kho bán rẻ

Đất tại đường Trịnh Minh Thế Khánh Hội (ngang cửa Kho 6) 3 kho, mỗi cái 800m2 (20mx40m) đương xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200m2 (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, từ 12g đến 20g.

Biệt thự bán

— Nguyễn Minh Chiểu (gần Cách Mạng) : 1 lầu, khu tốt,260thv, máy lạnh, ĐT, giao ngay : 6T5 (luôn bàn ghế).

— Hoàng Diệu (PN) : 108thv. 1 lầu, mới cất, 3 ngủ, sân xe, khách rộng, đủ tiện nghi, giao ngay : 3T5

— Hoàng Diệu (PN) : 250thv, 2 lầu, sân thượng, ĐT, đủ tiện nghi, đang có huê lợi, giao ngay cả bàn ghế : 9T5.

— Trương Minh Ký (PN) : 700thv. 1 lầu, sân thượng, 9 ngủ, khách lớn, đang có huê lợi, bán luôn bàn ghế : 12 Triệu.

— Trương Minh Giảng (gần Yên Đỗ) : 225thv máy lạnh, ĐT, giao cả bàn ghế : 13T5.

Hỏi : 50 Cách Mạng, ĐT 40.652

NHÀ THUÊ

Chỗ trọ nhà lầu mới cất, mát mẻ, nơi yên tĩnh, cho phái nữ độc thân trọ, Số 18X Lý văn Phức (Đakao) bên hông Sở Vệ Sinh Đô Thành.

Cho mướn tầng lầu tháng 8000đ luôn điện nước điện thoại 91217 lại 414/113 Bis Phan thanh Giản Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấpApparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, khu vực Saigon. Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

Cần mướn nhà vợ chồng ngoại kiều, không con, cần mướn Villa nhỏ, đầy đủ tiện nghi và có điện thoại. Liên lạc gấp 114 Nguyễn đình Chiểu T.Đ.

● **Phòng** lầu 3 (7mx3,50m) biệt lập tiện nghi muốn chia với 1 bạn gái công tư chức đứng tuổi, thích yên tĩnh 35/5D Phát Diệm Saigon 14 15/1/70-6-7 giờ chiều.

Cho Thuê một căn dưới đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Hỏi 165/2 Trần quốc Toản Sg.

Nhà cho trọ

Riêng nữ Công chức, Sinh Viên. Hỏi TK6/9A Chùa Phật Ấn (Gần chợ Nancy

Phòng cho thuê mát mẻ đủ tiện nghi. 14.000đ — 10.000đ. Hỏi 736 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Cần thuê nhà luôn cả giấy phép bán quán, Kem, café, hoặc hợp tác, mời đến 248 Phan đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

Cho ngoại kiều thuê nguyên 1 tầng lầu. Hỏi 385 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà cho mướn

Cho ngoại kiều mướn 1 tầng, lầu đúc, 3 phòng đủ tiện nghi. Xin hỏi số 554/7 Phan đình Phùng Saigon.

Sở ngoại kiều

Cần gấp : Villa, Appartement, Room đủ tiện nghi. Xe hơi du lịch các loại giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon Đ.T.99.698

NGOẠI KIỀU THUÊ NHÀ

Cần thuê nhiều villa, phố ở cho gia đình ngoại kiều từ 2 đến 4 phòng ngủ vùng an cư Saigon Phú Nhuận. Hỏi 50 Cách Mạng Đ.T.40.652.

Văn phòng rộng cho thuê bớt 1 phòng. Hỏi 635 Trần quý Cáp Sg.

Văn phòng cho thuê, có ĐT.98.467-91.470. Địa điểm tốt. Hỏi 54 Lê Lai nhà hàng Lê Lai.

Phòng lầu 2 cho phái nữ độc thân thuê. Hỏi 153 Ngô tùng Châu Saigon.

Cho ngoại kiều mướn nhiều căn phòng rẻ tiền để buôn bán tiếp khách hoặc để ở có máy lạnh, quạt, buồng tắm riêng, nước nóng, téléphone 2 thang máy an ninh rộng rãi mát mẻ nhứt. Hỏi 146AB Pasteur Saigon gần xi nê Casino. Ai đưa khách có tờ này được huê hồng.

Khách sạn
Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Cần thuê

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBG Tours 162 Võ Tánh Saigon Tel 93.767.

Cần mướn 1 cái kho để chứa hàng. Kho có thể chứa dựng tối thiểu 3,000 thước khối sắp lên, nơi vùng an ninh bảo đảm. Xin liên lạc với hãng Đại Đồng, 129 Mạnh Tử (lầu1) - Cholon - trong giờ làm việc

Villa cho ngoại kiều dân sự mướn 1 villa 4 phòng rộng cả đồ đạc có điện thoại và chỗ để xe. do nơi 361/10 Phan đình Phùng Saigon điện thoại 21996.

Phòng cho thuê lớn, nhỏ, đủ tiện nghi, điều kiện dễ dàng, sau rạp hát Quốc Thanh, số 271, Võ Tánh Saigon.

Lầu cho thuê lầu 5, không có thang máy, nhưng rộng rãi, đẹp, đủ tiện nghi, cho mướn tháng một, khỏi sang hay thế chưn. Hỏi 85—87 Nguyễn Cư Trinh Sg.

5.000đ một gác 6x4m đẹp mát, điện nước, lối riêng. Dành cho CĐV, ít người. 42/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Hai phòng lầu đúc đủ tiện nghi cho mướn giá 15.000đ mỗi tháng. 436/66 Lê văn Duyệt Saigon, cổng bà xếp.

Cần thuê biệt thự người Việt ở, ít người trung tâm thành phố Đalat, từ 10 đến 50 ngàn 1 tháng. Liên lạc bằng thư hoặc trực tiếp tại số : 133B Đường Bình Thới Chợ Lớn.

Phòng rộng yên tịnh, lối riêng, tính cách gia đình 8000đ. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Saigon,

Phòng đang thuê mặt tiền Phan Đình Phùng. Cần tìm 1 bạn gái độc thân ở chung với tính cách gia đình để phụ tiền nhà mỗi tháng 3.000đ. Có sẵn đồ dùng trong nhà và bao điện nước, vật vạnh thường dùng hằng ngày. Nếu cần cũng có người giúp việc. Xin liên lạc cô Sắc, số 5 Đặng Đức Siêu (gần rạp Khải Hoàn) trong giờ làm việc.

Cần thuê một Villa hoặc nhà trong đô thành Saigon xin đến địa chỉ 87-89 Trần quang Khải T.Đ. hoặc Tel. 41642 xin gặp cô Hòa.

Cho ngoại kiều thuê lầu 1, hai phòng lớn, đầy đủ tiện nghi, trung tâm thành phố. Hỏi : 55/23 Phát diệm, Saigon.

Phòng trọ 4.000đ-6.000đ dành riêng nữ độc thân với tính cách gia đình.Hỏi 51/80 Cao Thắng Saigong giờ làm việc.

Nội trú ăn ở phòng riêng biệt tiện nghi : 3.500đ. Hỏi 321B Lý thái Tổ CL.

Phòng trống đẹp cho thuê. Hỏi 108 cư xá Lê đại Hành công trường đua Phú Thọ

Mỗi ngày
300, 400, 500, 600
HOTEL STAR

Sạch sẽ, đẹp, yên tịnh, tiện nghi, 1097 Trần hưng Đạo Cholon

Phòng cho thuê, đầy đủ tiện nghi ở đại lộ Trần hưng Đạo. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần thuê 1 cơ sở có từ 15 đến 25 phòng và phòng khách rộng, có chỗ để xe và rào, trả tiền trước nhiều tháng, xin liên lạc ĐT dân sự 41032, hoặc trực tiếp với ông Co Hen số nhà 236/38A Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Lầu đúc cho mướn có điện, nước. Hỏi 199/33 Trần quốc Toản Saigon.

Phòng cho ngoại kiều và Chiếu dài thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Rooms For Rent đầy đủ tiện nghi 532 Hồng thập Tự Saigon.

Appartment for rent

Nice appartment with furnitures : 1 large liwing-room, 1 bed-room, 1 kitchen and car parking, ask 19, Bui Chu Saigon.

Room For Rent phòng xinh xắn sẵn đồ đạc đủ tiện nghi 6.000đ. cả điện nước, tại 132A Đại lộ Cách Mạng gần TSN.

XE HƠI

CẦN MUA CẤP MAZDA

1000 deluxe du lịch, kiểu cũ hay mới, đời EH, EI, EO đều được. Xin hỏi 394 đường Gia Long GòVấp.

Peugeot 403 ED vận tải nhẹ thật tốt bán tại 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Contessa 1300 DE Luxe ED

ít đi. Chủ lái. 494 Lý Thái Tổ Sg

Datsun 1000 mới tinh, đời EO, Radio Cassette Cần bán. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

Simca 1000 EC

Grand luxe xe hoàn toàn như mới bán. 288 Lê thánh Tôn Saigon

Bán xe

— 1 2CV, EI 2831
— 1 Peugeot 203 EL. 4789
— 1 Jeep ca bô bầu EG. 1826

Hỏi : 284 Võ di Nguy Phú Nhuận Từ 11g. đến 14g. Và 18g. đến 20g — 1 2CV. EO. 9154 Hỏi : 282 Võ di Nguy Phú Nhuận (Tiếp xúc suốt ngày)

P404 EB 1963 máy mới hết rodage, nệm sơn mới, toàn hảo. 19B Ngô tùng Châu Saigon Đ.T.90.557.

2CV du lịch đời mới semi-aut giống đời ED 3 chuồng kính, thật tốt sơn trắng bán. Xem xe cả ngày 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Taxi bán, Dauphine đời EC thiệt.Đồng Sơn Máy toàn hảo. Hỏi 153/5/5 Hồng Thập Tự. Saigon.

Bán International Benne EG : 7.... ít dùng. Hỏi : Garage Văn Quang (đầu cầu Phan thanh Giản, đối diện trụ nước Đồng nai. 23 Xa lộ.)

TOYOTA 25 EO.4...

Chưa hết rodage đã đóng thùng, biếu thêm đồ. 494 Lý thái Tổ SG.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

SALON THANH - SƠN

Mua bán xe hơi các loại và xe Scooter, nhanh chóng. dễ dàng. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần tiền bán gấp Honda Pick-up EI, mui tole,băng nệm toàn hảo giá 430.000đ Hỏi 166 Nguyễn Cư Trinh, sau rạp hát Quốc Thanh.

Desoto Benne Galion Hercule và 1 Microbus «Taunus» đời EC, cả 2 xe thật tốt bán rẻ 30 Duy Tân Saigon.

Ford du lịch toàn hảo bán 240.000đ. Coi xe 86 Cư xá Nguyễn văn Thoại (gần sân Cộng Hòa).

Bán Mazda PK.1500, mới hết rođa. Tại 264B Trương minh Giảng gần trường Kỹ thuật Cao Đạt.

Daihatsu 1000

du lịch, đủ màu, kiếng xanh, radio mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

TOYOTA STOUT EH.9...

(Vận tải nhẹ) đã làm mui sắt, bán gấp do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Honda N360 du lịch EI 7, mới tinh bán rẻ. Hỏi 69B Phan Đình Phùng G.Đ. (Lò Heo mới) ngoài giờ làm việc.

2 C.V. vận tải nhẹ EB, bán gấp. Hỏi N33 cư xá Phú Lâm A vào buổi chiều,

Daihatsu đã đóng thành kiểu Familial băng nằm lịch sự mới nguyên chưa chạy nhường lại với giá đặc biệt. Hỏi 254 Gia Long Saigon.

Bán 1 xe thót đang chạy hiệu Ford Marsall 86 Nguyễn Hoàng Saigon.

Toyota du lịch Corona màu trắng kiến màu Radio Cassette EI 6 thật mới bán gấp. 534A Hồng Thập Tự ĐT 92957.

403 toàn hảo cần bán gấp giá phải chăng. 155/7 HùngVương T.N đối diện cư xá Cương Tín.

Mazda 1000 de luxe EO. 474 Phan thanh Giản.

Cần bán 1 xe đò Desoto hiệu Nam Sơn hiệu đang chạy đường Sài Gòn. Đà Lạt vì thiếu người trông nom. 96/3 Lê Lai.

Taxi Renault 4 CV. EA. BP BC toàn hảo Hỏi Hẻm 175 rẽ vô chừng 100m, nhà số 203/5 Đường Nguyễn văn Thoại (Gia Định) lối vườn Cao Su cũ. Trên Trường nữ quân nhân chừng 300m, có hẻm 175.

Công ty Cavaco cần thuê xe Du lịch, Jeep, Pick-up,Microbus.Giá cao. Ô. Hùng 199 Trương Minh Ký, Phú Nhuận.

Bán Jeep Capot bầu còn tốt Hỏi 26 Trần khắc Chân, Tân Định.

Bán Toyota Corona NA EI-8 Mazda 1500 Pick-up EI Daihatsu Pick-up EI. 17 Nguyễn thiện Thuật.

Cần bán Taxi Dauphine EC số 617/A Lê Văn Duyệt Sg trước thánh nhảy dù Hoà Hưng.

CẦN MUA XE HƠI

(Trả tiền ngay 5 phút khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Vauxhall hoàn hảo, bán gấp Xem xe tại gara cây xăng (Ngã 6 Saigon).

Prefect bán gấp Số cũ NBM đổi ra EK. Xem xe 339. Phan đình Phùng Saigon. Từ 14h30 — 17h30.

Bán 2 taxi Dauphine và 4CV. Hỏi 197 Minh Mạng P.N.

Honda 360 Du Lịch EO 29.. ít đi Bán rẻ. 513 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán gấp xe vận tải hiệu Thames đời EC toàn hảo Xin hỏi 71 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Daihatsu Pick-up và kiểu Jeep mới nguyên chưa số, Bao sang tên xin số. Hỏi 697 Pétrus Ký Saigon.

Bán Fiat vận tải nhẹ số ED ít đi thật tốt. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Toyota Hilux Pick-up EO Mui tôle bán, và xe Citroen NBI du lịch Hỏi 252/2 đường Bạch Đằng GiaĐịnh, tại Garage Hiệp Lợi.

Bán Daihatsu thực dụng xe mới nguyên xứ. Hỏi 170 172 Sư vạn Hạnh Chợ Lớn,

Bán rẻ 1 xe Simca đời NBG, sơn, đồng máy, bình còn tốt. Mua xong đi luôn được. Giá 170 000đ, Coi xe tại 325 Võ di Nguy Phú nhuận từ 12 giờ đến 15 giờ. Đ.T. 40.662.

Daihatsu kiểu jeep

có cửa vận tải nhẹ thùng hành khách mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Nhượng lại giá vốn một bon xe vận tải nhẹ hiệu GMC Pick-up Wide Lide 2T100. Đã đóng tiền kỳ 2 (xe về tháng Giêng). Xin hỏi số 6 Yên Đỗ ông Bài.

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe đủ loại, giữ gìn cẩn thận Taxi Dauphine EB8.. thủ thiệt 410.000đ, toàn hảo, Daihatsu đóng thùng xong đưa hành khách, toàn hảo, Xin đến 150 Bùi Thị Xuân. Đ.T 25950.

Bán Peugeot 203 du lịch. Hỏi 9 Minh Mạng Cholon.

Bán xe Peugeot 403 ED 6, tải nhẹ. Hỏi số 12 lô Q Cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn.

Bán Mazda 1500 De Luxe đời EO có máy lạnh, Radio 2 bande (9 nút) sơn màu Canard Blue. Hỏi tại 192 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Volkswagen du lịch NBU mang số EM. Màu trắng hoàn toàn tốt 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Daihatsu loại thực dụng Pickup và Jeep có cửa dư dùng chưa số bán. Hỏi 376 đường Lý thái Tổ, Ngã Bảy Sg.

TOYOTA COFONA EH.7...

Màu trắng, R dio Radar, xe ít đi còn như mới, một đời chủ. Địa chỉ 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán xe Toyota Pickup Mark II đời EO. Hỏi 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (chùa Bà Đầm).

Daihatsu cần mua giá cao nhiều xe Daihatsu vận tải nhẹ có số chưa số có mui không mui do ông Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

Du lịch 203

Toàn hảo, bán 55 cư xá Kiến thiết Thủ Đức Song lập cũ.

Renault 4cv xe nhà, máy, đồng, sơn và nệm thật mới. Bán tại 212 Lục Tỉnh Ch.L xem xe suốt ngày.

Volkswagen Microbus EA.7

Băng kiến, máy, mới, tình trạng toàn hảo, bán gấp. ĐC 134 Hồ Văn Ngà Sài Gòn.

Peugeot 203 du lịch, máy sơn đồng nệm mới toanh. 298 Lý thái Tổ Saigon.

CHARCEUR BATTERIC

máy nạp điện cho các loại bình lớn nhỏ đủ cỡ U.S.A điện cho 110V 50 Cycle bán tại 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon. và 176B Trần hưng Đạo Sg

Bán Toyota Corolla EO 4, còn Rodage mới nguyên giá nhất định 1.150.000đ. Hỏi 243/25 Cách Mạng từ 15g đến 18g.

P 203 trắng 9 nút sơn, đồng máy toàn hảo 185/77 Cộng Hòa Saigon.

Bán Chevy II màu trắng ED. còn nguyên thủy. Địa chỉ 150A Cộng Hòa.

Bán Toyota 25 như mới EI5 dư dùng bán tiền chở hàng dịp Tết, hỏi tiệm Hồng Mỹ. 13 Nguyễn Huy Tự Dakao gần Cầu Bông.

Bán 1 Toyota Stout 2000 EO2, ít đi. 51G Lê Quang Định Gia Định.

Austin số cũ NBO còn tốt bán hoặc đổi xe du lịch hay xe 2 bánh hiệu nào cũng được. 298 Lý thái Tổ.

DATSUN Bluebrid 1200

Bán vì dư dùng, đời EC8 màu trắng, có radio, vỏ mới, đi 60.000km một đời chủ. Giá 750.000đ. Hỏi 62E Hiền Vương Saigon.

Mazda 1.200 de luxe EI7, màu trắng nệm đen 55/3 Phát Diệm Saigon.

Daihatsu Pickup 1500cc dầu dài vận tải 1250 Kilô mới chưa lấy. 474 Phan thanh Giản.

Toyota Mark II P.U. xe thật mới, cần bán, 149 Đề Thám Saigon.

Bán Simca Ariane 4 máy, máy mới, nệm mới, sơn đồng vỏ ruột toàn hảo giá 350.000đ. Xem xe suốt ngày 23 Trần hoàng Quân.

Bán Jeep Willys vì nhập ngũ, toàn hảo. Bảo đảm. 264 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Hillman NBN mới làm lại toàn hảo, bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 246 Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 90.901.

Xe hơi cho ngoại kiều mướn

Cần nhiều xe hơi các loại du lịch Pick-up cho ngoại kiều mướn, với giá cao bảo đảm Xin liên lạc với văn phòng tại 329 Công Lý. (gần cầu Công Lý) Điện thoại 40 841.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa— Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Xe hơi cũ bán giá cao, chiếu khán theo chồng về Mỹ. Hôn thú và mọi giấy tờ ngoại kiều. Xin đến 150 Bùi thị Xuân. ĐT 25950.

ĐAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm các loại xe hơi, ghế Fauteuil và Rideau :

VINH - GIANG
74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon Đ T. 21.486

2C.V. Fourg. EB có kiến và băng như Familial. Máy sơn đồng hoàn hảo. Mazda P.U. B 1.500 đời EI chín nút. Hỏi 5C Trần Nhựt Duật Tân Định.

Bán gấp Commer số EI fami máy, đồng sơn toàn hảo. Số 2bis Quốc Lộ 1 (Ngã Tư Bảy Hiền).

Honda Pick up, thùng mui tôn, chủ lái ít xử dụng. Hỏi 589 Bà Hạt Cholon.

Bán Aronde Elysée 4 cửa NBS Thames 350 fourg. băng kiếng NCE. Standard 8, 135.000đ. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

Bán Taxi Dauphine. Coi xe tại số 2008 Vạn Kiếp Gia Định, sáng từ 7g đến 9g.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỏ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

Renault R8 EB 5 du lịch màu trắng nệm đen hoàn hảo bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Cần mua xe du lịch hiệu Peugeot 204, Fiat 125, hỏi Ô. Tài, 96bis Công Lý, Saigon.

Bán Mercury kiểu 1964 băng số X có Radio và máy lạnh điện thoại Tiger 3315 hoặc 93.083 ex. 5917.

Mazda 1000 EO chưa hết Rodage có Radio 172 Nguyễn thiện Thuật.

Mercedes 180 bán EA Máy Đồng Sơn vỏ ruột toàn hảo. 183 Cộng Hoà Sg

Cần bán gấp ID 19 đời EA màu đỏ, đồng sơn máy hoàn toàn tốt. Tại 150A Cộng Hoà.

Fiat berlin 600cần tiền bán gấp 320.000 hỏi Dũng 44 Cao Thắng Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault 8, Mustang, Peugeot 404, DS.Pickup,Microbus, Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon ĐT 41.539

2.C.V Citroen, đời NBS/EM Semiautomatique toàn hảo bảo trì thực kỹ. Bán gấp. Hỏi Ông Triết, 28 Bis Mạc Đĩnh Chi Saigon (buổi chiều từ 13gđến18g).

International EG vận tải nhẹ mui tôle lưới sắt đã sửa thành bánh đôi p ia sau hoàn hảo bán gấp.534A Hồng thập Tự Sg ĐT : 92.957.

Toyota Corona ED 5 du lịch màu xanh radio còn thật tốt bán gấp 534A Hồng-T. Tự Saigon ĐT 92.957.

Dauphine ED xe nhà một đời chủ 9 nút toàn hảo. Hỏi Ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Sơn đồng Đặc biệt bớt 30°/o. Garage Thanh Long 182 Nguyễn văn Học Givdill.

Bán xe Taxi số EK 3349 mới làm máy. Sạp số 7 bán gạo đầu chợ Vườn Chuối.

Traction 11L - 11N Cofre vuông, bán 160 ngàn, xe khỏi sửa. 553 Phan đình Phùng Saigon.

NGOẠI KIỀU THUÊ XE

Ngoại kiều dân sự cần mướn xe hơi đủ loại, giá cao, hợp đồng chặt chẽ, có bảo đảm, theo dõi việc xử dụng. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT 40652

Bán một xe Thames Fourgonnette số EN 1 và một Chevrolet Corvair đời EG 3. Hỏi số 2/30 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Toyota Mark 2 Pick-up EO màu xanh mui bố còn thật mới dư dùng bán gấp 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957

Bán Prefect còn tốt đời NBO (mới EL).Hỏi 9E Cư Xá Hòa Hợp Phú Thọ Chợ Lớn.

Viva Vauxhall de luxe EF còn mới nguyên 6 ngựa nhiều phụ tùng cầu yếu bán gấp. 163 Võ Tánh Saigon chỉ dẫn

Taunus 12M EP thủy Jeep bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Sg.

2.CV vận tải nhẹ NCC số cũ đồng máy mới làm. 298 Lý Thái Tổ.

Traction du lịch, 11 légère cốp vuông. NBO đời chót, máy 11D, tài đăng bộ EM không chỗ chê, bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon.

Taunus 12M 4 cửa toàn hảo EP bán 700.000đ. Hỏi 70 Bùi Chu Saigon.

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều xe du lịch Pick UP lớn nhỏ. Giá cao 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

Plymouth 6 máy đời NBS 58 rất đẹp 1 đời chủ xe nhà. Hỏi 210 Võ Tánh nối dài TSN.

Bán xe Peugeot 203 NCB Tải nhẹ hay cho thuê, Hỏi số 3 lô R Cư Xá Bến Vân Đồn hẻm Hãng Phân.

Bán Peugeot 203. Vận tải nhẹ. Sơn, đồng, máy nệm toàn hảo. Hỏi nhà may Hồng Phước số 7 Đại lộ Chi Lăng Gia Định.

Jeep Willys Ca Bô Cao, xe hoàn toàn mới cải tiến bán gấp 121A Nguyễn Thông nối dài (Saigon).

Bán xe Daihatsu, P.U. Hiệt. Front-END. đóng thành Jeep bao sang tên hoặc đổi xe P.U. loại lớn bù tiền 426 Hai bà Trưng Sg.

Bán Austin EB.5

xe hoàn hảo bán gấp giá rẻ 360000đ Do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Mustang-68 màu trắng máy lạnh 6 máy số tường đẹc nhất VN bán hoặc đổi xe Nhật 80/ Võ Tánh Saigon ĐT90227 (giờ làm việc)

Bán Traction N tinh hảo. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Cần bán 1 chiếc xe Taxi Renault 4CV đời mới. đồng, sơn mới làm hoàn hảo. Hỏi 89/5 Chi Lăng Phú Nhuận. Hẻm kế phở gà Đại Hiệp (vô 50m)

Xe Toyota PU25 mới, cho mướn tháng hay dài hạn, bao luôn tài xế. Hỏi 325/9G Hòa Hảo. Ông Quỳnh ĐT93083 EXT 5732.

Peugeot 203 toàn hảo 410 000đ. Hỏi 215B/1 Chi Lăng PN. Xem xe ngoài giờ làm việc.

350.000đ Xe Chevrolet du lịch - 58. 5 vỏ mới. Xe đi tết. Mời xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Voskswagen du lịch EA,6,. 1 đời chủ, tình trạng thật tốt, bán gấp, Hỏi ông Lợi, 16 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần bán xe Renault 8 đời ED tình trạng hoàn hảo, Hỏi số 32 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

Bán Daihatsu Jeep mới chưa chạy. Hỏi 25 Phan bội Châu Gia Định.

Chevrolet 58 số thường Radio, máy lạnh toàn hảo, Giá 450.000đ. Hẻm trường học Lê bảo Tịnh. Số 396/23 Trương minh Giảng Saigon.

Traction 15CV toàn hảo NBJ thiệt. Hỏi 174/87 Ng. Thiện Thuật Saigon.

Micorbus Volkswagen băng kiến và Daihatsu đẹp mới nguyên cho mướn. Hỏi46C Phát Diệm

Bán 1 xe 2 CV vận tải nhẹ đồng sơn máy còn tốt hỏi cậu Chín số 117/5 Ngô tùng Châu Saigon coi xe ngoài giờ làm việc.

Vauxhall Super 4 cửa EC 5 — ID.19 radio 1 chủ — Toyota Corolla EI radio cassette — Peugeot 203 NBJ mui sắp toàn hảo số máy 1 triệu 7 — Mazda B 1500 EI và Mazda B 1500 Pickup EH mui tôle có băng — Toyota Corona Pickup EH — Hillman NBV — Jeep capot bầu chassis long EP chạy 5.000km — Volkswagen EA băng kiến toàn hảo. Saigon 186 Trần quang Khải Sg

Traction 11L cốp vuông nguyên thủy, cần bán gấp. Hỏi ông Thành ở Trung Tâm Miễn Dịch đường Nguyễn Tri Phương nối dài (sau lưng Tr. Quốc Toản) cạnh Chuẩn y viện Trung ương.

Jeep Mỹ lùn

Toàn hảo, hỏi ông Kính C50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Sg.

Bán gấp lỗ vốn

—1 Jeep chassis long capot bầu tình trạng mới — 1 gắn máy Goebel mới làm máy và sơn. Hỏi 77 bis Hùng Vương (cạnh nhà thuốc gác) Thị Nghè.

Bán thùng xe vận tải lớn. Hỏi 60 Phạm hồng Thái (Ngã Sáu) Saigon.

Toyota 800 Pickup đóng thùng Familial EF thật tốt bán rẻ 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90227 (giờ làm việc).

GARAGE NGỌC MINH

Chuyên môn làm máy, Đồng, Sơn, Điện các Loại xe Du Lịch, bảo đảm nhanh chóng kỹ lưỡng và đúng hẹn. Số 87/566 Phan thanh Giản Gò vấp ngangTrung tâmTiếp huyết Cộng Hòa. Chủ Nhân Kính Mời.

Bán Jeep Wagon máy dầu toàn hảo và một Máy Cày lớn Hiệu John Deere số 4020 máy dầu còn mới giá thật rẻ 339/4 Trương Minh Giảng Sg.

XE SCOOTERS

HONDA PC50 còn mới toanh, muốn bán. Xin [illegible] Tòa Soạn Chính Luận

Vespa 70.000đ. xin đổi số EP Lambretta EB 150 [illegible] 330 Lý Thái Tổ Sg.

Bán gấp rẻ 1 xe sinh tố trước rạp Quốc Thái [illegible] sáu Minh Phụng).Hỏi cô Sinh 435-437 Hoà Hảo trong ngày và giờ làm việc.

Cần mua 2 Honda dame xanh giá từ 50 ngàn trở lại. Hỏi 166A Bùi thị Xuân Saigon.

Bán xe Suzuki M12 tình trạng máy, sơn tốt. Liên lạc với 347/18 Lê Quang Định Gia Định. (Hẻm chùa Liên Ứng) ngoài giờ làm việc.

Bán xe Honda SS 67. Mới toàn hảo. Hỏi 446 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Bán xe Lambretta 150cc ED. Hỏi số 416/642A Phan Đình Phùng Sg.

Thùng xeLambro

Bán 9.000đ 1 thùng Lambro, có 12 thùng đóng kỹ tôn dày. Hỏi Ô. Sinh 40 Hiền Vương Saigon.

Vespa Super EH còn mới toanh, dư dùng bán. Hỏi 114 Lô D Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon,

Đi xa Bán xe Lamb. tình trạng Toàn Hảo, số mới EN 9. nút. Hỏi Bà Nga cư xá Nữ Sinh Viên 97 Trần Quý Cáp Sg.

Salon Thế Kỷ

225A Trần quang Khải Sg.

Mua bán đổi đủ loại xe Scooter Honda. Hiện có nhiều xe tại tiệm.

Bán Honda PS 50 kiểu mới 3 số tay. Hỏi 500. Hồng Thập Tự. Sgon (Coi xe từ 6 giờ chiều trở đi.)

Bán 1 Lambretta 2 bánh đời NA5... đổi số EL93... máy, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi số 528/ 5/27 Trương Minh Giảng Sg.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe gắn máy cũ mới. Hiện có nhiều xe Vespa, Lambretta, Honda 90, Đặc biệt cho quân nhân. 144 Tôn Đản Khánh Hội,

Bán Lambretta 3 bánh 175 đời EA mới làm băng trắng, có tai và số hồng, xét rồi, rất tốt 85, Trần Khắc Chân Tân Định.

Gia Định ! có gì lạ !

Để bảo trì xe gắn máy quí vị được bền bỉ và sạch sẽ mời quí vị lại sửa rửa xe gắn máy Vespa Lambretta số 28 đường Võ trường Toản (ngã ba cạnh rạp Cao Đồng Hương) quí vị sẽ được hài lòng với nhóm thợ sửa chuyên môn kỹ lưỡng.

Chủ nhân kính mời

(Xem tiếp Xe trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

BÁC SĨ
NGUYỄN - KIM - HỒNG
Số 63 đường Công Lý Saigon
Để làm việc trở lại bắt đầu từ thứ Hai 19-1-1970.

Bác Sĩ PHẠM KIM THIỀN

277 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định
(Ngang Nhà Thờ Bà Chiểu)
Bệnh đàn-bà, trẻ em. Khám bịnh mỗi ngày từ 7g-9g sáng và 5g-7g chiều.

QUI NHƠN, 170 LÊ LỢI

Bác Sĩ HIỆP
Chuyên khoa: Tai. Mũi. Họng.

Bác Sĩ PHAN ĐÔNG TÙNG

84, Bùi Chu, SAIGON
BỆNH: **Mắt, Tai, Mũi,Họng và Nội thương**
— Sáng: 7 giờ đến 9 giờ.
— Trưa: 12 giờ đến 2 giờ 30.
— Chiều: 5 giờ đến 7 giờ.
— Chủ Nhật: Buổi Sáng.

HẬU TẠ

Mất 1 cặp táp đen nhiều giấy tờ quan trọng (CôngTy Khuếch Trương Tiểu Công Nghệ Việt Nam Development Handicraft) không có tiền. Ai lượm được xin mang lại số 260 Cô Bắc Saigon. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Nhắn tin Tôi tên là LÝ THỊ ĐÀO có mất 1 căn cước số 00024040 cấp tại quận II ngày 6-1-69. Ai nhặt được xin vui lòng đem lại số 24B/2 Ng. Cảnh Chân. Hay 78 Nguyễn Huệ Saigon vào buổi chiều xin hậu tạ hứa không làm khó dễ gì hết.

Mất bóp trong đựng thẻ căn cước số228924 tên PHẠM THỊ NGỌC HOA và biên lai căn cước mới và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin đem đến ông Minh số 82 Lê Lai Saigon.

Khẩn cấp Tôi có mất một cặp da trên đường Phó đức Chính Saigon, lúc 15g30 ngày 12-1-70. Trong cặp có đựng 2 sổ thông hành tên W.M. VANDERLEE và tên J. C. BURRILL. 1 vé máy bay và các giấy tờ khác của Hãng ESSO. Quý vị nào lượm được xin vui lòng đem đến Ô. Châu văn Chơi, Hãng ESSO số 8 Thống Nhứt Saigon. Tôi xin hậu tạ xứng đáng và cam kết không làm khó dễ.

Nhắn tin gấp Má hiện ở đâu cho con biết tin. Cả nhà trông tin má. Bi con có ai biết tin má tôi ở đâu hay gặp ở đâu xin cho tôi biết. Tôi nguyện mang ơn suốt đời. Má tôi tên Quyên 54 tuổi. Người mập hơi thấp lúc đi mặc quần đen, áo màu lợt, mang dép nhật có xách giỏ nylon đựng vài bộ quần áo, đội nón lá. Xin liên lạc: Ô. Nam 16/45 Huỳnh quang Tiên PN. ĐT 21371.

Giải thưởng

Bích chương Giáo dục Y Tế 1969 đã phát xong. Còn lại 5 người có tên sau đây: Ô. Võ anh Dũng Nguyễn văn Ri. Ô. Lữ văn Ngà Lâm văn Bê và cô Định thị Phương Thư, xin tới Nha YICC số 699 Trần hưng Đạo Saigon để lãnh giải thưởng 31/1/70.

Nhắn tin Cô Công Tằng Tôn Nữ Xuân Thu cùng cháu bé James William Battes đến gặp ông William J. Battes. Tại số 57 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Honda dame C50 mới đi 600K, bán, 329. Nguyễn tiểu La. Ngang trại Đống Đa Trần Q Toản.

Cần bán gấp rẻ 1 xe mini Lambretta 50cc. Hỏi tiệm Ghi Tâm 162B Lê văn Duyệt GĐ.

Bán rẻ 1 xe Honda CL50 còn rất tốt. Hỏi 33 Yên Đỗ Sài Gòn.

Vespa EN bán rẻ rất mới làm kiểu EC 36/48 Nguyễn minh Chiểu P.N

Lambro

Dư dùng bán gấp giá rẻ. 2 xe chưa thùng. 2 xe Sọc đỏ Gia định 2 xe 56 bông Đô Thành. 1 xe Sọc đỏ Nam Phần hỏi Cô Ly 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

58.000đ Honda dame màu xanh còn mới. Hỏi cô Hai đường Hưng Phú đầu cầu Chữ Y 1/1 liên gia 18.

Bán xe Lambro 550, sọc đỏ Nam phần, coi xe ngày chủ. Hỏi 73 Trần quốc Toản Sg.

Salon Cộng Hòa

Cần mua nhiều xe Honda, Suzuki, Vespa, Lambretta, giá cao, nhanh chóng, trả tiền ngay. Tại 150A Cộng Hòa.

BWM Moto dòng sơn máy hoàn hảo. 1 S90. 2 C50, 2 PC, 1 CD, 1 Puch. Tại 150A Cộng Hòa.

Cần mua xe Honda Yamaha đủ loại giá cao, quý vị muốn bán xin đem lại Salon Thanh Bình 277 Gia Long Saigon.

Honda Scramler 300cc. sơn đồng máy hoàn hảo. đã có số, cần bán gấp. Đ.C 42 Trịnh Minh Thế Khánh Hội Sg.

Bán gấp Honda SS50-67 giá 44.000đ. — Mobylette 8.400đ. máy làm kem -1- 1kg kem, 3.000đ. tại 377B Lê V Duyệt Sg.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Scooters

HÒA-HƯNG
276A Lê văn Duyệt Saigon
Mua, bán, đổi gửi Vespa, Lambretta giấy tờ nhanh chóng, bảo đảm. Nhận sang tên xe. Kính Mời

Đền ơn không làm khó xin chuộc lại bùa và chuỗi có làm phép, mất tại số 27 Bùi Chu trước Mỹ Việt Huỳnh Anh.

Nhắn tin Con tôi tên TẮC VĂN HÒA tự TRƯỜNG 7 tuổi đi lạc ngày 21/12/1969 khi đi mặc quần cụt đen áo Pyjama màu trắng, đầu hai xoáy, lạc tại chợ Hòa Bình ai thấy cháu ở đâu xin đem đến liên gia 11-14 hẻm đường Trịnh hoài Đức. Mỹ Tho hỏi bà Tắc thị Linh. Xin hậu tạ.

HỌC

Cần 1 ông thầy kinh nghiệm Toán Lý Hóa và Pháp văn dạy đệ nhị A và đệ Ngũ. Hỏi 254 Gia Long Sg.

S.V. Cao học, Khoa học, nhận dạy Toán lý hóa luyện thi Tú tài II (dạy lại từ căn bản). Thư cho ông Minh 391/2 Trần Hưng Đạo Saigon.

Lớp gia chánh

Dạy nấu món ăn Tàu và Bắc, ngon và rẻ. Do bà Ngân đảm nhiệm. Tại 529/10 Phan đình Phùng Saigon.

1 nhóm sinh viên cao học luật chỉ dẫn thêm về kinh tế và những môn khác cho sinh viên và những cơ quan tại tư gia Biểu thơ cho (xin miễn tiếp) Nguyễn hữu Cảnh 344 Lý thái Tổ Saigon (chuyển cho Thanh).

Tìm việc Sinh Viên Khoa Học có chứng chỉ Toán Lý Hóa nhận kèm tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống. Thư về Nguyễn Dư 218 Đại Học Xá Minh Mạng Chợ Lớn.

Nữ SV chuyên khoa đứng đắn thành thật cần gấp một chỗ kèm trẻ có nơi trọ đàng hoàng yên tĩnh (7e và Đệ Tứ trở xuống). Xin liên lạc 123 Ngô Tùng Châu Saigon.

3 giờ chiều

Thứ Năm 15-1-1970
Pomme de terre à la Dauphinoise. Escalopes à la Fiorentine (món ăn tây)
3 giờ Chiều Thứ Sáu 16-1-1970
BÁNH HOA HỒNG (nhân mặn)
Rochers à la noix de coco
3 giờ Chiều Thứ Bảy 17-1-1970
Pâté chaud Croissants au beurre.
6 Phù Kiệt (Cạnh Kho Bạc Saigon)

GIÁO - SƯ DO

Ngày Tết! Quý vị Nam Nữ đứng tuổi và anh chị em thanh niên lo sắm sửa y phục cho đẹp và trang hoàng nhà cửa cho lộng lẫy nhưng nhớ kỹ nếu chưa Vũ được, đừng nên xuất hành. Vì ngày Xuân, đâu đâu cũng tổ chức Bum. Hãy tìm Học Vũ G. Sư DO 14 Phan văn Hùm, phòng C. lầu 1 hoặc R lầu 3 (ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

MÁY TỦ LẠNH

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm. máy Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bảo. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán máy rang bắp có nhiều kiểu, giá phải chăng. Hỏi tại 246 Nguyễn Trãi Chợlớn, gần hẻm số 5.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 60 KWA điện thế 110/220/380 rất tiện lợi cho mọi nơi có bán đủ các loại máy kéo chạy dầu cặn có chuyên viên chỉ dẫn bán tại Kỹ nghệ điện 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

MÁY SẤY TÓC TỰ ĐỘNG

Bán gấp 6 máy sấy tóc của Mỹ còn mới trong thùng, đầy đủ dụng cụ và thuốc men, dịp may cho ai muốn mở tiệm. Hỏi 141/10 Cách Mạng ĐT 40.474.

Bán một máy đèn Mitsubishi, Output 7,5KW. Voltage 208Volt, Power 0,8. Excit-Volt 110Volt. Hỏi 673 Phan thanh Giản

Freezer Sanyo nằm 1 cửa, 2 cửa kiếng chứa kem làm nước đá mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Bán 1 máy lạnh hiệu Carier 15 000 BTU hỏi 52 Phan văn Trị Saigon.

Dư dùng bán gấp máy lạnh Fedders 13000 BTU 220V còn nguyên thùy hỏi 77 Nguyễn văn Học Gia Định.

TV Tủ Lạnh Quạt

National Jetcycle Sanyo 150L Hitachi 140m. Toshiba 140L. Quạt Sanyo (cánh nhựa), Hitachi. TV. Sanyo 19', Toshiba 20', Sharp 12'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận, nhà số 48/74.

Máy tính hiệu Victor mới bán 10.000đ. Hỏi 80/24 Nguyễn Trãi Cholon.

LẠNH - ĐIỆN

«CẦN GẤP»
Gọi: ĐT 40039. Từ 14g — 19g Liên lạc: 33Bis TháiLậpThành GĐ 15A Nguyễn Minh Chiếu PN. Có ngay: Xe lưu động được trang bị đầy đủ. do Kỹ thuật gia kinh nghiệm điều khiển. Bảo Trì. Sửa chữa, Tu bổ, Nhanh, Kỹ, Giá phải phải chăng.

Cần bán gấp máy chứa kem. «Freezer» hiệu Sanyo đủ loại. xin hỏi 369/12 Lý thái Tổ

Bán rẻ gấp 1 máy kem (Pháp) 1 Freezer 600L (Mỹ) 51/22/2 Cao Thắng Sg.

S.C.M. Photocopy kiểu 44, máy bán, còn mới nguyên. Hỏi Đường Phước Hưng (CL) 60/14 hẻm.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

TS. Tuấn 214 Lê Lai
giá rẻ. Tận tâm. Đúng hẹn bảo đảm có xe lấy và giao hàng tận nhà.

tiếp theo Đ trang 3

có 2 thủy thủ cứu kịp rồi mời cô N. lên xe Taxi tới 1 khách sạn. Tại đây cô N. lại uống thêm 20 viên thuốc ngủ nữa để quyết tự tử cho xong, nhưng chất thuốc không đủ hiệu lực làm cô N. chết mà chỉ làm cô buồn ngủ thôi. Thừa dịp này một chàng đã hãm hiếp cô này, cô N. cố chống cự nhưng không nổi. Sau đó do sự tố cáo của cô N. hai thủy thủ Phú và Chương bị bắt và giải ra tòa án quân sự. Trong phiên nhóm ngày hôm qua, Tòa đã xử kín vụ này và tuyên phạt 2 thủy thủ Chương và Phú như trên.

TIẾP THEO N TRANG 3

khu rừng bao giờ cũng giữ nguyên cây cối chứ không đốt phá hay rải thuốc khai quang như người Mỹ

Đặc biệt lực lượng SAS còn giỏi hơn Biệt kích Mỹ nhiều, họ hóa trang mặt ằn ri như cọp và ở lì trong núi, mỗi lúc về là áo quần lên mốc meo.

Ông đã thấy 1 Trung Tướng, 1 Đại Tá ăn ngủ chung với lính trong từng khám khổ như nhau và họ chỉ chú trọng đến thực chất chứ không phô diễn.

Chính Đại Tướng Hay cho biết, Quân đội Úc chỉ có 2 người yểm trợ cho 3 người tác chiến trong lúc Hoa Kỳ phải 8 người yểm trợ cho 1 binh sĩ tác chiến. Vì ở Úc rất thiếu thốn trong lúc họ phải tốn 50 triệu đồng để chi phí đánh giúp VN.

Về vấn đề nhân tâm, NS Bửu cho biết họ rất được lòng dân, trong 90 tù binh họ bắt từ ngày tham chiến ở VN đến nay, thì có 83 ra trại giam Phú Quốc, như vậy, chứng tỏ họ không có bắt bậy. Đến đóng quân một nơi nào,vì lý do quân sự,thay vì rào cấm đường, thì họ lại làm những con đường vòng cho dân chúng đi trước khi hạn chế đến gần khu vực của họ.

Cuộc thăm viếng Núi Đất hôm qua ngoài Đại Tướng Hay, Ngoại Trưởng Lâm, Nghị sĩ Bửu còn có Trung Tướng Trần Ngọc Tám và Nghị Sĩ Trần Ngọc Nhuận.

TIẾP THEO L TRANG 3

như được lệnh không can thiệp. Một Quân Cảnh Mỹ đã bắn vào phía các thủy thủ Thái Lan nhưng đã ngưng bắn ngay sau khi được lệnh.

Trung tâm Hành quân Cảnh sát đồng minh ở Saigon đã thuật lại vụ lộn xộn như sau: Quân cảnh VNCH trông thấy một vài thủy thủ Thái Lan vượt qua trại của Hải quân VN bèn ra lệnh cho họ dừng lại. Thủy thủ Thái Lan dùng súng nhỏ bắn vào binh sĩ VN. Quân cảnh VN bắn lại bằng vài tràng M-16.

Một số thủy thủ trên một chiếc tàu Thái Lan neo trên sông Saigon cũng bắn vào phía binh sĩ VN.

Một thủy thủ Thái Lan bị thương trong cuộc nổ súng kéo dài tới 10 phút này.

Đức ngữ cấp tốc cho du học sinh xuất ngoại khai giảng 19-01-70 ghi danh 511/29 Trần Hưng Đạo Saigon.

TRUNG TÂM ĐAN LEN

Bán áo, nhượng len và máy đan. Đào tạo cô giáo và thợ đan. 208 Lý Thái Tổ Sg, 2A Lạc Long Quân Nha Trang.

Tiếp theo Q trang 3

các loại thuốc hút sau: Ruby 30.000 bịch 10gói. Capstan 30.000bịch 10gói Bastos 20.000 bịch 25 gói, Melia 30.000 bịch 25 gói. Mỗi công chức được mua 1 bịch thuốc kể từ 16-1-70. Tổng Cuộc Tiếp Tế cũng loan báo sẽ phân phối với giá chính thức cả 15.000 chiếc mền Sakymen cho công chức. Công chức hạng C và D mỗi người được mua 1 chiếc.

— Cũng để chận đứng nạn khan hiếm giả tạo, TCTT còn dành cho 55 Tiểu Siêu Thị để bán lẻ cho đồng bào một số thuốc hút sau: Ruby 22000 bịch 10 gói, Capstan 22.000 bịch 10 gói, Bastos xanh 11000 bịch 25 gói.

Như vậy, mỗi Tiểu Siêu thị được phân phối: — Ruby: 400 bịch (mỗi bịch 10 gói). — Capstan: 400 bịch (mỗi bịch 10 gói) — Bastos xanh: 200 bịch (mỗi bịch 25 gói) để bán lẻ cho đồng bào, theo giá chính thức ghi trên mỗi bao thuốc.

tiếp theo G trang 3

đến nhiều việc khác cho nên HĐ dành lại ấn định biện pháp sau khi cuộc điều tra kết thúc.

— Về ông Trương văn Thinh và Nguyễn Thái: Không cho làm thủ kho và phụ tá thủ kho nữa.

5) Tham nhũng tại Châu Đốc:

— Đối với Đại úy VũCôngMinh: khiển trách ghi hồ sơ lý lịch và không cho giữ chức chỉ huy hành chánh nữa.

— Hồ hữu Thế: khiển trách ghi hồ sơ lý lịch.

— Bùi văn Sơn: chấm dứt nhiệm vụ Trưởng Ty Kiến Thiết và không giao cho chức vụ chỉ huy trong 2 năm.

6) Điều tra tại Thừa Thiên.

— Đối với Thiếu Tá Phạm văn Vinh: khiển trách ghi hồ sơ lý lịch vì đã lạm dụng chức vụ Trưởng Ty Cảnh Sát khi thi hành phận sự.

— Đối với cảnh sát viên Tôn thất Lễ: khiển trách ghi hồ sơ lý lịch vì đã lạm quyền.

Tất cả những cô trẻ đẹp và giỏi nhất về Massage đều có mặt tại:

Nhà tắm hơi NHUNG

164/8 Nguyễn văn Thoại (Phú thọ) (ngay số 103 Bar Thanh Thanh vô 30 thước)

ĐẶC BIỆT: Phòng rộng rãi riêng rẽ, lịch sự, tiếp đãi nồng hậu. Mở cửa từ 8 đến 23 giờ mỗi ngày. (tic-ket 300đ).

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất: dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy: sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

TIẾP THEO H TRANG10

Thông cáo viết: Trong mấy ngày gần đây một vài tờ báo Việt ngữ cũng như Anh ngữ và cơ quan thông tấn ngoại quốc có loan tin «Bộ Giáo Dục đang nghiên cứu chương trình giảng dạy sinh lý và nếu có thể chương trình này sẽ được áp dụng vào niên khóa 1970-1971». Bộ Giáo Dục trân trọng thông báo:

— Nguồn tin trên hoàn toàn thất thiệt. Hiện nay Bộ đang nghiên cứu việc cải tổ toàn diện chương trình bậc Trung Tiểu Học cho phù hợp với hệ thống Giáo Dục liên tục 12 năm đã được Tổng Thống ban hành ngày 1-12-1969 do sắc lệnh số 660 T.Th/SL. Nhưng trong việc cải tổ chương trình cho bậc Trung học không có đặt vấn đề giảng dạy môn sinh lý ở học đường.

TIẾP THEO B TRANG 3

Anh, Bỉ, Thụy Sĩ chừng 1 tháng và sẽ trở về vào dịp Tết này.

Mục đích chính của chuyến công du Âu Châu là để các dân biểu có dịp quan sát tại chỗ về các hoạt động kiều vận, sinh viên vận cùng các hoạt động của các Tòa đại sứ, lãnh sự Việt Nam đặt tại các quốc gia Âu Châu Sau đó các dân biểu sẽ đưa ra nhận xét của mình và tường trình trước khoáng đại Hạ Nghị Viện, để tìm rút ưu khuyết điểm và tìm những biện pháp chấn chỉnh.

Lớp Gia Chánh PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg ĐT 23938
(Bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ ba 13-1.— 14g30: Copeaux -l- Brioche à Tête.

Thứ tư 14-1.— 8g30: Gâteau d'Anniversaire -l- Mokatine 14g30 Chả giò Bạch Tuyết -l- Dạ gà nhồi tôm, 18g: Pâté chaud-l-Petits fours.

Thứ năm 15-1.— 14g30: Cá chiên sauce chua ngọt -l- Cá dòn sữa tươi.

Thứ sáu 16-1.— 8g30: Gâteau au chocolat -l- Langue de chat. 14g30: Bánh khoai mì-l-Bánh bao ta.

Thứ bảy 17-1.— 8g30: Pudding diplomate -l- Fours à la crème glacé 14g30: Phong lạc rô -l- Càng cua chiên bát bửu.

Chủa nhựt 18-1.— 8g30: Cocktails aux fruits surprise -l- Savarin. 14g30: Cốm hoa Nhựt.

Học phí 500đ một buổi.

Tết này CS không

TIẾP THEO A TRANG 3

Theo sự tường trình của Chuẩn Tướng Vũ ngọc Hoàn, Cục Trưởng Quân y thì khóa 16 Y, Nha, Dược gồm 66 Sĩ quan Quân y hiện dịch. Sau 7 năm trời học tập, hôm nay các Sĩ quan (Y sĩ Trung úy) tân khoa đã chính thức gia nhập gia đình Quân đội trên đường phụng sự quê hương. Họ là những Sĩ quan đã được huấn luyện đầy đủ về chuyên môn tại các Đại học đường Y, Nha, Dược Saigon. Ngoài ra, họ còn được trường Quân Y huấn luyện bổ túc về Y Khoa quân sự như y khoa phòng ngừa, giải phẫu quân trận, kỹ thuật tản thương vv...

Được biết: Đại Hội Quân Y khai diễn từ 14 đến 16-1 và tập trung hầu hết các Y sĩ trưởng của các đơn vị và Quân binh chủng trong QLVNCH về rút tỉa kinh nghiệm và trau dồi thêm kỹ thuật, tiếp liệu và hành chánh tài chánh cho các đơn vị Quân Y.

TIẾP THEO M TRANG 3

gần thuyền từ 9 mã lực trở xuống, các loại động cơ, giấy kim khí từ 500 kí trở xuống, sắt đồng.

Như vậy các hàng này không đặt dưới chế độ dành cho hàng hóa có tính cách ích lợi quân sự,về phương diện chuyên chở, tồn trữ, mua bán, lưu hành và xử dụng.

TIẾP THEO T TRANG 3

tế.Bác sĩ Nguyễn văn Hoàng,Trưởng Đoàn Thanh tra Y Tế cho biết máy bơm tay Dave là một dụng cụ có hại cho sức khỏe và bộ máy sinh dục nam giới Máy này chẳng những không thể chữa khỏi bịnh bất lực mà còn làm cho người xử dụng bị bất lực vĩnh viễn. Việc sản xuất chỉ nhằm ăn ý làm tiền đồng bào với sự quảng cáo rầm rộ để lôi cuốn dân ông ốm yếu, khích động dâm tính của nam giới.

Bộ Y Tế còn cho biết không thể truy tố nhà sản xuất máy này vì ông Hoàng Sinh kẻ sản xuất không hề dùng 1 chữ có tính cách y khoa nào để quảng cáo trên báo.

Người ta biết rằng quảng cáo máy bơm Dave đã xuất hiện trên báo từ mấy tháng nay và có lẽ nhà sản xuất đã bán được khá nhiều.

Chân Trời Mới

Vũng Tàu sẽ trở thành một thành phố siêu Quốc tế: hơn Hongkong, Singapore...
— Với một Xa Lộ tối tân, một Tân Hải Cảng Quốc tế.
— Một Xa Cảng và chợ Tân Kỳ.
— Một nơi giải trí và nghỉ mát lý tưởng.

Đất tương lai tại Vũng Tàu sẽ đắt hơn Saigon, vì lý do khan hiếm. Mua đất Vũng Tàu là có tương lai vững chắc.

Quý vị cần mua ngay bây giờ một lô đất để khỏi thắc mắc khi đến Vũng Tàu, tìm chỗ ở về sau và để cứu vãn tài sản trong lúc vật giá đang lên, quý vị hãy nhớ ca dao:

Để tiền thì mất
Mua đất vẫn còn
hoặc
Mua vàng thì lỗ
Mua thổ thì lời

Chúng tôi bán 300 lô đất Tư phân chia rồi, có bằng khoán. giá rẻ mạt, lô nào cũng nằm ngay mặt lộ. Mua trước dành được các lô tốt.

Xin quý vị hỏi 229 Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định) giờ làm việc hoặc tại hiệu THIÊN HƯNG đường Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

— Tại sao lại chẳng thử? Phải thử xem mới biết hay dở chứ! Ngươi hãy đến trước nơi «vô sảnh» của chúng ta đó đợi ta,nhưng khéo đừng cho ai biết hết nhé! Một chốc nữa ta sẽ tới!

Tiểu Bảo gật đầu rồi tiến thẳng về phía gian phòng nhỏ của mọi khi.

Quả nhiên,Khang Hy vì vừa mới học được mấy chiêu thực lạ, nên nao nức thử xem sự lợi hại, nên không mấy chốc đã thay đổi y phục của thái giám, bước vào...

Hai bên liền bắt đầu động thủ, quả nhiên chiêu thức của Khang Hy vô cùng xảo diệu, phá giải được tất cả năm chiêu của Tiểu Bảo hôm qua

Nhận thấy chiêu số của nhà vua hết sức cao minh, Tiểu Bảo hết sức bội phục và không dằn được sự tò mò:

— Môn công phu của Tiểu Huyền Tử kêu bằng gì thế?

Khang Hy đáp:

— Tên là «Bát Quái Du Long Chưởng».Sư phụ của ta còn có tài là «Đại Từ Đại Bi Thiên Phật Thủ» của ngươi có tất cả ngàn chiêu, thật là quá đỗi nhiều, Còn Bát Quái Du Long Chưởng của ta quanh đi quẩn lại chỉ có tám lần tám là sáu mươi bốn chiêu, nhưng sự biến hóa của nó thật vô lường có thể đem ra đối kháng với ngàn thức Thiên Phật Thủ của ngươi được.

Tiểu Bảo lại hỏi:

— Nhưng trong hai môn, môn nào lợi hại hơn?

Khang Hy đáp:

— Ta đã đem vấn đề đó ra hỏi với sư phụ, người bảo rằng cả hai môn đều là quyền pháp chưởng pháp thượng thừa của võ lâm, khó mà so sánh được điều hơn kém. Ai công lực cao thâm hơn, tức thì thế được chiêu thức có phần linh diệu hơn, tất nhiên người đó sẽ thắng.

Tiểu Bảo phấn khởi vỗ tay bôm bốp:

— Như vậy đấu nhau mới có thú chứ. Bằng không, Tiểu huyền Tử cứ thắng mãi tôi lại thua hoài, hay ngược lại, thì... thì còn tỉ thí cái quái gì?

Vì quen miệng, Tiểu Bảo định văng tục là «còn tỉ thí cái mẹ gì», nhưng sực nhớ mình đang nói chuyện với một vị hoàng đế, gã vội sửa ngay là cái quái gì.

Khang Hy cười bảo:

— Điều đó thì ngươi khỏi lo!

Tiểu Bảo lại khoe:

— Ngày hôm qua tôi có học thêm mấy chiêu mới, Tiểu Huyền Tử xem nhé!

Miệng nói, tay múa liền theo, bắt đầu từ chiêu «Cảnh lý quan ảnh rồi đến chiêu «Thủy trung tróc Nguyệt» «Thủy Bảo xuất một», «Phù vân khứ Lai», «Mộng lý minh minh» và cuối cùng là chiêu «Giác Hậu không» liên tiếp sáu chiêu Khang Hy đều không biết đường đâu mà chống đỡ, bị đối phương vỗ trúng luôn mười mấy nhát

Tuy tuổi còn thơ, nhưng Vua Khang Hy đã tỏ ra một con người nhiều đức trầm tĩnh và cương nghị, tuy thua mà chẳng chút tỏ vẻ nóng nảy, chỉ khẽ gật đầu tỏ ý khâm phục:

— Sáu chiêu của mi thật là hay, ta phải đi học cách phá giải mới được!

Tiểu Bảo trở về chỗ ngụ, đem việc Khang Hy học chưởng pháp «Bát Quái Du Long Chưởng» thuật lại cho Hải lão công nghe.

Hải lão công nhè nhẹ gật đầu:

— Thiên Phật Thủ của Thiếu Lâm phái ta chỉ có Bát Quái Du Long Chưởng của Võ Đang phái mới chống cự được mà thôi. Nếu mi đủ thông minh, tại sao chẳng học luôn cả cái công phu của Võ Đang đó?.. Mà nếu hoàng thượng chẳng giảng giải từng chút cho mi hiểu, chắc gì mi đã nhớ được?

Tiểu Bảo vốn xuất thân từ nơi chốn bần hàn, chỉ tự phụ vào sự thông minh cơ trí của mình. Câu nói của Hải Lão công ý như là chê gã không đủ thông minh, đối với Tiểu Bảo quả là một sự chạm tự ái nặng nề, gã láp đáp mắng thầm:

— Lão già dịch này chê ta là không đủ thông minh, ta quyết sẽ học hết pho chưởng pháp Bát Quái Du Long đó cho lão biết mặt».

Do đó, mỗi ngày về sau, mỗi khi cùng Khang Hy đấu võ, Tiểu Bảo cố tâm hỏi cặn kẽ từng đòn chưởng pháp của nhà vua, nhưng tuyệt đối giữ ý không để lộ ra việc mình học lén.

Khang Hy tánh tình lại rất khoan dung, không một chút chi dấu diếm những gì Tiểu Bảo hỏi, nếu nhà vua biết là đều nói cho Tiểu Bảo rõ cả.

Võ công hai người càng lúc càng tinh thâm, khi đấu nhau chỉ dùng tay hoặc chân ướm thử đòn thế, ấn định chiêu thức hơn kém chứ không giống như khi trước ôm nhau mà vật lộn, hoặc vặn cổ hay bẻ đầu.

(Còn tiếp)

NHÀ HÀNG VIỆT - NAM THỨC ĂN VIỆT - NAM

— Hủ tiếu Nam Vang, xuông
— Chạo, chả giò, gà, cá nướng
— Canh chua, cá kho, thịt kho dưa giá, mắm sống, thịt luộc
— Thức ăn Tây Tàu chọn lọc
Giá bình dân tiếp đãi hậu
NAM ĐÔ TỬU GIA
(Máy Lạnh)
190-205 Đ.L. Nguyễn thái Học Sg.
(Nhận lãnh đám tiệc tối đa 350 thực khách). Đ.T. 24.195 — 25 505.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
[illegible] BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

THUỐC

Hướng dẫn

Chiều thứ sáu (16-01-70) từ 3g: BÁNH SINH NHẬT 2 tầng.
Chiều thứ bảy (17-01-70) từ 3g: HOA HỒNG bằng băng, vải tô màu.
Sáng chủ nhật (18-01-70) từ 8g: HOA CÚC bằng băng, vải tô màu.
Chiều chủ nhật (18-01-70) từ 3g: Bánh TARELETTE.
Học phí 1 buổi 300đ.
Mọi chi tiết xin hỏi: 99, Cống Quỳnh Saigon. ĐT 23.383.

GUITARE CLASSIQUE

Nhạc sĩ tốt nghiệp Thủ Khoa Tây Ban Cầm Quốc Gia Âm Nhạc Viện Saigon nhận dạy Tây Ban Cầm. Luyện thi bảo đảm vào Quốc Gia Âm Nhạc Saigon. Ghi tên và hỏi chi tiết tại tiệm đàn Phúc Lợi 124 Nguyễn thiện Thuật SG. ĐT92.969 nhờ chỉ dẫn.

KHIÊU VŨ

— Nhận chỉ dẫn từng người: Các vũ điệu Thời Trang và Cổ Điển, Những bước nhảy Lả lướt, Bay Bướm.
— Phương pháp dễ học, kết quả mau chóng.
— Hỏi ông Dzũng. 459 Trần Quý Cáp Saigon (gần rạp Văn Hoa Saigon) ĐT. 91.927.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ Tư 14-1.— Sáng: Bánh bẻ, Thạch mũi dừa.

Chiều: Soupe à la Tomate. Cotelettes de Porc Stroganoff.

Thứ Năm 15-1.— Sáng: Bánh Rochers Aux Amandes. Pruits d'Amour (bằng kẹo).

Chiều: Gà Bát Bửu nhồi cơm nếp. Tôm bao nấm Đông Cô.

Thứ Sáu 16-1.— Sáng: Bánh quai vạc và bánh da lợn.

Chiều: Civet de Lapin Poivrons Farcis au Gras.

Thứ Bảy 17-1.— Sáng: Tráng bánh phở. phở sào dòn.

Chiều: Buche de Noel, Baba au Rum

Chủ Nhật 18-1.— Sáng: Biscuits pour le Champagne, Plum cake de Menage.

Bạn gái lưu ý

Tết đến, tuần lễ tất niên dành cho các món đặc biệt, kết quả chắc chắn, đã được tín nhiệm tại Saigon.

Chủ Nhật 18-1.— Sáng từ 8g30: Gâteau au Moka với crème au beurre, bằng sữa tươi, lần đầu tiên được dạy tại Việt Nam. Chiều từ 2g30: Bánh bao Tàu, nồi to, không khai. Há Cảo.

Thứ Hai 19-1.— Sáng: Sablés -I- Cake au raisin, để hộp ăn lâu Chiều: Quatre quarts.

Thứ Tư 21-1.— Sáng: Dưa đầu heo mềm, dòn. Chiều: Nem thịt.

Thứ Sáu 23-1: Bánh ít khóm, một sáng chế mới nhất của các cụ miền Tây. (Quí vị trực tiếp ghi tên vào chiều Thứ Tư từ 5g30-6g).

Thứ Bảy 24-1.— Sáng: Bánh tiêu. Chiều: Giò quày: nở to, dòn, xốp.

Xin ghi tên trước ngày học để giữ chỗ. 20 Nhiêu Tâm, chợ Hòa Bình (đường ngang rạp Opéra. Oscar cũ).

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang, Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang.Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tem hồi âm.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân: Nám canh dần dục, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tào giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn bồng hảo, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xế nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim dội mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng:

Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trụy nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-6.69.

Freezer Sanyo SCR,K1000 bếp ga Sanyo 302P có lò nướng mới nguyên trong thùng bán giá sỉ, hỏi số 258 Cô Bắc Sg.

Máy Điều Hòa

Dư dùng cần Bán Máy điều hòa không khí hiệu Fedders 13.000 BTU hỏi 20A Hiền Vương Saigon.

Freezer 150 và 200 lít, kiểu nằm, máy Mỹ. Lạnh 25 dưới không độ, giá rẻ hơn tủ Nhật thật nhiều, Do 183, Trần quý Cáp, Saigon ĐT 93.243.

Dư dùng bán thật rẻ 2 máy lạnh hiệu Fedders 2 ngựa 18000 BTU máy nước nóng 100L. Tủ lạnh 70L tất cả chưa dùng hỏi 42 Gia Long Sg (ngang bộ quốc phòng).

Bán máy may

ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Chợlớn. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bản xứ, mới về đủ hiệu, đủ loại, gần bến xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh, Có bán Radio và Vespa cũ.

Kỹ Nghệ Lạnh

Bán Freezer ráp đồ nhập cảng rẻ hơn các nơi nhận sửa máy lạnh tủ lạnh. Nơi có uy tín số 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

Cung cấp thiết trí phòng lạnh với máy: Whirlpool, Fedders, G.E. Coldspoot Westinghouse đủ cỡ. 110/220 Volts Tủ lạnh Gas, điện 110/220V từ 70 đến 400lít, 1/2 cửa đủ hiệu. Freezer Kelvinator, Bếp Gas. Cần: thợ máy lạnh chuyên nghiệp. Kỹ nghệ lạnh: THANH HỒNG. Sở Thương mại: 615 Phan thanh Giản Saigon.

Máy rang bắp

Bán nhiều máy rang bắp kiểu đẹp giá rẻ đặc biết. Hỏi 491/14 Hai bà Trưng Tân Định.

In Ronéo có hình và những mẫu của nhà in rẻ như Ronéo thường lấy ngay Fotocopy đủ loại giấy màu. Giá rẻ không ngờ. Kiosque Phú Kiệt góc Phú Kiệt Võ Di Nguy (Chợcũ)

Freezer (nằm) Kiểu Nhựt, Mau đông lạnh hơn tủ Nhập cảng 110-115-170 lít xin hỏi 71 Tôn thất Đạm và 108/3 Lê Lợi Sg. (ngang bệnh viện Đô Thành).

Dư dùng bán thật rẻ tủ lạnh 350L USA tốt. giá 45.000đ. Hỏi 219 Lê Đại Hành Phú Thọ Chợlớn. ĐT 50530

Bao giấy đựng bắp rang

Có sẵn tại nhà in Phùng Hưng nhận in nhãn hiệu nhiều màu 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi CL.

Bloc tủ lạnh

Bloc 1 phần 8 có luôn dĩ nóng và hộc Freezer trọn bộ nguyên thủy vô ga rồi. Mua về ráp vô chạy liền khỏi cần vô ga. Ngoài ra còn có: Hộc rau cải, hộc hứng nước xả đông, mặt trong cửa tủ dành để hột gà, chai nước, dĩ sắt tráng men, của loại tủ Toshiba, Hitachi, Sanyo Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Freezer Sanyo mới về. Bán giá chính thức, Lò Gas tủ lạnh. Xin mời đến Essogas Võ Tấn Phát 383 Trần Hưng Đạo.

Bán gấp 2 tủ lạnh Sanyo 157 lít 38.000đ chưa xài. 1 Sanyo 17lít xài rồi 29.000đ. Aiwa 101 18000đ. 131 Bùi Viện

Dư dùng bán rẻ 1 tủ lạnh 47L và 1 TV 12 inch Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon.

Cửu Long

57 Võ di Nguy Phú Nhuận
Bán các loại máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và nước nóng. Đặc biệt có hàng cũ của Mỹ nhưng rất tốt, giá đặc biệt. Bao luôn cả việc bảo trì sửa chữa.

Máy xấy khô áo quần, cỡ lớn nguyên xứ USA RCA Whirpool, tiện cho Hotel, tiệm giặt ủi. 26.000. hỏi 210B Võ Tánh TSN

Bán 1 tủ lạnh đứng 2 cửa hiệu Hotpoint, 400 lít 492, Hồng Thập Tự Saigon Điện Thoại 20.568. Hỏi cô Liên.

BÁN RẺ MỘT FREEZER

hiệu RCA 300 lít, đứng hiện đang dùng để bán kem cây, hộp, làm đá lạnh và đá sirop bịch. Có thể dùng chứa thịt cho nhà hàng, siêu thị. Hỏi 553 Lê văn Duyệt Saigon hoặc ĐT Q. Sự số 30430. Được trừ 10°/o nếu là quân nhân.

Bán 2 máy lạnh Fedder và Frigidaire 1CV và 2CV, Số 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Sg.

Bán rẻ 1 tủ lạnh hiệu National 140L. 52 Kỳ Con Saigon.

Máy lạnh GE 19000BTU 23000 BTU (220V) nguyên thùng bán. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả đá)

Photocopy

Bán máy làm Photocopy. Loại máy điện tử, tối tân tự động pha thuốc mực, điện 110v—220v tất cả đều tự động 1 phút làm 10 bản. Có bán luôn giấy thuốc mực và đồ phụ tùng. Văn Minh 26 Đồng Khánh ChoLon.

ĐIỆN VÀ LẠNH

Thanh Đức

Chuyên sơn sửa ráp tủ lạnh máy lạnh thu thanh và truyền thanh. Bán rẻ 1 tủ dầu hôi 300L, và 1 máy quay kem 1g ra 6K có luôn hộc lạnh. ĐT 50.778, 539 Đại lộ Nguyễn tri Phương Cholon.

Hàng nhập cảng

Freezer Sanyo National Hitach Sankyo đã về. TỦ LẠNH dầu hôi Gaz và điện. MÁY LẠNH MÁY LÀM ĐÁ CỤC 60 ký một ngày, máy làm kem 24 ký một giờ bán tại Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy xay lúa

Theo nghị định số 924-BNV/KS/15 ngày 17-12-69. Quí vị mua Nông Ngư Cụ khỏi xin giấy giới thiệu địa phương, đến gấp Phước Hưng 736bis Phan thanh Giản Sg ĐT: 92.745, chúng tôi xin phép giùm không tốn tiền? Máy có sẵn đủ loại

TRUNG TÂM

Hoa tình thương

— Các bạn thất nghiệp những tâm hồn cô đơn cần được đỡ đầu hoặc giới thiệu việc làm công tư sở.

Ghi tên Tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Sáng - Chiều - Tối

Dạy đan máy, thêu máy, đan tay. đủ kiểu áo nón vớ. Bảo đảm rành nghề và có việc làm ngay. Có bán sỉ, lẻ đủ loại áo nón vớ đan tay và máy. Có bán máy may, máy đan giá phải chăng.Kính mời đến **17 Đoàn thị Điểm SG và 261 Tôn Đản Khánh Hội.**

HỌC Y - TÁ

Các bạn học cứu thương, điều hộ, Trợ Y Tá muốn học chương trình Tu Nghiệp Y Tá và thực tập Bệnh Viện. Hỏi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

SÁCH Y KHOA

Nghệ thuật Điều Dưỡng I. II
Tài Liệu Trợ Y Tá I. II
Những Bệnh Đặc Biệt I. II

Quý giá, thông dụng, rẻ tiền Phát hành: 122 Nguyễn Hoàng, nhà sách Sống Mới Phạm ngũ Lão Đồng Nai Đề Thám Saigon.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC – ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

Lớp dạy nghề

Điện Lạnh Hàm Thụ

Do ông Giám đốc tốt nghiệp tại Nhật bản phụ trách Các Bạn Quân Nhân Công Tư Chức ở xa muốn có nghề hoặc để sửa soạn cho tương lai hãy viết thư ghi tên học và hỏi thể lệ TRẦN HÙNG Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty 142 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon, Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ
Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

Chỉ nam trị liệu

Sách hay nhất, giá trị nhất, tên thuốc nhiều nhất, xem xong thực hành được ngay, giá phổ thông. Phát Hành: 25 Phát Diệm Saigon 122 Nguyễn Hoàng Saigon Nhà Sách Sống Mới, Đồng Nai Saigon.

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

— Các món ăn và bánh Pháp thuần túy, bánh Thụy Sĩ — Cách làm hoa nhân tạo — Cách cắm hoa nhân tạo Do cô Tố Quyên đảm trách (Cordon Bleu Paris, Ikebana Nhật bản). Xin ghi tên trước 88 Huỳnh tịnh Của nối dài Tân Định.

Học Radio và TV

12-1-1970 mở thêm 3 lớp ráp sửa Radio sáng, chiều, tối do Kỹ sư Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng, Học phí 5000đ, Nội trú 4000đ 1 tháng. Đặc biệt có nhận nữ học viên. Ghi tên gấp tại trường Đại Nam 808 1011 Trần H. Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Chú ý: Nhận học viên có giới hạn. Khóa cấp tốc 2 tháng sau khi nghỉ Tết được dạy bù.

Khiêu vũ Tự học với phương pháp của vũ sư Nguyễn Trong, quí vị có thể ở tại nhà, học một mình. Trong vài ngày sẽ biết nhảy đủ điệu. Hỏi vũ sư Nguyễn Trong, số 7, (lầu 2) Trần nhật Duật, Tân định, Saigon. Đ.T. 41.729.

Dạy Đan Máy

bảo đảm đến lúc rành nghề đủ các loại áo, nón, vớ, bông tay, bông máy... Đầy đủ máy thực tập. Học tại 223 Đề Thám Saigon.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn:

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI. học phí trọn khóa 3000đ.

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần gọp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ, mỗi lớp.

RAO VẶT RAO VẶT

GÀ PILCH NHẬP CẢNG

Đã nuôi từ 2 đến 6 tuần bán giá rẻ xin xem gà tại 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (gần cầu Công Lý) ĐT số 40.156 và 22.248.

PILCH CALIFORNIA MỸ

Goto 603. Newhampshire về hàng tuần. Đủ loại lồng gà. Concentrate, Singapore, thực phẩm và thuốc gia súc. Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Mới về Seringe chích heo

10cc, 20cc, 50cc kim 18, 19 và bán đủ các thuốc nhập cảng cho gia súc tại 107 Phan-T-Giản Đakao Saigon.

LINH TINH

Kịch nhạc Hội họp Hiếu Hỷ

Cần: — Máy vi Âm (Thâu phóng thanh) — Máy phát điện (30 bóng 100W) — Xe Microbus (Chở 12 người) Hãy đến 288B-7 Công Lý (Yên Đổ) Cho mướn, Rất tiện dụng ở những nơi xa không có điện.

Cần mướn gấp

Nhiều bàn ghế (thấp) Kiểu mới và ly tách, phíc pha càphê v..v... Xin hỏi nơi nhà về :

Toàn Phong

301/2 Bạch Đằng, Gia Định

MUỐN XUẤT NGOẠI

kịp ngày theo chồng về nước. Mời quý bà liên lạc gấp Lynh Brothers số 1 Cách Mạng Saigon (sát cầu Công Lý).

BỘ ÂU - PHỤC

Xuất ngoại và trong thành phố do chuyên viên tốt nghiệp ưu hạng tại **Paris**. Có mở cửa cả ngày chúa nhựt **371** Trần Hưng Đạo **371** (ngang sở Cứu Hỏa) Saigon

Nhuộm Tô Châu

- 738 Phan đình Phùng Bàn Cờ
- Áo montagut công 150đ
- Áo dài công 80đ.

Nice France Importante Clinique 50 lits Pleine activité Modernisée avec Murs écrire Lievin 16 Boulevard Victor Hugo Nice 06.

Bắp hột bán nhiều bắp hột thứ tốt nở 100o/o giá rẻ. Hỏi 451/18 Hai bà Trưng Tân Định.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT — MỸ — PHI — HÀN Xuất ngoại (Pass port) theo chồng về nước. Giấy sống chung (cohabitation), lập khế ước con nuôi, khai sanh (Birth paper), Sổ lưu trú (Brown Book). Xin hỏi: cô Kim Thoa 192 Trương Minh Giảng ĐT 99.698.

VIỆN UỐN TÓC

522 Phan thanh Giản Saigon, Đ.T. 93.239 gần chợ 20

ANH LOAN

Viện uốn tóc mát mẻ như Đà Lạt Tiếp đãi lịch sự

Do **Chú Hòa** ở Lyly San và nhiều thợ Hồngkông mới về. Có nhiều kiểu tóc bay bướm, mới lạ, để trang điểm cho cô dâu v.v... Dùng toàn mỹ phẩm hảo hạng.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
Thiên Nga

385 Trần quý Cáp — Saigon.

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **Air Việt Nam, Air France, Pan Am** — Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng miễn phí. kể cả hồ sơ đi **Hoa Kỳ** theo chồng về nước.

— Du lịch **Hồng Kông, Nhựt Bản, Đài Bắc, Tân Gia Ba, Thái Lan.** — Du lịch **Âu Châu** Bruxelles Rôme. Genève. Paris... Tồn phí nhẹ, giấy tờ đúng hạn.

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VI BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Tử Vi - Bói Dịch

Sách dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích cho bạn, bạn sẽ biết trước việc bạn sẽ làm thành, bại, tốt hay xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn. Trọn bộ 7 quyển : 1150đ. Mandat Nguyễn thị Ngọc Phượng ở Cao ốc 146B Pasteur, gần Casino Ciné Saigon Cho mướn phòng ngoại kiều giá rẻ nhất.

Tem mua tem đóng dấu. Bán sỉ và lẻ. Giá đặc biệt. Sạp Tuyết Mai 48A Lê Lai Saigon.

Tàu kéo cho thuê một ít tàu kéo 120 mã lực Hỏi ô. Dư ĐT 40730, Địa chỉ 48B Đặng Dung Tân Định.

Tết đến Quý vị bọc gấp Sallon, đánh vernis Tủ, bàn, ghế lại mới. Xin liên lạc ô. Thanh 284 Gia Long ngã sáu Sg.

NHẬN DỊCH
Việt - Anh - Pháp

Ô. Hiền (Trưởng phòng Thông Dịch UHQT) Ô. Thế Linh (g.s. Cử Nhân, SP, nhà báo), Bà M.M. Daisy (Văn thi sĩ Mỹ). NHANH và ĐÚNG. Hỏi Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.548.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Quý khách cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99.241, hay liên lạc 166 Hiền Vương.

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Đi Hong Kong ! Xin nhớ

Hong Fat Co

200M 314 Tung Hing BLDG
3RDFL. 22 Lai Chi Kok Road
Kowloon Hongkong

Tiếp đón du khách. Có phòng đủ tiện nghi cho thuê giá hạ. Có xe nhà. Hướng dẫn du ngoạn, mua bán.

Xem Bói Bài

Mời đến cô Tư và cô Sáu. Đặc Biệt coi : chỉ tay, bói bài, xem tướng. Gia đạo, tình duyên, công danh, làm ăn thi cử. Tại số nhà 321/1 đường Bạch Đằng Gia Định.

THÊU TAY Rừng áo dài, áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn, nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi. Hoàng Mai 20 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Chiromancie

Số Mệnh Trên Bàn Tay
Triết học, Khoa học, Thần học
Cao siêu, uyên bác
GIÁO SƯ HUY KINH

Văn sĩ triết gia thấu triệt quá khứ hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng áo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà. Tiếp khách tại : 46 Phạm hồng Thái góc trong cuối Lê Thánh Tôn, cây xăng Esso, vào bên cổng riêng 46bis từ 9—12g và 3—7g

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực. Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

NHÀ IN RONEO
THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định) Chuyên môn in :

KINH — SÁCH — NHẠC

Đã tự viện kinh nghiệm. Máy in tối tân, tự động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

Thiệp Cưới
mỹ thuật
Mới lạ
Chữ đẹp
Mau lẹ. Gửi đi
nhắn in
ĐỨC TÍN
118 PASTEUR SAIGON

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

Xuất ngoại (passport)

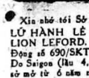
Khai sinh (Birthcertificate)

Khế ước con nuôi (Adoptive Child) Contract

Giấy sống chung (Cohabitation)

Giấy ly dị (Divorce Certificed)

Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.



Quý vị xuất ngoại ? Theo chồng về HoaKỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORD. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Điện thoại Cần sang gấp 1 điện thoại khu chùa Kỳ Viên Tự đường Bàn Cờ hỏi 612/1A Phan đình Phùng Saigon Hoặc Nghĩa Tel 90061.

Bán gấp 1 quạt trần hiệu Westing House còn mới, giá hạ. Hỏi 473A Trần quý Cáp Sg.

Vỏ Chai

Lave Chuyên mua bán và đổi đủ loại Vỏ Chai Lave, nước ngọt, thùng gỗ. Nhận giao hàng tận nơi (Saigon và các tỉnh) Kim Chi 209/3 Hàng Xanh, mặt lộ, xế trước bót C.S.H.X. Gia Định.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC

Tửu quán TRUNG THÀNH 171 Nguyễn văn Học Gia Định Có nhiều món nhậu đặc biệt.

Dư dùng bán một số bàn ghế, loại bán kem sinh tố, mới đóng thật đẹp, giá rẻ. có thể mua từng bộ. Mời đến 248 Phan Đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Nhà thuốc Tây

CHUỒN CHUỒN
36 Ngô tùng Châu Saigon

Hãng cà rem Máy Surely 5x5. Chuyên làm cà rem bọ mỏng, bọ dầy kem ký, kem cây, kem hộp. có xe đưa đến tận nhà. Rất cần xe ở xa đến lấy. Cần đặt các đại lý như Bình Chánh, Gò Đen, Bến Lức, Long An, Mỹ Tho cho lời nhiều, lấy ít cũng được, bán ế trả lại. có xe đưa đến chở từ 6g30 sáng. Xin liên lạc 612/123 đường Bàn Cờ (Sài Gòn).

Bán gấp thật rẻ 1 số kệ cũ bày hàng bằng gỗ dầy. Mua tất cả hoặc từng cái, Hỏi số 53/18 Ng. khắc Nhu Saigon (ngã tư Cô Bắc, Ng. khắc Nhu Sg).

Yến sào đặc biệt bổ, trị bá bịnh. Còn dư một ít yến huyết, yến quang thật tốt tại 149 Nguyễn văn Sâm Saigon. Dư dùng 1 Piano demi queue thật tốt.

Hội chợ Quốc tế Osaka 70

Hơn 85 triệu du khách các nước đã ghi tên dự **HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA 70** khai mạc tháng 3.70. Riêng Hãng Du Lịch **THIÊN NGA** đã có 169 vị đã ghi tên. Sau khi viếng Hội chợ **OSAKA**, quý vị sẽ thưởng ngoạn các danh lam thắng cảnh tại **TOKYO, KANAKURA, HAKONE, NAGOYA**.. Trên đường về, quý vị có thể du ngoạn **HONG-KONG, THÁI LAN** hoặc quý vị có thể du lịch thăm viếng con em tại Bruxelles, Genève, Rôme, Paris. Quý vị hãy ghi tên gấp để giữ chỗ :

HÃNG DU LỊCH THIÊN - NGA

385, Trần quí Cáp SAIGON

TV - RADIO

1 Sharp Tivi 19 inch và 1 đàn điện 4 trấu. Cả 2 bán rẻ còn mới, tốt. 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Nhận sửa đủ hiệu TV. điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có T.V tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41.904 nhận sửa TV tại nhà quý khách từ 9 giờ tới 18 giờ.

Bán quay đĩa Thorens (Porfessional switzerland) TD124 có luôn cần SME series II 19in bán 55.000đ. Amplifier Fisher model 800C bốn đèn đang dùng 45 000đ. 240 Lê thánh Tôn Saigon.

Sony Tapecorder TC190A còn mới chưa xài bán thật rẻ 12.500đ. Xin miễn trả giá. Địa chỉ 362/252-B Phan đình Phùng Sg.

Đổi bù Akai 1710 Sony 355 255 250 Dokorder 8010 Aiwa1001 Sansui 500 Kenwood KR100 Pioneer 440 Scott 299 Quay đĩa Nivico Loa—Crysler Wharfedale CS 33. Hỏi 654 Petrus Ký Saigon (Bến xe Đalạt).

Du 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi) Saigon.
- Ampli - Radio
- Tape - Recorder
- Cassette - Phono
- Télévision - Speaker
- Mau. Bảo Đảm. Giá Phải Chăng
- Nhận sửa Tivi tại nhà
- Mua, bán, đổi, sửa.

Ti Vi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ hiệu gì nếu hư xin ĐiệnThoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa sửa điều chỉnh không tính tiền. 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Bán gấp TV tốt nguyên Denon 19 inches 19SB7D thùng cửa nhập cảng, Trường Nữ Công Hồng Phấn 49 Hùng Vương Thị Nghè (ngang cửa nhà thờ).

Sony 355 bán (25) Ampli FM. The Fisher (40) 1 bộ Kenwood KR 44 luôn 2 loa giá (35) có thể bớt. Cần tiền bán rẻ luôn 1 Radio 6 Band Shap. Hỏi 35C Lầu 1 Đường Lão tử (Chợ lớn).

Dokorder 8020

dub-a-tape mới nguyên bán rẻ, Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Loa BX - 1200 (200w)

Turne Scocht loa Sonics 401-120w 1 Tivi National Pile-+-điện 9inch 1 Pick-up nhà nghề PE 1 máy thâu băng Sony 540 1 Dokorder 8010 loa Paly-Planar. 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

Sony 630D Echo và SoS. 560. DA auto. reverse. Akai 1800 SD M9. Headphone Pioneer đều mới nguyên. 32/30 Cao Thắng. hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «trái».

Bán 1 bộ stereo gồm : Teac 4010S. Sansui 5000 : 2 SP2000 và quay đĩa PL30 Xin hỏi : 179 đường Cô Bắc Saigon Buổi sáng.

NGƯỜI NGOẠI QUỐC

đi xa cần bán gấp

1 Sansui Amplifier kiểu 1000, 2 loa Sansui 25 watt, 1 Akai kiểu 100D, 1 Lenco máy chạy đĩa, và 1 cặp Earphone. Một dàn nhạc thật lý tưởng cho các bạn trẻ hay cho các phòng trà. Xin liên lạc với ông Seah 15 Hàn Thuyên Sg.

21.000đ. National 755S Stéréo 17.000đ. Sony TC 200 Stéréo, 2 loa rời. 122 Phố Phước Đông (sau chợ Bà Chiểu G.Đ.)

Bán TV GE. tape Sony 355, ampli, loa Pioneer CS-50, tourne disque Elac 15H. Hỏi 168/28 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Bán rẻ 1 TV 19—2 loa meuble chưa khui thùng của Nhật. Xin hỏi 150/8B VõTánh Saigon.

T.V. Toshiba 20 inches meuble tuyệt đẹp có chân mới toanh. Hỏi ông Tâm số 93B Trần Hoàng Quân Cholon.

TV ! TV ! TV !

Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bảo được bảo đảm 100o/o mới nơi bán được tín nhiệm nhất Thủ đô. cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến. cổ nhạc, nhạc thính phòng. ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

Ti Vi hư

Hãy điện thoại số 21.922, sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm Chủ nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô tùng Châu Saigon.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình

Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Tivi rẻ

mới nguyên thùng, bảo đảm 1 năm Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ. Saigon.

Ampli Sansui 4000. 990. 140X. KR77, Revox A77. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Bán Một bộ thu băng âm thanh nổi 8 track tuyệt đẹp gồm Ampli Radio AM FM Stéréo luôn 2 loa rời. Trọn bộ bằng gỗ gụ nâu Nguyên thùng và 1 tủ lạnh Sanyo 157L giá rẻ. 152/22 Yên Đổ Saigon (Chỉ dẫn).

Bán rẻ 1 Akai 1800SD (50), 1 Pickup National có cả radio (9). 1 bộ đĩa Assimil tiếng Đức (3). Xin hỏi 99 Phạm đăng Hưng Saigon (Đ.T.25.710).

Bán máy ảnh Canon Pellix 1.2 + Tripod + Flash và Chaine Stereo Sansui 707 + Sony 250 + CSA 31 + PL41. Hỏi 50 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Cần bán gấp 1 Teac A-1500. 1 Ampli Kenwood TK 140U, 1 cặp loa CS 33, 1 Tivi Sanyo 20 inche. và 1 tủ lạnh Sanyo 127 lít giá thật rẻ. Hỏi ông Long 245/14 Võ Tánh Saigon.

Akai 200D Pioneer 1000TW Sonics 330 PL41. 217 lô F (lầu 2) Cư Xá Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Akai M9 X150D

Sansui 707A Ampli Dyna (60w) (Vui lòng điện thoại coi máy từ 12g) 461 Lý Thái Tổ Sg. (ĐT 50854).

Đi xa Bán thật rẻ cho ai mở tiệm thâu băng 200 cuốn (master tape) nhạc hay mới VN.NQ nhất, và giàn máy móc tinh hảo. 102 Phan Đình Phùng Saigon.

100 Dĩa ngoại quốc Stéréo 33T chưa nghe, bán 600đ 1 dĩa. Hỏi cô Xuyến. 30 Võ Tánh Saigon.

Bán Sony TC 630, 230. Teac 4010S. Hỏi tiệm bình Minh Tuấn 153 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

AKAI 200D

M10, 1800SD, 4000D, Teac 1500w. Sony 540, Dokorder 8010. Cassette Aiwa 101 (có radio AM/FM). Sansui 4000, 1000. Pioneer 1000TW 1500TD, quay đĩa PL41, lab.80, loa SP2000, CS88, 77, TV Sanyo 19", Toshiba 20" (có chân), Sharp 12" (có bình), quạt bàn Sanyo (cánh nhựa), Hitachi. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 46/74.

Bán thật rẻ : thâu băng Aiwa TP1001 mới (23.000), quay đĩa Sharp kim Diamond có luôn ampli và 2 loa (29.000), ampli Sansui 1000A (28.000). 108 Cộng Hòa Saigon.

NHẠC MỚI

- 100 bản «Hit» đứng nhất 1969
- Những bản tình ca bất hủ
- Nhạc VN và vũ trường mới nhất
- English For Today

đều có nhận thâu tại Trung tâm 53 Trần Quý Cáp

Hoa Kỳ và Việt Nam năm 1969

(TIẾP THEO TRANG 9)

thể hành động theo ý kẻ xuống đường (13-10).

— Phải đi tới hòa bình, nhưng trong danh dự (15/10).

— Không chấp nhận sự ngưng bắn đơn phương tại VN (Phát ngôn viên Bộ Quốc phòng HK, 22-10).

— Hạm đội HK sẽ rời khỏi VN vào tháng 7 năm 1970 (BT Hải quân HK John H. Chaffee, 25-10).

— HK đang xét lại mọi cam kết quân sự để rút bớt kinh phí. 130 tỷ trong năm 1970, kể cả chiến phí tại VN (BT Quốc phòng Melvin Laird, 26/10).

— Không rút quân vội vàng khỏi VN : không ấn định trước một thời hạn rút quân, BV đừng tưởng lầm có thể dùng bạo lực để chiến thắng vì sẽ gặp phản ứng của HK : Hoakỳ không thể chấp nhận một sự triệt thoái lấp tấp với hậu quả tai hại trên khắp thế giới. Đã viết thư ngày 15-7 cho Chủ tịch Hồ Chí Minh. Ông Hồ trả lời ngày 25/8 : giữ nguyên lập trường (3-11).

— TT Nixon không thay đổi chính sách về VN : chính sách này được đa số nhân dân Mỹ ủng hộ (Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc, 16-11).

— Từ hôm 3-11, sau khi TT Nixon xác định lập trường, đã nhiều lần tiếp xúc mật với BV, nhưng không có kết quả gì (BT William Rogers, 18-11).

— Trong 2 tuần qua, mức xâm nhập của BV vào miền Nam lại cao hơn trước (BT Melvin Laird, 20-11)

— Đã có 11 lần mật đàm với BV, và bao giờ cũng muốn hội đàm mật nếu chấm dứt được chiến tranh (Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc, 24-11).

— Xuân Thủy hứa sẽ không có sự tàn sát người Việt thân Mỹ sau khi HK rút quân, nhưng đó chỉ là lời tuyên truyền (BT William Rogers, 27-11)

— Chánh phủ HK lên án vụ thảm sát tại Sơn Mỹ, nếu vụ đó đã xảy ra thật (Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc, 27-11)

— BV đã gia tăng xâm nhập miền Nam VN ; Mỹ có thể rút thêm quân cho tới mức 150.000 (Thứ trưởng Quốc phòng David Packard. (5-12).

— Không chấp nhận đề nghị về sự rút quân trong 6 tháng. Vụ Mỹ Lai có thể là vụ thảm sát song đó chỉ là trường hợp lẻ loi. Phải nhớ đến các thành tích tốt của quân đội HK. Sẽ rút thêm quân trong ngày gần đây. Chiến tranh có thể tàn dần, dù kết quả hội đàm Balê ra sao. 8/12).

— Từ nay tới 15/4/70, sẽ có thêm 50.000 quân Mỹ nữa rút khỏi VN, đưa số triệt thoái lên 115.000 người kể từ ngày nhậm chức 20/1/69 (15/12).

— Mức xâm nhập của BV vào miền Nam VN đã giảm 60o/o so với năm ngoái (BT William Rogers, 23/12)

Quy chế Tự do Báo chí...

(TIẾP THEO TRANG 2)

viết văn châm biếm và đả kích không còn ám chỉ và châm biếm đả kích ai được nữa. Ký giả nghị trường làm sao mà tường thuật sự việc và tránh được làm tổn thương danh dự hay uy tín của một người, khi chính người đó tự họ làm tổn thương danh dự và uy tín của họ ? Ký giả thuật các tin ngắn Đô thành, những chuyện lừa lọc, những chuyện đánh ghen, bỏ chồng bỏ con đi lấy Mỹ, v.v...cũng đều sẵn sàng để ra Tòa lãnh án ?)

Điều 31 làm dịu điều trên, và cho phép nhà báo được dẫn chứng rằng những tin tức có tính cách phỉ báng là đúng. Nhưng lại không cho dẫn chứng về 3 loại :

— Sự kiện liên quan đến đời tư cá nhân.

— Sự kiện đã xảy ra từ 10 năm.

— Tội phạm đã được đại xá hay thời tiêu...

(Cũng chẳng nhẹ hơn gì ! Một đại diện dân, một ông bự, hay một người thường, có thể hủ hóa, đánh vợ, bỏ vợ, chửi cha mắng mẹ, không ai được nói tới, đó là đời tư ! Một ông đại diện dân nhưng 10 năm trước là CS giết người cũng không ai được nhắc tới chuyện cũ) !

(Còn tiếp)

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót cảnh sát).

Akai 1800SD, 1710W, M10. M9. 150D, 200D. Dokorder 8010. Teac 4010, 1500W. Sony 540, 355. Ampli Sansui 5000A. Pioneer 1500TD. 990. 440. Kenwood KR100, 77, TK40. Loa CS99, 88, 77, 33. SP200. Sonics AS330. Băng 1800. 120ft và cassette. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN (khoảng giữa 2 đường Trương M. Giảng và Trương T. Bửu).

Sony 355, Cassette 203

Cả hai mới tinh bán rẻ. Hỏi số 229 lầu 1 Lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Dư dùng bán một Teac. 1500A. Một Tivi National 16 Inche. Hỏi 18H Lý văn Phức. Saigon.

Sansui 5000. Akai 150D Sony 540 1 Loa SP 200. Hỏi Cầu Quang Bảo Hẻm 217 Phạm ngũ Lão Sg.

X150D Bán rẻ 32.000đ. 452 Bà Hạt Cholon

Bán Tape Record Sony 530 còn mới nguyên 35.000đ. Hỏi 243/25 Cách Mạng.

Bán Sony 530 (35) Ampli Pionner 1500TD (40) 54 Lý thái Tổ Saigon.

Teac 4010S, 4000, Elac 50H. loa Kep, Sansui 5000 70 Võ di Nguy Sg.

Kem Bạch Tuyết

169 Lý Thái Tổ Saigon, Bán đủ các loại kem : ký, hộp, cây v.v.. ngon, rẻ, đặc biệt.

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ).

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

BÁN TÀU ĐÁNH CÁ

1) Tàu Thái Lan. lưới nằm 125 đạo, 85 tay lưới (loại nhất) mới đóng 1 năm, máy Yanmar, giá 3.400.000đ (Ba triệu tư).

2) TàuTháiLan lưới gọc mới đóng 1 năm. 2 chiếc vừa lên y xong. toàn hảo giá 3,200.000đ. (Ba triệu hai). Hỏi 48 Phát Diệm Sg. ĐT 22.364

Lãnh chuyên chở dài hạn trong Saigon và phụ cận bằng xe Toyota T.25, El mui tàn. cửa sau, 203/10G Cư xá Trương Minh Giảng (Saigon tới 222 Trương Minh Ký quẹo trái đi thẳng tới giếng nước).

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

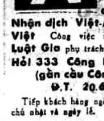
Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng. không cay vì khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI



và các thủ tục **Theochồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt Công việc nhanh chóng. **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý) Đ.T. 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

NHÀ TẮM HƠI

LAN - ANH

87 Phạm đăng Hưng Dakao

Tắm hơi khoa học — Đấm bóp tuyệt diệu, phương pháp toàn hảo để giữ gìn sức khỏe. Với sự tiếp đãi lịch thiệp. Giá bình dân.

Chủ Nhân kính mời.

Quán Bún bò Huế Ngã Sáu Saigon là nơi gợi lại hương vị Cố Đô, thường trực sáng, chiều.

DƯA HẤU TÂY TẠNG

Thuộc loại danh hoa quý trái Trung Hoa, Ruột vàng và hồng lợt, ngọt đậm, thơm mát và dễ tiêu, có được tính trị bệnh gan rất thần hiệu, Có rất ít, bán tại 126 và 231/1 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Gỗ xẻ

Bán giá rẻ : Thông. Giồi. Tạp. Huỳnh đàn. Dầu v.v.. Hỏi Minh Phát số 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. ĐT 21.422.

NBG TOURS

162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767

ĐẶC BIỆT :

1) Hội chợ quốc tế Osaka

Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày đầu hội chợ và tháng 8-1970.

2) Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.

Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hoà không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT 23.596 Vũng Tàu 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 chị nấu ăn và 1 em gái làm việc nhà. Hỏi 171 Nguyễn Biểu Saigon.

Cần tài xế xe du lịch, rành nghề, biết máy, có đi đường đèo, Phật giáo, hiền lành, ăn ở luôn nhà chủ, lương hậu. 854 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần một người làm hiền lành sạch sẽ chịu khó và nhanh nhẹn ở lại tết lương tháng 4000đ. Có căn cước đến 123 Lê Lợi lầu 5 phòng 405 Saigon.

Viện uốn tóc Rosetta 479 Phan đình Phùng Saigon. Cần 1 cô làm móng tay biết cuốn tóc 2 thiếu nữ học nghề (có lương).

Cần tài xế lái xe du lịch, Hỏi 30 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà 4000đ-4500đ. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

PHÒNG TẮM HƠI

LAN ANH

87 Phạm đăng Hưng Đakao. Cần gấp 3 cô làm Massage rành nghề lương cao và 1 cô thâu ngân.

Cần 2 thợ sửa chữa Honda lành nghề và mấy em học việc. Hỏi 356A Lê văn Duyệt Sg.

Cần 1 cô bán hàng biết đánh máy và Anh văn. Hỏi 114A Trần quang Khải Tân Định.

Cần gấp 2 cô dở hương thôn, Hỏi 15 Phạm Đăng Sg.

Cần 1 chị nấu món ăn Việt giỏi, 1 chị biết giặt ủi. ăn ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai bà Trưng Saigon.

Cần 1 nữ tiếp tân viên rành Anh ngữ và 1 bồi trai cho khách sạn. Hỏi Khách sạn Thiên Nga 73 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Lương hậu Cần gấp nhiều cô biết chạy bàn. Hỏi 166 Cống Quỳnh Saigon.

Cần 1 chị biết nấu ăn làm cho người Bắc. 57 Yên Đỗ Sg.

Cần người đàn bà đứng tuổi, khỏe mạnh, vui vẻ để làm việc nhà. Hỏi 200 Hồng Bàng CL. (góc Lý thành Nguyên — Hồng Bàng).

Cần gấp 1 cô thư ký viết chữ đẹp và biết đánh máy. Hỏi tại 154 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần a) Bếp nấu cơm Huế. b) Cô bé Giặt ủi làm việc vặt. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiểu (tới số 305 quẹo vào hẻm nhà 321B 2 tầng cuối hẻm, tay mặt).

Cần một người biết giỏi Nhạc ngoại quốc loại Hit's Parade để thâu băng. Hỏi tại 21/26 Nguyễn thiện Thuật Saigon trong giờ làm việc.

Cần 1 người thợ Thêu Bắc thật giỏi, chuyên môn, lương hậu. Địa chỉ liên lạc : số 149 Tôn Thất Thuyết (đi vô độ 50m), hoặc 84 Võ Di Nguy Sg.

Cần 1 người đàn bà nấu ăn cho gia đình ít người, ăn ở tại nhà. Hỏi 19 Ph Hồng Thái Sg.

Cần 1 chị làm việc nhà ăn ở lại tháng 3.500, hỏi 23 Cao Thắng chỉ dẫn.

Bar Restaurant vì đi xa cần người hợp tác 195 Nguyễn Hoàng Chợlớn chiều 2-4 giờ.

Cần nhà 2 người cần 1 người đàn bà giặt ủi giỏi đã làm cho ngoại kiều lương 7.000đ. một tháng, hỏi 24/9 Võ Tánh P.N.

Cần một cô réceptionist khách sạn biết Anh ngữ. Hỏi 73 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Massage Cần gấp nhiều thiếu nữ làm Massage ngay tại Nha Trang lương hậu, tài xế, bồi bếp. Xin hỏi Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon ĐT 99.698.

Cần Nhiều Cô bán mỹ phẩm nhận với giá sỉ về bán lẻ. Tổng Phát Hàng Mỹ Phẩm Kém Visebel 68, Nguyễn Huệ (lầu 3) Saigon ĐT. 20709.

Cần 1 người giữ em trên 1tuổi lương tháng 3000đ (ở lại Tết) Hỏi cô Yến Xuân 21 Trịnh Hoài Đức lầu 3 (bên hông Lăng Ông). Buổi sáng 8g — 12g.

Thanh niên 25 tuổi giải ngũ vĩnh viễn muốn tìm việc làm như : Thư ký (có bằng đánh máy) hoặc chuyển đạt giấy tờ (có xe gắn máy) xin thư về Nguyễn huy Thái số nhà 144/5A đường Cao Thắng Phú Nhuận.

Cần 1 người đàn bà lớn tuổi để trông 1 em nhỏ trên 1 năm và làm công việc vặt. Hỏi tại 82 Võ Tánh Sg. lúc các giờ : Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 3g đến 7g.

Cần Nữ thơ ký để trông nom một văn phòng, biết đánh máy, giao dịch giỏi, có bằng Tú Tài 1 trở lên, có xe gắn máy. Miễn tiếp tập sự. Lương hậu. Ng. Tiến Cty 23 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp một tài xế xe nhà. Điều kiện : Kinh nghiệm biết khá về máy xe, ăn ở luôn tại nhà chủ, lương 8000đ một tháng. Hỏi tại tiệm Hình Phước Thọ. số 4. lô J. Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần gấp cần 2 chị bồi rành việc. Hỏi số 236/2 đường Trương minh Ký Tân sơn Nhứt Gia Định.

Hãng AMTRACO cần tuyển

504 Trịnh minh Thế Khánh Hội — 1 tài xế xe du lịch. biết nói tiếng Anh và Pháp. — 1 Nam Thư ký thạo Anh văn để sắp xếp tài liệu kỹ thuật (Librarian). — Thợ điện xe hơi, — thợ đồng, — thợ máy dầu cặn và xăng. Liên lạc tại văn phòng Hãng : Sáng từ 8g đến 12 Chiều 4g30 đến 18g.

Nhà thuốc Tây Tỉnh Định Tường cần một người bán thuốc Tây bao ăn ở. Hỏi 39, đường Bàn Cờ Sg.

Cần người

1 Nam thơ ký giỏi Anh văn, có Khả Năng về thương mãi.
1 Nam thơ ký đánh máy chữ
1 Tùy phái có xe gắn máy.

Cả ba người hợp lệ tình trạng quân dịch, tập sự miễn tiếp. Xin liên lạc Khiêm Tín Hãng—86 Trần quý Cáp. Saigon.

Cần 1 giáo viên Sư Phạm dạy buổi sáng hỏi 92 Nguyễn Đình Chiểu Saigon (từ 8g 30 đến 12g.

Cần 1 nữ giáo kèm 1 em lớp tư Taberd và 1 em mẫu giáo mỗi ngày 1 tiếng rưỡi vào buổi sáng hỏi 194L2 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận G.Đ

Cần người làm việc nhà. Nhà 2 người ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Cần 2 cô trẻ đẹp, học lực đệ nhị có kinh nghiệm bán hàng hỏi 92 Hoàng Diệu Khánh hội.

Cần 1 cô thợ đánh móng tay. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi nhà thuốc Tây Hương Giang tại Ngã Ba Chú Ía số 598 Phan thanh Giản Gò Vấp.

Cần 2 người thợ máy ráp rành nghề về đồ đàm không rành miễn đến 111/34 Hồi Bà Ngọc đường Đinh tiên Hoàng Đakao.

Cần thợ Hãng kem Ba Hoanh 119 đường Vĩnh Viễn (Chợ Lớn) cần thợ rành nghề làm kem rành nghề làm kem cây hộp. bột. lương hậu. Tập sự miễn đến.

Cần gấp 1 người làm đồ nhậu hay Bò Bảy món. Điều kiện nào cũng được. Quán mới mở có nhạc Sống Hỏi 513/4A Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà. 53 Nguyễn thiện Thuật Saigon (buổi trưa).

Cần 1 bà quản lý và 4 cô thâu ngân có kinh nghiệm làm việc ở câu lạc bộ thương cảng trong kho 5 Khánh Hội. Liên lạc từ 12g đến 14giờ mỗi ngày tại 402/18 Trương minh Giảng ĐT 40.993.

Cần 1 người Họa Sĩ giỏi, lương hậu. Không chuyên môn xin miễn. Địa chỉ liên lạc : Số 149 Tôn Thất Thuyết (Đi vào độ 50m) hoặc 84 Võ di Nguy Saigon.

Cần thợ HớtTóc. Hỏi 26 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Cần gấp nhiều cô từ 18t đến 25t không cần thông thạo Anh ngữ làm massage tại căn cứ Hoa Kỳ (Cần Giuộc) có xe đưa rước hàng ngày. Hỏi tại số 85A Tô hiến Thành Sg trước 8g sáng mỗi ngày.

Nhà rộng địa điểm tốt, cần hợp tác với chuyên viên tivi, tủ lạnh, để mở tiệm sửa hoặc dạy. Liên lạc 459 Bà Hạt Cholon (7g-9g tối)

Cần thợ tô màu giỏi, Hỏi Ông Kim 442 Trần-q-Cáp Sg.

Lương cao Cần 1 người Bắc nấu ăn lương 5000đ. 523 Trần H. Đạo (gần Nancy).

Cần gấp thợ ráp áo quần Tây, đồ Đầm, áo dài đã nhiều năm trong ngành thợ thật giỏi, và có nhận dạy học công cam đoan 6 tháng rành nghề. có khóa đặc biệt 3 tháng dành riêng cho chị em nào có gia đình. Nhà may Hương. 638 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần 25 người Lao Công đầy đủ sức khoẻ, làm việc nặng tại Tân Sơn Nhứt. Hỏi tại Vinnell Corporation, 18 Duy Tân Saigon từ thứ hai đến thứ sáu hồi 2 giờ chiều.

Cần một chị làm bếp và việc vặt. Tết ở lại có thưởng. Hỏi 672 Phan Thanh Giản.

VĂN PHÒNG

GIẢI ĐÁP THẮC MẮC

384 Trương minh Giảng Saigon Cần 4 người làm việc nhà ở Saigon 5 cô bồi phòng 15 đến 20 tuổi trẻ đẹp, 6 cô Massage, 4 cô thâu ngân nói Anh Văn làm ở Đàlạt. Tây Ninh. Nhận giải đáp, giúp sáng kiến tất cả vấn đề liên quan đến cuộc đời Quí Vị trên mọi phương diện. Mời đến gặp Ông Hồng Đức sẽ được thỏa mãn. Ưu tiên cho Quý Ông Bà góa, các cô nhẹ dạ lỡ có bầu, những ai thất bại. đau khổ, cô đơn v.v... 5 năm lao công.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Tìm tài xế có [illegible] Sgon và phụ xế [illegible] xe Toyota T.25 (El) [illegible] 203/10 G Cư xá Trương-M-Giảng (Sgon tới 222. Trương-M-Ký quẹo trái đi thẳng tới giếng nước).

Cần một cô gái hoặc Bà lớn tuổi làm việc nhà hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Cần 1 nữ thư ký biết đánh máy và nghe được điện thoại Anh ngữ. Hỏi Hãng Artdon Dev. Corp 360 Trần quý Cáp, Sg. Buổi chiều từ 2 giờ.

BAR

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

MỘNG HOA, 210 đường Lý thái Tổ Saigon. Cần Nữ Ca sĩ và Chiêu đãi viên, lương hậu.

Bar Thu Nguyệt

42 Thái lập Thành Saigon cần nhiều chiêu đãi viên có lương.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

trẻ đẹp thạo Anh Ngữ trưa đi tối về có xe đưa rước, Hỏi hiệu điện Anh Tuấn số 1519 đường Lê Văn Duyệt Gia Định. Tiếp từ 0900 giờ đến 1200 giờ trưa.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. 291 Phạm ngũ Lão Saigon

THỤ THAI THEO Ý MUỐN

Tắt kinh 5. 10 ngày. biết chắc có thai hay không. trồi sụt. chậm trễ Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế Hội Thánh (bắp tít).

Bar Hotel lớn rộng rãi mát mẻ gần phi trường Tân sơn Nhứt, rất đông Mỹ sang trọng ở xa về. Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, lương trọng hậu bao ăn ở nơi sạch sẽ. Hỏi Man's Hotel 33 Phú Hòa (142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô 100 thước).

Mỹ Ly Bar cần nhiều chiêu đãi viên. 1 thâu ngân viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. Hỏi Lisa 15 Thái Lập Thành Saigon.

Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. Hỏi 8 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở. Hỏi 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội. trẻ tuổi biết Anh ngữ, không biết cũng được.

Cần Chiêu đãi viên bán quán ăn, lương hậu. Hỏi Phương Lan 167 Cao Thắng.

Bar Việt Nam đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở. Xin liên lạc tại Hương Mai quán số 78 Bùi Viện Saigon.

Chúc Mừng

Anh PHAN-ĐÌNH-TẦN

Chị HỒ-THỊ-DƯ

Trọn đời hạnh phúc.

Các bạn đồng khóa !
Ban Sử Địa — Đại học Sư Phạm — Saigon

Bố Cáo Tư Pháp

— Chiếu án Tiên Thẩm số 1140-TT ngày 3-10-1969 của Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa.

Ông NGUYỄN-CẦN, cư ngụ tại Ấp Đại Tập, Xã Ninh Thân, Quận Ninh Hòa, Tỉnh Khánh Hòa, có đơn xin xác nhận Sở Hữu Quyền sở ruộng diện tích 2 mẫu, 1 sào, 8 thước, 3 tấc, Tọa lạc tại Ấp Đại Tập, Xã Ninh Thân, Quận Ninh Hòa, Tỉnh Khánh Hòa.

— Đông cận Viên gia Nguyễn Mân
— Tây cận Tư điền Biện Độ
— Nam cận Thổ mộ
— Bắc cận Thủy đạo

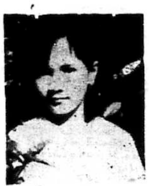
Các người quan thiết có hạn Hai (02) tháng để khiếu nại tại Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa.

Bố Cáo

Trân trọng bố cáo : Vào tối ngày 11-01-1970, con gái của tôi tên là

NGUYỄN-THỊ-BÍCH-THỦY, 11 tuổi

không biết bị kẻ nào bắt cóc đi mất trong lúc đang chơi tại sân nhà tôi ở số 239 đường Trương Tấn Bửu.



Khi bị bắt cóc, em NGUYỄN-THỊ-BÍCH-THỦY đang mặc đồ ngủ (pyjamas). Vậy quý vị nào thấy em THỦY ở đâu xin thông báo cho tôi ở số 239 đường Trương Tấn Bửu, điện thoại 40.202, hoặc điện thoại trực tiếp cho tôi ở số 91.674 hoặc 24.454, 24.455.

Chúng tôi xin sẽ hậu tạ một cách thích đáng và cam đoan sẽ không làm khó dễ gì hết. Nếu ai chứa chấp em THỦY mà không thông báo cho tôi biết thì sẽ chịu lấy trách nhiệm.

NGUYỄN-VĂN-HẢI

Cần người gói Nem

Và người quết (đi cho nhỏ) thịt để làm chả (giò) và làm nem (được mướn làm quanh năm, lương rất hậu).

Cần mua nhiều Lá Dong, Lá Chuối

Và quay da chặt tay (mua quanh năm)
Xin hỏi tại :

205/4 (hẻm 215) đường Võ-Tánh Saigon
(gần chợ Thái Bình)

Cần:HuấnLuyệnViên

với lương số 7 (VGS-7)

Điều kiện tuyển dụng :

1) Trình độ Trung Học với 2 năm hoặc trên trong nghề dạy hoặc trong việc huấn luyện.
2) Phải thông thạo Đọc, Viết và Nói Anh Văn
3) Bằng lòng đi khắp nơi trong Miền Nam
4) Nam Ứng viên hợp lệ quân dịch
5) Có đủ điều kiện lập hồ sơ An Ninh MACV và sức khỏe.

Các Ứng viên có điều kiện trên đây xin mời đến số 2Ter Trần Hoàng Quân, Chợ Lớn. Sáng từ 8 giờ đến 16 giờ, vào ngày Thứ Hai, Tư và Sáu.

Tin Mừng

Được tin :

Thiếu Úy ĐỖ-VĂN-QUÝ

sẽ thành hôn cùng

Cô TRẦN-THỊ-ĐIỀU

Vào ngày 16-1-70 tại Tuy Hòa.

Chúng tôi xin thành thật chúc mừng anh Quý và chị Điều trăm năm hạnh phúc.

Thủy — Quỳnh
và Trần Văn Châu K.4/69 SVSQ/TB

Chúc Mừng

Chị Trần.thị-Thanh-Vân

Anh Đỗ-đình-Phục

Trọn đời hạnh phúc.

DS và Bà NGUYỄN-ÁNH

Chúc Mừng

Hải Quân Đại Úy NGUYỄN - AN

sóng bước cùng

Cô GIL RAYMONDE

Trọn quãng đường tình đầy Hạnh Phúc.

Một nhóm bạn thân.

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin lễ thành hôn của :

Đại úy NGUYỄN-ĐÌNH-TÍN

VÀ

Cô NGUYỄN-THỊ-HIẾU

Cử hành tại Mỹ Tho ngày 17-1-1970.
Thân chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ô.Bà Thấu và
Phan-trần-Bảo

au Printemps

Quần áo trẻ em mặc TẾT

164 GIA LONG SAIGON. Đ.T. : 92.793

Phân Ưu

Được tin

Cụ Trần-Văn-Lầu

THÂN-PHỤ Thiếu Tướng TRẦN-VĂN-MINH Tư Lệnh Không Quân vừa thất lộc tại Bạc Liêu ngày 13-1-70.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về cõi Phật.

— Trung Tá Đào Huy Ngọc
— Trung Tá Trịnh Hoành Mô
— Trung Tá Nguyễn Khoa Dánh
— Trung Tá Vũ Đức Vinh
— Thiếu Tá Đặng Văn Tiếp

HỘI CỰU HỌC SINH TRƯỜNG TRUNG HỌC A. SARRAUT

Hội Cựu Học Sinh T.T.T.A. Sarraut sẽ tổ chức bữa cơm thường niên ngày Thứ Năm 29 Th. Giêng 1970 tức ngày 22 Th. Chạp ta tại Hội Kỳ Mã. Tiền đóng mỗi người 900$, gồm cả nước uống. Xin mời hỏi tại 212A Trần Hưng Đạo, ĐT. 25.777, danh sách các bạn bán vé.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC TỰ-DO

80, đường Tự Do Saigon

Máy lạnh tối tân — Rộng rãi — Lịch sự
Âm thanh nổi do AKAI thực hiện
Hân hạnh giới thiệu chương trình đổi mới do LÊ-VŨ phụ trách.

KHÁNH-LY và VI-VÂN

hợp cùng ban nhạc trẻ

THE VIBRATIONS

với : TRẦN-TRINH, BILLY HÙNG, DOÃN-HẢI, VIỆT-LANG, NGỌC-AN và PROSPER THẮNG.

Bộ tam ca ăn khách nhất

THE APPLES «3»

Ban hợp ca điêu luyện,
cùng sự góp mặt của UYÊN-PHƯƠNG, PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH, NGỌC-ANH và bạn CÔNG-THÀNH

◎ 12 ca sĩ danh tiếng
2 Ban tam ca.

Thi đua trình diễn những bản nhạc hay nhất mỗi đêm từ 20 giờ tới 23 giờ 30.

1 Thương Xá mới

ở Phú-Nhuận

GỒM CÓ :

- HƠN 100 GIAN HÀNG (Từng Trệt)
- 1 RẠP HÁT BÓNG (Từng 1)
- ĐẠI TỬU LẦU (Sân Thượng)

Xây cất đẹp đẽ, tráng lệ không thua Thương Xá TAX Saigon, trong một khu vực thương mãi đông đảo tại số 287 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Các bạn hàng muốn có một nơi buôn bán phồn thịnh, xin do nơi :

121 đường Trần Quý Chợ Lớn.

Hãng thầu DIỆP-ĐỒNG Kính mời

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

Chuẩn Úy NGUYỄN-THANH-TÙNG thuộc Đại Đội 14 Tiểu Đoàn 4/8 vừa thất lộc tại Nha Trang.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Chuẩn Úy và tang quyến. Cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Trung Úy PHẠM-TẤN-TÀI
Đại Đội Trưởng Đại Đội 14 TĐ 4/8
và toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

của Chị PHẠM-HUY-NGÀ đã tạ thế tại Bệnh viện Đồn Đất Saigon.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng anh chị và xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nước thiên đàng.

Vợ chồng Bùi-Cửu-Viên
Vợ chồng Đặng-Trần-Du
(Vũng Tàu)

Phân Ưu

Bạn GIÁC,
Tôi đau buồn được tin :

Bà THÂN-SINH

chẳng may thất lộc. Xin được chia sẻ với Anh và Gia đình niềm thương tiếc Bà. Xin cầu chúc hương hồn Bà Thân Sinh sớm về cõi Phật.

TRẦN-VĂN-TƯỜNG
Qui Nhơn

Cảm Tạ

Chân thành cảm tạ :

— Ông Giám đốc và quí nhân viên Thành An Công Ty
— Ông Giám đốc hãng Đại Hưng
— Bà con hàng xóm khóm 14, khóm 16 và ban hộ niệm khóm 14 Phường Bàn Cờ — Saigon.
— Tất cả thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu và đưa đám táng cho vợ, mẹ, chị, cô, dì chúng tôi là :

Bà MAI-THỊ-XÊ

hưởng thọ 66 tuổi,

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng cảm tạ.

PHÂN ƯU

Được tin Cụ Bà :

Marthe Nguyễn-Phẩm-Phúc

vừa tạ thế tại Bệnh Viện Đồn Đất ngày 9-1-70, thành kính chia buồn cùng Cụ Ông và tang quyến, cầu chúc linh hồn Cụ Bà Marthe sớm về chầu Chúa.

Ban Giám Đốc cùng Sở, Khu, Ty và Phòng
Thủy Nông và Công Tác Nông Thôn

6 TIẾP THEO TRANG 1

tại vùng Hậu Giang là dấu hiệu Cộng quân dự tính một kế hoạch quân sự quy mô tại vùng châu thổ sông Cửu Long, nơi mà lực lượng Hoa kỳ đã rút bớt binh sĩ tác chiến, giao lại nhiệm vụ phòng vệ cho quân lực VNCH.

Nguồn tin nói con số binh sĩ BV trong vùng Hậu Giang nay đã tăng gấp 6 lần so với hồi tháng 5 năm 1969.

Sự tăng cường của Cộng quân vẫn tiếp tục và mối đe dọa của Cộng quân tại vùng Châu thổ đã lên tới mức đáng kể.

Điều này cũng cho người ta thấy rằng bản chất của chiến tranh tại vùng Châu thổ đang thay đổi để có thể chuyển sang những trận đánh quy mô giữa các đơn vị lớn.

Sự thay đổi chiến lược của Cộng quân đồng thời cũng sẽ cho người ta được trắc nghiệm lần đầu tiên về khả năng của các lực lượng VNCH tại một vùng mà quân đội Hoa kỳ không còn yểm trợ họ nữa, và họ sẽ phải tự lực chứng tỏ khả năng đối phó với mối đe dọa đó.

Các nguồn tin chính thức nói rằng sự tăng cường lực lượng BV tại vùng Châu Thổ có thể là do kết quả của nhiều yếu tố.

Một nguồn tin nói «không có vùng châu thổ, CS không thể thắng chiến tranh. CS trước đây đã nắm được nó trong tay, nhưng nay thì họ không còn giữ được nữa».

Nguồn tin cũng nói sự tăng cường này còn phù hợp với lời tuyên bố của bộ trưởng quốc phòng BV Võ nguyên Giáp, mà một vài chuyên viên cho rằng chính ông ta đã đưa ra chiến lược làm tiêu hao các đơn vị VNCH đồng thời sao cho Hoakỳ sau rút khỏi chiến tranh.

Một nguồn tin cho rằng chiều hướng suy luận của BV hiện nay là nếu Hà Nội thuyết phục được dân chúng Hoakỳ là kế hoạch «Việt hóa» không thành công được, thì họ có hy vọng là Hoakỳ sẽ triệt thoái hoàn toàn khỏi VN một cách mau chóng.

3 TIẾP THEO TRANG 1

cực và thực tiễn sẽ thành công».

Trong cuộc họp báo này, một phái viên TC đã cáo buộc phát ngôn Nga xô là đã không trả lời một câu hỏi về công hàm mới đây của TC. Cô ghim cáo giác Nga Xô theo đuổi chính sách có 2 nước Trung Hoa.

Phát ngôn Ngaxô nói rằng Ngaxô không công nhận Đài Loan, nhưng phái viên TC nhắc nhở phát ngôn viên Ngaxô tới một số báo gần đây tường thuật cuộc thăm viếng của PTT Agnew tại Á Châu. Sau một cuộc lời qua tiếng lại tóm tắt nhưng xác đáng, phái viên TC đã ngồi xuống.

Zamyatin tuyên bố « khẳng thư đó (của TC) đã không được gởi đúng chỗ. Chúng tôi chẳng có trách nhiệm gì về sự đi đây đi đó của ô. Agnew. Lập trường của Liên xô về vấn đề Đài Loan thì ai cũng biết, nhất là các lãnh tụ Trung Hoa. Chúng tôi không chính thức thừa nhận chế độ quốc gia ở Đài Loan, và chúng tôi sẽ không thừa nhận».

Thông tín viên Tân Hoa Xã của TC lại cho rằng báo chí Nga không được tự do và chỉ phát biểu ý kiến của chính phủ. Zamiatin đã tránh cuộc tranh luận tiếp và chuyển vụ này cho chủ bút tờ báo có lời bình luận khiến TC phản đối.

Đề cập đến thái độ của Nga đối với các cuộc hội đàm Mỹ — TC tại Varsovie sắp tới, ông Zamyatin nói : «Chúng tôi không biết gì về bản chất của các cuộc hội đàm đó vì thế chúng tô không có gì để nói ».

Phân Ưu

Được tin :

NHẠC-MẪU

Anh PHẠM-HUY-NGÀ vừa tạ thế. Chúng tôi thành thực phân ưu cùng Anh Chị và cầu chúc hương hồn Bác sớm về nước Chúa.

Vợ chồng Tô-Phạm-Liệu

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRẦN-VĂN-LẦU

THÂN-PHỤ Thiếu Tướng TRẦN-VĂN-MINH, Tư Lệnh Không Quân QLVNCH, đã mệnh chung hồi 4 giờ sáng ngày 13-1-70, tại Bạc Liêu, hưởng thọ 82 tuổi.

Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị và quý vị Quản Trị Viên Hàng Không Việt Nam chân thành phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị HKVN
Kỹ Sư Trần-Văn-Viễn

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRẦN-VĂN-LẦU

THÂN-PHỤ Thiếu Tướng TRẦN-VĂN-MINH, Tư Lệnh Không Quân QLVNCH đã mệnh chung hồi 4 giờ sáng ngày 13-1-70 tại Bạc Liêu, hưởng thọ 82 tuổi.

Tổng Giám Đốc và toàn thể nhân viên Hàng Không Việt Nam chân thành phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Tổng Giám Đốc HKVN
Nguyễn-Tấn-Trung

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Vị, thân bằng quyến thuộc và bà con cô bác đã giúp đỡ, phân ưu và đưa linh cửu cha chúng tôi là

Ông NGUYỄN-VĂN-CHÚT

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại An Dưỡng Địa. Chi Phúc Lâm tỉnh Biên Hòa ngày 11-1-1970. Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Con : Nguyễn Văn Sơn vợ và các con
đồng kính bái.

Phân ưu

Được tin :

Bào-Huynh

của Giáo Sư TRẦN-CHÂU-HỒ đã mất.

Hiệu Trưởng, toàn thể Giáo Sư, nhân viên và học sinh trường Trung Học Thị Xã Vũng Tàu thành kính phân ưu cùng Giáo Sư và cầu nguyện linh hồn người quá cố được siêu thoát.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

Giáo Sư TRẦN-VĂN-BÔN vừa tạ thế ngày 10-1-1970

Toàn thể học viên lớp B.117 (USAID) thành kính phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Cảm Tạ

Chúng tôi thành thật cảm tạ quý vị thân bằng, quyến thuộc gần xa. Đã đến phúng điếu, gởi lời chia buồn, tiễn đưa linh cửu dâu, con, vợ, em, chị và mẹ chúng tôi là :

Bà Lưu-Thanh-Lâm

nhũ danh Dược Sĩ LÊ-MAI-PHƯƠNG

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

— Gia đình Lưu-Thanh-Diệm
— Gia đình Lê-Hữu-Thời

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Quý chư Đại Đức Tăng Ni
— Quý vị Thân hào và Nhân sĩ.
— Quý vị Quân, Cán, Chính,
— Quý vị Phật tử và Cư sĩ.
— Quý vị Thân bằng quyến thuộc,
— Cùng các cháu Sinh Viên và Học Sinh.

Đã tận tình đến tụng niệm, phúng điếu, phân ưu, trợ lực và tiễn đưa linh cửu :

Cụ LƯU-VĂN-TÀU

Đốc Phủ Sứ Thượng Hạng Hồi Hưu
Hưởng thọ 76 tuổi

Đến nơi an nghỉ cuối cùng tại xã Bình Thuận (tỉnh Bình Dương) và kính xin niệm tình xá miễn các điều sơ thất trong những ngày tang lễ.

Quả Phụ LƯU-VĂN-TÀU
nhũ danh Nguyễn-Thị-Gia
— Cùng Tang Gia —
Đồng Kính Bái

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thế nhưng sự suy luận chỉ hợp lý tới đó rồi kẹt. Bởi vì trong dịp đưa ra những huấn thị kể trên cho cán bộ Xã Ấp, không phải Tổng thống chỉ nói tới đó thôi. Nhân dịp này Tổng thống còn minh xác một điều rất quan trọng: không làm chính trị.

Vậy thì làm thế nào đây, khi đứng trước những phong trào mà Tổng thống đã khẳng định là phản quốc và kêu gọi dập tắt nhưng luật pháp quốc gia lại không đem ra sửa trị và đấu tranh chính trị thì lại không có lãnh đạo?

CHÍNH LUẬN

5 TIẾP THEO TRANG 1

họp tại Vác Sô Vi vào ngày 20-1.

«Chúng tôi hy vọng là khi chúng tôi xúc tiến nỗ lực cải thiện mối bang giao với TC. Nga xô sẽ hiểu rằng công việc đó không thể được coi là một nỗ lực của Hoa kỳ nhằm khai thác những sự bất đồng giữa Nga xô và TC» ông Mc Closkey nói.

Lời bình luận của ông đã nhắc nhở lại lời tuyên bố trước đây của ngoại trưởng Rogers.

Ông Rogers đã nói trong một cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền hình vào ngày 18/11 là Hoa kỳ hân hoan khi thấy Ngaxô và TC đã có cuộc thảo luận tại Bắc Kinh «để liệu xem sự căng thẳng «giữa hai quốc gia đó» có thể giảm thiểu được chăng».

Ngoại trưởng đã vạch rõ rằng «chính phủ Nixon có ý định theo đuổi một chính sách để có được mối giao hảo tốt đẹp hơn» với cả hai quốc gia đó.

Ông cho biết ông chống đối «quan niệm hẹp hòi» cho rằng nên khai thác sự khó khăn về bất hòa giữa Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh.

Bộ ngoại giao Mỹ gửi 1 trong số những chuyên gia về vấn đề TC tới Varsovie để làm thông ngôn trong cuộc họp tới. Đây là ông Donald Anderson một nhà ngoại giao chuyên nghiệp và rất thạo Hoa ngữ. Chắc chắn ông Paul Kreisberg, Giám đốc Nha Cộng sản Á châu sự vụ cũng tham dự cuộc họp.

Mỹ không the đứng ngoài

LUÂN ĐÔN 13-1 : Viện Quốc Tế sự vụ của hoàng gia Anh đã cho công bố một bản nghiên cứu đăng trên nguyệt san «Thế Giới Ngày Nay» trong đó nói rằng một cuộc tranh chấp võ trang giữa Nga Hoa sẽ «vô cùng thiệt hại cho quyền lợi Mỹ và thế giới không CS».

Bản nghiên cứu viết «dù chính sách lúc này của Mỹ đối với cuộc tranh chấp Nga Hoa ra sao. Hoa kỳ sẽ thấy hầu như không thể đứng ngoài không can dự. Thế giới bế tắc về nguyên tử đã là một đấu trường rất nguy hiểm cho các nhà hoạch định quyết định, một cuộc tranh chấp Nga Hoa sẽ có ảnh hưởng không giải quyết. Một cuộc hành binh thành công mau lẹ và có tính cách giải phẫu của Nga chống Hoa lục, kèm theo một giải pháp chính trị thỏa đáng với Bắc Kinh, hẳn có nghĩa là thay đổi lớn lao trong thế quân bình ở Á châu, việc này sẽ có ảnh hưởng tới toàn thế giới.

«Nga hẳn sẽ đi thêm bước nữa trong mục đích CộngSản hóa thế giới.

«Các nước ở ven biển Á Châu sẽ thấy không thể duy trì được nền độc lập hoặc cả nền trung lập nữa.

«Ngoài ra mưu toan của Nga xâm nhập các đại dương phía đông sẽ thành công hơn từ trước tới giờ.

«Hoa kỳ sẽ thấy như không thể không can dự vào. Cuộc đụng độ Nga Mỹ sẽ tăng lên ghê gớm và cuộc chạy đua võ trang sẽ khủng khiếp.

«Hoa Kỳ hẳn có cơ hội hơn để chuẩn bị đối phó với mọi bất trắc bằng cách tổ chức vành Hoa Lục thành một thứ vòng đai bảo vệ chống lại mối đe dọa quân bình lực lượng.

«Trong trường kỳ, Nhật sẽ tìm cách hòa hợp với cường quốc ở Hoa lục. Địa vị của Bắc Hàn sẽ thay đổi hẳn.

«Tuy nhiên nỗ lực của Mỹ sẽ được đền bù».

Ở phần phân tách chót, bản nghiên cứu viết rằng chắc chắn không thể tránh được việc gia tăng mâu thuẫn sự đụng đầu với Mạc Tư khoa.

Bản nghiên cứu cảnh cáo rằng mọi cuộc tranh chấp Nga Hoa và do đấy việc Nga tham dự nhiều vào Á châu sẽ mang yếu tố cách mạng hóa vào mối liên lạc Âu châu. Việc này sẽ cho các nước Đông Âu cơ hội không tiền khoáng hậu để xác định nền độc lập của họ, và toàn thể thể thức liên lạc với các nước Tây Âu sẽ có những thay đổi lớn. Nếu khả năng Nga ở Âu Châu bị tổn hại nặng, việc ấy có thể đưa tới chỗ Tây Đức điều chỉnh lại mọi vấn đề con giang dở với Trung Âu.

9 TIẾP THEO TRANG 1

lịch sử Thụy Điển từ trước tới nay, lên quốc hội Thụy Điển.

Ngân khoản viện trợ cho BV gồm 5 triệu mỹ kim viện trợ «nhân đạo» trực tiếp trong năm nay và 10 triệu mỹ kim dành riêng cho các kế hoạch tái thiết khi chiến tranh VN kết liễu.

7 TIẾP THEO TRANG 1

cây số sông Cửu long giáp biên giới Lào.

Phát ngôn nhân tòa đại sứ Mỹ không xác nhận hay cải chính nguồn tin trên và ông nói « chúng tôi không muốn bàn luận về viện trợ quân sự tương lai cho Thái».

Nhật báo trên nói các tuần giang này sẽ được trang bị đại bác 150 ly các súng máy hạng nặng và sẽ được dùng để ngăn chặn mọi sự xâm lăng của BV hay Pathet Lào có thể xảy ra.

Phát ngôn nhân tòa đại sứ cũng nói không có nguồn tin chi tiết về đặc điểm hoạt động hay trị giá của các tàu «Navfron».

12 TIẾP THEO TRANG 1

Các phái đoàn CS tham dự cũng sẽ soạn thảo một chương trình hành động thống nhất liên quan đến đề nghị triệu tập hội nghị an ninh Liên Âu do Nga Xô chủ xướng.

Phân Ưu

Được tin

CÔ

của Giáo Sư HỒ-THỊ-PHI-PHỤNG vừa từ trần tại Gò Đen, chúng tôi toàn thể Giáo sư và nhân viên trường Trung Học Bình Chánh thành thật chia buồn Cô PHỤNG và tang quyến.

Trường Trung Học Bình Chánh

VIỆT-NAM TỔNG PHÁT-HÀNH MỸ-PHẨM
ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN KEM

« VISABEL »

VĂN - PHÒNG TRUNG - ƯƠNG
Lầu Nhứt. 68, Nguyễn-Huệ Saigon
GN : 23.066 — 20.709
CẦN ĐẠI-LÝ tại ĐÔ-THÀNH và CÁC TỈNH

TẾT - TẾT - TẾT

Quần Áo Trẻ Em từ Sơ Sinh đến 14 tuổi
Đủ Kiểu — Đủ Mầu — May Kỹ — Bền Đẹp

Mở cửa luôn ngày Chúa Nhật

Vĩnh - Long

158, GIA LONG — SAIGON

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

VĂN-HOA

NIGHT - CLUB PLAY - HOUSE

19, Cao Thắng — Saigon Đ.T. 23050

Khung cảnh mới lạ
Máy lạnh tối tân — Ấm cúng — Lịch Sự

CHƯƠNG TRINH CA NHẠC :

Do CAROL và ban nhạc MÂY BỐN PHƯƠNG chỉ trình diễn tại phòng trà VAN-HOA cùng những ca sĩ độc quyền : ĐUC MINH—MINH PHUC

Với sự hợp tác của các ca sĩ trẻ đẹp ăn khách nhứt :

TUYET HƯƠNG — KHANH HA
NGỌC ANH

Trình bày những bản nhạc ngoại quốc và Việt Nam thời trang chọn lọc.
Mỗi đêm từ 20 giờ đến 24 giờ.

Trân trọng kính mời.